Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau nhiều chuyến qua lại thăm dò của P.T.T. Kỳ và nhiều giả thuyết đã được đưa ra

T.T. Thiệu bất thần đi Miên - VNCH chưa định liên minh quân sự với Thái-Miên

MICROFILM NEWSPAPERS
JAN 20 1971
LIBRARY

Năm Thứ 7 — Số 1.904 — Thứ Bảy 18-7-1970 (Ngày 16 Tháng 6 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Trước khi Tân Trưởng Phái đoàn Mỹ tới Ba Lê

Mỹ sắp duyệt xét lại toàn bộ lập trường đối với Cộng sản VN

★ Chưa rõ những nhân vật Miên nào gặp Tổng Thống Thiệu ở Neak Luong

★ T. T. Khiêm cũng đi Đại Hàn để trao đổi ý kiến.

SAIGON. 16-7 (AP).— Hôm thứ Năm, văn phòng báo chí Phủ Tổng thống loan báo rằng Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu sẽ bay sang Cao Miên ngày thứ sáu này để họp với các vị chỉ huy quân sự VNCH và có thể có cả các nhà lãnh đạo Cao Miên cùng họp. Địa điểm hội nghị là Neak Luong, một bến đò chính tại bờ Cửu Long, 60 cây số Đông Nam Nam Vang.

Hiện nay chưa thể biết Thủ tướng Lon Nol có họp với TT Thiệu không. Văn phòng báo chí Phủ Tổng thống chỉ nói rằng có nhiều dấu hiệu các nhà lãnh đạo Cao Miên sẽ gặp TT Thiệu.

Được biết trước đây PTT Kỳ đã thăm viếng Cao Miên nhiều lần kể từ khi chiến tranh tại Cao Miên phát khởi để phối hợp các cuộc hành quân của quân lực VNCH với chính phủ Lon Nol.

Hiện nay còn khoảng 18.000 quân VNCH trên Cao Miên và lực lượng này nắm giữ một trong những căn cứ hành quân quan trọng tại Neak Luong.

VNCH không liên minh

SAIGON 16-7 (AFP) — Nguồn tin bán chính thức tại SG hôm nay cho biết trong giai đoạn này VNCH chưa có ý định ký kết liên minh quân sự chính thức với Cao Miên, Thái Lan và, sau này, Ai Lao.

Theo nguồn tin, một liên minh quân sự giữa bốn nước Đông Dương này khó lòng trở thành sự thực vì Miên Lào chủ trương trung lập. Chính phủ VNCH hiện đang cố gắng thuyết phục Thái Lan tham gia các cuộc hành quân hỗn hợp với quân Miên tại vùng Bắc và Tây Bắc Miên không những để giúp Miên mà còn để bảo vệ an ninh cho bản thân Thái Lan nữa. Nguồn tin nhấn mạnh trước đây TT Thiệu từng tuyên bố VNCH không có ý phát động những cuộc hành quân vào vùng phía tây sông Cửu long, nguồn tin nhận định rằng, nhân chuyến công du Vọng Các sắp tới, Thủ tướng Lon Nol chỉ muốn yêu cầu Thái Lan viện trợ chứ không có mục đích thành lập liên minh quân sự.

Tại Vạn Tượng, sau khi Phó Tổng thống VNCH Nguyễn cao Kỳ đề nghị lập liên minh quân sự Thái-Việt-Miên-Lào, Thủ tướng Souvanna Phouma hôm nay xác nhận rằng «Hiệp định Giơ neo 1962 cấm không cho Ai Lao gia nhập bất cứ một thỏa ước quân sự nào.

«Ai Lao cương quyết giữ vững chính sách trung lập triệt để, và «theo đuổi đến cùng chủ trương hòa giải với Pathet Lào».

Tại Vọng Các, Thống chế Thanom Kittikachorn, thủ tướng Thái Lan, hôm nay loan báo, nhân dịp Thủ tướng Miên Lon Nol viếng thăm Vọng Các vào tuần tới, hai nước sẽ bàn kế hoạch hợp tác quân sự giữa các nước Đông Dương để chống CS. Ông chủ trương thành lập một tổ chức quân sự «lỏng lẻo» gồm Việt-Miên-Thái-Lào nhưng không tán thành lập một lực lượng quân sự hỗn hợp Việt-Miên-Thái-Lào.

Trái với nguồn tin Bộ ngoại giao Thái cách đây hai ngày cho rằng VNCH đề nghị lập liên minh quân sự Đông Dương, TT Kittikachorn xác nhận chính Thái Lan đã đưa ra sáng kiến hợp tác quân sự giữa 4 xứ Đông Dương. Thái Lan không có ý dùng tổ chức quân sự lỏng lẻo nói trên để thay thế minh ước phòng thủ Đông Nam Á hiện hữu, và Thái Lan chưa hề đưa quân sang Miên mà mới chỉ giúp Miên về các mặt tiếp liệu và huấn luyện. Thái Lan sẽ hết sức hoan nghênh bất cứ một nước Đông Nam Á nào không theo chính thể CS, nhất là Nam Dương, gia nhập tổ chức quân sự này.

Sau cùng, ông cho hay Thủ tướng Lon Nol cùng ban cố vấn chính trị và quân sự sẽ lưu lại Thái Lan 2 ngày để bàn việc Thái viện trợ cho Miên trong nỗ lực đánh dẹp quân du kích CS. Trước khi về nước, Tướng Lon Nol sẽ họp báo.

Tại Kuala Lumpur, Quyền Thủ Tướng Abdul Razak hôm nay xác nhận Mã Lai không muốn tham gia liên minh quân sự Thái Việt Miên hay bất cứ một tổ chức an ninh tập thể nào dính dáng đến chiến tranh Đông Dương. Mã Lai chủ trương giữ vững lập trường phi liên kết từ trước tới nay.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Coi như việc VNCH và Hoa Kỳ sẽ oanh kích và tấn công BV là điều không thể nào tránh được

BV loan báo: Công an vũ trang toàn miền Bắc « sẵn sàng đánh thắng Mỹ một lần thứ 2 »

★ Đài BBC nhận định : Đảng C.S Trung Hoa quả bị tan nát không sao xây dựng lại được

★ Không có một đảng thống nhất lãnh đạo, TC mất hẳn nội lực không còn gì đáng ngại.

SAIGON, 17-7.— Đài Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo các lực lượng Công An Nhân Dân võ trang trên toàn miền Bắc đang ráo riết thi đua chuẩn bị mọi mặt «quyết thắng giặc Mỹ xâm lược lần thứ 2».

Việc Hoa Kỳ đình chỉ oanh tạc BV trước đây được CS coi là đã thắng Mỹ lần thứ 1.

Sau đây đài Hà Nội đơn cử trường hợp Công An Thanh Hóa để cho thấy công việc chuẩn bị mọi mặt của Công An miền Bắc.

Đài Hà Nội nói nguyên văn như sau :

«Vừa qua, đảng ủy Công An Nhân Dân võ trang Thanh Hóa đã phát động phong trào thi đua «5 quyết, 3 tìm», quyết thực hiện nghiêm chỉnh di chúc của Hồ chủ tịch, quyết vượt qua mọi khó khăn, gian khổ hy sinh, quyết phấn đấu trở thành cán bộ, đảng viên 4 tốt xuất sắc, quyết thắng giặc Mỹ xâm lược trên mặt trận an ninh. Tìm sáng kiến để xây dựng đơn vị vững mạnh toàn diện, tìm hay để học, tìm sai để sửa.

«Hưởng ứng đợt phát động này, các đơn vị đã tập trung sức điểm từng mặt trong công tác trọng tâm nhằm nâng cao chất lượng đơn vị về mọi mặt.

«Trong nhiệm vụ bảo vệ, các đơn vị đều thực hiện tốt các công tác, nên trong hoạt động phân tán, khối lượng công việc nhiều mà vẫn hoàn thành tốt nhiệm vụ. Ở đồn 39, 47, đã kết hợp với xã tập trung đẩy mạnh phong trào bảo vệ trị an, xây dựng xã vững mạnh về chính trị và trật tự an ninh. Ở xã Y và Q, để tổng kết cuộc vận động này, các đơn vị từ miền núi, bờ biển đến nội địa đã tranh thủ ngày đêm sửa chữa và xây dựng hơn một trăm hầm công sự và hơn một nghìn mét hào chiến đấu, mặt khác đã phối hợp cùng dân quân du kích tổ chức tăng cường tuần tra bảo vệ biên giới bờ biển.

«Trong công tác huấn luyện, cán bộ chiến sĩ đã tập luyện trong mọi thời tiết và hoàn thành tốt nhiệm vụ huấn luyện 6 tháng đầu năm về chiến thuật, kỹ thuật chiến đấu và nghiệp vụ. Qua kiểm tra, các đơn vị đều đạt chất lượng cao, riêng môn bắn các loại súng bộ binh, các đơn vị đều đạt yêu cầu khá, đặc biệt đồn N và đồn B đã bắn đạt một trăm phần trăm yêu cầu, tỷ lệ khá và giỏi chiếm hơn 80 phần trăm.

«Trường H[illegible] thuộc Bộ tư lệnh Công An Nhân Dân võ trang đang nô nức thi đua dạy hay, học giỏi, phục vụ tốt. Mặc dầu điều kiện đóng quân phân tán, việc ăn ở luyện tập gặp nhiều khó khăn nhưng cán bộ, giáo viên, học viên và công nhân viên toàn trường đều nêu cao quyết tâm vượt mọi khó khăn gian khổ để

12 XEM TIẾP TRANG 12

CS Mỹ thăm BV về :

B. V. sẵn sàng kéo dài chiến tranh 20 năm nữa

NỮU ƯỚC, 16-7 (AP).— Sau bốn tuần thăm viếng BV (từ 18-6 đến 13-7), ba đảng viên Liên minh công nhân giải phóng, một tổ chức CS ở Hoa kỳ, tiết lộ trong một cuộc họp báo tại khách sạn Ngoại giao ở Nữu Ước rằng BV sẵn sàng đánh nhau thêm 10 hay 20 năm nữa.

Nga xô và các nước CS cung cấp đầy đủ vật liệu cho BV để hàn gắn ngay những gì bom Mỹ đã phá hoại. Hiện nay phi cơ Mỹ hàng ngày tiếp tục ném bom BV mặc dầu Mỹ vẫn xác nhận là không có việc này.

HAI HỒI CHÁNH VIÊN đến Tân Đề Ly chận họng Thị-Bình

TÂN ĐỀ LI 17-7 (UPI).— Hai cán bộ cao cấp VC đã tới Tân Đề Ly hôm thứ Năm, 48 giờ trước cuộc thăm viếng Ấn độ đã được trù định của Nguyễn thị Bình.

Hai hồi chánh viên này là ông Trần văn Đắc đại tá trong quân đội VC được 7 năm và Kỹ sư canh nông Hồ văn Bửu đã hợp tác với VC trong ba năm qua. Hai cựu cán bộ cao cấp CS này đã yêu cầu được hội kiến với Ngoại trưởng Ấn Swaran Singh và Thứ trưởng Ngoại Giao T.N. Kaul cùng mở một cuộc họp báo vào thứ Sáu để kể lại những kinh nghiệm mà họ đã sống với VC.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm Ba Lê phiên nhóm 75

BA LÊ, 17-7 : Phiên họp thứ 75 của hội đàm Ba Lê về VN đã khai diễn hôm qua. Hội đàm vẫn không đạt được một tiến bộ nào vì hai bên vẫn tiếp tục tố cáo lẫn nhau và xoay quanh vấn đề ai phá hoại hiệp định Genève về Đông Dương.

Ngỏ lời trước phiên họp, Đại sứ Phạm Đăng Lâm, Trưởng phái đoàn VNCH đã tố cáo phe CS vi phạm thỏa hiệp Genève ngay sau khi họ ký kết vào thỏa hiệp để chia cắt đất nước và đó là những nguyên nhân chính yếu đưa đến cuộc chiến tranh hiện nay.

Về phía HK, Quyền trưởng phái

9 XEM TIẾP TRANG 12

ĐẠI HỘI THANH NIÊN nhóm thì chống Mỹ nhóm thì đả Nga

LIÊN HIỆP QUỐC 16-7 (Reuter).— Hội nghị Thanh niên Thế giới sẽ mở phiên họp khoáng đại vào sáng mai để thảo luận đề nghị của Uỷ hội Hòa bình Thế giới, UH phát triển, UH Giáo dục và UH Hoàn trạng Nhân văn.

Uỷ hội Hòa bình bị CS khống chế đã đề nghị lên án Hoakỳ, VNCH, Anh, Pháp, Tây Đức, Nhật Bản và ủng hộ TC, BV, Bắc Cao, VC. Ngay sau đó, ủy hội phát triển, bất chấp sự chống đối của Nga, đã biểu quyết lên án Nga xâm lăng Tiệp hồi 1968.

CS đang thao túng đại hội thanh niên thế giới bằng các thủ đoạn quấy phá cố hữu của họ.

12 TRANG 15 Đ.

2 CUỘC HỘI THẢO CỦA S.V. CÙNG TRONG MỘT BUỔI SÁNG

Đòi dẹp luật tự trị ĐH của Hành pháp Tập bắn súng bây giờ chưa hợp thời

◎ TẠI ĐẠI HỌC VĂN KHOA, CẢNH SÁT VÀ SVHS ĐỤNG ĐỘ NHAU, LỰU ĐẠN CAY LẠI TỎA KHÓI TÙM LUM

SAIGON, 17-7.—Cùng trong buổi sáng nay, ở Saigon đã có 2 cuộc hội thảo về tự trị Đại học và huấn luyện Quân sự Học đường, một ở Đại học Khoa học, một ở ĐH Văn khoa. Ở Đại học Khoa học không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra ngoài 2 lần Cảnh Sát xông vào đòi giải tán, nhưng ở Đại học Văn khoa thì Cảnh Sát và SV đã xô xát nhau dữ dội và lựu đạn cay lại tỏa khói tùm lum.

◎ NHƯ HÀ

Tại ĐH Văn Khoa

8 giờ sáng, một số SVHS khoảng ba bốn chục người từ phía sân Hoa Lư kéo qua trường Đại học văn khoa để tham dự cuộc Hội thảo chống QSHĐ do Ban ĐDSV trường này tổ chức. Trong lúc đó đại đa số SV trường này vẫn cắm cúi ngồi trong lớp.

Số SVHS kể trên vừa kéo nhau vào Giảng đường đang đứng ngồi lác đác thì Cảnh sát cũng nhào vô. Ban chủ tọa chưa kịp lên tiếng thì nhân viên công lực đã vội vàng cắt ngang. Lời qua tiếng lại giữa CS và mấy chục SVHS đã dẫn đến cuộc xô xát. SV Võ Ba bị một CS cầm tay kéo đi.

Một nữ sinh cầm ghế ném viên Cảnh sát này nhờ vậy SV Ba chạy thoát. Trong cuộc xô xát, một học sinh tên Huỳnh Kim Quan cỡ 14 tuổi bị té nhào xuống chân cầu thang và bị thương tích hơi nặng nơi cánh tay. SV Trương Đức Nghiệp đã bị Cảnh sát bắt giữ. Một số SV HS kéo nhau ra lan can lầu II nổi lửa đốt bộ kaki vàng (đồng phục của SV QSHĐ). CSDC liền ra tay... Khoảng 6 trái lựu đạn cay bắn lên phía lan can. Sinh viên Văn Khoa trong mấy giảng đường phải bỏ học chạy như «vịt» để tỵ nạn hơi cay...

Khoảng 9g tình hình trở lại yên tĩnh. GS khoa trưởng ĐH Văn Khoa yêu cầu Cảnh sát rút ra ngoài để SV tiếp tục học. Một số SVHS tranh đấu rút qua trường Nông Nghiệp, lát sau kéo nhau ra về thong dong.

Tại Đại học Khoa học

Cũng 9g30 sáng nay, cuộc hội thảo kỳ II của Sinh viên Đại học Khoa học đã được tổ chức tại giảng đường II của trường này với sự tham dự của trên 1000 Sinh viên. GS Phó khoa trưởng và một số Giáo sư ĐH khoa học cũng có mặt trong cuộc hội thảo này được coi là sôi nổi và hào hứng kéo dài gần 2 giờ.

Mở đầu cuộc hội thảo, Sinh Viên Đoàn Kính đã khai hỏa về vấn đề tự trị Đại học. Theo SV Kính (Chủ tịch Phân Bộ tự trị

1 XEM TIẾP TRANG 12

Họp và đồng thanh chấp thuận một bản tuyên bố

Ký giả quốc tế ở Cao Miên đòi CS phóng thích đồng nghiệp

▼ *Ngoại Trưởng Pháp báo cáo : Đang vận động*

● *23 ký giả hiện bị CS giữ ở Miên, có 10 người Pháp.*

NAM VANG, 16-7 (AFP).— Một lời kêu gọi phóng thích các ký giả bị bắt tại Cao miên đã được đồng thanh chấp thuận nhân một buổi họp của các nhà báo, thông tín viên, nhiếp ảnh gia hiện hành nghề tại Nam Vang.

Phiên họp này, triệu tập tại khách sạn «Le Royal», gồm các nhà báo Pháp, Mỹ, Anh, Hòa Lan, Đan Mạch và Nhật Bản. Các nhà báo nói trên đã cam kết phổ biến lời kêu gọi này đến mức tối đa, tại tất cả các quốc gia trên thế giới.

Chính vụ 5 nhà báo Pháp mất tích ở gần Angkor đã gây ra phản ứng này. Trong số 23 nhà báo bị CS bắt có 10 nhà báo Pháp.

Năm nhà báo Pháp bị bắt tại Angkor tuần qua, dường như vẫn còn bị quản thúc tại một của nhiều ngôi đền thuộc vùng Siem Reap. Theo những tin tức do các dân làng người Cao miên cung cấp và do các du khách trở về Nam Vang thuật lại, thì chỉ có một trong năm ký giả bị thương ở đùi và người ta không được biết gì về tình trạng sức khỏe của ông ta ra sao.

Sau đây là nội dung bản kêu gọi : «Chúng tôi ký tên dưới đây, nhân viên của báo chí quốc tế hành nghề tại ĐNÁ, xin lưu ý quý vị sự việc sau đây :

«Từ đầu tháng Tư năm 1970, ba trong số đồng nghiệp của chúng tôi đã bị giết và 26 bị bắt trong khi theo dõi để tường thuật về những biến cố ở Cao Miên. Trong số 26 người này chỉ có 3 người được phóng thích.

«Chúng tôi phản [illegible] mạnh [illegible] các bạn đồng nghiệp của chúng tôi, bị giết hoặc bị bắt, không hề liên hệ cá nhân vào các cuộc xung đột chính trị hay ý thức hệ hiện nay, và họ đã bị bắt trong khi họ đang làm nhiệm vụ chuyên nghiệp của nhà báo.

«Chúng tôi cho rằng kéo dài việc giam giữ sẽ khiến cho những đồng nghiệp của chúng tôi và gia đình họ

3 XEM TIẾP TRANG 12

Có gì mới trong quan điểm Rogers về cách giải quyết chiến tranh VN ?

LUÂN ĐÔN, 17-7 (BBC). — Có vẻ như mỗi một tờ báo ở Luân Đôn có một quan điểm riêng đối với lời nhận xét của Ngoại trưởng Hoa kỳ Rogers trong cuộc họp báo ngày hôm qua. Một tờ đã đăng nhan đề sau đây trên bài tường thuật của họ. « Ông Rogers thấy có hy vọng hòa bình lâu dài ». Một tờ khác viết : « Hoa kỳ bỏ yêu sách phải bầu cử», một tờ nữa : «Lời tuyên bố của ông Rogers cho thấy có sự chia rẽ trong chính phủ HoaKỳ».

◎ **Không cần bàn cử**

Tiền hậu bất nhất kẻ ngược người xuôi

Phái viên ở Hoa thịnh Đốn của tờ Daily Telegraph lưu ý tới lời ông Rogers tuyên bố rằng sự can thiệp của Hoa kỳ ở Cao Miên đã làm tăng những triển vọng một cuộc dàn xếp thương thuyết cho chiến tranh VN. Trước đây, ông Rogers tỏ ra bi quan hơn khi ông tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn ở Luân Đôn hôm Chủ nhật rằng ông cho là cuộc hành quân của Hoa kỳ ở Cao Miên đã làm tăng ảnh hưởng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Liên tiếp diễn ra nhiều trận giao tranh lẻ tẻ ở Bắc QK I

SAIGON, 7-7 : Nguồn tin chính thức VNCH loan báo, lúc 7g00 sáng hôm qua, 1 đại đội BB thuộc sư đoàn 1 tham dự cuộc HQ Lam Sơn 362 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 14cs Tây Cam Lộ Quảng Trị hạ sát 10 Cộng quân, tịch thu 2 súng cộng đồng. Phía bạn vô sự.

Lúc 22g00 đêm vừa qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số rơi vào ổ phục kích của 1 đại đội ĐPQ trong vùng 9cs ĐĐB quận lỵ Thăng Bình, Quảng tín. Lực lượng ĐPQ hạ sát 9 Cộng quân và tịch thu 4 súng cá nhân.

Lúc 11g30 trưa hôm qua, 1 đại đội Trinh sát thuộc Sư đoàn 2BB cũng đã chạm địch trong khi hành quân vùng 5cs DDN Mộ Đức. Lực lượng Trinh sát hạ 5 Cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Về cuộc hành quân mới mở ở Quảng Đà, nguồn tin quân sự loan báo lúc 8g00 sáng ngày 15-7 vừa qua, Bộ Chỉ Huy Lữ đoàn B/TQLC đã cho khai diễn cuộc HQ Vũ Ninh 12B/70 nhằm mục đích diệt địch trong vùng 20cs NTN quận lỵ Thượng Đức (Quảng Nam).

Nguồn tin quân sự nói trong những tuần qua, CS đã phát truyền đơn trong vùng Đà Nẵng kêu gọi dân chúng ủng hộ cuộc tấn công mùa Thu của CS tại vùng phía bắc VNCH.

4 phi vụ B52 được loan báo đêm qua đều nhắm vào các mục tiêu ở tỉnh Thừa Thiên chung quanh A Lưới.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ loan báo sáng qua binh sĩ Hoa kỳ hành quân vùng 29 cây số Bắc Bồng Sơn hạ sát được 5 Cộng quân.

Cũng sáng qua, một thành phần thám sát Hoakỳ hạ sát được 4 Cộng quân trong một cuộc hành quân tại 52cs Đông Nam Quảng Ngãi.

Trong một cuộc lục soát sau đó, binh sĩ Mỹ bắt giữ 10 thanh niên toan chạy trốn. Sau đó dân chúng địa phương đến nhận diện và xác định những tên đó là VC.

Chiều qua một toán khinh binh Hoakỳ khám phá được hơn tám tấn bột mì của địch tại 14 cây số Đông Bắc Hàm Tân.

Số bột này dấu trong một đồi 14.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ Tướng Nhật khuyến cáo Ngoại Trưởng Mỹ thận trọng

Cam kết Nhật-Mỹ bị vi phạm nếu Mỹ rút quân khỏi Đại Hàn

● *Quốc Hội Đại Hàn biểu quyết chống Mỹ rút quân*

● *Quốc Hội lưu ý Tổng Thống có thái độ với các Bộ Trưởng*

ĐÔNG KINH, 16-7 (AFP).— Thủ Tướng Nhật Sato đã yêu cầu NT Mỹ Rogers thận trọng trong việc rút 20.000 quân Mỹ ra khỏi Đại Hàn, Thứ Trưởng Quốc Phòng Yoshihiko cho biết trong một cuộc họp báo ngày hôm nay

Việc yêu cầu này do các nhà lãnh đạo Đại Hàn đề nghị, vì e ngại một cuộc rút quân Mỹ ra khỏi Đại Hàn sẽ gây nên những hậu quả tâm lý tại Bắc Hàn và Trung Cộng.

Theo các nhà bình luận quân sự Nhật, Thủ Tướng Sato đã tỏ ra gấp rút can thiệp theo chiều hướng nói trên. Nhật Bản nhận định rằng một cuộc rút quân Mỹ bất ngờ ra khỏi Đại Hàn sẽ làm nguy hại tới nền an ninh của Nhật.

Tại Đông Kinh, người ta cũng không quên nhắc lại một đoạn của thông cáo chung Nixon Sato vào mùa thu năm ngoái : «Nền an ninh của Đại Hàn có liên hệ mật thiết tới nền an ninh của chính Nhật Bản».

Nghị quyết của QH ĐH

HÁN THÀNH 16-7 (Reuter) QH Đại Hàn hôm nay đã đồng thanh thông qua một quyết nghị ba điểm chống việc Mỹ rút quân ra khỏi Đại Hàn với bất cứ lý do nào.

Văn phòng Quốc Hội cho biết Chủ tịch Quốc hội Hyo-Sang Rhee sẽ gởi quyết nghị tới TT Nixon, Tổng thư Ký Liên Hiệp Quốc và lưỡng Viện Quốc hội Hoakỳ.

Bản quyết nghị nói rằng Bắc Hàn đang gia tăng các hoạt động khiêu khích và có ý định cộng sản hóa toàn thể nước Cao Ly bằng võ lực trong những năm 70. Bản quyết nghị cũng cảnh cáo rằng một cuộc thay đổi chính sách bất ngờ và liều lĩnh của Hoa kỳ đối với Đại Hàn cũng như kế hoạch Hàn hóa vội vã có thể mang tới một thảm kịch khác tại bán đảo Cao Ly.

Đồng thời, Quốc hội cũng yêu cầu TT Phác Chánh Hy tỏ thái độ với các bộ trưởng nội các vì những người này không làm gì được để ngăn cản Hoakỳ đừng rút 2 vạn trong số 6 vạn sư binh sĩ hiện đồn trú ở Đại Hàn.

Thái tham chiến ở Miên một cách hết sức dè dặt

Phi cơ Thái khởi sự oanh kích ở Miên

Thái - Miên cũng bắt đầu hành quân hỗn hợp

◎ CS chém vè ở Kirirom khi quân Miên tăng viện ồ ạt

◎ CS tấn công Long Vek bị phi cơ Miên oanh kích bỏ chạy

NAM VANG, 17-7.— Hôm thứ Năm, 4 tiểu đoàn Miên đã bắt đầu tiến vào vị trí ở ngay phía Nam Kirirom, với hy vọng tái chiếm vùng này vào hôm thứ Sáu. Hai tiểu đoàn lập vị trí ở triền phía Nam của thị trấn nghỉ mát cao 700 thước này, trong khi hai tiểu đoàn khác tiến ngay theo đường đạn của Cộng quân

Hai tiểu đoàn khác nữa đã bị địch quân gây thiệt hại nặng khi họ tiến quân vào Kirirom, cũng đã chỉnh đốn lại hàng ngũ để tiến đánh nữa.

Tuy nhiên có những dấu hiệu cho thấy là Cộng quân VN chiếm thành phố nghỉ mát hôm 11-7, nay đã phân tán vào những khu rừng rậm chung quanh. Các sĩ quan Cao Miên nói họ tin rằng phần lớn Cộng quân đã biến mất.

Nhận thấy trận chiến tại đây có thể chấm dứt, bộ Tư Lệnh Tối Cao Miên đã triệu hồi 1400 biệt kích Miên về. Các lực lượng xung kích này đã từ Nam VN, di chuyển tới triền phía Đông của thành phố cao nguyên, nhưng chưa có một cuộc chạm súng nào. Họ được gọi về khi chỉ còn cách thành phố nghỉ mát có 5cs.

Có một vài tin đồn trong lực lượng xung kích này là binh sĩ Cao Miên muốn tiến vào thành phố và công bố chiến thắng.

Có những tin tức nói rằng hơn 200 binh sĩ Miên bị hạ sát, bị thương hay mất tích. Tổn thất của địch không rõ.

Kiri Rom không có giá trị về quân sự. Mục đích của Cộng quân dường như cốt làm sao tiêu diệt được nhiều quân chính phủ chừng nào hay chừng nấy và rút lui khi lực lượng chính phủ trở thành quá mạnh.

Thái khởi sự oanh tạc ở Miên

Bộ Tư lệnh Miên hôm qua loan báo các phi cơ Thái Lan đã khởi sự mở các phi vụ oanh tạc Cộng quân tại thành phố tiếp cận với thắng tích lịch sử Đế Thiên Đế Thích.

Cuộc không tập đầu tiên được thực hiện ngày 11-7 tại ngôi làng Roluos, 15 cây số Đông Nam Siem Reap.

Nguồn tin cho biết phi vụ đầu tiên của Thái Lan đã hạ sát khoảng 22 Cộng quân. Tin tức này do dân làng tại đó cho biết.

Cuộc không tập thứ hai được các phản lực cơ không lực Thái Lan được thực hiện trong ngày kế tiếp nhằm tấn công các công sự của Cộng quân gần ngôi làng Phnom Korom. Các sĩ quan quân sự tại đây nói rằng các kỹ thuật gia Lục quân và Không quân Thái đã tới đây hôm 3-7 để thiết lập những trạm liên lạc địa không. Nguồn tin Cao miên nói mục đích cấp thời của không lực Thái Lan là đảm nhiệm các phi vụ thám thính vào anh tạc vùng TB Caomiên.

Thái Miên hành quân hỗn hợp

Theo một nguồn tin gửi đến Vọng Các, một lực lượng hỗn hợp Thái Miên hôm thứ Tư đã hạ sát 1 Cộng quân và bắn bị thương nhiều tên khác trong một trận giao tranh kéo dài một giờ tại làng Pa Muong thuộc tỉnh Udorn Meechai ở Cao miên.

Bản tin nói một cảnh sát biên giới Thái thiệt mạng và 2 người khác bị thương trong cuộc chạm súng đầu tiên có binh sĩ Thái tham dự này.

40 cảnh sát biên giới và 30 binh sĩ Miên đang tuần tiểu một vùng biên giới thì đụng độ với khoảng 80 Cộng quân.

Phát ngôn viên chính phủ Thái thì chỉ nói rằng lực lượng cảnh sát Thái thỉnh thoảng đã phối hợp với lực lượng Miên trong các cuộc hành quân tuần tiễu.

CS tấn công Long Vek

Mặt khác tại TB Nam Vang, Cộng

5 XEM TIẾP TRANG 12

Từ Pháp qua TC được Sihanouk cho làm Tổng Trưởng

HƯƠNG CẢNG 17-7 (Reuter): Cựu quốc trưởng Cao Miên Sihanouk hôm nay bổ nhiệm thêm 2 Tổng trưởng vào chính phủ lưu vong của ông tại Bắc Kinh.

Ông Keat Chhon được cử làm Tổng trưởng phụ tá Thủ tướng Penn Nouth và ông Prasith làm Tổng trưởng phụ trách phối hợp các nỗ lực chiến đấu giải phóng.

Keat Chhon vừa mới ở Pháp qua Bắc kinh chiều 15-7.

Tin Điện

KATMANDU, Nepal.— Các viên chức tòa đại sứ Mỹ tại Nepal đã cải chính một nguồn tin của báo chí cho rằng Hoakỳ có ý định tuyển mộ dân Gurkhas sang tham chiến ở Đông Dương và cho rằng nguồn tin trên hoàn toàn trái với quan điểm của Hoakỳ. Trong nhiều năm qua, chính sách của Nepal là chỉ cho phép Anh và Ấn có quyền tuyển mộ binh sĩ.

BUENOS AIRES : Một phát ngôn viên của chính phủ Á Căn Đình cho hay một nhạc sĩ trong ban nhạc Philharmonic của Mạc Tư Khoa đã xin tỵ nạn chính trị ở Á Căn Đình. Phát ngôn viên trên không có biết tại sao nhạc sĩ Nga này lại xin tỵ nạn.

HƯƠNG CẢNG : Hãng thông tấn BV loan, tin Đông Đức mới đây đã [illegible] kinh tế và quân sự thêm cho BV.

Y KiEN

Cuộc chiến tranh khác đã bắt đầu rồi

Thuở thanh trị của chế độ thực dân, người Pháp đã mai mỉa «trong bụng mỗi người VN đều có một ông quan». Bây giờ cuộc chiến chục năm tại VN có vẻ đã bắt đầu văn chầu, không biết có ai để bỉu «mỗi người VN là một kế hoạch gia hòa bình» ?

Mà quả cũng có phần nào như thế thật.

Tiếng nói đòi hỏi hòa bình ở Saigon mấy lúc gần đây phát triển rộng rãi như một luồng hoa nở rộ. Đó là một điều hết sức đáng mừng nếu đó là sự biểu lộ tự nhiên một nguyện vọng thiết tha, một đòi hỏi cấp bách «chấm dứt cảnh thịt rơi máu đổ». Khổ thay, nó không hoàn toàn giản dị và đơn sơ, không hoàn toàn cao cả và thiêng liêng như thoạt tưởng.

Như vậy chẳng hóa ra nó chẳng đóng góp được bao nhiêu cho hòa bình ? Mà không đóng góp được cho hòa bình thì có nhất thiết có nghĩa ngược lại là đóng góp cho chiến tranh ? Bởi vì nói về sự đóng góp thì góp cho bên nọ hay góp cho bên kia không nhất thiết có thể dễ dàng nhận ra ngay được.

Chiến tranh nào cũng là một công trình to lớn. Hòa bình nào cũng là một công trình to lớn. Và đều đòi hỏi những sự đóng góp to lớn.

Để gây ra chiến tranh là việc rất khó. Không phải chỉ cứ có cho nhiều binh lính, lương thực, súng đạn là đủ. Điều cần hơn hết và trước hết là phải có một lòng bất nhân vĩ đại như của Hitler (sẵn sàng giết cả đến từng loạt đứa trẻ sơ sinh) như của cụ Hồ (trước khi hết hơi thở cuối cùng trên giường êm nệm ấm còn trăn trối «cố đánh nữa đi dù hại bao nhiêu của, dù chết bao nhiêu người !»)

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

CÔNG-THỨC HÒA-BÌNH Thích Thiện Minh

NGUYỄN-VĂN

Tối hôm 12/7, tại chùa Ấn Quang, thượng tọa Thích Thiện Minh đã đưa ra một giải pháp hòa bình gồm 3 điểm chính.

Giải pháp đó tất nhiên được chú trọng đặc biệt ở trong và ngoài nước, vì đã được chờ đợi từ lâu, và sẽ là chủ đề cho một cuộc vận động mạnh mẽ và sâu rộng.

Chắc chắn là sẽ có nhiều phản ứng cùng những nguồn dư luận trái ngược. Song đối với lập trường của một tập thể lớn, những nhận xét cá nhân không đáng kể bằng quan điểm của những giới có thẩm quyền và những phe liên hệ.

Vì sự phê bình lẻ loi của mỗi người, dù đúng hay sai, cũng chẳng có nhiều hiệu lực hay ảnh hưởng; và dầu hay hoặc dở, giải pháp của thượng tọa chỉ có hy vọng được nghe theo nếu thắng nổi hoặc dung hòa nổi những giải pháp của chánh quyền, của Hoa Kỳ, của BV và MTGPMN.

Bởi vậy, so sánh cọ sát các giải pháp khác nhau, mới là sự tối cần, mặc dầu thượng tọa đã không hề đề cập.

Đáng lẽ trước khi đưa ra ý kiến của mình, thượng tọa phải cho biết vì sao ý kiến của các giới khác không thể chấp nhận, và chính vì phải bổ khuyết hoặc thay thế, mà thượng tọa phải trình bày một chủ trương khác ?

Có như thế, mọi người mới sẽ thấy rõ chân giá của chủ trương này mà xét lại thái độ của mình, để theo hay không.

Nhưng tiếc rằng thượng tọa đã không đáp ứng nguyện vọng đó, và đã thuyết giảng theo đường lối riêng, vừa thừa vừa thiếu.

Thừa, và rất thừa, là phần nhận định quá dài về thời cuộc cùng những hậu quả khốc hại của chiến tranh : tang tóc, lầm than, kinh tế suy sụp, xã hội đảo lộn vv... Chẳng ai không biết, người ta đã nói và viết quá nhiều về mọi thảm trạng : vấn đề chỉ là làm sao chấm dứt mà thôi.

Thiếu và rất thiếu, là không cho phép so sánh lựa chọn, hình như chỉ có cách tin thượng tọa thì theo, không tin thì mặc. Thượng tọa chỉ đưa đề nghị mà không cắt nghĩa vì sao phải thế, hoặc là như thế thì hơn đề nghị của các phe liên hệ ở chỗ nào. Nếu vậy, thì ai chẳng có thể đưa ra hàng chục đề nghị, hàng chục giải pháp ? Nói như thế, là để yêu cầu thượng tọa bổ khuyết, giải thích tường tận hơn, và chứng minh các ưu điểm trong chủ trương của mình.

Nên trong khi chờ đợi để nhận định dứt khoát, chỉ có thể nêu những thắc mắc đã làm bận tâm những ai đối chiếu giải pháp Thích Thiện Minh với các giải pháp đã được phổ biến.

oOo

Điểm thứ nhất của thượng tọa : ngưng bắn ; thiết lập những khu vực đóng quân tạm thời được đặt dưới quyền trọng tài của các quốc gia mà cả 2 phe lâm chiến tại VN chấp nhận.

Nhưng nếu ngưng bắn trước và nói chuyện sau, thì người ta lo rằng mỗi bên sẽ lợi dụng thời gian ngưng bắn để củng cố lực lượng cùng vị trí nhằm đánh mạnh hơn, nên sẽ cố ý gây rắc rối kéo dài hội đàm, rồi đưa tới tan vỡ khi thấy bên mình đã có nhiều hy vọng chiến thắng.

Chính TT Nguyễn văn Thiệu, tối hôm 19-9-69 trên đài truyền hình đã cho biết : chỉ ngưng bắn khi nào đã có thỏa hiệp chính trị toàn diện.

Vậy thượng tọa sẽ trả lời ra sao ?

Lập những khu đóng quân tạm thời ?...nhưng có bao giờ BV nhận là đưa quân vô miền Nam, mà phải «tập kết» vào các khu kia ? Quân lực VNCH có bao nhiêu, thì ai cũng biết. Nhưng VC có bao nhiêu, nào có ai hay, chỉ đoán mà thôi. QLVNCH đóng ở đâu, thì không che đậy giấu giếm chi hết. Nhưng ai biết du kích ở những nơi nào ? Chối cãi là không có chi hết, là sự quá dễ. Cơ quan quốc tế nào tìm ra nổi, khi chiến sĩ bên kia để lẫn vào dân....

Còn nếu không tập trung mà ngừng bắn tại chỗ, ai ở đâu cứ ở đó, thì tức là củng cố vị trí của tất cả lực lượng BV và VC trên lãnh thổ miền Nam :như thế sẽ lợi hay hại cho VNCH?

Và giả thử tập trung rồi, thì sao ? có giải tán quân lực VNCH hay không ? có triệt thoái quân BV về Bắc hay không? Quân VC sẽ để làm gì ?

Tới đây, thượng tọa vấp phải vấn đề triệt thoái, vấn đề gai gọ nhất trong cuộc hội đàm Balê.

TT Nguyễn văn Thiệu đã đòi : CS phải triệt thoái cán binh khỏi miền Nam (7-4-69). Thượng Viện Hạ Viện cũng tán đồng (7-4 và 6-6-69).

TT Nixon đã đề nghị : BV và Đồng Minh sẽ bắt đầu rút quân ngay sau khi có thỏa hiệp, 12 tháng sau, nếu chưa rút hết, sẽ tới đóng ở những địa điểm được chỉ định và không tác chiến : sẽ rút quân song phương, khỏi cả Mên và Lào (14/5/69)

Nhưng cho tới nay, BV và MTGPMN vẫn nhất định đòi Mỹ phải rút hết và rút mau lẹ, mà không đả động gì tới sự triệt thoái quân lực của họ.

Yêu sách này cũng như của nhóm Sinh viên Học sinh VN Saigon, và sinh viên phản chiến Mỹ, Úc, Tân tây Lan (11/7/70).

Như thế, thượng tọa sẽ khuyên nên làm thế nào ? Và trước những lập trường trái ngược kia, thì đề nghị « tập trung » của thượng tọa đứng sao vững được ?

oOo

Điểm thứ hai của thượng tọa : Nhân dân VN bầu lên một cơ cấu trọng tài, dưới sự kiểm soát quốc tế : cơ cấu này có nhiệm vụ lo tổ chức vấn đề bầu cử Quốc hội và Chánh phủ tương lai. Cơ cấu lâm thời không được quyền ký vào bất cứ một bản hiệp ước hay cam kết nào với ngoại bang.

Bầu lên một cơ cấu trọng tài : như vậy, sẽ không còn áp dụng nữa Hiến Pháp 1967 ?

Bầu cử Quốc hội và Chánh phủ : Quốc hội này tất nhiên phải là quốc hội lập hiến có nhiệm vụ thảo hiến pháp mới, còn nếu theo Hiến pháp hiện nay, thì đâu có việc bầu chánh phủ ?

Hạ Viện đã ra thông cáo ngày 7/6/69 : phải tôn trọng và bảo vệ Hiến pháp VNCH; phản đối mọi cuộc tuyển cử tổ chức ngoài phạm vi Hiến Pháp.

Cơ quan trọng tài sẽ chỉ lo tổ chức bầu cử. Vậy trong khi chờ đợi chánh phủ mới, thì ai cai trị? Để nguyên chánh quyền hiện nay, với Quốc hội 2 Viện và Tổng Thống cùng chánh phủ do Tổng Thống chỉ định? Như thế là duy trì Hiến Pháp cũ? Thật là lủng củng.

Có lẽ thượng tọa đòi : một Hiến pháp mới, một Quốc hội mới, một chánh phủ mới; tóm lại là xóa bỏ Cộng hòa II.

Nếu thế, thì chẳng khác gì 1 trong 10 điểm của MTGPMN, do Trần Bửu Kiếm nêu ra ngày 8/5/69, trong phiên họp thứ 16 cuộc hội đàm Ba Lê : «nhân dân VN tự quyết về chế độ, bằng tuyển cử tự do, một Quốc hội Lập hiến sẽ được thiết lập, một Hiến pháp được soạn thảo, một Chính phủ liên hiệp sẽ thành lập».

T. T, Nguyễn Văn Thiệu cũng đã có lần nói đến vấn đề bầu cử : sẵn sàng nói chuyện với MTGPMN để cùng lập một ủy ban chung tổ chức bầu cử, dưới sự giám sát quốc tế, và hai bên sẽ cam đoan tôn trọng kết quả bầu cử (11-7).

Sáng kiến này đã được T.T, Nixon ca ngợi ngay hôm đó, nhưng dư luận V. N. xôn xao và phản ứng của Quốc hội rất quyết liệt ngày 17-7.

TV tuyên bố là Tổng thống đi ngược lập trường căn bản đã được xác nhận trong các thông điệp ngày 2-11-68 và 7-4-69 cũng như lập trường của lưỡng Viện QH.

Dù sao, ngay từ 13-7, và hôm 17-7, BV cùng MTGPMN đã bác bỏ tất cả 6 điểm của TT Ng.văn Thiệu đưa ra hôm 11-7. Và ngày 23-10-69, HV cũng ra quyết nghị yêu cầu Hành pháp giữ vững lập trường cố hữu của VNCH. Mong thượng tọa cho **biết ý kiến.**

NHÌN DƯỚI GÓC CHÍNH-TRỊ

Vấn-đề tự-trị Đại-học tại Miền Nam hiện nay

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

MẪN-CHÍNH

III.— Vấn Đề Tự Trị Đại Học ở Quốc Gia Nam Việt

Nói đến tập thể Đại học là nói đến Sinh Viên; mà Sinh Viên thì ngoài tư cách ấy còn có tư cách Công Dân nghĩa là những người có quyền và có bổn phận biết và làm chính trị huống chi sinh viên lại là những công dân ưu tú cả về hai mặt cơ thể và tinh thần; ngoài cái quyền và bổn phận đấu tranh cho sự tiến hóa của Xã hội, họ còn có quyền và bổn phận dành cho họ những chức vụ quan trọng trong guồng máy công quyền.

Ở một xã hội có những điều kiện thuận lợi, việc làm chính trị của Sinh Viên đã là một điều tất nhiên thì ở một xã hội như Xã Hội Việt Nam (cả Bắc Nam) đã đầy dẫy bất công, đầy dẫy gian tham và những lạm cả trong cơ cấu chính trị và trong cơ cấu sinh hoạt, lại còn bị thao túng, xâm nhập bởi những sức mạnh quốc tế làm cho điên đảo, làm cho loạn lạc điêu tàn, mất cả quyền sống và quyền tiến-hóa tự mình thì việc làm chính trị của Sinh Viên còn là một nhu cầu khẩn thiết, một trách nhiệm thiêng liêng. Chừng nào tình trạng bi thảm này còn, chừng nào Dòng Sống Dân Tộc này còn bị nguy cơ tắt ngấm trong một cuộc đồng hóa hay tiêu diệt thì người Sinh Viên còn phải quyết liệt đấu tranh chính trị để dựng lên một Xã Hội tốt đẹp với một guồng máy chính trị nghiêm minh, dựng lên một Quốc Gia có quyền tương trọng và tương thân với mọi Xã Hội trên Thế Giới. Ở các dân tộc đều như thế và ở dân tộc Việt Nam vẫn như thế.

Vậy có gạt ra ngoài Tập Thể Đại Học trong Quốc Gia NV. cái quyền làm chính trị hay không ? Vấn đề phải bàn là ở đó.

Xin trả lời ngay một tiếng dứt khoát : Gạt.

Lý do :

I). Tính chất của Đại Học, dầu là bậc Đại Học, là Học, là nghiên cứu, là tập, là chuẩn bị, chưa phải là làm.

Trước hết đó là tính chất thiết yếu của ngành Đại Học của bất cứ một Quốc Gia nào trên Thế Giới. Đại Học phải giữ được đầy đủ tính cách Khoáng Đạt, Vô Tư để Thấy và Biết đúng, Thấy và Biết rộng, cao và sâu, để tập sự những cái Biết cho trọn vẹn. Một tâm trí bị rung động vì một chủ đích cận lợi,— dầu là một cận lợi rất đáng kính nể, không thể thấy và biết một cách sáng suốt sâu rộng được. Nhân Loại tiến hóa được là nhờ sự dẫn đạo của những cái Biết. Nhân Loại khổ ải, thoái hóa cũng vì bị dẫn đạo bởi những cái Không Biết. Cho nên phải hết sức bảo trọng cái không khí tinh thần trong lặng thuận lợi cho việc đi tìm cái Biết.

Sau đến là Dân Tộc này thông minh thì có thừa mà cái Biết thì chẳng được bao nhiêu. Chẳng nói làm gì đến những thấp kém của chúng ta về mặt khoa học và kỹ thuật, nói ngay về mặt đạo lý tư tưởng, sau khi Nho Học tỏ ra không còn đủ khả năng chỉ đạo nữa thì Xã Hội chúng ta như một bầy nghé tan đàn, bơ vơ, mạnh đâu theo đấy, tự chuốc vào mình biết bao nhiêu thảm họa dai dẳng : cho đến ngày nay, Xã Hội bị tan ra từng mảnh, đố kỵ, chối bỏ, đánh phá lẫn nhau, hiến thân để cho những thế lực ngoại lai xử dụng làm những công cụ tranh chấp của họ với nhau.

Phải chăng đó là hậu quả tai hại của những cái Biết không đến nơi, đến chốn, của những cái chưa biết đã vội làm ? phải chăng là tại trong khi chúng ta thiếu hẳn một nền Quốc Học cho mình thì những thành phần thông minh ưu tú lại không có một môi trường thuận lợi để nghiên cứu xây dựng ?

Liệu chúng ta có nên hy sinh cái trọng trách muôn đời ấy của Trí Thức cho những mục đích cận lợi giai đoạn không ? Câu hỏi ấy đã là một câu trả lời.

2). Không thể để cho môi trường Đại Học biến thành một «sa trường chính trị»

Giả thử không có một điều khoản nào trong quy chế Tự Trị để chế tài những hành động chính trị trong môi trường Đại Học thì không thể tránh khỏi tình trạng khối Sinh Viên bị dành dựt ra làm nhiều mảnh mâu thuẫn đối nghịch và đến cả thanh toán lẫn nhau nữa; môi trường Đại Học biến thành một võ đài chính trị và tệ hơn nữa là thành một sa trường chính trị để cho từng khối thanh toán, áp đảo nhau bằng bạo lực. Đừng nói rằng tình trạng ấy đã có sẩy ra, nghĩa là không liên quan gì đến chuyện Tự Trị hay không. Không; một khi mà quy chế Tự Trị được ban bố không có điều khoản chế tài nói trên thì môi trường Đại Học là một đất quý vô chủ để cho mọi thế lực quốc tế và quốc nội xâm nhập và tranh chấp. Khi ấy, không phải chỉ có một thiểu số làm chính trị như hiện nay, mà có thể nói hầu hết sinh viên đều bị lôi cuốn vào cuộc tranh chấp, chẳng ở phe này thì cũng ở phe kia.

Việc Học bấy giờ sẽ tan vỡ, không phải chỉ ở cấp Đại Học mà luôn cả ở cấp Trung Học nữa. Cái gương của tổ chức Phật Giáo Nam Việt Nam mở cửa cho chính trị xâm nhập đến nỗi bị tan vỡ thành nhiều khối mâu thuẫn, đối nghịch và xung đột với nhau, không còn đóng góp nổi vai một tập thể nghiên cứu một Học Thuật trong nhu cầu chỉ đạo tinh thần của Xã Hội, còn đang nóng bỏng ngay trước mắt, há chẳng đủ cho ta suy nghĩ sao ?

IV.— Giải Đáp Những Thắc Mắc

1) NHƯ VẬY LÀ SINH VIÊN THÌ KHÔNG ĐƯỢC LÀM CHÍNH TRỊ SAO ?

Đúng.

Nhưng là Công Dân, nhất lại là Công Dân Trí Thức thì chẳng những có quyền, mà còn có bổn phận làm chính trị. Riêng đối với Xã Hội Việt Nam cả Nam, Bắc thì quyền và bổn phận ấy còn là một trách nhiệm khẩn thiết và thiêng liêng, như trên đã minh định.

Như thế có nghĩa là Sinh Viên không làm chính trị trong môi trường Đại Học, với tư cách là Sinh Viên, mà làm chính trị ở ngoài Xã Hội với tư cách là Công Dân. Phải tuyệt đối duy trì cho môi trường Đại Học tính chất một môi trường sinh hoạt của Tri Thức (Tri Thức chứ không phải Trí Thức), nghĩa là một môi trường để nghiên cứu và thể nghiệm sao cho đạt đến một hiểu biết vững chắc ; đây không phải chỉ nói về mặt Khoa Học và Kỹ Thuật, mà cả về mặt Tư Tưởng.

2) LÀM SAO MỘT NGƯỜI LẠI CÓ THỂ PHÂN THÂN, KHI LÀ SINH VIÊN THÌ KHÔNG LÀM CHÍNH TRỊ, KHI LÀ CÔNG DÂN THÌ PHẢI LÀM CHÍNH TRỊ?

Nên bỏ chính ý niệm «phải làm chính trị», trước khi đi vào vấn đề :

Phân những sinh hoạt của Xã Hội ra làm Chính Trị, Kinh Tế, Văn Hóa... chẳng qua cũng chỉ là nhìn sự vật tương đối trong một giới hạn. Ra ngoài giới hạn ấy, sự phân biệt không còn nữa; cho nên mỗi người có thể quan niệm việc phục vụ Xã Hội (cũng có thể coi là «làm chính trị») theo sở thích của mình, miễn rằng đó là một ý chí phục vụ thành thực.

Vậy nói «phải làm chính trị» nên hiểu là «đấu tranh cách nào đó để giải thoát Xã Hội ra khỏi một tình cảnh khó khăn». Đấy là một trách nhiệm có tính cách giai đoạn, và là một trách nhiệm chung, nếu được tất cả mọi người cùng nhúng tay thì là nhất; nhưng cũng chẳng nên vì thế mà gắt gao chê trách những người muốn phục vụ trong một hoàn cảnh sau này. Nói một cách rõ ràng hơn là trong hoàn cảnh Xã Hội đòi hỏi một cuộc đấu tranh quyết liệt, nếu có những sinh viên chỉ chăm lo nghiên cứu học tập thì cũng chẳng nên chê trách và làm ngăn trở ý chí của người ta.

Sau đây chúng ta trở lại vấn đề «phân thân» : Sự thực nếu bảo ở mỗi chỗ người ta phải làm đúng một trách nhiệm khác nhau là «phân thân» thì hàng ngày mọi người đều «phân thân», thí dụ một thanh niên ở trong gia đình là con, là anh, là chị,... ở học đường là học sinh, là bạn học. Chúng ta có thể cứ thế mà suy luận sẽ thấy con người có rất nhiều trách nhiệm phức tạp, mà thường những trách nhiệm ấy khi thi hành lại trái ngược nhau làm cho người thi hành phải đau khổ, cực lòng. Nhưng cái giá trị tinh thần của con người chính là ở chỗ đó, biết làm tròn một việc theo đúng với địa vị, với tư cách của mình trong lúc ấy và ở chỗ ấy, không để bị chi phối bởi những tư cách khác, những địa vị khác.

Vậy người sinh viên làm chính trị ở ngoài Xã Hội, nhưng không làm chính trị ở học đường vì ở hai nơi, người ấy mang hai tư cách khác nhau. Điều đó không phải là chuyện khác thường, phải thắc mắc.

3). ĐẤU TRANH CHÍNH TRỊ VÀ ĐẤU TRANH QUÂN SỰ CHỈ LÀ HAI HÌNH THỨC CỦA ĐẤU TRANH CHO MỘT CHỦ ĐÍCH: TRONG ĐẤU TRANH QUÂN SỰ, NGƯỜI TA KHÔNG TỪ CHỐI KHAI THÁC MỘT HOÀN CẢNH NÀO CÓ LỢI CHO SỰ THÀNH CÔNG, TẠI SAO LẠI CÓ THỂ GẠT MÔI TRƯỜNG ĐẠI HỌC RA KHỎI PHẠM VI HOẠT ĐỘNG CHÍNH TRỊ CỦA NGƯỜI SINH VIÊN ?

Điều này đã giải thích rõ ở phần ba. Còn như nếu có người chỉ nhìn có những chủ đích cận lợi, quyết xử dụng môi trường Đại Học làm địa bàn đấu tranh chính trị thì dầu chủ đích ấy thuộc phe này hay phe khác. Tập thể Đại Học cũng phải coi những hành động ấy là phi pháp, trái luật lệ của Tập Thể.

4). TRONG TẬP THỂ ĐẠI HỌC TỰ TRỊ CÓ NGĂN CẤM VIỆC NGHIÊN CỨU NHỮNG CHỦ THUYẾT CHÍNH TRỊ, NHỮNG HỆ THỐNG TƯ TƯỞNG MÀ CHÍNH THỂ ĐƯƠNG THỜI COI LÀ ĐỐI NGHỊCH KHÔNG ?

Không thể ngăn cấm được: đó là trái với tinh thần Đại Học, và tất nhiên là trái với quy chế Tự Trị. Phải nói là trong phạm vi môi trường Đại Học, chẳng những người sinh viên, được quyền nghiên cứu mọi học thuyết, được quyền tin tưởng và bảo vệ mọi học thuyết mà người ấy tin theo mà hơn nữa nếu có hoàn cảnh người ta còn có quyền sống thể nghiệm một nếp sống theo một học thuyết. Trong môi trường Đại Học, mọi người đều được tự do học tập, không có một ngăn cấm từ ngoài, mà cũng không dung túng bất cứ một hình thức áp lực nào sẩy ra trong nội bộ dầu kẻ chịu áp lực chỉ là một người. Pháp luật Quốc Gia và Quy chế Tự Trị phải bảo vệ sự tự do đó.

Kết Luận

Môi Trường Đại Học là môi trường của sự Đi Tìm và Thực Nghiệm Mọi Hiểu Biết đặng thể hiện những Tiến Hóa trong Tương Lai. Nó phải bảo đảm cho Tập Thể Đại Học một không khí tinh thần khách quan, vô tư và bình lặng. Do đó mọi chi phối từ ngoài cũng như mọi áp lực từ trong để đối nội hay đối ngoại Tập thể đều bị coi là trái với nguyên tắc Tự Trị và Tự Do học tập.

VỀ 180 ÔNG, BÀ CHẠY ĐUA VÀO THƯỢNG VIỆN

Thế tranh cử giữa các phần tử chánh trị VN. — Những nhận xét đầu tiên về các liên danh. — Các chánh đảng Việt Quốc, Đại Việt Cách Mạng, Lực Lượng Dân Chủ VN, Đại Đoàn Kết, Nhân Xã, Dân xã đảng và Mặt trận Dân tộc Việt, Tân Đại Việt và Phong trào Cấp tiến, Lực lượng Ấn Quang, cùng các chánh trị gia có tiếng đều xuất hiện. — Người ta đã bắt đầu cuộc đoán phỏng...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Trong số trước, chúng tôi đã nói đến những thế tranh cử, trong đó có:

— thế của những chánh đảng.

— thế của những liên danh được tôn giáo hỗ trợ.

— thế của những liên danh được chánh phủ hỗ trợ.

Đó là những thế trông thấy khá rõ ràng. Cũng có những người bàn luận xa xôi, bảo rằng còn có cả thế của những liên danh được Mỹ hỗ trợ nữa,— bởi vì có những cố vấn Mỹ ở khắp nơi, ở bên cạnh chánh phủ, bên cạnh các tỉnh trưởng, các quận trưởng, và có mặt khắp các làng xã cũng có thể ảnh hưởng trực tiếp vào các hành chánh và cán bộ. Về phần người viết nghĩ rằng luận như vậy là hơi xa xôi, nhưng cũng cứ ghi nhận cho đủ tài liệu.

Thế lực của đồng tiền

Nhưng đồng tiền hẳn nhiên cũng có một thế lực lớn. Địa phương nào cũng thường có 1 hay nhiều người có uy tín, có thế lực. Nếu người ra tranh cử mà nắm được những người đó, sẽ có được nhiều phiếu.

Nhưng nắm bằng cách nào ? Dĩ nhiên là nắm bằng tiền những ông chủ tịch nghiệp đoàn, những ông cả trong xã... Tuy nhiên, người ta thường thấy những người có ảnh hưởng từng địa phương ấy, thường nhận tiền của bất cứ ai đến nhờ họ,— rồi đến cuối cùng họ thật sự làm việc cho ai thì đó lại là chuyện khác. Cùng lắm thì họ làm cho việc phát truyền đơn và dán biểu ngữ; còn cuộc tuyên truyền thật sự thì họ dành cho những liên danh nào chi tiền nhiều nhất.

Hiện các liên danh đương dòm ngó nhau và bàn luận về vai trò của các nhà tỷ phú VN hay Trung Hoa đứng trong các liên danh. Những nhà tỷ phú ấy tất nhiên là vung tiền ra, và liên danh sẽ cố gắng để đem lại cái danh nghị sĩ cho các nhà tỷ phú ấy.

Trung bình mỗi người trong liên danh góp từ nửa triệu đến vài triệu bạc. các nhà tỷ phú góp 5 triệu, 7 triệu. Người ta xầm xì có mấy liên danh đã đạt tới con số 30 triệu bạc góp vào, hầu hết là của nhà tỷ phú.

Một liên danh khác có nhiều mặt triệu phú, tỷ phú đã đạt tới 58 triệu bạc để tranh cử. trung bình dành cho mỗi tỉnh được 3 triệu đồng. Để xem lần này, cái thế tiền bạc có thật là to lớn không.

Nhưng cũng còn những thế khác

Nhưng có những liên danh tỉ phú đóng góp được 50 triệu để tranh cử thì lại cũng có những liên danh một đồng không có.

Tờ nhựt báo Hòa Bình có tọc mạch về liên danh Cái Chuông của bác sĩ Nguyễn tấn Chức, hiện chưa có tiền tranh cử nhưng cũng cứ liều, mỗi ứng cử viên chỉ ráng chạy được có 50.000đ làm tiền ký quĩ là rồng tới.

Kể ra thì ở cái đời dân chủ sơ khai này, mà thế chánh quyền quá lớn, ra tranh cử mà lại không có tiền, quả là táo bạo.

Nhưng có người không tiền mà cứ ra tranh cử để đo lường xem những cảm tình của từng cá nhân mình gây được ở các nơi sẽ đạt tới những kết quả nào, và có đối chọi được với thế lực đồng tiền và thế lực chánh quyền hay không ?

Việc thành lập những liên danh dựa vào uy tín của những cá nhân, không phải là chuyện dễ. Những liên danh như vậy phải bao gồm những nhân vật có uy tín và có nhiều cảm tình, và có phạm vi hoạt động ở nhiều nơi trong nước, khắp các vùng chiến thuật.

Thế trận của các Liên danh đã được phân tích rồi, chúng tôi thử đi sâu hơn vào các Liên danh để làm phận sự thông tin và sẽ ráng để được vô tư.

Liên danh Mặt Trời, số 1, của ông Huỳnh Văn Cao

Liên danh số 1, dấu hiệu Mặt Trời do ông Huỳnh văn Cao đứng đầu :

— Ông Huỳnh văn Cao, nghị sĩ, thiếu tướng hồi hưu, quê Thừa Thiên,— là người nổi danh trong Thượng Viện hiện thời như một nhân vật chánh trị ủng hộ tổng thống Nguyễn Văn Thiệu một cách chân thành nhất. Cũng bởi thế, các giới chánh trị đều cho rằng liên danh của ông rất có lợi thế trong cuộc tranh cử, nếu được hưởng sự yểm trợ ngầm của chánh phủ.

Liên danh của ông thành lập đã tập hợp được nhiều phần tử có phiếu. Gồm có :

— ông Lê phước Sang, quán Long Xuyên, là nhân vật trí thức số 1 của Phật giáo Hòa Hảo, tức giáo hội chính cống do ông Lương trọng Tường. giáo hội này có đường lối ủng hộ chánh quyền. Ông Sang là thẩm phán tại Tối Cao Pháp viện.

— ông Trương tiến Đạt, luật sư, quán Thái bình, Nguyên ở Liên danh Trời Việt cũng của ông H.V Cao.

— ông Nguyễn thôn Độ, quán Bến Tre, đốc sự thượng hạng ngoại hạng. là em ruột của ông Nguyễn văn Vàng hiện là tổng trưởng tại phủ Thủ tướng.

— ông Y Bling Buôn Krông Păng, quán Ban Mê Thuột, giáo chức. chủ tịch Phong trào Đoàn kết các sắc tộc Cao nguyên VN, là người sẽ đem lại nhiều phiếu đồng bào Thượng cho Liên danh.

— ông Nguyễn hữu Lương, quán Tân An, Giáo sư hiệu trưởng Trung tiểu học, là một nhân vật Cao Đài.

— ông Trần văn Quá, quán Cần Thơ, nghị sĩ, cũng là nhân vật trong liên danh Đại Đoàn Kết, nay nhảy sang liên danh Huỳnh văn Cao.

— ông Sơn Thái Nguyên, quán Trà Vinh, nhân sĩ, em của ông Sơn ngọc Thành, nhân vật trong giáo phái Theravada, sẽ đem lại cho liên danh nhiều phiếu của người Việt gốc Khờ Me.

— ông Trần ngọc Oành, quán Vĩnh Long, nghị sĩ, cựu tổng trưởng Công chánh thời ông Ngô đình Diệm.

— Người đứng cuối cùng là ông Phạm nam Trường, quán Hà Đông, kỹ sư, nghị sĩ, nguyên ở liên danh Nông Công Binh cùng với các ông Trần văn Đôn, Đặng văn Sung trong kỳ bầu Thượng Viện trước.

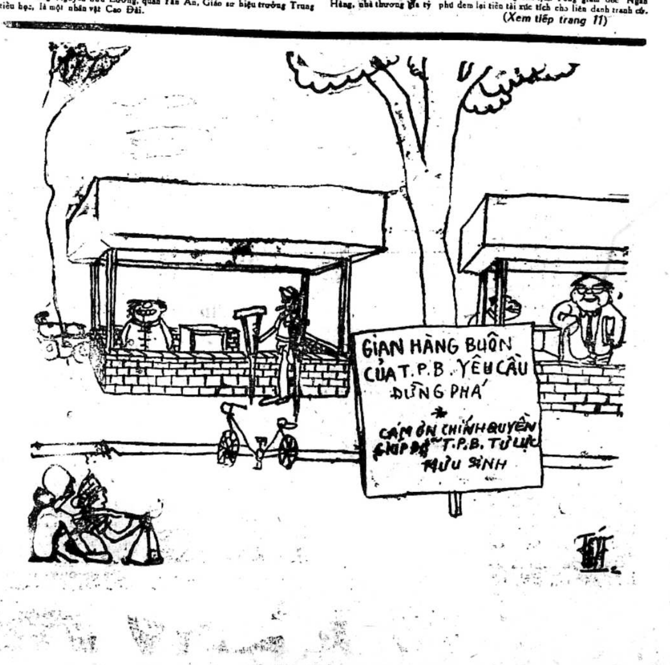
Một liên danh nặng kí. Có nhiều cảm tình với chánh quyền. Có những người đem lại phiếu.

Liên danh số 2 : Ô. Nguyễn anh Tuấn

Liên danh số 2, danh hiệu «Dân vi quý», dấu hiệu Kỳ Lân. Liên danh gồm 6 nhà giáo, trong đó có 4 giáo sư Đại Học bản là có nhiều sinh viên biết rõ tiếng tăm.

Thêm 2 nghị sĩ, và chủ lực hẳn là ông chủ tịch Tổng giám đốc Ngân Hàng, nhà thương gia tỷ phú đem lại tiền tài xúc tích cho liên danh tranh cử.

(Xem tiếp trang 11)


GIAN HÀNG BUÔN CỦA T.P.B YÊU CẦU ĐỪNG PHÁ
CÁM ƠN CHÍNH QUYỀN GIÚP ĐỠ T.P.B TỰ LỰC MƯU SINH
Tí

Chính Luận

Giám đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện phanh phui

1 HỆ THỐNG THAM NHŨNG BÈ PHÁI lớn nhất trong hàng ngũ chiêu hồi

● ÔNG TỔNG TRƯỞNG CHIÊU HỒI ĐÃ XÁC NHẬN VÀ CHO BIẾT SẼ « THẢI HỒI BỌN NÀY »

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (17-7).— Sáng nay, sau khi nhận định chính sách Chiêu Hồi là một chính sách hay của Chính Phủ, Nghị Sĩ Bùi văn Giải Chủ Tịch UB Nội Vụ Thượng viện đã phàn nàn một vài nơi đã thi hành qua lệch lạc nên cần chỉnh đốn lại gấp rút. Hiện tại Uỷ Ban của ông có 18 đơn khiếu nại gửi từ tháng 2 đến tháng 6 nhưng chẳng được Bộ Chiêu Hồi để mắt tới.

Nghị Sĩ Giải đã tiết lộ một vụ điển hình có thể gọi là một hệ thống tham nhũng và bè phái to lớn, trắng trợn nhất từ trước đến nay chưa từng xảy ra trong hàng ngũ Chiêu Hồi. Theo NS thì ông Bùi đình Quế Trưởng Ty Chiêu Hồi Quảng Tín hiện là một loại «kẹ» tác oai, tác quái gồm rất nhiều tội trạng. Ông này đã áp dụng hình thức kỷ luật đối với Cán bộ theo lối của Quốc nghĩa là nhốt vào «Chuồng cọp» dù mưa có ngập chân cũng thây kệ. Có những người bị giam giữ đã có ý định tự tử để thoát khỏi cảnh khổ cực. Ông Quế đã hiên ngang và còn khai bắt buộc các cán bộ phải gia nhập đảng Đại Việt. Người nào trái ý sẽ bị cất chức ngang xương hoặc bị thầy đi ra. Trong phiên họp đại đội ngày 19-2-70 một tay đàn em của ông ta đã tuyên bố thẳng thừng «từ trên xuống dưới đều là đảng viên Đại Việt, nếu ai không vô thì sẽ bị sa thải. Trong phiên họp ngày 20-2-70 chính ông Quế cũng tuyên bố Đảng Đại Việt là gang là thép, nếu ai chê cũng thì kẻ đó là củi mục, cần thì cũng không cần thì đốt trong 15 phút là ra tro hết.

Ngày 26-3-70, một số cán bộ bị bắt tới nhà ông Quế đánh đập. Họ đã dùng dao găm dí vào ngực vào cổ bắt khai tốt cho Ty Chiêu Hồi và bắt vu oan cho những cán bộ khác. Ngoài ra cũng theo NS Giải tiết lộ ông Quế đã tham nhũng trắng trợn. Tiền ăn hàng ngày của hồi chánh viên ông không phát. Gạo mua rẻ về bán giá cao. Tiền quần áo của hồi chánh viên được cấp là 1500đ nhưng khi may xong đem đi bán 200đ, chẳng ai thèm mua. Tiền hoàn lương của mỗi HCV là 1200đ, tiền tiêu vặt mỗi tháng 300đ, ông cũng không phát lấy cớ Bộ chưa ủy ngân kịp.

Tết Xuân Canh Tuất mỗi hồi chánh viên được 300đ tiền ăn, 400đ tiền tiêu vặt, tiền thưởng cho người có công móc nối, ông Quế nhận về 500.000đ nhưng cũng đều vin lý do Bộ chưa uỷ ngân kịp nên ông không phát ra v.v...

Vụ bê bối tại Quảng Tín này, theo Nghị sĩ Giải đã có một phái đoàn Dân Biểu ra điều tra nhưng dàn xếp chưa ổn.

Chính ông TT Chiêu Hồi, chiều chiều thứ tư vừa qua cũng đã xác nhận với Nghị Sĩ Giải rằng:

«Bọn này là bọn phá hoại sách động nên Bộ cương quyết thải hồi. Ông Trưởng Ty Quế quả có những bê bối, Bộ sẽ thuyên chuyển nhưng để tham khảo ý kiến vị tỉnh trưởng đã.» Ông Tổng Trưởng còn nhấn mạnh thêm «mặc dầu cùng đảng phái, ông vẫn trừng trị thẳng tay».

tin cần biết

Tin quân dịch

● Nếu không được hoãn dịch hoặc triển hạn nhập ngũ, các thanh niên không có Tú Tài, sinh trong các tháng 7, 8 và 9/1952 được gọi nhập ngũ theo lịch trình sau đây : Thanh niên sinh tháng 7/1952 trình diện từ 1 đến 10-9-70. Thanh niên sinh tháng 8/1952 trình diện từ 11 đến 21-9-1970. Thanh niên sinh tháng 9/1952 trình diện từ 22 đến 30-9-1970.

● Theo tinh thần thư văn số 1778 ngày 30/6/70 của Nha Động Viên/BQP, các thanh niên và cựu quân nhân ở Saigon và Gia Định sinh từ 1931 đến 1951 có CCHLQD hoãn gia cảnh hiệu lực đến 30/6/70 và đủ điều kiện hoãn tiếp về gia cảnh được đương nhiên gia hạn CCHLQD đến 31/7/70, trong khi chờ nhận lãnh chứng chỉ mới.

● Theo tinh thần văn thư mới phổ biến của Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng thời hạn hiệu lực trên CCHLQD cấp cho các thanh niên sinh năm 1951, không được hoãn dịch về mọi lý do, đã đậu Tú Tài 1 hoặc Tú Tài 2 từ năm 1969 trở về trước, được ấn định đến ngày 8-10-70.

Cấm bày bán báo choán mặt lộ

● Tòa Đô Chánh mới đây đã cho biết đồng bào bán báo cũng như người mua phải tránh việc choán

XEM TIẾP C TRANG 10

Giữa lúc vụ chuồng cọp Côn Sơn bị khai thác rùm beng

Các vị Chỉ huy trại giam toàn quốc hội thảo để bổ cứu sai lầm

● Bộ Nội Vụ tổ chức khóa hội thảo về bầu cử bán phần Thượng Viện sắp tới.

SAIGON 16-7 (VTX).— Khóa hội thảo dành cho các Phó Quản Đốc Trung Tâm Cải huấn toàn quốc đã khai mạc sáng 14-7 tại Trung tâm Cải huấn Chí Hòa, dưới sự chủ tọa của ông Lê Công Chất, Thứ Trưởng Nội Vụ.

Buổi hội thảo này nhằm chỉnh đốn bổ cứu các phương pháp hướng dẫn trong lãnh vực cải tạo tư tưởng can phạm và kiểm điểm, kiện toàn tổ chức trao đổi kinh nghiệm trong phạm vi quản trị các Trung Tâm Cải huấn.

Sau phần nghi lễ, Trung Tá Phó Giám Đốc đại diện Đại Tá Giám Đốc Nha Cải Huấn trình bày về chánh sách cải huấn, nặng về giáo dục, nhẹ trừng trị, hướng dẫn và tạo điều kiện thuận lợi cho những công dân lầm đường lạc lối, dễ dàng quay về chánh nghĩa hòa hợp với cộng đồng Quốc gia dân tộc, do đó nhân viên ngành cải huấn phải nghiên cứu và áp dụng những phương pháp cải hóa thích hợp cho từng loại can phạm ngõ hầu tăng gia hiệu năng công tác.

Ngỏ lời cùng hội thảo viên, ông Thứ Trưởng nói rằng mặc dầu đã có kinh nghiệm, nhưng phải có những buổi như ngày hôm nay để bổ cứu những sai lầm, và khai triển các thành quả để nuôi dưỡng. Trong phạm vi cải tạo tư tưởng can phạm, chúng ta cần nghiên cứu thêm những phương thức khoa học và đa hiệu.

Ông Thứ Trưởng Nội Vụ tiếp thêm rằng hội thảo, học hỏi, rút tỉa kinh nghiệm là cần, nhưng điểm quan trọng hơn là phải đem những điều học hỏi áp dụng thật sự tại Trung tâm cải huấn.

Trong phần kết luận, ông Thứ Trưởng Nội Vụ nhấn mạnh đến chánh sách cải huấn mới của Đệ Nhị Cộng Hoà Việt Nam đặt trên căn bản. «Sự giam giữ can phạm, chỉ là một phương tiện, cải hóa họ là mục đích chánh». Đối xử với can phạm, viên chức cải huấn lúc nào cũng đừng quên câu : «Nhứt nhựt tại tù, thiên thu tại ngoại» và nên nhìn họ bằng đôi mắt đượm tình thương.

Hội thảo về bầu cử

Một khóa hội thảo về bầu cử bán phần Thượng Viện đã được tổ chức tại Bộ Nội Vụ sáng 15-7. Trong phần thuyết trình, đại diện Nha Hành Chánh Bộ Nội Vụ đã phân tích và giải thích các chỉ thị của T.T. Nội Vụ về vấn đề chi phí bầu cử bán phần tổng số NS Thượng Viện 1970.

Theo đó, về phí tổn tổ chức các phòng phiếu, chỉ thị của Tổng Trưởng Nội Vụ cho biết trong cuộc bầu cử các Hội đồng Đô, Tỉnh

XEM TIẾP L TRANG 10

THÂN MẪU DƯỢC SƯ Nguyễn Cao Thăng đính chính tin của STA

SAIGON 17-7.— Bà quả phụ Trương như Hy, thân mẫu của dược sư Nguyễn Cao Thăng, Phụ Tá Đặc Biệt của T.T. Thiệu vừa gửi đến báo chí một bản cải chính xin đăng nguyên văn sau đây :

«Theo nguồn tin do STA cung cấp cho các nhật báo ra ngày 16 tháng 7 năm 1970 về tình trạng sức khỏe của Dược sĩ Nguyễn Cao Thăng, gia đình chúng tôi nhận thấy nguồn tin trên hoàn toàn thất thiệt và đầy ác ý.

Với tư cách thân mẫu của Dược sĩ Nguyễn Cao Thăng, chúng tôi yêu cầu quý Chủ Nhiệm vui lòng đăng tải lời cải chính này để dư luận khỏi hiểu lầm đồng thời để an tâm quý thân hữu đã có lời thăm hỏi.

Bà quả phụ Trương Như Hy».

Trong phiên họp đặc biệt có mặt khá đông Nghị sĩ 3 năm chiều qua

LL Đại Đoàn Kết và TLĐ Lao Động đã chính thức lập chung « hôn thú »

◐ NS Nguyễn gia Hiến thanh minh không làm thế này để kiếm phiếu

◐ Nghiệp đoàn Công nhân Thương cảng (vừa ly khai TLĐ Lao công) tỏ ý tin mình sẽ thắng nhờ được sự ủng hộ của LL Đại Đoàn Kết

SAIGON 17-7.— Gần như một Thượng Viện lưu động họp, một phiên họp đặc biệt đã được diễn ra chiều qua tại ngã Bảy Saigon dưới một mái nhà tôn lụp xụp của Tổng Liên Đoàn Lao Động Việt Nam.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Tại đây, Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền đã tỏ ra khoẻ mạnh hơn những ngày trong phòng lạnh của Hội Trường Diên Hồng, không cần cận vệ dìu lên đỡ xuống, ông đã tự cầm lấy máy vi âm, loại hô hào xuống đường, để nói mấy lời chúc mừng cùng cám ơn đôi «uyên ương» Đại Đoàn Kết và Tổng Liên Đoàn Lao Động vừa mới ký tên vào 1 bản thông cáo chung ăn nằm ở đời với nhau, gọi là để chỉ nhằm vào các mục tiêu sau đây :

• Cải tiến đời sống các giới lao động và góp phần giải quyết những vấn đề khẩn cấp của một Quốc gia đang chuyển từ giai đoạn chiến tranh sang giai đoạn Hòa Bình, của một dân tộc đang muốn vươn từ tình trạng chậm tiến tới tình trạng Phát Triển trong Tự Do Dân Chủ và Công Lý. •

Bản thông cáo chung mang chữ ký của NS Nguyễn Gia Hiến Chủ tịch LL Đại Đoàn Kết và ông Phan văn Chí Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Động VN mà theo lời Nghị sĩ Trần Thế Minh, thì hiện nay có 2 TLĐ Lao Động và đoàn thể này chưa được hợp thức hóa.

Sau lời ông Chủ tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền, các NS có mặt cả 3 lẫn 6 năm đã rầm rộ thay nhau lên diễn đàn phát biểu. Cùng với NS lớn tiếng Trần Thế Minh, NS chải chuốt Nguyễn văn Ngãi, NS chắc nịch Lê tấn Bửu... và NS Tướng Tôn thất Đính.

Một người một vẻ, NS Ngãi nói rằng sự liên kết này sẽ đưa đến ổn định chiến tình và triệt tiêu các lực lượng phản động. NS Trần thế Minh nói, nếu tất cả tập thể đều liên kết hợp tác với nhau như thế này thì sẽ hóa ra được một thiên đường trên quả đất. NS. Lê Tấn Bửu nói đây là 1 TLĐ tranh đấu cho quyền lợi lao động thực sự chứ không phải là một Tổng Liên Đoàn lập ra để bóc lột nhân công. Nghị Sĩ Tôn Thất Đính nói ông đến đây để nhắc một món nợ mà ông còn nợ giới lao động trong thời kỳ báo chí tranh đấu, nhờ giới lao động mà Ủy Ban Tranh Đấu do ông làm Chủ Tịch đã thắng lợi.

Đối Lập và tương đối không đối lập

NS Nguyễn gia Hiến trong diễn văn ứng khẩu, đã giải thích rằng lý do ông và đoàn thể của ông liên kết với TLĐ Lao Động, là vì muốn sát cánh với người nghèo những người đang bị chà đạp. Ông nói, chúng tôi phải đánh tan dư luận cho rằng, đến đây để kiếm phiếu, vì lẽ có cả Nghị Sĩ Tôn thất Đính cũng đến, ông ấy là đối lập, còn chúng tôi là tương đối không Đối Lập, nhưng tất cả phải vì giới lao động. Đến đây, Nghị Sĩ Hiến chỉ vào bộ đồ lớn sang trọng đang mặc trên người mà nói rằng : «Dù ăn mặc như thế này, nhưng nếu có biểu tình, xuống đường là tôi tham gia ngay». Rồi ông kết luận, chúng tôi liên kết để nâng đỡ nhau, chứ không phải để ăn nhậu.

Tất cả NS lên diễn đàn đều hướng về giới lao động ngồi ở dưới, nhưng số đại biểu lao động, lại không đông hơn các NS và lãnh tụ ngồi ở trên.

Cú đáp lễ ngoạn mục

Thấy các Nghị Sĩ ca ngợi sự liên kết hợp tác và thương giới lao động ghê quá, ông Nguyễn Lê Giang, Tổng Thanh Tra Đại diện ông Tổng Trưởng Lao Động đã lên diễn đàn, cũng ca ngợi sự liên kết này, nhưng ông thêm ngày mai nếu có được vào nghị trường.

XEM TIẾP X TRANG 10

Liên Hiệp NĐĐT BẦU LẠI VĂN PHÒNG vào tháng 8 tới

SAIGON (VTX) 16-7.— Văn Phòng Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam hôm nay công bố danh sách UB đại diện Tổng Liên Đoàn tại Liên Hiệp Nghiệp đoàn Saigon Chợ Lớn Gia Định

Ủy ban đại diện này gồm có 11 người là các ông Đỗ đông Cung, Võ văn Tài, Ung đức Mậu, Nguyễn văn Phước, Nguyễn văn Phong, Mai văn Tá, Lê văn Y, Nguyễn thọ Khanh, Lê quang Quý, Lê thị Ánh và Nguyễn quang Hưng.

Uỷ ban này sẽ phân công điều khiển Liên Hiệp Nghiệp đoàn Saigon - ChợLớn - GiaĐịnh và xúc tiến công tác triệu tập đại hội Liên Hiệp vào tháng 8/70 để bầu lại Văn phòng Liên Hiệp.

Người ta được biết có một số nhân viên trong Văn phòng Liên Hiệp đã từ chức sau cuộc đình công vào cuối tháng vừa qua. Văn phòng Tổng Liên đoàn đã chiếu theo điều 22 của bản nội quy nên đã thành lập Uỷ ban đại diện kể trên.

LIÊN ĐOÀN VẬN TẢI HỌP ĐẠI HỘI

Tố Bộ Kinh Tế âm mưu tiêu diệt NGÀNH CHUYÊN CHỞ CÔNG CỘNG BÌNH DÂN

● Dọa sẽ có xáo trộn nếu Bộ Kinh Tế không thay đổi việc phân phối đô la nhập cảng đồ phụ tùng xe

SAIGON 17-7.— Liên Đoàn Vận tải VN trong phiên Đại Hội tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công hồi 11 giờ sáng nay đã lên tiếng tố giác âm mưu của Bộ Kinh Tế nhằm tiêu diệt ngành chuyên chở công cộng bình dân trong việc phân phối bất công và hạn chế tới mức tối đa số ngoại tệ thảo khoản để nhập cảng phụ tùng dành cho xe thực dụng 3 bánh.

Ông Thái Như Phú Phó Chủ Tịch Liên Đoàn Vận Tải kiêm Chủ Tịch Nghiệp Đoàn xe Lam đã cho biết nếu Bộ Kinh Tế không kịp thời chấm dứt mưu mô triệt hạ xe 3 bánh thì hàng trăm ngàn tài xế lao động sẽ tranh đấu đến cùng. Ông cũng đã loan báo ba Tổng Liên Đoàn Lao Công, Lao Động và Tổng Công Đoàn Tự Do đã đồng ý nhất loạt yểm trợ công nhân xe Lam trong chiến dịch phát động đấu tranh chống sự đàn áp ngành xe Lam của Bộ Kinh Tế qua công văn số 4293 ngày 29/6/70, liên quan đến việc thảo khoản 1.500.000 Mỹ Kim để nhập cảng phụ tùng và vỏ ruột xe thuộc ngành NC6.

Đại diện Liên Đoàn Vận Tải cho biết, Bộ Kinh Tế đã đơn phương chia 500.000 Mỹ kim cho phụ tùng xe [illegible] chỉ dành 300.000 Mỹ kim cho phụ tùng xe gắn máy 2 và ba bánh. Với 500 nhà nhập cảng xe gắn máy và 2 nhà nhập cảng xe thực dụng 3 bánh, số 300 ngàn Mỹ kim mang chia đồng đều thì mỗi nhà chỉ được khoảng 600 Mỹ kim. Tình trạng này sẽ dẫn tới chỗ khan hiếm phụ tùng dành cho các loại xe 2 bánh, vốn là phương tiện sinh nhai của công chức, quân nhân. Nhưng tệ hại hơn hết là sẽ giết chết đời sống của hàng trăm ngàn gia đình tài xế lao động khi xe phải nằm ụ vì không có đồ phụ tùng.

Liên Đoàn Vận Tải cảnh cáo rằng Bộ Kinh Tế sẽ phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước mưu toan diệt trừ ngành chuyên chở công cộng bình dân gây đói khổ cho công nhân tài xế và điêu linh cho hàng triệu hành khách đa số là công chức quân nhân, thương phế binh không có phương tiện di chuyển.

Cuối cùng đại diện Liên Đoàn Vận Tải đã cảnh cáo rằng : nếu Bộ Kinh Tế không kịp thời chấm dứt âm mưu triệt hạ xe 3 bánh, cấp ngoại tệ đủ nhập cảng phụ tùng cho công nhân tài xế thì e rằng không sao tránh khỏi những xáo trộn đáng tiếc do sự căm phẫn của công nhân tài xế.

Trước đó ông Nguyễn văn Hoặc Chủ Tịch Liên Đoàn Vận Tải đã trình bày về diễn tiến của sự phân hóa trong nội bộ Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, có sự rạn nứt trong nội bộ Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành do những sự chia rẽ của một số cấp chỉ huy Nghiệp Đoàn nên cuộc

XEM TIẾP A TRANG 10

Sau vụ cướp táo bạo ở đường Bà Huyện Thanh Quan

Vợ chồng chủ nhà phải dọn nhà đi

SAIGON 17-7. Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ cướp táo bạo ở nhà một Mỹ kiều làm cho hãng Phico Ford có vợ Việt nay có thêm chi tiết sau : Tên cướp là 1 thanh niên trẻ đẹp trai có súng, xuất hiện ngay ở trong nhà giữa lúc vợ chồng Mỹ kiều Mc G. đang ngủ. Cửa nẻo trong nhà vẫn đóng kín vì thế có người cho rằng cướp đã vào nhà từ trước chờ đêm mới ra tay. Tên cướp nhốt ông chủ và người chị làm công vào phòng tắm còn bắt bà vợ Việt đi mở tủ để vơ vét rồi sau đó, y bắt bà này thoát y cho hắn ngắm, ngắm chán, y bắt bà chủ đem các đồ ăn trong tủ lạnh cho y ăn

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Rủ hùn vốn làm nịt vú tự động rồi gạt 300.000đồng

Giám đốc Nhũ Hoa Thẩm Mỹ bị 7 tháng tù ở

SAIGON 17-7.— Trong phiên xử trực tố ngày vừa qua, Toà Tiểu Hình đã lên án khuyết tịch coi như đương tịch để phạt ông Nguyễn ngọc Cương 7 tháng tù ở và bà Phạm thị Thu Phong 6 tháng tù treo về tội lường gạt. Ngoài ra cả hai bị can còn liên đới bồi thường nguyên cáo 300 ngàn đồng.

Theo đơn thưa của ông Lương Diêu Hy, thì hồi tháng 3-70, ông Cương là Giám đốc Nhũ Hoa Thẩm Mỹ cụ, có rủ ông Hy bỏ ra hai phần là 750 ngàn để sản xuất 1 số nịt vú tự động làm bằng keo hóa học.

Theo khế ước, thì cứ mỗi lần sau khi bán hết số hàng sản xuất phải thanh toán ngay số lời cho những người đã bỏ vốn thực hiện món hàng đó. Nhưng vợ chồng ông Cương đã không chịu thi hành đúng khế ước mà cứ lấy cớ này cớ nọ để kéo dài thời gian khiến ông Hy không chịu nổi cái «lì» của ông Giám đốc Cương, nên phải nhờ đến công lý can thiệp. Do vậy nội vụ đã được xét xử như trên.

(THẠCH VŨ)

Ngoại Trưởng Mỹ tiết lộ chính sách mới của Mỹ ở Trung Đông

Chỉ bằng chính trị, Mỹ quyết loại bỏ LỰC LƯỢNG VÀ ẢNH HƯỞNG NGA Ở TRUNG ĐÔNG

◐ Nga đã thuyết phục được Nasser tìm giải pháp chính trị

◐ Thủ Tướng Anh : Anh giúp VN bằng chính trị, không bằng quân sự

HOA THỊNH ĐỐN, 16-7 (UPI).— Ngoại trưởng Hoa Kỳ Rogers nói rõ rằng Hoa Kỳ quyết định bác bỏ ảnh hưởng của Nga Xô tại Trung Đông bằng phương tiện chính trị chứ không phải bằng quân sự.

Trong một cuộc họp báo, ông Rogers nói với các ký giả rằng bất cứ giải pháp chính trị nào tại Trung Đông sẽ gồm cả việc loại trừ tất cả lực lượng Nga Xô khỏi vùng này.

Các quan sát viên chính trị phân tích lời tuyên bố của Ông Rogers cho rằng đây là một chính sách mới trong việc tìm kiếm hòa bình tại Trung Đông.

Nhưng Ông Rogers đã cẩn thận chọn một giải pháp chính trị để trấn an công luận thế giới là Hoa Kỳ sẽ không tìm một giải pháp quân sự đối với vấn đề Trung Đông.

Nhiều người tại Hoa Kỳ và một số quốc gia khác e ngại sẽ có hoạt động quân sự khi một viên chức của chính phủ Nixon gần đây nói rằng Nga Xô sẽ phải bị «trục xuất» khỏi Trung Đông.

Những lời lẽ mạnh mẽ của viên chức chính phủ này, vẫn chưa được tiết lộ danh tánh, khiến nhiều người nghĩ rằng chính quyền Nixon đang nghiên cứu giải pháp quân sự tại Trung Đông.

Sau đó, các viên chức tòa Bạch ốc nói rằng những nguồn tin trên đây đã quá khắt khe đối với lời nhận xét của viên chức này.

Ông Rogers cho biết ông đồng ý với sự ước lượng của TT Nixon về sự trầm trọng của cuộc khủng hoảng Trung Đông. TT Nixon trong cuộc phỏng vấn tại đài truyền hình HoaKỳ mới đây nói rằng hiện nay tình hình Trung Đông trầm trọng hơn chiến cuộc VN.

Do Thái sẵn sàng chống Nga

Tại Tel Aviv, hôm thứ năm Bộ trưởng Quốc phòng Do Thái Dayan đã trình bày trước Quốc hội rằng Nga Xô càng ngày càng nhúng tay vào guồng máy chiến tranh của AiCập.

Ông cho hay rằng không những chỉ có các cố vấn Nga và các hỏa tiễn Sam-2 và Sam-3 ở 24 cây số Đông kênh đào mà còn có các phi công Nga Xô bay các phi vụ hành quân trên các miền khác nhau trong quốc gia này.

Ông Dayan cũng cho hay Do Thái đã biết tin những quân tình nguyện ngoại quốc đang phục vụ trong các lực lượng du kích Á Rập tại Jordan và Liban, nhưng chưa có sự đụng độ nào giữa quân Do Thái và lực lượng tình nguyện đó.

Tướng Elazar, tư lệnh các cuộc hành quân Do Thái nói việc Nga Xô nhảy vào chiến trường Ai Cập chiến Do Thái lần đầu tiên phải đương đầu với một kẻ thù tương đương với Do Thái. Nhưng Do Thái còn có thể đối phó với một sự can thiệp mạnh hơn nữa của Nga.

Tướng Elazar cho biết rằng trái với nhận định của Nga Xô, du kích quân Á Rập tấn công vào Do Thái đã mệt mỏi và không đáng coi là mối đe dọa cho nền an ninh Do Thái.

Nga hòa dịu

— Các nguồn tin chính trị tại Beirut hôm thứ Năm cho hay Ai Cập và Nga Xô đã đồng ý đẩy mạnh các nỗ lực cho một giải pháp chính trị tại Trung Đông. Các nguồn tin trên đã nhận định như thế căn cứ vào các bản tin do 1 thông tấn xã Trung Đông từ Mạc Tư Khoa gửi về. Vẫn theo nguồn tin trên, thì Tổng thống Ai Cập Nasser dường như đã đồng ý bỏ các yêu sách đòi binh sĩ Do Thái triệt thoái toàn diện và ngay lập tức ra khỏi Jerusalem và eo đất Gaza.

Nhưng đổi lại, đã được Nga Xô hứa tiếp tục ủng hộ về chính trị và quân sự các quốc gia Á Rập. Nguồn tin trên cho rằng.. nếu nguồn tin trên là đúng, thì nhà lãnh đạo Ai Cập đã có sự nhượng bộ thật quan trọng. Tại Mạc Tư Khoa, TT Nasser

XEM TIẾP M TRANG 10

Ấn Quang công bố thư của 1 số SV, Tu sĩ Phật tử ở Ba Lê :

CHỈ THÁI TỬ VĨNH SAN đủ tư cách đứng ra dàn xếp chiến tranh VN

SAIGON 17-7.— Sáng nay ĐĐ Nhật Thường Phó Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo ẤQ đã công bố với Báo Chí 1 bức thư của 1 số tu sĩ và SV Phật tử từ BaLê gởi về VHĐ Ấn Quang Nội dung bức thư gồm 6 điểm kêu gọi chấm dứt chiến tranh và cho rằng đã đến lúc 2 phe lâm chiến chỉ còn cách tìm giải pháp rút quân trong danh dự. Điểm thứ 3 trong bức thư này nói rằng cần phải có 1 người thứ 3 đầy đủ tư cách để dàn xếp cuộc chiến tranh VN. Điểm thứ 4 và 2 điểm cuối thì nói rằng phải có 1 nhân vật đứng ra thành lập một Chánh Phủ Lâm Thời để tiến đến 1 Chánh Phủ mới.

Sau cùng bức thư lại đề nghị rằng người đủ tư cách nhất để đứng ra đảm nhận công việc này là ông Vĩnh San con của Cựu Hoàng Duy Tân vì bức thư nói ông chưa hề dính đến «Chính trị máu» ở VN.

ĐĐ Nhật Thường đã cho chúng tôi biết đó là ý kiến của 1 số Phật tử còn Giáo Hội thì chưa có ý kiến gì về vụ này. Đồng thời ĐĐ. Nhật Thường cũng cho biết hiện tại ở chùa ẤQ chỉ có 1 số rất ít tù nhân từ Côn Sơn về tạm trú mà thôi (AT)

Đại Hội Phụ Nữ PHỤNG SỰ XÃ HỘI KỲ 2

SAIGON 17-7.— 9g30 sáng nay, Phu nhân Tổng Thống Thiệu đã đến chủ tọa Đại Hội Phụ Nữ VN Phụng Sự Xã Hội kỳ 2 tại số 14 đường Tú Xương Saigon. Tham dự Đại Hội còn có Phu nhân Thủ Tướng Khiêm, Phu nhân các Tổng Bộ Trưởng trong Nội các và phu nhân các Tướng lãnh. Đại Hội quy tụ gần 200 đại biểu toàn quốc. Phu Nhân T.T. Thiệu đọc diễn văn khai mạc nhắc lại các mục đích của Hội và cám ơn sự cộng tác của toàn thể hội viên trong 2 năm qua cùng kêu gọi tinh thần đoàn kết của phụ nữ trên đường cải tiến xã hội

Tiếp đến, Bà Nguyễn văn Thơ Tổng Thư ký BCH Trung ương của Hội đã trình bày trước Đại Hội về kết quả của thời gian hoạt động trong 2 năm qua, dịp này bà TTK đã nhắc lại các công tác cứu trợ từ thiện mà Hội đã làm được. Trong tương lai Hội sẽ thành lập 1 «Bệnh Viện của người nghèo», dự án này đã được bà Chủ tịch Trung Ương chấp thuận.

Sau cùng, lúc 11g ĐạiHội đã bầu một tân Ban Chấp Hành cho nhiệm kỳ 1970-72 gồm 19 vị. Kết quả phu nhân Tổng Thống VNCH bà Nguyễn văn Thiệu đã tái đắc cử chức Chủ Tịch của tân Ban Chấp Hành. (AT)

3 NHÀ IN bị đóng cửa vì vi phạm giờ phát hành

SAIGON 16-7 (VTX).— Tòa Đô Chánh vừa ra lệnh đóng cửa ba nhà in Quyết Tiến 54 Võ Tánh, Thế Giới 225 Phạm Ngũ Lão và nhà in số 207 Phạm ngũ Lão vì do vi phạm giờ phát hành đã được ấn định tại điều 13 qui chế báo chí.

Ngoài biện pháp hành chánh nêu trên, các chủ nhân nhà in còn có thể bị chế tài về hình sự theo luật định.

Dịp này, Tòa Đô Chánh cũng nhắc nhở các nhà in nhật báo và tạp chí nên tuân hành thời hạn phát hành : chỉ đem báo ra khỏi nhà in hai giờ sau khi nạp bản tại cơ quan Thông Tin và sáu giờ đối với các tạp chí có định kỳ sau khi nạp bản.

SỨC MÁY

ghi chép

TRUNG LẬP

Ngày 14-7, một nhóm 15 Nghị Sĩ Quốc Hội Ấn Độ đã khuyến cáo Chánh Phủ Ấn bãi bỏ cuộc viếng thăm tuần tới của Nguyễn thị Bình, trưởng phái đoàn VC tại hòa đàm Ba Lê, và được VC phong là Ngoại Trưởng của Chánh phủ Cách mạng lâm thời Cộng Hòa Miền Nam VN».

Các Nghị Sĩ trên nói rằng việc mời Nguyễn thị Bình thăm Ấn Độ là một vi phạm đối với quyền lợi Quốc gia và nghĩa vụ Quốc Tế. Họ nói rằng Chánh Phủ VNCH vẫn tỏ ra thân hữu với Ấn Độ, trong khi VC có một thái độ thân hữu với Hồi, là kẻ thù của Ấn.

Nhưng phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Ấn hôm thứ Tư đã xác nhận Thị Bình sẽ được xem như là «Quốc khách của Chánh Phủ Ấn» trong thời gian lưu trú tại Ấn, chớ không phải là khách riêng của Ngoại Trưởng Ấn như Chánh Phủ Ấn đã nói trước đây.

Đúng như các Nghị Sĩ Ấn Độ đã nói : Việt Nam Cộng Hòa vốn là một thân hữu của Ấn, vẫn tôn trọng quyền lợi và bảo vệ rất đông Ấn kiều tại VN. Ấy thế mà Chính phủ Ấn công khai, và chánh thức, coi kẻ thù của VNCH như một quốc khách. Không hiểu Bộ Ngoại Giao VNCH nghĩ gì về vụ này ?

Người ta còn nhớ mấy tháng trước, khi có chuyện «cáp duồn» bên Cam Bốt, mặc dầu tân chế độ Kampuchia trở thành đồng minh của VNCH, Sinh viên HS Việt Nam đã phản ứng bằng cách chiếm Tòa Đại sứ Miên.

Bây giờ, người ta không hiểu Phế binh có nghĩ đến đất cát nhà cửa của Ấn Kiều ở Việt Nam không ?

NHỜ CẬY

Theo tin đài BBC, 2 Dân biểu Mỹ là các ông Andersons và Hakins vừa gửi cho T.T. Nixon một lá thư dài 11 trang, yêu cầu Tổng Thống Mỹ gửi ngay một lực lượng đặc nhiệm tới Côn Đảo trong vòng 48 giờ để ngăn ngừa «những hành động làm giảm nhân phẩm các tù binh và để ngăn ngừa sự chết chóc trong giới tù nhân».

Các Dân biểu này còn viết rằng : «Côn Đảo có thể trở thành một ô danh như thể các trại khủng khiếp của Đức Quốc Xã thời đệ nhị thế chiến».

Các Dân biểu trên chính là những người đã khơi ra, và thổi phồng vụ chuồng cọp ở Côn Sơn, bây giờ lại đề nghị Mỹ cấp tốc gửi quân đến Côn Sơn.

Sức Mấy đề nghị, để cho nhân phẩm phạm nhân được tôn trọng, và chủ quyền Quốc gia được bảo vệ, nước ta nên trao Côn Sơn, và tất cả các nhà giam trên toàn quốc cho Mỹ quản trị, và nuôi dưỡng tù nhân. Như người Mỹ đã từng tận tâm giúp đỡ nước ta về mọi lãnh vực trong những năm qua.

DỌA

Quyết định mới của Bộ Quốc Phòng chỉ bắt trả về Bộ những quân nhân biệt phái ăn lương của Bộ Quốc Phòng mà thôi, còn những quân nhân biệt phái không ăn lương của Bộ Quốc Phòng, thì tiếp tục được biệt phái như cũ.

Nhưng có những quý vị trưởng nhiệm sở đã căn cứ vào quyết định của Bộ QP để dọa, hoặc xách nhiễu những người được biệt phái rằng : Nếu không biết điều, thì sẽ gửi trả về Bộ, kể cả những người biệt phái không ăn lương của Bộ QP.

Dọa nhau làm chi, tội nghiệp !

từ QUÊ ra TỈNH

Nhập cảng 140.000 tấn xi măng đen

SAIGON.— Bộ Kinh Tế sẽ cho nhập cảng 140.000 tấn xi măng đen với ngoại tệ sở hữu của VNCH. Số lượng xi măng này sẽ được đưa về bến Saigon theo lịch trình sau đây: Tháng 10 : 40.000 tấn, tháng 11 : 50.000 tấn, tháng 12 : 50.000 tấn.

Trên 200 quân nhân ngành Quân Y hiến máu

SAIGON.— 210 quân nhân ngành Quân Y đồn trú tại Biệt Khu Thủ Đô hôm 16-7 đã hiến 52 lít 500 máu để cứu thương bệnh binh, tại Trung tâm Tiếp Huyết Trung Ương. Theo Y sĩ Luận, lẽ ra con số máu lấy được còn nhiều hơn nữa, nhưng vì nhân viên tại Trung tâm Tiếp Huyết làm không xuể, nên khoảng 100 quân nhân hiến máu phải ra về.

Giữa ban ngày cướp vào hãng Pacific vơ vét 4 triệu bạc

GIA ĐỊNH.— 1 giờ trưa 15-7, trong lúc công nhân đang làm việc tại hãng thầu Pacific ở ấp Tây Hà xã Phước Long Thủ Đức do Mỹ kiều Robert Mahocy làm Giám đốc, 6 tên cướp võ trang kéo đến uy hiếp bắt trói kẻ ông lão gác dan bỏ nằm bên cửa kho, đoạn chúng vào hãng lấy 5 máy điều hòa không khí, 1 máy phân chất đất và nhiều máy móc dụng cụ quan trọng khác đem ra xe chở đi.

Ông lão gác dan thấy chúng đã đi, liền la cầu cứu, người ta đến mở trói cho ông và trình nội vụ với nhà chức trách. Cảnh sát đã đến lấy dấu tay và mở cuộc điều tra. Theo tổng kết sơ khởi, số máy móc và dụng cụ chúng cướp trị giá trên 4 triệu đồng. (DL)

2 em té từ lầu tư xuống đất

CHỢLỚN.— 7 giờ sáng 17-7, 2 em bé tên Lâm S. (10 tuổi) và Lâm M. (5 tuổi), con 1 người Việt gốc Hoa từ Đà lạt xuống trọ tại khách sạn Thủ Đô đường Tổng Đốc Phương đang ngủ tại căn phòng từng lầu 4 khi thức giấc hai em thấy ba không còn ngủ trong phòng, biết ông đã đi uống Cà phê nếu cả 2 lật đật chạy ra lan can và không hiểu làm sao mà cả 2 rơi từ lầu 4 xuống đất nằm bất tỉnh. Bệnh tình xem có mòi trầm trọng. (CC)

Nghi vợ ngoại tình, chém nàng 2 dao

GIAĐỊNH.— Đêm 14-7, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp cô Lê thị Ng. (22 tuổi) ngụ tại đường Phan van Trị Gia Định, cô bị chém 2 dao trúng tay và mặt. Nguyên gia đình cô Ng. có việc xích mích, sau cuộc cãi vã chồng cô xách dao chém cô. Nghe nói nguyên nhân xảy ra là vì chồng cô nghi vợ ngoại tình. (DL)

3 thiếu phụ tự tử

GIA ĐỊNH.— Đêm 16-7, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp 3 thiếu phụ Nguyễn thị Ng. (23t.), ngụ tại đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận, Lê thị M. (22t.) ngụ tại đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận và Trần thị N. (25t.) ngụ tại đường Lê văn Duyệt Gia Định. Cả 3 người này đều uống độc dược quyên sinh. Không rõ nguyên do. (DL)

Nữ thương gia bị cướp giật ngót 5 triệu bạc

SAIGON.— Trong ngày 15/7, Đô thành đã xảy ra 4 đám cướp :

— 7 giờ 40 sáng, bà Lê thị L. (50t.) thương gia, nhà ở đường Ngô tùng Châu Saigon, đứng đón xe tại đầu hẻm gần nhà, bị 3 thanh niên và 1 thiếu nữ đi chung trên hai chiếc honda chạy ngang qua cướp giựt chiếc xách tay trong đựng số bạc 1.200.000đ và một số nữ trang nhẫn hột xoàn trị giá 3.300.000đ.

— Bà Lạc M. (39t) ngụ tại số 130 đường Trần quang Phục, đang ngồi trong nhà, thì có 3 tên cướp xông vào nhà, dùng lựu đạn uy hiếp cướp một số nữ trang trị giá 20.000đ.

— Cô Trương Liên M. (18t) ngụ tại đường Nhật Tảo, đang đi trên đường Nguyễn văn Thoại, bị hai tên đi xe Honda cướp giựt chiếc xách tay trong có đựng số bạc 5.000đ.

— Bà Lê thị H. (25t) ngụ tại đường Lý thái Tổ, đi chợ Saigon mua hàng, bị một tên tiểu yêu giựt chiếc xách trong đựng số bạc 10.000đ. Cảnh sát chặn bắt được đưa về bót, y khai tên Phạm văn Th. (16t). (CC)

Vào Cô Nhi Viện Quách Thị Trang trộm tiền và vàng

SAIGON.— Trong dịp vừa qua nhân một số người tấn công vào Cô Nhi Viện Quách thị Trang, một bọn lưu manh đã lợi dụng vào theo trộm một số nữ trang và tiền bạc. Sư cô Liên H. Giám Đốc Cô Nhi Viện đã trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra, Cảnh Sát đã bắt được tên Lưu văn M. (19t) ngụ tại đường Phan đình Phùng là một trong những người lấy số nữ trang tại Cô Nhi viện Quách thị Trang. Tiến hành cuộc điều tra, do sự chỉ dẫn của tên M. Cảnh Sát có đến 1 tiệm vàng ở đường Xóm Củi bắt Phan tiến Ph. (17t) thợ bạc của tiệm vàng này là tên dẫn mối cho tên M. đem số vàng đến 1 tiệm vàng nọ ở đường Lê thánh Tôn bán cho ông chủ tiệm. Cảnh Sát cũng đến tiệm vàng ở đường Lê thánh Tôn mời ông Thái văn Ph. chủ tiệm đưa về bót để mở cuộc điều tra. (CC)

Thi hài thiếu nữ tại khu đổ rác

VŨNG TÀU.— Hôm vừa rồi, người hốt rác chợ Vũng Tàu phát giác được tử thi một cô gái khoảng 16t đã sình thúi trong hầm cầu, thuộc khu rác đường Triệu Ẩu. Thi thể nạn nhân vô thừa nhận nên chưa biết con ai ở đâu. Nhà chức trách địa phương đến nơi chở thi hài cô gái vào nhà xác khám nghiệm. (STA)

Rượt bắt sôi nổi tên trộm xe Honda

SAIGON.— 8 giờ tối 15-7, Đại úy Hồ Bạch L. (28t), ngụ tại trại Gia binh KBC 4002 ghé xuống đường Gia Long thăm người bà con, dựng chiếc xe Honda C.50 trước nhà số 113 vào nhà ngồi nói chuyện thì bỗng ai có một tên bất lương thót lên xe cỡi chạy. Có người trông thấy tri hô lên và rượt theo, tên trộm chạy từ đường Gia Long lên đến góc đường Công Lý và Nguyễn đình Chiểu thì bị cảnh sát chặn bắt được, y tên Nguyễn văn T. (30t) vô gia cư, vô nghề nghiệp (CC)

Mang súng báo hiệu bất hợp pháp, học sinh bị bắt

SAIGON.— 11 giờ 30 tối 15-7, Cảnh sát đi tuần trên đường Lê Lai thấy một thanh niên đang cố len lỏi vào bóng tối liền chặn lại xét hỏi. Cậu khai tên là Lê phát Đ. (18t) học sinh, ngụ cùng đường nói trên. Xét mình Đ. Cảnh sát bắt gặp một khẩu súng bắn báo hiệu của Không quân không giấy tờ. Khẩu súng và Đ. bị đưa về bót. (CC)

Dùng bằng Tú Tài ma để làm Đại Đội Phó CSDC

SAIGON.— Vào đầu năm 1968, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia có ra thông cáo tuyển dụng 1 số thẩm sát viên phục vụ cho ngành Cảnh sát với điều kiện phải có sức học Tú Tài 1 trở lên. Lúc đó ông Đoàn đại V. ngụ tại Huế đệ đơn nhập học và được theo học tại Học Viện CSQG. Sau khi tốt nghiệp vào đầu tháng 7/68, ông V. được đưa ra làm ĐĐ Phó ĐĐ 105 Biệt Lập CSDC Ty Cảnh Sát Quảng Tín. Trong khi ghi tên nhập học ông V. có xuất trình chứng chỉ Tú Tài phần 1. Nhân viên phụ trách xét thấy chứng chỉ có dấu cạo sửa nên bắt ông phải xuất trình bằng Tú Tài chánh, ông V. cứ hẹn lần vì nhà ở xa không có dịp về lấy. Cảnh sát làm văn thư gởi ra Huế hỏi lại thì được biết chứng chỉ nói trên là của ông Đoàn đại Đ. chớ không phải của ông V. Ông V. bị giữ để mở cuộc điều tra và đã thú nhận là chứng chỉ Tú Tài phần nhứt mà ông nộp là của người anh họ tên Đoàn đại Đ. đã bị V.C. sát hại tại Huế trong dịp VC tấn công vào thị xã Huế hôm Tết Mậu Thân V. đem về cạo sửa điền tên vào để xử dụng. (CC)

Xưng Thương Phế Binh đánh tháo cho gái điếm và tú bà

GIA ĐỊNH.— Chiều 15-7, ban Bài trừ Gia Định đến bao vây bắt 1 động mãi dâm ở xóm Nhà Cháy (gần Tổng Y Viện Cộng Hòa). Sau khi bắt được 2 gái mãi dâm đang hành lạc quả tang và mụ tú bà, nhơn viên công lực dẫn ra xe để chở về bót. Giữa lúc đó có 8 người đàn ông tự xưng là Thương Phế Binh dùng dao, gậy xông ra hành hung Cảnh sát để giải thoát cho mụ tú bà và 2 gái điếm nói trên. (DL)

Binh nhất lái ẩu cán chết người bị tù 2 tháng

SAIGON.— Vô ý gây thiệt mạng cho 1 thiếu phụ đi xe Honda và gây thương tích cho 1 người khác, binh nhất Ng-văn-Quế, 30 tuổi thuộc KBC. 4225 đã bị tòa án Quân Sự chiều 16-7 xử phạt hai tháng tù giam và truyền bắt ngay tại chỗ. Nguyên ngày 25/8/68 Quế lái xe G.M.C khi chạy tới ngã tư Hiền vương - Trương minh Giảng thì đèn vàng bật lên, Quế vội đạp thắng, nhưng vì đã xe chạy quá nhanh giữa lúc trước mặt xe y 1 quân nhân chạy xe Suzuki dụng phải xe Honda PC.50 do 1 thiếu phụ lái làm cho bà này té xuống đường nên xe của Quế đã cán lên bà này thiệt mạng và gây thương tích cho quân nhân kia.

10 người ở lậu bị bắt

SAIGON.— Đêm 15 rạng 16-7, nhà chức trách mở cuộc hành Quân cảnh sát tại nhiều đường Trương minh Giảng, Nguyễn Thông, Phan đình Phùng và cư xá Đô Thành. Kết quả bắt được trên 10 người cư trú không khai báo hợp pháp, đưa về bót để sưu tra lý lịch. Trong số người này có 1 cảnh sát đào nhiệm mà lại mang lon biên tập viên giả mạo để lòe cảnh sát trong lúc xét giấy tờ. (C.C)

Của KIM DUNG　　người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Hoàng Cung không khác gì kỹ viện

Tiểu Bảo hứng chí vỗ tay :

— Đúng rồi, Mộc Kiếm Thanh nào có bản lãnh gì, chẳng qua dựa vào khí thế của ông cha, nếu đệ tử mà đầu thai làm con của mẹ hắn thì còn đường đường hơn hắn nữa. Bây giờ một đấng anh hùng hào kiệt như sư phụ mà nếu nghe theo hiệu lịnh của hắn nhất định đệ tử sẽ tức khí mà chết mất.

Trong đời của Trần Cận Nam đã nghe không biết bao nhiêu lời bưng bợ a dua, nhưng lời lẽ thật thà từ cửa miệng của một đứa bé thì đây chỉ mới được nghe lần thứ nhất, trong lòng ông ta hết sức khoan khoái cứ nhìn Tiểu Bảo mỉm cười....

Nhưng vị Tổng Đà Chủ Thiên Địa hội lịch duyệt nầy lại không ngờ cậu học trò nhỏ của mình là một tay quá quắt, bản tính của cậu ta vốn đã lanh lợi, thêm vào đó lại sống nhiều trong Kỹ Viện và Hoàng Cung, hai cái nơi mà tính chất gian xảo điêu ngoa in hệt như nhau,...trui luyện trong hai cái «lò» ấy, bảo sao cậu bé không tăng trưởng khả năng...lẻo mép !

Trong không khí của Thiên Địa Hội, nơi toàn những anh hùng hào kiệt, lời lẽ luôn thẳng thắn quang minh, đã quen với cung cách đó nên Trần Cận Nam không làm sao tưởng tượng được rằng trong mười câu nói của cậu học trò nhỏ của mình, có đến năm bảy câu không thể nào tin nổi..

Ông ta cứ tin chắc đó là lời phát xuất từ đáy lòng thành khẩn, nên mỉm cười vỗ đầu cậu bé :

— Con nít mà biết cái gì, tại sao ngươi bảo Mộc Tiểu Vương không có bản lãnh ?

Tiểu Bảo nói :

— Hắn phái người vào Hoàng cung hành thích, cho dù có hy sinh bao nhiêu tính mạng cũng vẫn không làm rụng được một sợi lông chân của Ngô Tam Quế, như thế thì hắn có bản lãnh gì đâu ? Có thể nói quá ngu nữa là khác !

Trần cận Nam hỏi :

— Tại sao ngươi biết không rụng một sợi lông chân của NgôTam Quế?

Tiểu Bảo nói :

— Mộc Tiểu Vương dùng cái kế ấy ngu lắm. Hắn cho người vào cung hành thích, người nào quần áo cũng ghi phù hiệu «Bình Tây Vương Phủ», binh khí thì cũng khắc phù hiệu đó hoặc là khắc «Đại Minh Tổng Binh Sơn Hải Quan», cốt làm cho người ta ngộ nhận đó là NgôTam Quế, nhưng bọn rợ Thát, tuy gọi là «rợ» song chúng đâu có ngu, tự nhiên chúng sẽ nghĩ ra rằng nếu bọn thích khách quả thật là của Ngô Tam Quế phái đến thì tại sao lại ngu đến mức để nguyên phù hiệu của mình như thế ?

Trần Cận Nam gật gật :

— Lý lẽ đó quả thật là đúng...

Tiểu Bảo nói tiếp :

— Con trai của Ngô Tam Quế là Ngô Ứng Hùng hiện có mặt tại Bắc Kinh, hắn mang theo vô số châu báu tiến cống Hoàng Đế, nếu Ngô Tam Quế quả có ý muốn hành thích nhà vua thì sao lại đi lựa đúng cái giờ nầy ? Và thử hỏi hắn hành thích Hoàng Đế để làm chi ? Phải chăng chỉ có mục đích duy nhất là sẽ cử binh vào Kinh để cướp ngôi? Mà nếu hắn làm chuyện đó trong khi con trai hắn còn ở tại Kinh thì có phải là hắn đưa con mình vào chỗ chết, và khi hắn rục rịch động binh thì tại Kinh bọn rợ Thát sẽ cứa cổ con hắn trước !

Trần Cận Nam gật đầu lia lịa :

— Đúng, đúng !

Thật ra thì Tiểu Bảo tuy có lanh, song về chuyện quốc gia đại sự tự nhiên với cái tuổi của hắn không làm sao suy đoán cho tận tường, những lý lẽ mà hắn nêu ra, chính hắn không thể hiểu được một phần mười, nếu hắn không nghe lời nhận xét của Khang Hy thì nhất định Tiểu Bảo không làm sao nói ra được trôi chảy như thế, kể ra thì cũng là một dịp may để cho hắn khoe tài trước mặt sư phụ cho oai.

Nhưng Trần Cận Nam thì làm sao biết được điều ẩn khuất ấy cho nên khi nghe Tiểu Bảo phân tích, ông ta giật mình vì không dè chú đệ tử nhỏ của mình lại thông hiểu lý sự như thế ấy, so với những kẻ đầu não trong Thiên Địa Hội, được như gã cũng chẳng có mấy người...

Lúc để cử Tiểu Bảo làm Hương Chủ Thanh Mộc Đường, dụng ý của Trần Cận Nam là làm cho yên chuyện tranh chấp nội bộ và cũng hợp với lời thề của anh em, ông ta nghĩ sau này từ từ sẽ chọn người có tài thay thế, mà Tiểu Bảo đã là đệ tử thì chuyện bảo nhường chức vị cũng không phải là chuyện khó khăn...

Nhưng bây giờ khi nghe sự phân tích của Tiểu Bảo, Trần Cận Nam ngẫm nghĩ : «Thằng bé nầy vừa can đảm mà cũng vừa hiểu biết, bây giờ nó đã là không phải tầm thường rồi, nếu đoàn luyện thêm vài năm nữa nhất định sẽ không thua chín vị Hương Chủ đương thời»...

Suy nghĩ một giây, Trần Cận Nam hỏi :

— Bọn rợ Thát có biết chuyện giả mạo nầy chưa ?

Tiểu Bảo nói :

— Bây giờ thì chưa hiểu rõ lắm, nhưng riêng tên Hoàng Đế thì đã nghi ngờ. Sớm mơi nầy hắn đã tập hợp bọn thị vệ bảo biểu diễn lại những thế võ mà bọn thích khách sử dụng, chúng đang nhao nhao bàn tán, đệ tử có nhớ mấy chiêu...

Vừa nói, Tiểu Bảo vừa biểu diễn hai thế «Hoành Tảo Thiên Quân» và «Cao Sơn Lưu Thủy».

Trần Cận Nam thở ra :

— Quả nhiên trong Mộc Vương Phủ không có người tài, rõ ràng đây là Mộc Gia Quyền, trong cung Thanh bọn thị vệ rất nhiều cao thủ tự nhiên họ sẽ nhận ra ngay...

Tiểu Bảo nói :

— Đệ tử đã từng thấy Phong Tế Trung và Huyền Trinh đạo nhân biểu diễn những thế nầy, bọn thị vệ chắc cũng sẽ nhận ra, vì thế nên đệ tử mới bảo Mộc Tiểu Vương hãy mau dời chỗ ở.

Trần Cận Nam gật đầu

— Đúng lắm, đúng lắm, bây giờ ngươi trở vào cung, sáng mai trở ra ta sẽ xem kỹ về độc chất mà ngươi đã bị để điều trị cho đúng.

Không nghe sư phụ nói đến việc khảo hạch về võ công, Tiểu Bảo mừng quá lật đật làm lễ cáo từ....

(XEM TIẾP TRANG 10)

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541 20.11.63

CẦN GẤP

Chuyên viên Việt Nam và Đệ Tam Quốc Tịch rành nghề sửa chữa các loại máy Toán Điện, Máy Toán Tay, Máy Đánh Chữ Điện và Tay. Lương hồng hậu cho người có khả năng.

Trình diện trực tiếp tại Văn Phòng HÃNG

TRANSPAC SERVICES CORP. INC, FRIDEN A.B. DICK

36/235/1bis Cách Mạng Phú Nhuận Gia Định.
(Gần Hotel CARLTON quẹo vào hẻm tay mặt)
Điện Thoại số 41.472. Hộp thư số 988

HÃNG SOUTIEN AUTOMATICQUE ĐÃ HOÀN TOÀN

Thắng kiện, được bồi thường :

1 đồng danh dự cùng sự thiệt hại, và tuyên bố phương pháp Vật Lý Học hoàn toàn tốt, Soutien Automaticque được sử dụng theo phương pháp:

VẬT LÝ HỌC : là dùng áp lực không khí để tăng cường số lượng máu mạnh hơn lúc bình thường, da thịt được co dãn tùy theo ý người xử dụng, sau ít ngày tất nhiên Nhủ Hoa sẽ tăng trưởng nảy nở. GIÁC HƠI là dùng hơi nóng của lửa, úp lên da thịt, máu huyết bị hút chặt lại tím bầm không có chừng mực, da thịt nhiều khi bị cháy, chỉ có kẻ ngu xuẩn, vô học hoặc vôi tiền mới nói phương pháp Vật Lý Học giống như Giác Hơi. Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? chỉ cần mang «Soutien Automaticque», trong thời gian 1 tháng, quí bà, quý cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1900đ, cắt báo BỚT TIỀN XE.

Système JAPONAIS

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Lê Lợi, Sinh Sinh 31A Lê Lợi, Xuân Hòa 121 Trong Tax Nguyễn Huệ, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo Saigon. Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm hồng Thái (Ông Tạ).

Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Uốn Tóc 11/4 Phạm ngũ Lão Bình Long, Sạp 63 trong Chợ Biên Hòa. Cần thêm Đại Lý.

Quí bà lỡ mua phải hàng khác muốn đổi lấy loại đặc biệt SYSTEME JAPONAIS xin mang lại hỏi Bà : CHÂU - THANH - NGUYÊN 523 Trần hưng Đạo Saigon. Chỉ phải bù thêm 800 đồng thôi (ở xa nhớ kèm tem).

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Trẫm lại cũng muốn làm vui nơi nhà Huyên, cố đem cởi bỏ cảnh bi thương của con hạc lạc đàn và tìm cách gây mừng nơi cung vắng, để khỏi nghe hát khúc của con loan cô độc. Tuy nói rằng cầm kinh giữ lễ nhưng chấp kinh vẫn phải tòng quyền.

Thông biến kinh quyền chẳng qua để giữ tròn đạo vợ nghĩa chồng, để gây vui cho bực thân trưởng bên trên. Ôi thôi ! Lễ Kinh đều có đủ tuy chẳng nói cái điều tái giá nhưng gia pháp vẫn phải theo dù không có cái luật trùng hôn, nhưng thánh nhân đâu có ngại chi tới điều đạt tiết. Kẻ đại hiếu rất quí ở chỗ thuận theo đấng thân. Đấy là nỗi khổ tâm nhất của Trẫm. Trẫm mong được thần dân trong thiên hạ lượng xét chung. Nghi điều của buổi đại hôn (hôn lễ lớn) trẫm giao cho Lễ bộ bàn định và tâu trình để Trẫm cho thi hành. Khâm thử !»

HỒI 47

Đám cưới của Hoàng Thái hậu hạ giá Nhiếp chính Vương

Lễ bộ tiếp được thánh chỉ, bèn đem bàn định những nghi tiết cho Thái hậu hạ giá. Bộ chọn ngày lành tháng tốt để tổ chức hôn lễ, mặt khác, phái định Hoà Thạc Thân Vương là Sung Khâm sung chức Đại hôn chánh sứ. Nhiêu Dư quận Vương sung chức Đại hôn phó sứ. Hai vị chánh phó sứ có nhiệm vụ đưa Nhiếp chính Vương tới cửa Ngọ Môn để làm lễ Nạp thái. Trên lễ đơn có kê khai đủ thứ như sau : ngựa vằn hai chục con, giáp trụ hai chục bộ, đoạn 200 tấm, vải 4 trăm súc, vàng 4 trăm lạng, bạc hai vạn lạng, Đồ trà bằng vàng 2 bộ, đồ trà bằng bạc 4 bộ, mâm bạc 4 chiếc, ngựa tốt 4 chục con, giáp của lạc đà 4 chục chiếc. Tất cả những lễ vật này bày thành hàng trong Điện Thái Hòa. Còn ở Kiền thanh cung thì Hoàng đế tứ yến mời Nhiếp chính Vương vào tiệc,

Ăn yến xong, Nhiếp chánh Vương lại phải tới cung Thọ ninh để làm lễ Tam qui cửu khấu tạ ơn.

Đến hôm lễ Đại hôn, ngay từ lúc canh năm, nhiếp chính vương đã chuẩn bị đầy đủ cả một ban chấp sự : một cặp voi trắng dẫn đầu, phía sau là một cỗ xe báu, rồi đội nhạc, đèn đỏ, quân quân sứ, Chỉnh nghi uý, Dẫn trượng, Liễu trượng, Ngô trượng, Lập trảo, Ngọa trảo, Tinh, Việt, cờ ngũ sắc Kim long nhỏ, cờ Thúy hoa, cờ Kim tú, cờ Môn Kỳ, cờ Nhật Nguyệt, cờ Ngũ vân, cờ Ngũ lôi, cờ Bát phong, cờ Cam vũ, cờ Liệt tú, cờ Ngũ tinh, cờ ngũ nhạc, cờ Tứ độc, cờ Thần võ, cờ Chu tước, cờ Bạch hổ, cờ Thanh long, cờ Thiên mã, cờ Thiên lộc, cờ Tịch tà, cờ Tê ngưu, cờ Xích hùng, cờ Bạch hùng, cờ Bạch trạch, cờ Giác đoan, cờ Du lân, cờ Thái sư, cờ Chấn lộ, cờ Minh Diên, cờ Xích diều, cờ Hoa trùng, cờ Hoàng hộc, cờ Bạch trĩ, cờ Vân hạc, cờ Khổng tước, cờ Nghi phượng, cờ Tường loan, Cờ ngũ sắc Long độc, cờ Tiền phong Độc, cờ Hộ quân độc, cờ Thiên kỳ Hoàng mao, Nghi hoàng mao, Kim tiết, cờ Tiến thiên nạp ngôn tinh, cờ Phu văn chấn văn tinh, cờ Bảo công hoài viễn tinh, cờ Minh hình bật giáo tinh, cờ Giáo hiếu biểu tiết tinh, cờ Long đầu phan, cờ Báo vĩ phan, cờ Giáng dẫn phan, cờ Tín phan, quạt Loan phụng vương đỏ, quạt đuôi trĩ, quạt đuôi công, quạt Đơn long nền đỏ, quạt Đơn long nền vàng, quạt Song long nền đỏ, quạt Song long nền vàng, quạt chữ Thọ, tàn vuông đỏ, tàn vuông tía, tàn hoa ngũ sắc, tàn cửu long ngũ sắc, tàn Cửu long vàng, lọng Tử chi, lọng Thúy hoa, lọng Cửu long vàng. Kích. giáo, thương đuôi beo, cung, tên, nghi, đao, trượng mã, kim cơ, giao ỷ bằng vàng, bình nước bằng vàng, thau rửa mặt bằng vàng, ống nhổ bằng vàng, hộp hương bằng vàng, lò hương bằng vàng, Phất trần, nắp bằng vàng, bình rượu.

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Thiết Phiến Tử Trương Nguyên từ trên ngọn cây nhảy xuống.

Nhưng khi song câu của y còn cách Liễu Tôn Trung chừng hai tấc, y bỗng tung mình nhảy ngang sang bên, lách luôn vào trong rừng.

Thì ra chiêu này của Đại Độc Hàn Thâu chỉ là thế tấn công hờ để thừa cơ thoát thân. Y nghĩ bụng :

«Khi mình đã chuồn vào được trong rừng thì ba chúng ta sẽ phân chia nhau đào tẩu. Dù Liễu Tôn Trung ngươi có ba đầu sáu tay cũng không thể sát hại cùng một lúc ba người.

Y chưa nghĩ dứt đã nghe thấy tiếng cười nhạt của Liễu Tôn Trung, hữu thủ chàng bỗng phất lên. Thế thức của chàng xử dụng chính là thức thứ nhất «Lợi Thiệp Đại Xuyên» của chiêu «Phản Cung Quái Tượng» trong Thiên Nhân kinh giải.

Chiêu «Phản Cung Quái Tượng» này là một môn võ học chí cao vô thượng, cho đến cả công lực của HỏaThần giáo chủ cao siêu xuất kỳ như vậy mà cũng không chế ngự nổi, huống hồ là những cao thủ khác trong võ lâm.

Chỉ thấy thức «Lợi Thiệp Đại Xuyên» vừa xử dụng ra đã có một ngọn gió cuồn cuộn như cây trụ phong cuốn thẳng tới người Đại Độc Hàn Thân. Trong vòng mấy trượng quanh đó đều bị luồng kình khí mạnh kinh người đó bao trùm. Đã nghe thấy một tiếng kêu la thảm khốc của Đại Độc, miệng y đã thổ máu tươi tung toé, ngã lăn ra đất tức thì.

Nhị Độc Hàn Thủy đã thừa dịp ấy tung mình lướt thẳng về phía trước nhưng khi mới chạy được khoảng hơn mười trượng, y đã thấy trước mặt có tiếng cười nhạt.

Thì ra Liễu Tôn Trung đã như một vị thiên thần đứng chắn lối đi từ hồi nào, nom dáng điệu chàng thật oai phong lẫm lẫm, khiến nhị Độc Hàn Thủy sợ hãi đến người run lẩy bẩy. Nhưng lập tức y đã vung đoản đao ra tấn công tức thì.

Liễu Tôn Trung vội né sang bên để tránh. Chàng liếc mắt nhìn, thấy ngũ Độc Hàn Bì đã chạy được khoảng hơn mười trượng, trong lòng rất nóng nảy, vội rút luôn thanh kiếm rỉ đeo ở ngang lưng xả, vận sức lao mạnh một thế.

Chỉ nghe thấy một tiếng rú khủng khiếp, thanh kiếm rỉ đã cắm ngập từ phía sau lưng ra trước ngực Hàn Bì Y liền ngã lăn ra đất chết..

Nhị Độc Hàn Thủy không ngờ Liễu Tôn Trung trong lúc tránh né thế công lợi hại của mình lại có thể phóng kiếm giết chết được Hàn Bì đã chạy ra ngoài mười trượng như vậy, y càng hoảng sợ thêm, đoản đao trong tay y chỉ hơi chạm một chút, y đã bị chưởng phong của Liễu Tôn Trung vỗ trúng đỉnh đầu, óc phọt ra tung toé, chết ngay tại chỗ

Liễu Tôn Trung một hơi giết sạch Điền Trung ngũ Độc, chàng lại quay đầu tìm kiếm Thiết Phiến Tử Trương Nguyên, nhưng tiếc thay, y đã sớm chạy biệt dạng từ lâu rồi.

Lúc ấy trăng đã lên cao tới đỉnh đầu, chiếu vằng vặc xuống khắp khu rừng. Liễu Tôn Trung đưa mắt tìm kiếm một hồi, thấy những bóng đen lố nhố cũng đã biệt dạng. Có lẽ bọn chúng thấy tình thế bất ổn nên đã [illegible] chạy theo Trương Nguyên, đánh bài tẩu mã rồi.

Liễu Tôn Trung thở nhẹ một tiếng, tiến tới cạnh ngũ Độc Hàn Bì thâu hồi lại thanh kiếm rỉ của mình, lau sạch vết máu, cắm vào ngang lưng. Rồi chàng ngồi dựa lưng dưới gốc cây điều công vận tức.

Trong mấy ngày nay, Liễu Tôn Trung vẫn không ngừng tập luyện để lãnh hội Thiên Nhân kinh giải, cùng thuật nội công Thổ Nạp, cho nên chàng đã tiến bộ rất nhanh.

Vì vậy, bốn thức trong chiêu «Phản Cung Quái Tượng» chàng đã có thể thấu triệt được sự ảo diệu sâu xa của những thế thức võ học tuyệt kỳ ấy, cho nên vừa rồi chỉ trong nháy mắt, chàng đã có thể đánh chết được Điền Trung ngũ Độc một cách dễ dàng. Đó cũng là một chứng minh về sự tiến bộ trong võ công của chàng đã vượt hẳn trước rất nhiều.

Liễu Tôn Trung vận công xong liền mở bừng mắt ra nhìn, thấy trời đã hừng đông, chàng liền đứng dậy, rũ sạch bụi bặm trên người, nhận rõ phương hướng tiến thẳng về phía đại lộ Thành Đô.

Lúc ấy mặt trời vừa ló dạng, trên đường đã có người đi lại. Liễu Tôn Trung tung mình lướt đi. Chỉ thấy những người ở hai bên đường đều quay đầu nhìn chàng với những tia mắt đầy quái dị. Có người mắt còn lộ đầy vẻ kinh ngạc.

Chàng chạy thêm một quãng đường nữa, thấy tình hình đâu đâu đều như vậy, liền nghĩ bụng :

«Tại sao những người qua đường đều nhìn mình với ánh mắt kỳ quái như thế ?»

Thì ra Liễu Tôn Trung không được rõ một điều : vì chàng nóng nảy gấp rút trở về Thành Đô, nên đã giở khinh công tuyệt đỉnh ra phóng đi như bay.

(Còn tiếp)

DU - KHÁCH ĐI THÁI - LAN MUỐN

- Ngụ tại khách sạn đủ tiện nghi giá lại rẻ.
- Dùng cơm Việt Nam.
- Du ngoạn và thăm viếng danh lam thắng cảnh.
- Mua sắm khỏi bỡ ngỡ và mất thời giờ.

Xin mời tới :

CHA GIO VIET-NAM RESTAURANT
394/14 Wat Tree Banglampu Bangkok

Tại Phi trường mọi giới Taxi đều biết sẽ đưa Quý vị tới mà không dám tính đắt.

NGUYỄN-VAN-UNG Kính Mời

3.000 KG THỰC - PHẨM BỔ - TÚC VÀ THUỐC :
TRỤ-SINH-SINH-TỐ-NGỪA DỊCH ĐỂ NUÔI GÀ, HEO

(Cần bán gấp theo giá vốn nhập cảng)

Sản Phẩm ROCHE, nhập cảng tại Ý.

— Dịp may hiếm có cho các Nhà Chăn Nuôi và Nhà máy chế biến Thực phẩm Gia súc.

XIN HỎI :

Đắc-Nguyên Công-Ty 63 - 65 (lầu 3) Hàm-Nghi S.G.

Điện Thoại : 20.481 — 24.849 — 51.998

Tivi--Radio--Ampli--Cassette v.v...
Điện - tử Vương - đạo, bá - đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là «chủ» và cũng không có ai là «thợ». Chúng tôi, một số thân hữu nhận thức thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu «kiếm ước», vì danh dự nghề nghiệp, kẻ góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động...

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Về trong những trường hợp khó khăn người nọ bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng đầy đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người chế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có nhiều vị hứa trả gấp rưỡi gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng kèm theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gửi mua...về hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt (nói nôm na là còn dốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, DOKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDID, SONY... và cả máy hát đĩa tự động SELECTOMATIC đang đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang một máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cảm ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử
HOÀNG - VIỆT
642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH–MỸ–NHỰT.
- Nhận sửa chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG–XƯỞNG.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang gấp Vì thiếu người trông coi muốn sang gấp 1 căn phố 4x25m (có giấy phép mở quán ăn) hiện đang đông khách. Địa điểm tốt, ngay trung tâm thành phố (đường hai chiều) Hỏi 173 Lê thánh Tôn Sg nhờ chỉ giúp.

Sang 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản 4mx20m giá 3T,5 tiền phố 800đ. Hỏi tại 49/5A Trần quý Cáp Saigon.

Cần sang cửa tiệm và một cái phòng đầy đủ tiện nghi. Tiện cho vợ chồng son cần buôn bán hoặc giao thiệp với Mỹ. Nơi rất đẹp. 136A Cách Mạng Saigon. Giá nhất định 650.000đ.

Sập sang tại chợ Nguyễn tri Phương, chỗ thuận lợi. Hỏi sạp vải Thanh Hà ở giữa chợ.

Sang gian hàng
Tại Thương xá Tax, còn vài gian hàng nhỏ, đẹp, giá vừa phải. Xin hỏi Ô. Hy, phòng 225, Thương xá Tax, đ. thoại : 25.209—25247, xin số 225.

Sang nhà. 019 Lô F2 Chung cư Ng. thiện Thuật SG.

PHỐ SANG
Phố lầu Phan Bội Châu, sang 12 triệu, có 4 từng, tiền nhà mỗi tháng 30.000đ, có Tel. Hỏi Hiệp Hưng địa ốc 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT : 90.167.

Sang gấp vì đi xa. Nhà cho thuê. Sang xe sinh tố và đồ đạt. Tiện việc mở bar. Hỏi TK 24/40 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Sang nhà trệt lô F. Hỏi 017 lô E Chung cư Ấn Quang.

Sang 1 căn phố thương mại mặt tiền đường Trần hưng Đạo. Hỏi bà Anh 95/95 Ng. Thái Học Saigon.

Sang lầu 3 meublé 6mx12 (thang chưn) tiện nghi Bếp nhà tắm dẹp lộng lẫy chỗ sang trọng. Giao liền hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Phố sang luôn Bar có khách cả ngày tại đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi bà Mỹ Tín 93 Hai bà Trưng.

Cần sang một gian hàng thương xá Tam Đa đường Công Lý và Nguyễn trung Trực. Lầu 1, khu đặc biệt gian hàng số 25 (Vy Trang). Địa điểm rất tốt. Giá phải chăng. Ưu tiên cho người đến trước. Mọi chi tiết xin hỏi số : 275/56 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (đường vào ngõ số 3 cư xá Lữ Gia gần trường tiểu học Lữ Gia)

Sang gấp giá rẻ, phòng mạch đông khách, địa điểm tốt. B.S.Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

Sang gấp Phố buôn bán xe gắn máy 284 Gia Long 284 Ngã sáu Saigon Hỏi Ô. Thanh, Bán hai máy may hiệu Singer 1 hiệu Minerva có Moteur.

Cần tiền sang hai lô đất 4mx20, Quốc Lộ 1, gần trại nhập ngũ số 3. Khu đang xây cất. Akai 1710W bán. Hỏi tại số 9 Tô Hiến Thành SàiGòn.

Sang gấp giá rẻ, gian hàng bán mỹ phẩm và quần áo thời trang xin hỏi gian hàng số 55 Chợ An Đông trong nhà lồng chợ). Xin mời bà trả giá 500 đến hương lượng gấp

NHÀ ĐẤT

Nhà bán 750.000đ, tiện nghi, yên tĩnh, lầu suốt vách tường riêng, gạch bông hồ nước công hậu. Hỏi tại số 475/9b Lê văn Duyệt Saigon.

Bán giao trống phố lầu Bùi thị Xuân, Lê thánh Tôn, Pasteur, Hàm Nghi, Ngô đức Kế, Nguyễn Công Trứ, Đồng Khánh, Hoàng Diệu ngang chợ Xóm Chiếu. Villa lầu Cách Mạng tối tân, villa lầu Vũng Tàu gần bãi trước. 2.500m2 đất trống đường Lò Siêu Chợ lớn. 3 căn lầu chợ Tam Hiệp 3 triệu. Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Sg

Nhà lầu đủ tiện nghi, mặt tiền giá 1.600.000đ. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán nhà công tơ điện, nước căn bìa hẻm (xe hơi vào được) sạch yên tịnh (12mx3m40). Hỏi tiệm may Kim Thành 493 Nguyễn tri Phương CL.

Bán một căn nhà lầu đúc, kiến trúc đẹp cửa hàng tiện buôn bán, hẻm đồ đá rộng xe hơi vô tận nhà cách đường 30m. Hỏi Ô. Thể số 619/1 (sau đình Thủ Đức Lý Triều Quốc Sư) Lê văn Duyệt Hoà Hưng Saigon.

Đất Nguyễn văn Thoại bán nhiều lô đất 500m hoặc 100m địa điểm thật tốt Hướng Đông Liên lạc 191 Võ Tánh ĐT.93041.

LẬP XƯỞNG KỸ NGHỆ
Kho hàng
bán đất Xa Lộ khu tân cảng, cận sông tiện đường thủy và bộ. giá rất rẻ 500đ/1m2 liên lạc Cửu Long địa ốc cuộc 148 Trần quang Diệu Saigon ĐT 40.313.

Nhà bán gấp : phố lầu đúc hai tầng, luôn cả đất tư bề 28m,x4m, đúc suốt, đủ tiện nghi giao nhà trống. Tại 281/5 Nguyễn vănThoại Lữ Gia, ngay cây xăng Shell

Nhà bán Lầu đúc 25mx4m giá 1400.000đ Quốc lộ 1 (gần khu trại Nhảy Dù) Hỏi số 6/4 Tiệm Hòa Hưng Đường Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Bán gấp căn nhà số 28 Trần quang Diệu ngã tư Trương Minh Giảng Saigon. Giá 450.000đ Giao nhà trống.

Nhà bán số 41 Đỗ quang Đẩu tiện mở phòng mạch tiệm thuốc tây mời ông trả 9 triệu lại thương lượng, và bán căn nhà 28/22 cùng đường Đỗ quang Đẩu 2 từng rưỡi 3m4x15m. Hỏi số 26/4 đầu hẻm ngõ sau lò cũ.

Nhà bán gấp để đi xa, 15mx3m4 vách tường. gạch bông, có sân khu yên tịnh xin hỏi C 13/91 Tôn Đản Khánh Hội

Bán 3 căn nhà trệt mới toanh mặt tiền luôn đất, kiểu tân kỳ. Nhà bếp, nhà tắm, cầu vệ sinh trang bị toàn đồ ngoại quốc. Giá rẻ đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

CAO LÃNH ĐẤT CHỢ BÁN
Muốn bán 5 lô đất cất phố, mỗi lô từ 120 đến 150m, tại chợ Cao Lãnh (Kiến Phong). Hỏi cô Út. 36 Bùi hữu Nghĩa (Chợlớn).

Cần bán gấp một căn phố lầu đầy đủ tiện nghi điện nước luôn cả đất yên tịnh trung tâm tỉnh lỵ. Xin xem tại 600/22 Võ di Nguy Phú Nhuận

420.000 nhà 2m5x12, Điện nước có cửa hậu, hẻm tráng xi măng sạch sẽ. Trung tâm thành phố. Hỏi 168/75/3 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhà bán mặt tiền căn bìa 322 Lê Văn Duyệt Saigon, nơi phồn thịnh tiện buôn bán. Hỏi 549/85 Phan đình Phùng Saigon hoặc 322/2 Lê văn Duyệt, vô hẻm 3m.

Nhà bán luôn đất
Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê, mỗi căn 60.000đ, một tháng. Giá nhất định 2 triệu một một căn, Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Bán 1 căn nhà gạch lợp tôn điện nước, giá nhất định 300.000đ. Hỏi 21/30 Phát Diệm (gần chợ Cầu Kho), vào ngày Chủ Nhựt.

Nhà đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, gần chợ và rạp hát tiện cho việc thương mãi số 8 Cô Giang Saigon.

Bán 4 căn phố lầu bề ngang 3m.60x17m, có tiện nghi. Số 162 đường Âu dương Lân, Q.8.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, địa điểm thuận tiện, huê lợi đang thu sẵn. Hỏi 265 Trương minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài cũ) Saigon.

Nhà bán lầu béton nước đèn, quạt trần, phòng vệ sinh, giá 1.500.000đ. Hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Xem nhà sáng 9g đến 11g.

Phố lầu đúc
mặt tiền đường Trịnh minh Thế, người Pháp cất thật chắc chắn, bán luôn đất 120th, đủ tiện nghi, có điện thoại, địa điểm tốt. Bán gấp, giá rẻ. Đến xem sẽ tỏ. Hỏi bà Chính 528/5/2 Phan Thanh Giản

Bán hai căn phố lầu đúc đầy đủ tiện nghi rất tiện lợi cho Thương Mại, nhiều Lô đất trống có giấy phép. Khu Nguyễn văn Thoại đầu đường Mai Khôi Phú Thọ. Hỏi 368A Trần Quý Cáp ĐT 90848.

Bán 2 Studio Appts Lê Lợi và Nguyễn Du 1 phố lầu có Garage vùng Đồn Đất (Grall) giao trống hoặc thâu huê lợi trả góp. Do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Saigon, Đ.T. 23.989.

Bán Một nhà lầu 1 từng xây cất theo lối tối tân tiện nghi có đủ cả luôn đất 139m, tọa lạc tại quậnTân Bình xã Phú Nhuận ấp Đông Nhứt Xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 có nhà xe, hỏi tại địa chỉ tiệm vàng Kim Huê số 290 đường Trương minh Giảng Saigon.

800.000đ 1 căn nhà mặt tiền dốc cầu chữ Y, sát chợ mới, 2 căn mặt tiền đại lộ, tất cả đều tiện buôn bán. Hỏi tiệm Hữu Phước, 472 đường Minh Phụng.

Villa PH-T-Giản Saigon
Xuất ngoại bán gấp biệt thự lầu, kiến trúc mới, ĐT, vườn 350m2 19T. Ô. Pháo. H Việt Mỹ. 335 Trần Q Cáp Saigon ĐT 90.689.

Bán gấp nhà lầu đúc 4mx16m đầy đủ tiện nghi, điện nước, hiện đang có lợi tức trên 20.000đ 1 tháng, giá 1T,8. Hỏi 143 Nguyễn v. Thoại Sg

Nha Trang Bán căn nhà số 102 Nguyễn Hoàng 5mx32m. Tại bến xe, địa điểm rất tốt để mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, buôn bán. Hỏi địa chỉ trên, giao nhà trống.

V.P : Địa Ốc TÂN SƠN
— Nơi mua bán nhà đất, xe cộ, nhanh chóng thù lao 2%. — V.P sẵn sàng giúp quí vị mua, hoặc bán, trôi chảy xe cộ nhà đất ở trường hợp khó khăn. — Giao V.P bán xe, nhà, đất, Quí vị sẽ không lâm giá tránh những đáng tiếc khi gặp kẻ gian, giả khách đến xem nhà, xe. Tránh được trung gian trục lợi quá đáng. — Trong khi chờ khách, nhà đất, xe, của quý vị sẽ được giữ kín hoàn toàn, không làm mất uy tín của quý vị. — Tân Sơn Địa Ốc cục ĐT 41.145 124 và 128 Đại lộ Cách Mạng 1-11.

VILLA BÁN
— Trương minh Ký 700m2. 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T Bà Huyện Thanh Quan lầu. máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T¢ — Mạc đỉnh Chi 750m2, 18T — Phạm Đăng Hưng 320m2. Cư xá Đô Thành 9T5. — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh. tel. vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiểu, Cách Mạng 1.740m2. 18T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tél, 9T — Phan Thanh Giản 12T. — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T5 — Ng thiện Thuật 3T — Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5. Trương Minh Ký PN 250m2 10T, 100m2 5T5 — SANG : Phạm hồng Thái chợ Saigon. 3 căn nhà Mặt tiền 7T5. Tiền phố 300đ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Nha Trang bán nhà lầu đúc 4mx25m Điện nước đủ tiện nghi, Giao trống gần chợ Xóm Mới Trường Lê Quý Đôn. Xem và hỏi 82B Nguyễn Trãi Nha Trang. Biên thơ 614 Phan Thanh Giản Sg.

Bán Villa 2 tầng 24m5m đầy đủ tiện nghi giá 4 triệu rưỡi xin đi ngay đến16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian

Cần bán thật rẻ, sang, cao mát, 1 căn nhà đúc bê tông cốt sắt 1 tầng lầu suốt 3m2x14 có compteur điện nước, gần chợ trường học, khu yên tịnh, tiện cho kiều bào hồi hương gia đình đông con, trong 2 ngày giao nhà. Hỏi 16/93/21 Nguyễn thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ) Mời bà trả 1T6 ở đường Trần hưng Đạo lên thương lượng.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc 3 tầng có điện nước đang buôn bán ngang 3 thước, dài 14 thước tiệm phở Hồng Phát số 311 đường Phạm Hồng Thái Ngang Bến xe Lam Bảy Hiền

Bán tủ Pharmacie có sẵn 2 bộ comptoir mới, lãnh dùng tủ mới complet, giao nhanh 171 Cộng Hòa.

5T,7 nhà mặt tiền luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi giao liền khu đông Mỹ. Hỏi 150 Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 400m.

Bán nhà buôn bán, mặt tiền đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng. Hỏi tại 8C Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Bán 1 căn nhà 4mx14m nhà mặt tiền, điện nước riêng, giá rẻ. Hỏi Đại lý gạo Thanh Yến số 32/10 qua cầu Phan thanh Giản kế tiệm mỹ cây nhãn.

Biên Hòa bán hoặc cho mướn 1 biệt thự lầu, tiện làm nhà hàng, nhà băng, siêu thị, câu lạc bộ giải trí nơi an ninh thị tứ, bán rẻ với giá chưa có kiếm ước. Hỏi tại 77D Hưng đạo Vương Biên Hòa.

Bán nhà 2 tầng đúc 5mx14 có lối đi riêng nhà trệt 4mx14, nhà có lầu 6mx14 đất Đô Thành. Xin hỏi tại 42-44/411 Phan đình Phùng Saigon.

VILLA BÁN
— Lê thánh Tôn chợ Saigon 18T5 — Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2. 1200đ./1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ./1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6.000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30.000đ./1m2 — Võ Tánh T.S.N. 2.600m2. 8.100đ/1m2 — Trương minh Ký Gia Định, 3 lô, mặt tiền, Hàng Xanh Gia Định 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (dồi) 10 mẫu — Trương m. Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ./1m2—Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Bình Triệu 3 mẫu 400đ, Trương Quốc Dung P.N. 400m2 15.000đ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Phố thương mại mặt tiền hướng Nam, 3 tầng, đủ tiện nghi, cửa hậu. Hỏi 214ter Trần q. Cáp Sg

Villa bán Villa lầu 13mx17m, có terrasse đầy đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, khu yên tịnh. Bán tủ lạnh và đồ dùng riêng.
ĐẤT VƯỜN tại Thủ Đức, vườn 1 mẫu 7. Có 500 cây xoài, mít, cam quít, bưởi. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PhúNhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh) Trưa từ 2g đến 3g. Chiều sau 6g.

Đổi đi xa bán gấp. Nhà tứ lập. béton cốt sắt. 4mx20 đối diện Villa, kiến trúc rất đẹp, lịch sự, thoáng mát, sân xe hơi. Giá nhất định 1t6 luôn đất. Xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi số 61/8 Bùi thị Xuân Giađịnh hoặc 335 Nhật Tảo.

Bán gấp 3T Bar Nhà hàng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5. Cả hai hoạt động động huê lợi dồi dào do nơi 448 Thành Thái Chợ Lớn.

Nhà bán luôn đất 4mx26m khu yên tịnh, an ninh, hướng Đông Nam, có gác sau, chỗ để xe, công tơ điện nước riêng. 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư xá).

Cần bán gấp 1 căn nhà có lầu lót ván có điện nước đầy đủ tiện nghi. 229/9 Đề Thám Saigon.

Phố Bùi thị Xuân
SAIGON
Mặt tiền nhà ở 4x28, 1 lầu đúc, 6T5. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp Sg.

Nhà bán 4x16 lầu đúc phía sau, đồng hồ điện nước riêng. Tại Cư Xá Bình Thới 180/34 đường Phú Thọ Chợ Lớn.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi số 030 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Vũng Tàu Bán căn nhà số 25 Lê Lợi 5mx22m địa điểm tốt để mở tiệm thuốc Tây buôn bán. Hỏi Vĩnh Phát địa chỉ trên giao nhà trống. (Giá 3.900.000đ).

Mặt tiền bán phố 101A Trần quang Diệu SG. (Tr.T Bửu).

Nhà bán rẻ
Một căn nhà mặt tiền đường Tô hiến Thành, nhà gạch, đủ tiện nghi, đất rộng sân trước sau, ngang 4mx46m. Hỏi 93 Cư xá Lữ đại Hành ngang cửa trường đua Phú Thọ.

RẺ MÀ KHANG TRANG
Phố mới, vách tường, gạch bông, cầu, điện, gác, khu cư trú [illegible] hoàng, đẹp mắt, xứng đáng của người trung lưu. Giá chỉ từ 285.000đ Có một căn lầu đúc, giá thật rẻ 685.000đ, hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn và nhà có bảng Y tá nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà HỒNG LAN 10g đến 16g. trừ Chủ nhật.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRÊN ĐỒI YÊU THƯƠNG

MÂY HỒNG (P.N)

VƯỜNG giọt nắng yếu ớt chiều qua khe cửa, rơi lờ mờ trên cửa nan, như đánh thức em dậy và bảo thầm ; « nắng lên rồi ? ». Em tung chăn, ngồi dậy, chạy ra mở tung cánh cửa sổ, gió lùa vào làm em lành lạnh, em co rúm người vòng tay trước ngực hít mạnh những không khí ở ngoài vào, em cảm thấy tỉnh táo hẳn. Quay vào giường lấy chiếc áo len để mặc, thì tiếng Mẹ cũng vọng lên cùng lúc.

— Con bé Vi giờ này chưa dậy cơ à ?

Tiếng chị Thụy tiếp bảo chữa

— Kệ cô ấy mẹ ạ, nghỉ hè rồi cho cô ấy ngủ tha hồ đi,... qua giờ cơm cũng được

Em vui vẻ chạy xuống cầu thang

— Chết cha ! ngủ trễ có 1 tí, mà chị Thụy với mẹ đã nói xấu em rồi.

Mẹ và chị Thụy vội quay lại nhoẻn miệng cười — Mẹ mắng yêu

— Sư bố con gái ! ngủ giờ này mới dậy à ?

— Em cười trừ

— Mẹ à ! tại hôm nay lạnh

— Gớm mọi khi cũng lạnh lầy !

Chị Thụy cắt ngang

— Thôi đánh răng rửa mặt đi còn ăn sáng nữa chứ !

— Chị Thụy ăn rồi hở ?

Chị Thụy liếc xéo dễ yêu làm sao.

— Đợi cô đấy ! người ta đói người ta phải ăn trước chứ ! hơi đâu mà đợi cô, rồi chừng nào mới đi chợ được...

Chị Thụy nói tiếp để nhắc lại

— Còn đứng đó, rửa mặt đi chứ.

Em mỉm cười đi làm công việc khi vừa thức dậy. sung sướng khi nghĩ tới lát nữa đây, em đạp xe đến nhà Uyển, rồi hai đứa lên đồi chơi, tha hồ mà bay nhảy. Kể ra thì hôm nay cũng chả lạnh như mọi khi đâu. Trời đã dịu nhã những tia nắng vàng hây để ươm những giọt sương đêm còn đọng ướt trên cánh hồng nhung rồi.

Xin phép Mẹ xong, em tung tăng đi lấy xe đạp chạy thật nhanh tới Uyển, đến nỗi gió thổi tốc tóc em lên, nghe bùng bùng ở 2 bên bên tai, Em cười vu vơ cất tiếng hát nhẹ.. «ngàn chim tung bay theo gió dưới ánh nắng hồng»,..

Em bấm chuông, nhỏ Uyển từ trong nhà chạy ra, chiếc miệng xinh xắn nở thật tươi

— Ối dào ! Công nương đến viếng gia trang của tại hạ ạ

— Thôi mà, lẹ le mở cổng, người ta thổ thẻ cho mà nghe. Uyển nhún nhảy.

(xem tiếp trang 8)

Ru giấc ngủ đêm

(cho Trần Hòa Nhã

Nửa đêm trời ngọt mùi hương
Thoáng nghe giấc ngủ phố-phường trở trăn ...?
Hỏi sao vì nhớ ai chăng...?
Phải rơi rụng xuống bao lần ..! trong đêm
Bàn tay lật ngửa dịu mềm
Bé xin đón lấy vào tim lớn dần!:.
Mây khuya gợi nỗi buâng khuâng
Bờ mi khép lại hồn lần vào mơ...
Ru cơn ngủ giấc đẹp dờ
Trang nôi tuổi nhỏ bao giờ lớn khôn ,!?

NGUYỄN PHÚ QUÍ

Bé thơ ơi

Vậy bé ơi
Bé có biết
Tuổi bé
Tuổi bé thật sung sướng
Thật hồn nhiên
Bé hãy vui lên
Bé đừng khóc nữa
Làm mất tuổi thơ
Chẳng tìm lại được
Lạy trời cho bé
Giữ mãi tuổi thơ
Ở lại với bé
Cho môi bé thắm
Cho má bé hồng
Nhé bé mơ ơi
Bé hãy vui lên

BIỂN MẶN

Tiếng ru hai mùa

Tặng N.T.C.M và các bạn 10B1

● *Mùa hạ:*
Ngày hạ nắng vàng rắc lối đi.
Ve sầu trỗi khúc nhạc lâm ly.
Những tà áo trắng, buồn lên mắt
Nhìn cánh phượng hồng lệ ướt mi
Ai xuôi gặp gỡ rồi chia cách ?
Ai khiến quen nhau để biệt ly !
Bạn hỡi xa nhau ba tháng chẳng
rồi mình gặp lại ,buồn thêm chi
ĐIỆP KHÚC:
Nắng vàng, nắng reo vui ,một niềm vui hớn hở
Ve sầu ve khóc buồn, một nỗi buồn ư ê
Phượng hồng, phượng tươi cười ôi lny cười nước mắt
Áo trắng ,áo ru sầu , ôi ! nét sầu ngàn năm
Người buồn ,người rơi lệ.,.những giọt lệ nhớ nhung

● *Mùa thu:*
Ngày khu lành lạnh một hơi sương
Mặt nước yên lành phẳng như gương
Mây trời bàng bạc màu trong sáng
Lá né rủ buồn vẻ đáng thương
Nắng vàng lấp lánh xinh tựa ngọc
Hoa dại rung rinh thoảng mùi hương
Gió lạnh như xui người mơ mộng
Buồn nhớ mông lung ,.. Hồn bốn phương
ĐIỆP KHÚC:
Lá vàng nắng vàng ,dệt tơ vàng vương vương
Gió lạnh sương lạnh, quyện hương lạnh thương thương
Trời trong ,trăng trong, hòa nét trong thiên đường
Nước xanh mây xanh ,trên màu xanh du dương
cảnh buồn người buồn ,cùng nỗi buồn miên trường.

GIA ĐÌNH BÉ

TUYẾT THÚY PHƯƠNG

CÁC bạn của bé ơi « hôm nay bé xin kể cho các bạn biết một tý về gia đình bé nha. Gia đình bé có ông, bà, cha, mẹ, anh Tùng, anh Hoàng, chị Duy là hết. Chết ! còn bé nữa chứ chút nữa bé thành ngoại tộc rồi. Cha mẹ thì bé xin nhé bé chứ dám nói đâu bé mà nói ra ch. mẹ đọc được thì bé sẽ thành « các sự » thật là chị nguy. Đầu tiên là anh Tùng anh ấy chuyên về bác sĩ, mỗi lần đi học về là anh ấy kiếm bé ngay hổng có phải đi kiếm cho bánh, kẹo đâu mà đi kiếm bé để xem bé có chơi dơ hổng đấy. Có lần anh ấy bắt gặp bé đang lấy cát làm bánh cho bê bê ăn, anh ấy hét to làm bé giật mình.

Trời

Có lẽ vì tiếng la anh Tùng quá «nhỏ» nên cha,mẹ và chị Ly chạy ra hỏi :

— Gì thế Tùng, chuyện gì vậy ?

Anh Tùng quay lại chỉ bé nói

— Cái con bé Linh này chơi dơ đây cha mẹ.

Cả nhà phì cười mẹ bảo .

— Có thế mà cũng ồn, nó chơi có 1 tý mà

— Hổng được, 1 tý cũng hổng được đâu mẹ, cát có nhiều vi trùng lắm, anh Tùng đáp

— Anh Tùng con nói đúng không được chơi với cát nha, Cha quay sang bảo bé.

Bé tức quá phụng mặt mắt rưng rưng, thấy thế chị Ly nói anh Tùng ;

— Cái anh này cho nó chơi 1 tý không được sao. Chơi xong em lo phần rửa tay nó cho, anh đừng lo.

— Hừ ! cô thì lúc nào binh. xí ! anh Tùng trợn mắt đó các bạn thấy chưa chị Ly cưng bé ghê và nhồi nói chắc các bạn hình dung một gương mặt vui thích của bé rồi. Kẻ đó là anh Hoàng, anh ấy thương bé hơn anh Tùng một chút nhưng phải cái tánh hay chê bé lắm, có lúc bé khóc thét lên anh Hoàng mới tha ghê chưa. Hiện giờ anh ấy học về môn gì đấy ? để em, à ! kỹ sư (hách nhỉ); ngoài ra anh Hoàng em biết vẽ nữa, đẹp lắm (nói nhỏ này cho các bạn nghe cái này, nghe xong đừng méc Thanh Hoa nha, lúc bé mượn anh Hoàng vẽ dùm để bé tặng nó bảo là bé vẽ làm con bé nể bé quá xá).

Khi anh Tùng rầy thì có chị Ly « cứu cấp » anh Hoàng mắng thì hết phương (nhưng ít lắm), bởi ở nhà có ai đâu. Anh Tùng chị Ly thì đi học buổi sáng, buổi chiều thì có một mình anh Hoàng nên nhiều lúc bé đành chịu trận mặc cho nước mắt thả dào Anh ấy hay bày nhiều trò chơi hay lắm dù bị rầy oan bé cũng chả dám méc cha, mẹ hay chị Ly. Còn chị Ly thì hổng có ăn hiếp bé đâu, cưng bé hoài hè, chị Ly học ban gì ? mà anh Tùng và anh Hoàng bảo là bảo chữa cho thân chủ. ạ ! thôi đúng rồi học luật có thế mà cũng quên.

Hèn chi chị ấy hay bảo bé là chớ làm ông bà buồn, cha buồn mẹ buồn, anh buồn, chị buồn v, .,v... chao ôi ! đủ thứ nghe mà muốn ngất ngư. Nhưng chớ có chị Ly mà bé được nhiều chuyện lợi lắm, binh bé nè. chơi với bé chỉ toàn bé và nhứt là ăn kem nữa. Số là chị Ly hay ăn vụng lắm bởi vậy mỗi lần đi học về thì cái cặp của chị ấy hơi phình ra một cục. (dấu đồ đấy) xem tới đây chắc chị Ly tức bé lắm Cuối cùng còn một nhân vật nầy là bé, nhân vật cuối cùng này xin miễn nhé các bạn ơi ! hổng lẽ bé kể xấu bé à, còn khuya. Còn nói tốt sợ e trái sự thật chăng. thôi dẹp bé vậy sợ rằng khi kể ra các bạn sẽ rùng mình luôn

(xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

BA HOÀNG TỬ

⊕ P. T. CA HÁT kể

(Tiếp theo)

Thanh Điểu bay khỏi vùng mình ngự trị. Hoàng tử cảm thấy sảng khoái vô cùng. Bỗng nhiên từ phía xa có 1 con vật to lớn đang lao tới.. Hoàng tử mở mắt thì, và chợt nhận ra đó là 1 con diều hâu khác, hung dữ lạ thường. Con diều hâu nọ thấy Thanh Điểu, cũng là diều hâu nhưng nhỏ hơn, thì lập tức xông tới đánh liền, không nói 1 câu. Trận chiến xảy ra thật ác liệt, và Thanh Điểu thì dù sao cũng chỉ là 1 đứa trẻ mới lớn, làm sao lão luyện con diều hâu kia được. Cuối cùng Thanh Điểu bị hạ, rớt từ trên cao xuống đất Thân thể Thanh Điểu xơ xác, không chết là may. Con diều nọ sau khi hạ địch thủ thì bỏ đi ngay...

Thanh Điểu rơi xuống cạnh một con sông nhỏ. Người Thanh Điểu đầy những vết mổ rướm máu, Hoàng tử đau đớn vô cùng, cố lết đi... Thanh Điểu không thể bay được nữa, vì lông cánh đã bấu như bụi trụi hẳn. Và rồi chiều hôm đó, một người đi qua. Người đó thấy Thanh Điểu liền bắt lấy.., Thanh Điểu không còn hơi sức đâu mà chống cự lại. Rụt cục chàng hoàng tử trong lốt chim của chúng ta bị nhốt trong một chiếc lồng... Dân trong vùng thích dùng lông chim diều hâu để làm đồ trang sức, gắn lên mũ hoặc tỉa ra làm khăn choàng. Vì thế diều hâu rất có giá, và một người đã mua Thanh Điểu với một giá khá cao.

Người khác đó là một vị quan trong một nước láng giềng. Vị quan kia biết công chúa rất yêu thích loài vật, như chim chóc hoặc các con vật xinh xắn như chó mèo, nên khi thấy Thanh Điểu mặc dầu lúc đó đã bị sơ xác vì trận đánh trên không trung nhưng vẫn còn có nhiều đường nét ngoạn mục thì liền mua ngay, với mục đích biếu công chúa. Vị quan đem Thanh Điểu về nhà, nhốt trong một chiếc lồng bằng vàng. Ông lại lấy thuốc dịt các vết thương cho Thanh Điểu. Nhờ thuốc chữa, nhờ ăn ngon, chẳng bao lâu Thanh Điểu lại đẹp đẽ như xưa Lúc này Thanh Điểu đã trưởng thành hoàn toàn, cả về cơ thể lẫn ý chí.

Vị quan đem Thanh Điểu vào biếu công chúa.

Công chúa Mỹ Hòa, thấy Thanh Điểu thì hài lòng vô cùng.Nàng run run nhận con chim tưởng là chúa tể loài cầm thú không ngớt lời cám ơn vị quan nọ.

Công chúa mê thích Thanh Điểu vô cùng.Cả ngày nàng ngồi bên cạnh lồng chim,vẻ vuốt Thanh Điểu, rồi một hôm, không dằn được sự vui thích, công chúa nói :

— Hỡi chim xanh ! Ta yêu mi lắm...Ước gì ta lấy được mi

Công chúa vừa rứt lời, thì chiếc lồng vàng đã vỡ tung,và từ trong lồng hiện ra một hoàng tử trẻ đẹp với bộ áo xanh da trời,....

Hoàng tử Thanh Điểu đang từ lốt chim đã trở về hình người. Đó là một thanh niên điển trai đôi mắt sáng và nụ cười tươi tắn trên môi,... Hoàng tử cúi xuống hôn tay công chúa và kể hết nguồn cơn.

Công chúa Mỹ Hòa cảm động Nước mắt nàng trào ra khỏi mi. Hai người nắm chặt tay nhau. Họ cùng ra mắt vua cha, và sau đó thì một lễ cưới trọng thể được cử hành,,.

Trong khi đó, hoàng tử Đại Hùng, trong một buổi đi tìm mật ong đã sa vào bẫy của một nhóm người chuyên tìm bắt các thú dữ trong rừng bán cho gánh xiếc.

Đại Hùng tuy rất khôn ngoan, nhưng hoàng tử không thể nào biết được những cạm bẫy ghê gớm mà bọn người này không dương ra. Họ là những người có kinh nghiệm trong nghề, và bẫy của họ đã đặt ra là có thú vật bị mắc. Đó là những người làm nghề bẫy thú từ mấy đời nay, Kinh nghiệm dư thừa và chưa bao giờ thất bại.

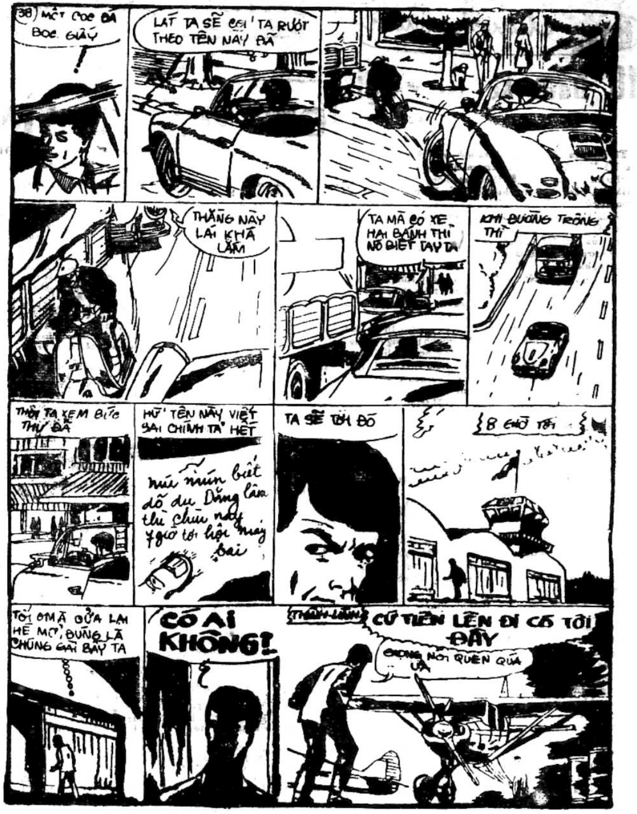
Đại Hùng bị bắt, bán cho một gánh xiếc. Chủ gánh xiếc đích thân dạy Đại Hùng làm trò, Một trò được mọi người tán thưởng hàng nhất là trò « gấu nhảy đầm ». Đại Hùng nhảy rất nhịp nhàng, rất đúng nhịp. Mặc dầu phải sống bằng nghề nhảy múa kiếm ăn, nhưng Đại Hùng cũng tự cho là mình may mắn lắm rồi,nếu không,bọ làm thịt mình để nhậu thì còn đau đớn đến đâu !

Đoàn xiếc nổi tiếng như cồn nhờ Đại Hùng, Vào dịp lễ đầu năm, hoàng cung nước Điện Sơn cho gọi gánh xiếc vào triều trình diễn cho vua, hoàng hậu, công chúa và các quan đại thần coi, Đây là một dịp may mắn hết sức đối với chủ gánh, vì từ lâu lắm ông ta vẫn có ý muốn được biểu diễn tài nghệ trước sân rồng, nhưng chưa được vời gọi...

Lẽ dĩ nhiên Đại Hùng được coi như là một cái đinh trong buổi trình diễn, Các màn tập nhảm qua đi, khi tới màn «gấu nhảy đầm» của Đại Hùng thì mọi người đều nín lặng chờ đợi .,. và Đại Hùng đã oai phong bước ra sân khấu với một vẻ rất... Người !

(Còn tiếp)

KẺ ĐÀO TẨU



38
MỘT CỌC ĐÃ BỌC GIẤY
LÁT TA SẼ ĐI TA RƯỢT THEO TÊN NÀY ĐÃ
THẰNG NÀY LẠI KHÁ LẮM
TA MÀ CÓ XE HAI BÁNH THÌ NÓ BIẾT TAY TA
KHI ĐƯỜNG TRỐNG THÌ
THỬ TA XEM BỨC THƯ ĐÃ
HỪ! TÊN NÀY VIẾT SAI CHÍNH TẢ HẾT
TA SẼ TỚI ĐÓ
8 GIỜ TỐI
núi núm biết dồ du Dằng lăm thì chìu nay 7 giờ tới hội máy bai
TỚI ĐÓ MÀ CỬA LẠI HÉ MỞ, ĐÚNG LÀ CHÚNG GÀI BẪY TA
CÓ AI KHÔNG!
THẤY LẮM
CỨ TIẾN LÊN ĐI CÓ TỚI ĐÂY
CHÚNG NÓI QUÊN QUÁ LÀ

(Số 25) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô-Ngọc*

Lượm gật đầu. Lượm vốn được dạy làm những điều lành. Nó không thể nhẫn tâm nhìn lửa thiêu chết tên Ấn này thì nó cũng không thể ngồi nhìn kẻ khác giết hắn. Ngoài ra, nó cũng muốn tìm hiểu hơn về bọn di dân Ấn độ.

Cho nên nó gật đầu và bế xốc người Ấn đi. Nó chợt trông thấy một đám lá xả um tùm, liền đặt người Ấn nằm trong đó. Rồi nó đi trở ra một cách ung dung nhàn tản.

Lượm vừa ra phía suối, thì nó gặp ngay hai tên Ấn khác, mặt mày dữ tợn, lưng đeo dao quắm...đúng thứ dao quắm mà nó nhặt được ở nhà cha mẹ nuôi. Trông thấy con dao, nó mới sực nhớ tới con dao của mình. Nó sờ vào thắt lưng...Con dao nó để quên ở trong hang động. Bây giờ nếu bọn khốn này bắt nó thì chắc nó không cách gì chống cự lại•

Hai tên Ấn dữ tợn đó vừa đi vừa gọi to :

— A-li.... A-li ! A-li... A li !

Khi hai tên Ấn trông thấy Lượm, thì chúng đứng khựng lại...

Một tên rút con dao mũi cong ra, quát hỏi :

— Thằng kia, mi là ai ?

Lượm không đáp gì cả. Nó mặc kệ thiên hạ, chỉ đứng xoa đầu con khỉ nhỏ của mình mà thôi.

Tên đi cùng bỗng kéo tay bạn mình, nói một tràng tiếng Ấn líu lo như chim hót, Nét mặt tên kia bỗng dịu lại.

Tên kéo tay bạn nói với Lượm :

— Cậu em kia ơi, cậu em có thấy một người ăn mặc giống như chúng ta đi qua đây không ?

Lượm lắc đầu :

— không thấy.., Tôi chỉ thấy thú dữ bị lửa đuổi chạy ở bên kia suối thôi...

Tên ấn nói hỗn sược bỗng hít mấy cái, rồi nói với tên kia«

Thế rồi cả hai tên nhảy sổ tới phía Lượm. Chúng đè ngửa Lượm xuống đất, và một thì bảo :

— mày nói láo.., Người mày có mùi thằng A li ..

Vừa nói chúng vừa hít hà, dường như phăm phả ra được dấu vết của tên Ai li nào đó: Một đứa buông Lượm ra, dí sát mũi xuống đất, đánh hơi như chó. Và, chỉ trong giây lát hắn tìm ra bụi xả. Lượm nghe thấy tiếng cười hô hố của tên Ấn hung dữ đó. Rồi có tiếng cãi nhau. Tiếng nói như chim kêu vượn hót.

Tên Ấn trong bụi cây đã bị tóm. Hai tên Ấn tới sau không giết hắn ta, mà chúng trói giật cánh khỉ hắn dòm Lượm chúng cũng không buông tha.

Chúng chỉ mặt Lượm mà nói :

— Mày dấu nó...Mày có tội với thần thánh...Mày phải làm nô lệ cho chúng tao.,.Nói xong. một tên trói hai tay Lượm cố vùng vẫy, nhưng không sao chống lại bọn này được. Chúng có tới hai người và tên nào tên nấy dường như rất giỏi võ. Chúng nắm tay tay Lượm mà Lượm có cảm giác như là tay sắt, Càng cựa quậy Lượm càng thấy đau đớn. Rút cục cậu bé đành chịu dưới áp lực của hai tên Ấn bung dữ đó.

Lượm liếc mắt nhìn tên Ấn mà nó cứu sống trước đây. A Li, phải tên hắn ta là A Li, nét mặt thiểu não chưa từng thấy. Không hiểu hình phạt gì đang chờ hắn ta mà hắn ta lại có vẻ khủng khiếp như vậy, Lượm thấy miệng A Li bị nhét một miếng giẻ. Thì ra bọn Ấn này sợ A Li cắn lưỡi tự tử nên mới nhét giẻ vào miệng hắn như vậy.

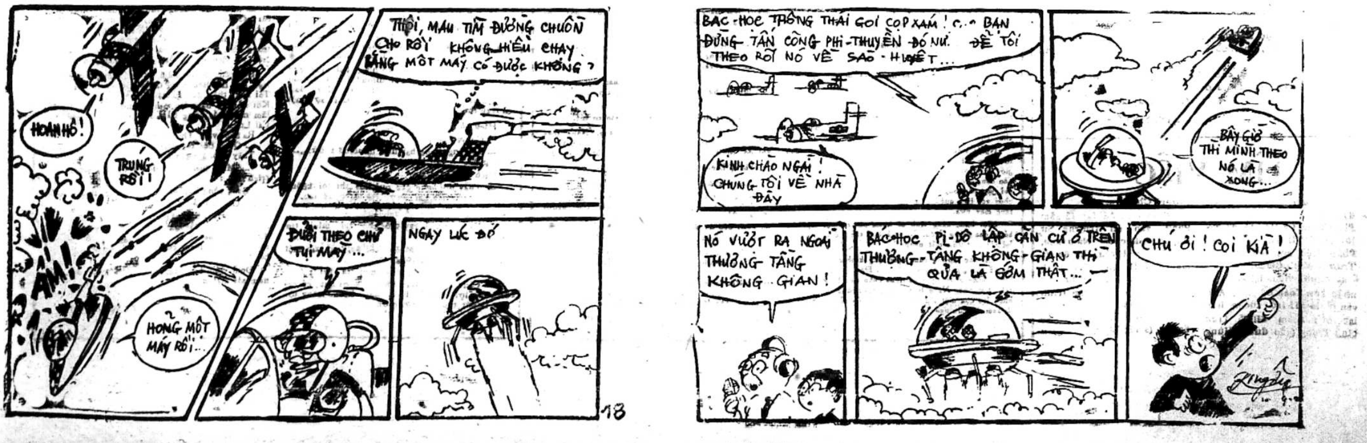
(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

CĂN CỨ TRÊN KHÔNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



HOAN HÔ!
TRÚNG RỒI!
THÔI, MÁU TIM ĐƯỜNG CHUỒN CHO RỒI KHÔNG HIỂU CHẠY BẰNG MỘT MÁY CÓ ĐƯỢC KHÔNG?
ẦM!
ĐUỔI THEO CHỨ TỤI MÀY
NGAY LÚC ĐÓ
HỎNG MỘT MÁY RỒI..
BÁC-HỌC THÔNG THÁI GỌI CỌP XÁM! C..N BẠN ĐỪNG TẤN CÔNG PHI-THUYỀN ĐÓ NỮ. ĐỂ TÔI THEO RỒI NÓ VỀ SÀO-HUYỆT...
KÍNH CHÀO NGÀI! CHÚNG TÔI VỀ NHÀ ĐÂY
BÂY GIỜ THÌ MÌNH THEO NÓ LÀ XONG...
NÓ VƯỢT RA NGOÀI THƯỢNG TẦNG KHÔNG GIAN!
BÁC-HỌC PI-ĐÔ LẬP CĂN CỨ Ở TRÊN THƯỢNG-TẦNG KHÔNG-GIAN THÌ QUẢ LÀ GỚM THẬT...
CHÚ ƠI! COI KÌA!
18

Chuyện phiếm

16 năm xa Hà - Nội

BẠCH SĨ

Tôi sinh ra từ Hà Nội. Vừa mở mắt chào đời, tôi đã được Hà Nội cúi nhìn, âu yếm mỉm cười. Trong những ngày thơ ấu, tôi đã lớn dần lên bằng không khí thanh bình của Hà Nội, bằng hơi thở hiền hòa của Hà Nội, bằng nhịp đập êm ái của con tim Hà Nội.

Tôi đã tiếp nhận sức sống từ năm cửa ô Hà Nội dồn về. Sức sống ấy còn được tăng trưởng giữa khung cảnh hào hùng của Núi Nùng, Sông Nhị, với hình ảnh thơ mộng của Hồ Gươm, Tháp Rùa và Ngọc Sơn, Voi Phục, Trấn Quốc uy nghiêm.

Núi nùng, Sông Nhị, Hồ Gươm, Tháp Rùa... đã tạo nên những hình ảnh in sâu tới tận cùng tiềm thức tôi, bởi bao nhiêu năm tôi đã được nhìn ngắm, hoặc cố ý, hoặc vô tình.

Trong linh hồn tôi, dường như có hương thơm của Hà Nội lúc nào cũng phảng phất vây quanh thoang thoảng, cái khí thiêng của Hà Nội luôn luôn ấp ủ hơi ấm dịu nồng.

Tôi đã được chung hưởng những niềm vui của Hà Nội, cũng như đã được chia sẻ những nỗi khổ đau của Hà Nội. Niềm vui của Hà Nội thật ngắn ngủi trong mấy năm tiền chiến, còn nỗi khổ đau của Hà Nội thì triền miên mãi đến bây giờ.

Một phần tư thế kỷ chiến tranh trên quê hương tang tóc đã khiến tôi quên hết những niềm vui ngắn ngủi của Hà Nội, mà chỉ còn nhớ những nỗi khổ đau của Hà Nội bắt đầu từ lúc Hà Nội đi vào mùa ly loạn, bắt đầu từ lúc Hà Nội bốc cháy trong tiếng súng nổ, bom rơi, lửa khói ngập trời.

Hà Nội rùng mình dưới những tàn phá của chiến tranh nhưng Hà Nội cũng vì chiến tranh mà vươn lên, mà kiêu hãnh.

Hà Nội vươn lên với những hành động cụ thể Phát huy truyền thống anh dũng của Trần Hưng Đạo, Lê Lợi, Quang Trung... Hà Nội kiêu hãnh với những gương hi sinh cam đảm mà tôi đã được chứng kiến, mà vô số người đã được chứng kiến.

Chứng kiến những đứa con yêu của Hà Nội ôm bom ba càng phóng mình vào đoàn xe tăng xâm lược để cùng tan xác với một số quân thù.

Chứng kiến những thanh niên kiêu dũng của Hà Nội xử dụng gươm, giáo, giao găm chống trả trước những vũ khí tối tân của quân cướp nước mà vẫn dành được đôi phần thắng lợi.

Chứng kiến những giòng máu anh hùng của người Hà Nội đổ ra để bảo vệ Hà Nội, bảo vệ quê hương, chống thực dân, chống đế quốc, chống cộng sản

Bị thúc đẩy bởi tiếng gọi của toàn dân kháng chiến, tôi đã phải rời Hà Nội, mang theo một mối căm hờn bốc cao tới trời xanh và một lòng luyến tiếc Hà Nội dạt dào như sóng biển.

Tạm xa Hà Nội, hàng ngày tôi vẫn ngóng về Hà Nội, đêm đêm tôi vẫn mơ thấy Hà Nội, và sự ao ước tha thiết nhất vẫn là sự ao ước được trở về với Hà Nội.

Rồi tôi đã được về với Hà Nội của tôi, trở về với hàng Đào, hàng Ngang, hàng Đường, hàng Bạc..., trở về với không khí ngàn năm văn vật của Hà Nội thân yêu.

Trở về với Hà Nội- Hà Nội vẫn còn đó. Núi Nùng vẫn ngạo nghễ. Sông Nhị vẫn hùng vĩ. Hồ Gươm vẫn gợn sóng. Tháp Rùa vẫn lạnh lùng. Nhưng lòng Hà Nội hình như đã có đổi thay và bộ mặt Hà Nội đã có gì không còn giống ngày trước.

Mặc dầu vậy, tôi vẫn hân hoan về với Hà Nội.

Đã tưởng cuộc đời tôi, Sự sống của tôi sẽ mãi mãi gắn liền với Hà Nội, sẽ mãi mãi sống còn với sự sống còn của Hà Nội. Nào ngờ, cuộc chiến tạm ngưng, hiệp định Genève ra đời.

Hiệp định Genève lại đẩy tôi đi, đẩy tôi phải một lần nữa xa rời Hà Nội, đẩy tôi bước lên con đường di cư lánh nạn Cộng Sản mà ngày trở lại Hà Nội chỉ đến sau khi miền Nam tự do đã đoạt chiến thắng cuối cùng.

Nước mắt đầm đìa, tôi từ giả Hà-Nội!!!
và xin tạm giả từ tất cả !!!
cũng như hàng triệu đồng bào của tôi đã giả từ quê hương miền bắc để lên đường gây nên một cuộc chia ly vĩ đại nhất thế kỷ, tôi đương nhiên chỉ là một phần tử nhỏ bé của tập thể lớn lao đang làm công việc của một cuộc xin tạm giả từ tất cả.

Những chuyến tàu tách bến Hải phòng ra khơi hướng vào nam, những chuyến phi cơ cất cánh trên phi đạo giả Lâm bay về Tân Sơn Nhứt, với những bàn tay vẫy vẫy thiết tha, với những khăn tay đẫm lệ chân tình cùng những lời dặn dò trao nhau lần cuối, cùng những những tiếng nức nở nghẹn ngào thay câu tiền biệt ...
Tất cả đau thương cực độ của cảnh biệt ly đã thể hiện rõ rệt làm tan nát lòng của cả kẻ ở lẫn người đi,..

Thời gian cứ lặng lẽ trôi!!!

Thấm thoát đến nay đã 16 năm—16 năm xa Hà Nội —16 năm Nam, Bắc ngăn đôi !!!

16 năm Hà Nội phải ép mình trong lao tù cộng sản
16 năm, làm sóng đỏ ngập tràn 5 cửa ô.

Nhưng Hà Nội vẫn tồn tại, và tôi tin Hà Nội đang vùng lên, quật khởi.

16 năm đã qua không làm tôi lãng quên Hà Nội, và cho dù 16 năm đến 20 năm, 50 năm hay hơn nữa, cho dù Hà Nội có bị hoang phế, tàn phá đi chăng nữa, thì Hà Nội cũng sẽ còn mãi trong tôi, thì tôi cũng mãi mãi duy trì giấc mơ được trở về với Hà Nội.

Trong tâm khảm tôi Núi Nùng, song Nhị, hồ Gươm tháp Rùa, hàng Đào, hàng Ngang, hàng Bạc, và hàng Đường và 36 phố Phường Thăng Long cổ kính sẽ không bao giờ phai nhạt.

16 năm xa Hà Nội nhưng Hà Nội lúc nào cũng là cái đích thúc dục những con người Hà Nội phải cố gắng cướp lại Hà Nội, phải nỗ lực để đem tự do trả cho Hà Nội.

Và chính Hà Nội cũng đang trông ngóng những đứa con yêu của Hà Nội đã ra đi mau chóng trở về với chiến thắng của tự do.

(Nhớ ngày 20,7.)

Bạch Sĩ(G.C)

TÌM VIỆC

— GS. mới pháp về. cần dạy hay kèm Sinh ngữ Anh Pháp Toán Lý Hóa từ đệ Tứ tới Tú Tài II. chương trình Pháp Việc xin hỏi 35|56A Trương Minh Giảng.

— «Sinh viên Khoa học» nhận kèm Toán Lý Hóa, Anh văn từ lớp 11 trở xuống liên lạc với : Thêm 84|105 Trần Minh Trọng (gần đường Hùng vương) Chợ lớn.

— Giáo viên đã dạy 15 năm Pháp văn tại trường Sư Huynh «Miche» Namvang. chuyên dạy luyện thi 6e và Mauger I, II... (lớp T.T. sinh ngữ II) nhận kèm tại tư gia từ 11e đến 5e (chương trình Pháp). Hỏi hoặc biên thư về số 88/41 Đỗ thành Nhân (K.H.) Saigon (s 11g 12g c, 5g 6g).

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

ĐẸP TRONG TÌNH YÊU

TRỌNG TẤU kể

(Tiếp theo và hết)

Chúng tôi cố chờ đợi cho nàng có thể nói chuyện bình tĩnh hơn. Lan kể cho chúng tôi nghe tất cả những gì đã xảy ra. Năm vừa rồi, Hòa đã lờ mờ nhìn thấy ánh sáng Lan nói :

— Các nhà chuyên môn chữa mắt cũng phải cho đó là 1 phép mầu. Họ không sao giải thích nổi trường hợp này được.

Các nhà chữa mắt khuyên Lan nên đưa chồng đến 1 nơi yên tịnh để tránh cho chàng khỏi bị xúc động 1 khi mắt lại nhìn thấy ánh sáng. Chính vì vậy mà họ mua trang trại này. Nàng nói tiếp :

— Đúng là 1 chuyện lạ khó ai ngờ.

Một lát, nàng bỗng sa sầm nét mặt :

— Có điều, xin các chị hiểu cho, Hoà tưởng là em..., Hoà cho là em đẹp lắm...,

Nàng giấu mặt vào hai bàn tay và cất giọng buồn thảm :

— Chàng sẽ nhìn thấy em, chàng sẽ so sánh em với..., Em không thể chịu đựng nổi ý nghĩ này, Giờ đây tôi các chị đừng tới thăm chúng em nữa. Em muốn để cho chàng quen thuộc với cái xấu xí trước khi nhìn thấy các bạn gái khác. Đã đến lúc rồi !

Chàng bắt đầu nhìn thấy lờ mờ những gì ở xung quanh. Chàng không biết người thiếu nữ ra thế nào đâu. Tuy thuở xưa chàng có nhìn thấy, nhưng lúc đó chàng còn thơ ấu, nên đến nay chắc chắn sẽ chẳng nhớ được gì. Các chị... cả hai chị còn đẹp quá.

Thu ngắt lời nàng :

— Lan đừng nói thế ! Nếu muốn duy trì tình yêu bền vững, nếu Lan chịu khó tập trang điểm chúng tôi sẽ giúp Lan

Lan ngước mặt lên và trả lời rất chững chạc :

— Các chị muốn tỏ lòng thương em, nhưng em biết là em không bao giờ có thể đẹp được đâu.

Đúng theo lời yêu cầu của Lan suốt cả mùa đông, chúng tôi không lai vãng trang trại của đôi vợ chồng ấy nữa,

Chúng tôi bảo nhau :

— Quả thật nàng không hấp dẫn tí nào cả. Chắc chắn thế nào chàng cũng vỡ mộng.

Tới mùa Xuân, chúng tôi rất ngạc nhiên khi nhận được thư của Lan mời tới nhà nàng dự tiệc :

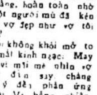
« Để ăn mừng Hòa lành bịnh yêu cầu các chị ăn mặc thật sang và trang điểm thật đẹp ».

Chúng tôi tự hỏi, có gì đã làm Lan nảy ra ý nghĩ này ?

Bọn người tới dự tiệc không đông lắm bởi vì Hòa cũng không quen biết nhiều người. Nhưng, tất cả các thiếu nữ đều ăn mặc rất sang trọng và không kém sắc mỹ miều Riêng Lan, nàng không trang điểm mà cũng chẳng cần chưng diện. Chiếc áo dài mầu da của nàng lại còn khiến nước da thêm xám, tóc thêm xỉn và vóc dáng thêm thô Nhưng Lan có vẻ tự tin và tỏ dấu sung sướng lắm

Thu Và tôi ngồi cạnh Hòa để hỏi chàng về những cảm giác của một người mù khi mới nhìn thấy ánh sáng : « Bạn có thấy màu sắc đúng như bạn tưởng tượng trong khi chưa nhìn thấy ánh sáng chăng ? Hình thù những đám mây có đúng như xưa kia bạn mường tượng trong đầu không ? Bạn có hân hoan khi ngắm chim bay chăng ? v.v:,

Lan vừa đi qua phòng khách, Hòa quay lại dịu dàng nói với chúng tôi :



— Các bạn thấy không, có lẽ tôi là người sung sướng nhất trên trái đất này. Các bạn có thể nhớ được rằng. hoàn toàn nhờ trực giác, một người mù đã kén được người vợ đẹp như vợ tôi đấy không ?

Chúng tôi không khỏi mở to những đôi mắt kinh ngạc: May thay, lúc đó vì mải mê nhìn vợ chàng 1 cách đắm say, chàng đã không để ý đến phản ứng của chúng tôi Và bỗng nhiên, chúng tôi thấy, phải ! chính chúng tôi đã thấy chàng nhìn nàng ; không phải chàng nhìn bộ mặt vuông xấu xí, cặp mắt lờ lờ và bộ tóc rễ tre.

Mà chàng đang nhìn nàng với tất cả sự êm dịu trìu mến, yêu đương, nhìn bằng tấm tình yêu thân thiết qua mười lăm năm chung sống Đời với chàng cái đẹp là ở đây : tất cả những đức hạnh của người đàn bà. Chẳng có cái đẹp nào trên đời có thể đua tranh được trước sự cám dỗ của cái đẹp quyến rũ đó,

Cặp mắt Thu và tôi giao nhau Chúng tôi đảo mắt một vòng quanh phòng khách. Chúng tôi ngắm tất cả những người đàn bà khác, Tương đối, không có bộ mặt nào không đẹp thiếu duyên dáng.

Ấy thế mà đối với chàng, chắc chắn không ai đẹp hơn Lan.

SỐNG đời sống MỚI

Mười điều khuyên quý bà có hân hạnh làm mẹ vợ

Khi con gái và chàng rể thề thốt « Xin mẹ cứ coi đây như là nhà của mẹ ! » bà đừng có tin !

Cái cảnh chàng rể và mẹ vợ xích mích với nhau thường xảy ra luôn trong nhiều gia đình, Muốn tránh những việc đáng tiếc đó, sau đây là 10 điều khuyên quý bà đã có hân hạnh làm mẹ vợ :

1·) Bất vì lý do nào, không bao giờ nên ở chung nhà với chàng rể và con gái.

2) Đừng có buộc đôi vợ chồng phải ăn cơm ở nhà vào ngày chủ nhật. Những cặp vợ chồng trẻ, một đôi khi cũng phải được quyền sống buổi nên thơ, như như ngày chủ nhật chẳng hạn.

3) Hãy để cho đôi vợ chồng đi nghỉ mát với nhau, bà chớ đòi đi theo.

4) Dù bà mẹ vợ có còn trẻ đi chăng nữa cũng chớ làm dáng đôi với chàng rể.

5) Không nên đem tâm sự của con gái ra tiết lộ với chàng rể và ngược lại cũng không nên đem chuyện chàng rể ra kể lại cho con gái nghe

6·) Đừng nên cho rằng những cách cư xử tử tế của họ đối với mình là bổn phận.

7) Lúc nào bà cũng nên nhớ là bà đang ở nhà họ chớ không phải là nhà bà. Mặc dầu chàng rể và con gái có thể thốt ; Xin mẹ cứ coi đây như là nhà của mẹ» cũng đừng tin,

8) Đừng bao giờ tỏ vẻ ghen tị với con gái riêng của chồng khi thấy nó trẻ và đẹp hơn mình Trái lại, nên hãnh diện là đằng khác. Bà cứ săn sóc sắc đẹp tất nhiên bà cũng được chồng mình thương yêu.

9) Nếu ngẫu nhiên bà biết được rằng chàng rể đã phản bội con gái bà, chớ đem truyện đó kể lại cho con gái. Nên thẳng thắn nói cho chàng rể hay để nó sửa chữa.

10) Thỉnh thoảng nên đề nghị với đôi vợ chồng là bà sẽ trông giùm các cháu để họ có dịp đi chơi thong thả với nhau. Tuy nhiên, không nên vì quá yêu cháu mà giữ chặt lấy để nuôi, gần như là bắt cóc chúng.

Cành hoa tư tưởng

● Can đảm và cao thượng thúc đẩy ta quyết định và dốc lòng làm. MASSILLON

❖ Nếu bỏ lỡ mất dịp quyết định, ta sẽ chẳng bao giờ may mắn tìm lại được nữa.
HỒNG Y GIÁO CHỦ DE RETZ

❖ Người ta thường vẫn là ông thầy dạy dỗ con cái những sự hiểu biết ; người ta còn đáng bực thầy hơn khi biết dạy cho chúng nếm mùi thống khổ.
MONTESQUIEU

❖ Đôi khi, trước những cái xấu người ta tự sửa được hơn là nhờ tấm gương tốt.
PASCL

❖ Lớp người trẻ nhượng bộ một cách dễ dàng trước uy thế của kinh nghiệm.
SAINT-MARC-GIRARDIN

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 74 ❖ TRỌNG - TẤU phóng dịch

Mình nhìn tất cả 8 người tụi này trong căn nhà phụ, như là đang ở tại một góc trời xanh, lần lần bị mây đen bao phủ đầy đặc, nặng nề và đáng sợ. Cái vòng đai nhỏ bé, cái hòn đảo nhỏ bé, còn duy trì được an ninh cho tụi này, cứ không ngớt bị áp lực của những đám mây làm cho co rút lại, những đám mây còn ngăn cách các hiểm nguy mỗi ngày một lại gần. Tụi này muốn kiếm một lối thoát nhưng hoàn toàn tuyệt vọng và tụi cứ không ngớt va chạm nhau.

Tụi này nhìn xuống thì ở đó thiên hạ đang xâu xé nhau Nhìn lên thì cảnh yên hàn và tốt đẹp ấy lại bị bóng đêm ngăn cách như một bức tường kiên cố. Mình đã dùng hết sức bình sinh cầu khẩn và van lơn : « Ôi vòng đai, ôi vòng đai ! Người hãy nới rộng ra trước mắt chúng ta đi ! ».

Chào bồ,

ANNE.

Thứ năm 11 tháng 11 năm 1943

Kitty thân mến,

Mình đã tìm ra được một cái tít thật hay cho chương này :

« Tưởng nhớ cây bút máy của mình luôn luôn đối với mình là một vật vô cùng quý giá. Mình vẫn thường rất thích nó, nhất là vì cái ngòi thật to của nó, bởi vì mình chỉ có thể viết đàng hoàng bằng một cái bút máy có ngòi thật to mà thôi. Cuộc đời cái bút máy của mình dài lắm và rất đáng chú ý. Để mình đã lại vắn tắt cho bồ nghe :

Mình nhận được cái bút máy này hồi mới lên 9 tuổi. Nó tới tay mình trong một gói bưu kiện bên ngoài có đề chữ « Hàng mẫu không có giá trị ». Nó đã đi một quãng đường dài :Nó từ Aix la Chapelle tới. Bà nội mình, bà tiên của mình đã giữ từ nơi đó tới cho mình, Trong khi ngọn gió tháng hai làm dữ thì mình đang bị cúm nằm liệt giường. Chiếc bút máy vinh quang kia, nằm trong một bao da màu đỏ đã khiến cho tất cả các bạn của mình phải trầm trồ khen ngợi. Mình, con bé Anne Frank này, mình tỏ ra hết sức hãnh diện, bởi vì mình đã có một cái bút máy.

Tới năm lên mười, người ta đã cho phép mình mang cái bút máy ấy tới trường và cô giáo đã đồng ý cho mình xử dụng.

Vào năm 11 tuổi thì chiếc bút máy của mình ở nhà bởi vì cô giáo lớp Đệ Lục tôn trọng triệt để luật học trò phải dùng bút thường và lọ mực.

Tới năm 12 tuổi tại trường trung học Do Thái, bút máy của mình trở lại chức với nhiều vinh dự và oai vệ hơn. Nó được đựng trong một cái bao mới có phẹc mở tuya Echair và có thêm cả một cây bút chì máy nữa.

Năm 13 tuổi chiếc bút máy đã theo mình tới căn nhà phụ và từ đó trở đi nó bắt đầu phi nhanh như một con ngựa rặt giống trên tập Nhật Ký và trên những tập vở của mình.

Và nó đã chấm dứt cuộc đời năm mình 14 tuổi...

x X x

Chiều thứ sáu, sau 5 giờ mình từ căn Phòng nhỏ của mình đi ra và tiếp tục làm việc ở chỗ cha mẹ mình. Vừa ngồi vào bàn, mình đã bị chị Margot và Bố đuổi đi vì hai người bắt đầu học tiếng La Tinh. mình bỏ chiếc bút máy trên bàn tới ngồi trên một góc nhỏ nọ mà hai người đã dành cho mình để lựa và chà những hạt đậu nghĩa là bỏ những hạt xấu đi và lau những hạt tốt.

Vào 6 giờ kém 15, mình nhặt những rat rưởi đổ vào trong lò sưởi. Chiếc lò sưởi, những lúc sau này không xài được nữa, bỗng dưng phát cháy thật lớn. Giờ đây lò sưởi lại xài được, mình mừng quá ! Những người học tiếng La Tinh đã học xong, Mình bèn sửa soạn để tiếp tục công cuộc viết lách của mình nhưng cây bút máy của mình không thấy đâu nữa. Mình tìm, chị Margot, Mẹ, Bố và ông Dussel cũng tìm nữa, nhưng tốn công vô ích ! Kho tàng quý giá của mình đã biệt dạng không để lại dấu vết gì.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 50 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 10

— Con đâu có chịu như vậy Con phải có tự do của con chớ. Nếu con biết mợ cấm đoán con, tước hết quyền tự do của con thì con đã chẳng về làm gì, con cứ đi hoang mà lại sướng... Nhưng, bây giờ cũng chưa muộn, nếu mợ muốn, con sẽ đi ngay cho mợ bằng lòng. Rồi từ đây con sẽ không bao giờ gặp mợ nữa.

Vừa nói nó vừa vùng vằng bước ra cửa. Nàng hốt hoảng nắm nó lại, dỗ dành :

— Ô hay ! Mợ có đuổi con đâu..., Đừng bỏ mợ mà đi nữa, con ! Mợ hứa sẽ không phiền trách con sẽ không cấm đoán con...

Nó cười nhạt :

Mợ đừng có nuốt lời hứa đó.

Nàng không ngờ nàng lại chịu thua nó một cách dễ dàng như vậy. Nhưng nàng phải thầm thú nhận rằng nàng rất cần sự có mặt của nó trong căn nhà này Con Bảo đã chết, thằng Đăng bỏ đi xa, ít khi về thăm nhà, nếu không có nó căn nhà sẽ trở thành lạnh lẽo như căn nhà mồ Chưa bao giờ nàng cảm thấy sợ cô độc bằng lúc này. Thà làm ngơ trước những thói hư tật xấu của nó còn hơn phải sống trong căn nhà đầy kỷ niệm đau buồn này. Nếu nó bỏ đi lần nữa, chắc nàng sẽ phải rời khỏi đây ngay tìm đến một ngôi chùa nào đó mà trốn tránh những bóng ma kỷ niệm lởn vởn ở quanh nàng.

Càng ngày thằng Diên càng hư hỏng hơn. Nàng đau khổ lắm mà vẫn phải cắn răng chịu đựng. Lắm lúc ngồi buồn nàng nghĩ lại cuộc đời mình mà chán nản vô cùng,

Chỉ toàn những đau thương buồn thảm ! Chồng chết mất xác, đứa con ngoan cũng bỏ nàng mà đi vĩnh viễn. Còn hai đứa con trai thì một đứa vào lính, một đứa trở thành một tên du đãng không cách cứu chữa. Thế mà trời cứ bắt nàng phải sống mãi để chịu những cay đắng, buồn khổ liên tiếp theo nhau đến hành hạ nàng. Phải chăng kiếp trước nàng đã phạm nhiều tội nặng nên kiếp này nàng gánh chịu hậu quả ? Nàng không hiểu nhiều về đạo Phật. nhưng cảm thấy cần phải tu nhân tích đức. Dù định ninh sẽ lánh vào chùa khi nhiệm vụ của mình ở cõi đời này hoàn tất, nàng vẫn muốn bắt đầu tu ngay tại nhà. Nàng chọn một căn phòng rộng rãi, khoảng đãng và sạch sẽ nhất rồi trịnh trọng thiết lập bàn thờ Phật. Sau đó, nàng chọn ngày lành tháng tốt mời mấy vị sư già về mở một đàn chay cúng lễ suốt ba buổi, nghỉ cả buôn bán,

Ngoài việc tụng kinh niệm Phật, nàng còn luôn luôn làm việc bố thí, vì thế nàng không có nhiều thì giờ để ý tới thằng Diên. Nó hư hỏng đến như thế nào nàng cũng không cần biết nữa. Hàng ngày nàng chỉ gặp nó trong hai bữa cơm. Đôi khi. nó mải đi chơi với bạn quên cả về ăn. nàng cũng không thấy lo lắng mấy nữa.

Một hôm, nàng tình cờ khám phá ra một việc hư hỏng của thằng Diên. Nàng không thể ngờ chuyện đó lại xảy ra trước mắt nàng.

Thường thường nàng ngồi tụng kinh cho đến khuya thì về thẳng phòng mình để ngủ. Đêm ấy sau khi tụng kinh, nàng chợt nghe có tiếng chân mèo bước khe khẽ trên mái nhà. Nàng liên tưởng tới những bước chân khéo léo của một tên trộm. Nàng liền nảy ra ý định đi xem lại cửa ngõ khắp nhà. Sang tới phòng thằng Diên, nàng đứng ngoài cửa chưa kịp lên tiếng gọi thì bỗng nghe thấy bên trong có tiếng xì xào nói chuyện. Nàng ngạc nhiên không hiểu nó đang nói chuyện với ai. Nàng tò mò lắng tai nghe ngóng. Có giọng đàn bà xen lẫn vào giọng của nó, nhưng nàng không đoán nổi giọng ai. Chờ đợi thêm một lát nữa, nàng hỏi vọng vào :

— Diên ! Con chưa ngủ à ?

Tiếng nói chuyện ở bên trong liền ngưng bặt. Nàng khẽ gọi :

— Diên ơi !

Nó đáp lại bằng một giọng gắt gỏng :

— Cái gì ! Sao mợ không đi ngủ đi ?

— Nàng ngập ngừng hỏi :

— Trong phòng con có ai vậy ?

Nó nổi cáu :

— Mợ đi ngủ đi, đừng hỏi ầm ỏ nữa.

— Nhưng con phải nói cho mợ biết ai đang ở trong đó với con đã !

— Không ! Mợ không có quyền,.. tò mò như vậy. Mợ đi đi !

Thấy nó cứ một mực đuổi mình đi, nàng rất bất mãn, chợt có ý muốn xem mặt đứa con gái là ai.

Ngập ngừng một chút, nàng mở mạnh cánh cửa. Rất may là cửa không khóa bên trong nên mở ra ngay. Nàng chưa kịp với tay bật đèn thì thằng Diên đã la to :

— Mợ ra đi ! Con cấm mợ vào đây !

Nàng làm ngơ, cứ thản nhiên bấm nút điện, đèn vừa sáng, nàng đã trông thấy con Lục. một con bé người làm, đang lúng túng dướng nấp trong góc nhà của thằng Diên. Nàng có cảm tưởng nàng chết lặng đi mất mấy giây. À, thì ra thằng Diên đã tằng tịu với con Lục ! Con bé này vừa xấu vừa nhiều tuổi hơn nó, Nàng không hiểu nổi tại sao nó lại đeo dính với một đứa con gái tồi tệ như vậy.

Thằng Diên lúng búng trong mồm một lát, rồi mới tức tối bước ra. Không để nàng kịp trách mắng, nó quát ngay :

— Mợ ra đi ! Con đã cấm mợ vào cơ mà.

Nàng trừng trừng nhìn nó, im lặng. Nàng thấy nghẹn ở cổ họng. muốn nói cũng không nên lời, Trong khi đó, con Lục vẫn lúng túng chưa cài hết khuy áo.

Thằng Diên lại gầm lên :

— Mợ không ra thì đừng có trách con.

Nàng chợt thở dài đánh thượt một cái, rồi quay gót đi ra. Về tới phòng riêng nàng ngồi thừ người rất lâu. Nàng chưa bao giờ ngờ rằng thằng Diên lại hư hỏng đến độ đó. Như vậy, gia đình nàng đã thực sự tan rã, không còn cách nào cứu vãn nổi nữa.

Suốt đêm hôm đó, nàng thao thức không sao ngủ nổi. Sáng sớm hôm sau, nàng gọi con Lục ra nhà ngoài tính toán tiền công. rồi cho nghỉ ngay lập tức. Nàng không trách mắng cô lấy một lời, vì nàng cho rằng việc đó hoàn toàn vô ích. Thế mà nó cũng thút thít khóc lóc và hối hận lắm, Nàng làm ngơ, thản nhiên nói :

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 97 -

Đêm đến, thầy thông ngôn nhìn đồng hồ. Đã tám giờ rưỡi. Đáng lý ra, giờ này, thầy đến văn phòng ông phó tổng gần gũi với Bích Liên. Nhưng đêm nay, thầy bận việc, đi không được. Hồi trưa, thầy căn dặn người lính nên theo dõi hai bóng người từ sau hè nhà má chín Hầu. Người lính này tên là Hích.

Sau khi trình bày kế hoạch với viên trưởng đồn, thầy gọi :

— Hích ơi ! Đêm nay, tao với mầy đi. Ông xếp đồn khen thưởng, nếu mầy làm xong phận sự. Ông nói từ khi tới đây, ông chưa giết được người nào ráo trọi. Mầy làm cho chắc ăn tao hứa đền ơn riêng.

Hích cau mày :

— Tôi rành lắm. Xóm bờ sông Cái Lớn là nơi mà tôi cuốc rẫy khoai lang, hồi năm ngoái, năm kia. Tôi còn 1 người chú, già bảy mươi tuổi, tại đó. Tôi coi kỹ lắm mà. Đúng ngay cây bần...

Thầy thông ngôn cắn nhằn :

— Xứ này, ở đâu mà không có bần !

Hích đáp :

— Cây bần qui, trốc gốc, nằm nghiêng theo mé sông. Chỗ đó... Lợi hại lắm. Đúng là nơi tụi nó dấu ghe xuồng, trước khi về bên kia sông, tợi rừng U Minh. Nhưng còn điều này,..

— Điều gì ?

— Mình đi với ai ?

— Hai đứa mình đủ rồi. Kinh nghiệm cho a biết rằng đi quá đông thì hư chuyện, chưa tới nơi là thiên hạ hay biết.

Hích giựt mình :

— Ghê quá vậy. Rủi tụi nó chận đường, bắn một hai phát thì chắc là mình bị bắt sống luôn. Thí dụ như lần trước, chú biện ở văn phòng ông phó tổng bị bắt, đem đi mất tích.

— Đừng nhắc chuyện đó nữa. Tại quá ngu dại nên mới sụp bẫy. Tụi mình thì khác. Mình tới, trong lúc tụi nó không đề phòng. Mình đâu có hẹn hò trước, như chú biện. Chỉ sợ một chuyện thôi.

Hích hỏi ;

— Chuyện gì ?

— Sợ rằng trong hai đứa mình, có 1 đứa..,.., làm phản.

Hích trả lời ngay :

— Thầy nói nghe ghê quá. Vậy thì tôi không đi đâu. Tụi nó mà bắt được thì tôi bị xé xác.

Thầy thông ngôn vỗ vai Hích :

— Nói cho vui vậy thôi chớ tụi mình tin cậy với nhau.

— Tôi ngán quá Muốn chắc ăn, thầy xin một tiểu đội đi theo hộ tống.

Hồi lâu, thầy thông ngôn mới trả lời :

— Cần gì, đem theo nhiều người quá, có hai điều bất lợi, Một là lộ bí mật Lính tráng tới đâu là hút thuốc, cười giỡn tới đó.

Chuyện này lính Tây đâu thèm đi, chỉ là lính bạt đi dân, mà tụi nó thì tao điều khiển không nổi. Ngoài ra, tao không muốn bị rầy.

Hích không hiểu gì cả,

— Thầy có quyền hạn nhiều, ai dám rầy thầy Chuyện này, mình đi theo lịnh trên, có ích lợi cho quan trên...,

— Nhưng rủi không xong, mình bị rầy. Thà rằng mình nín thinh, làm cho có kết quả rồi báo cáo sau, Rủi đem lính đi quá nhiều, gặp tai nạn, chết vài ba người lính, mình mang tội là thông đồng với bên kia. Ông xếp này coi vậy chớ khó tánh lắm.

— Thầy nói sao, tôi tin vậy.

— Thì mình đi cho gấp. Tao mang súng lục mầy mang ba bốn trái lựu đạn, đủ rồi, Mình giả dạng thường dân, đi chừng hai chục phút là về gấp: Ông xếp đã cho phép.

Mục đích của thầy thông là giết cho bằng được một trong hai người. Hoặc là Hạo, hoặc là thằng Tính. Hồi trưa, ông phó tổng đã đồng ý với thầy nhưng lẽ dĩ nhiên là ông khuyên nên giết Hạo, thằng Tính là cháu của ông.

Thầy thông cũng đồng ý như vậy. Nhưng giờ phút này, thầy chỉ nhắm vào mục đích để đạt hơn là gây tiếng vang cho bọn ở bên kia sông phải rung rinh ! Và nhờ đó mà Hạo không dám qua đây, quyến rũ Bích Liên nữa

— Mình !

Nói xong, thầy thông ngôn cởi áo Kaki, mặc áo thun vải mỏng. Thầy cũng bỏ luôn đôi giầy. Hích nói :

— Mang thứ đó, khó chạy, khó lội lắm. Biết lội nước mà mang giầy thì cũng chết như thường.

— Mình giả dạng thường dân. Mầy nhớ cái bện không ? Đi xuồng, như người có công việc riêng, đi đêm, Hoặc là mình giả dạng như du kích, như cán bộ. Nhớ bận quần áo đen. Vô trong kho, lãnh mấy trái lựu đạn mới. Nhè lắm trặc mà lựu đạn không nổ thì chết oan ức.

Để tránh nguy hiểm, thầy thông cầm dầm ngồi sau lái. Bên hông thầy, còn có cây đèn bin. Tối nay, thầy đã căn dặn trước những ám hiệu Khi về thầy bấm đèn, soi lên trời ba lần. Và khi lâm nạn, thầy cũng bấm đèn một lần, ở mé sông Cái Lớn.

Ra khỏi vàm Thủy Liễu Hích nói :

— Quẹo bên tay mặt.

Thầy thông ngôn hỏi :

— Mình bơi ngoài giữa sông hay sát bờ !

Hích đáp :

Giữa sông hay hơn. Sát bờ, dễ bị tình nghi. Kìa ! Gần tới rồi thấy thầy không ?

Bên bờ, ba bốn chiếc xuồng câu tôm đi chuyển tới lui, Bây giờ thầy Mới thầy Hích là đứa con ngoan, Mấy người câu tôm có thể nhơn viên do thám của bên kia. Gặp họ, thầy bề ảo nói,

Đom đóm bay sáng rực, đậu vào cây bần nằm sát mặt nước.

(CÒN NỮA)

NGHĨ VỀ MỘT CÂU THAN CỦA GIỚI Y SĨ

KHỎI RÊN QUÊN THẦY, TÌNH NGƯỜI BẠC ĐEN...

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Chúng tôi có đọc bài « Đừng nhắm vào giới Y sĩ mà tấn công» của Bác sĩ Phạm hữu Chương, Chủ tịch Nghiệp đoàn Bác sĩ tư Việt Nam, đăng trên trang2, Chính Luận, ngày [illegible] 7 1970. Trong bài này, chúng tôi rất... khoái cái ý trình bày trong câu : « khỏi rên quên thầy, tình người bạc đen, chẳng nên buồn làm chi ».

Chúng tôi... khoái, vì câu thành ngữ, nếu được gọi là thành ngữ, « khỏi rên quên thầy », đối với chúng tôi thật... mới lạ, và đây là lần đầu tiên chúng tôi được biết đến nó. Có lẽ nó chỉ phổ biến trong giới y sĩ đề.., « nói lên » tâm trạng chán chường của người thầy thuốc trước sự vô ơn bạc nghĩa của những bệnh nhân đã được người thầy thuốc chữa lành.

« Tình người bạc đen » là một sự kiện thông thường của mọi giới, chứ không phải chỉ giới y sĩ mới phải chịu... ảnh hưởng mà thôi đâu. Giáo sư rất cố giảng dậy học sinh, có mấy học sinh còn mang ơn thầy sau khi đã rời khỏi trường ? Cha mẹ hết lòng hết dạ lo cho con cái, có mấy người con đã báo hiếu được cha mẹ một cách đầy đủ bổn phận sau khi đã trưởng thành ra ở riêng ? Bạn bè giúp nhau trong lúc hoạn nạn, mấy ai còn nghĩ tới « cố nhân » nếu gặp thời giàu sang mà « cố nhân » lâm cảnh nghèo túng ? Nhiều trường hợp : đã không mang ơn mà còn tìm cách... hại nhau, tiêu diệt nhau nữa v,v..

Vậy « tình người bạc đen ».., « chẳng nên buồn làm chi » thật.

Nhưng còn « khỏi rên quên thầy » thì sao ?

Cái chữ « rên » hay tuyệt. Chúng tôi tưởng tượng một bệnh nhân bị đau đến phòng mạch bác sĩ, ngồi chờ khám bệnh, đã.., rên lên.., hừ hừ.., một người bị thương tích đến với bác sĩ cũng vừa.., rên, vừa.,. kêu trời, kêu đất. Nghĩa là đa số người phải tìm đến bác sĩ là những người đang trong trạng thái : « rên », hoặc nói cách khác : ai đã phải « rên » là phải tìm đến bác sĩ.

Sau khi được Y sĩ chữa hết... rên, người bệnh bèn.. phủi đít ra đi, không hẹn ngày.,. tái ngộ !

Giới Y sĩ, và chỉ có giới Y sĩ, mới « sáng tác » ra « thành ngữ » : « khỏi rên quên thầy » — cũng như : «qua sông đấm bòi vào sóng » — rất phù hợp với nghề nghiệp đến như vậy.

Tuy nhiên, theo thiển ý của chúng tôi, bệnh nhân không bao giờ quên ông thầy thuốc đã chữa lành bệnh cho mình. Chẳng những thế, sau khi lành bệnh, bệnh nhân đó sẽ luôn luôn nhớ đến ông thầy thuốc cũ, và nếu trong thời gian kế tiếp có bị bệnh, cũng sẽ trở lại với ông thầy thuốc ấy.

Không phải như giới Y sĩ đã nghĩ... oan cho giới bệnh nhân, cho bệnh nhân là đồ.,. vô ơn bạc nghĩa.

● Giới bệnh nhân không vô ơn, nhưng giới bệnh nhân cũng không có những hành động tỏ lòng biết ơn một cách cụ thể để y sĩ thấy rõ lòng biết ơn của họ.

Giới bệnh nhân không vô ơn, nhưng nếu cần và nếu có, giới bệnh nhân sẵn sàng chỉ trích những tệ trạng trong việc chữa bệnh.

Vậy khi thầy thuốc không thấy bệnh nhân đã được mình chữa khỏi mà không có cái gì tỏ lòng biết ơn, hoặc thấy bệnh nhân vừa được mình săn sóc mà quay lại «đả kích » mình, thì đó không phải là «khỏi rên quên thầy» !!! Mà đó chỉ do sự « khó khăn » về... kỹ thuật của sự tỏ lòng biết ơn, cũng như do tinh thần xây dựng lành mạnh của bệnh nhân nào giầu thiện chí.

Tóm lại, bệnh nhân không bao giờ « quên thầy » khi « thầy » đã một lần chữa khỏi bệnh. Nếu có « quên thầy » thì chỉ « quên » những « thầy »chữa ẩu, những «thầy»... chém đau, những « thầy» không xứng đáng làm «thầy» về phương diện tư cách hay phương diện chuyên môn.

Và bệnh nhân tuy rất biết ơn « thầy » song vẫn phải.. tấn công « thầy » nếu « thầy »,.. bê bối, nếu chung quanh « thầy » có đầy rẫy những tệ trạng cần phải xây dựng, nhất là nếu « thầy » đã đánh đổi sự lành bệnh ấy với một số thù lao quá cao thấu vào bằng những xảo thuật nghề nghiệp nặng dụng ý... làm tiền.

Ở vị trí bệnh nhân, chúng tôi còn thấy một yếu tố khác cho phép bệnh nhân có lý do được quyền « khỏi rên quyên thầy », nếu muốn, là yếu tố gạch nối giữa bệnh nhân với một bác sĩ tư bao giờ cũng là món tiền trả công bác sĩ.

Bệnh nhân chi ra một món tiền có thể nghĩ rằng mình đã làm xong,.. bổn phận, trong lúc ông « thầy » dù đã nhận một món tiền rồi, vẫn còn cảm tưởng rằng : mình làm cho bệnh nhân khỏi... rên, tức đã ban ơn ban phước cho bệnh nhân ấy, bệnh nhân cần phải... mang ơn, không mang ơn rõ ràng đã,.. « khỏi rên quên thầy » !!!

Trường hợp cái gạch nối giữa y sĩ và bệnh nhân được thể hiện bằng lòng nhân đạo, bác ái của y sĩ, còn đồng tiền chỉ là phụ, thì chúng tôi dám đoan chắc không có một bệnh nhân nào dám « khỏi rên quên thầy » sau khi đã từ giã với tình trạng sức khỏe tốt nhờ tài điều trị của người y sĩ.

Hiện nay, chúng tôi còn được nghe rất nhiều người kể tên những vị bác sĩ đã chữa lành bệnh cho họ từ hai, ba chục năm về trước, họ nhớ từng vẻ mặt, tác phong, cử chỉ đến từng lời căn dặn cách uống thuốc, tên thuốc, mặc dầu các vị đó đã qua đời cách đây cả mươi, mười lăm năm.

Cái gì đã làm họ nhớ lâu như thế ?

● Chính là lòng bác ái, nhân đạo họ đã thu nhận được trong lúc đến xin chữa bệnh ở những vị bác sĩ ấy,

Ngoài ra, về phía Đông Y, chúng tôi đã thấy vô số người mang đồ lễ đến nhà những Đông Y sĩ vào dịp mồng năm, ngày Tết để tỏ sự tri ân đã chữa lành bệnh từ,.. mấy năm trước và hiện tại chẳng có bệnh tật gì.

Cho nên cái bản chất của giới bệnh nhân Việt Nam nhất định không phải là « vô ơn bạc nghĩa », là « khỏi rên quên thầy », và đại đa số còn là những người rất biết ơn, rất nhớ ơn người y sĩ đã chữa cho mình khỏi bệnh.

Chẳng may có ai « vô ơn bạc nghĩa », « khỏi rên quên thầy » thì dường như không phải tại... bệnh nhân đơn phương muốn vậy.

ME MẼO, ME PHI THỜI OANH LIỆT NAY CÒN ĐÂU ?

(*tiếp theo và hết*)

Chị chậm rãi :

— Thằng này già bằng tuổi cha cháu lại vũ phu, cháu ăn ở với nó được gần 1 năm, nó dở chứng rước bạn bè về đầy nhà, bắt cháu sống cái cảnh làm «vợ chung cho thiên hạ»

— Nghĩa là tụi nó chơi đòn hội chợ chị ?

Chị Tư Bắp mặt rơm rớm :

— Còn tàn nhẫn hơn thế nữa cậu ơi ! Cháu đâu có ngờ số cháu khổ như thế này !

— Sao chị không bỏ phắt nó mà đi ?

— Cháu chẳng đi nó cũng đuổi cháu vì giấy tờ không minh bạch nên căn nhà ấy hiện nay hoàn toàn thuộc về tay người khác.

— Bây giờ chị tính làm gì để mưu sinh ?

— Cháu phải đi bán bar để nuôi cháu nhỏ.

— Chị đã có con Phi à?

— Dạ.

— Con thằng Zippo ?

— Không con thằng sau này...

Chị chép miệng ;

— Nhưng cháu cũng chẳng hiểu chính xác cha nó là ai nữa vì cháu đã nói với cậu, cháu là «vợ chung cho thiên hạ» mà !

— Vậy con hội chợ ?

Chị đang buồn rầu nhưng cũng không nín được cười...

Sau khi trả tiền ở quầy hàng, chị tiễn chân tôi đến đầu phố và hẹn có dịp nào rảnh rang sẽ đến thăm gia đình tôi...

xXx

Và sau cùng là câu chuyện về bà M. Bà M chồng chết đã 5 năm. Từ ngày góa bụa, mỗi lần có ai khuyên bà «bước đi bước nữa» bà đều lắc đầu nguầy nguậy, xổ 1 hơi chữ Hán, kinh thư đạo lý mà rằng :

— Tại gia tòng phụ, xuất giá tòng phu, phu tử tòng tử.

Rồi bẵng đi một thời gian, câu chuyện về bà M lại được cháy bùng lên ngoài công luận. « Bà M nửa đêm giờ Tý trống canh ba, đang nằm trong nhà bị 1 Hiệp sĩ Mỹ Kiều vào bắt cóc mang đến khách sạn ở Chợlớn để hội đàm hữu nghị. Sau khi hội đàm được khai thông, chàng Hiệp sĩ da đen nọ mang trả bà về nguyên quán. Bà bèn đi thưa bà bị [illegible] hoại cuộc đời trong trắng của bà vì bà quan niệm rằng « chữ [illegible] đáng giá ngàn vàng ». Quả vậy chữ trinh đối với bà chỉ [illegible] giá ngàn đồng Đô la xanh hoặc Đô la đỏ.

Nghe đâu bà được bồi thường thiệt hại cả thể xác lẫn tinh thần sao đấy nên chuyện đó trở nên êm ru, bà rù. Tưởng đâu đã xong, mấy tháng sau bà mang chứng bệnh chướng bụng, bà con lối xóm đồn rằng bà mắc bịnh giun, bệnh sán mà lại thứ sán kim, giun kẹo.. Người bà đâm ra xanh xao vàng vọt, thèm ăn của chua hay buồn nôn, sợ mùi hành tỏi mỡ xào dưới bếp. Rồi bà không còn dấu diếm được thiên hạ nữa ; bà đã có bầu. Ngày khai hoa nở nhụy, bà cho ra đời thằng cu Oét đen thui thủi, nó không giống bà mà nó cũng chẳng giống bất cứ người đàn ông nào ở tiên giải đất A Lam Giao Chỉ này

Mắt nó xanh, mũi nó cao, tóc nó xoăn lại nhưng phải cái môi nó dầy cộm nên mất cả cái khí phách của kẻ nam nhi. Có người nào bóng gió hỏi bà «thắt lưng buộc bụng đến bao giờ mới bước chân lên xe hoa» thì bà cứ tỉnh bơ đi mà đáp rằng :

— Ồ tôi thủ tiết, thủ tiết, thờ chồng nuôi con đến ngày đầu bạc răng long.

Nhưng mọi việc đã đến và sẽ qua đi. Bà M bây giờ chính hiệu «con nai là loại «me». Người hiểu chuyện gọi bà là «Me Đờ Mi» nghĩa là bà vừa làm me Mẽo lẫn me Phi. Một tuần lễ bà chia ra làm 2 bạn kỳ : thứ 2,3,4,5 bà ở với ông chồng Mẽo ; thứ 6,7 và chủ nhật bà chung sống cùng 1 ông Phi Kiều. Tôi hỏi bà :

— Bà ăn ở như vậy có được phép của các đức lang quân không hay bà làm lén !

Bà trợn tròn đôi mắt :

— Sao lại không ? Việc gì tôi phải dấu diếm ai, có giấy tờ cam kết đàng hoàng mà !

Tôi nghĩ đến câu chuyện cổ tích 2 ông đầu rau bếp lấy chung 1 bà mà tôi chợt phì cười. Bà hỏi tôi :

— Cậu cười tôi hả ? Bộ cậu cho rằng cứ lấy Mỹ, lấy Phi là xấu hả?

Tôi vội nói tránh đi ;

— Bà hiểu lầm tôi, tôi đâu có dám cười bà, bà như vậy tốt phước lắm đấy, số đào hoa mà lị !

— Tôi đào hoa ở cái chỗ nào ?

— Riêng cái hàm răng khểnh của bà cũng làm cho khách qua đường nhìn thấy phải nín thở.

Bà nhe thêm răng ra chút nữa, nhếch cái lợi lên, đưa lưỡi liếm 2 vành môi với 1 vẻ đầy tự đắc. Mũi bà phồng to, mặt bà sưng lên như ong mới đốt vì tôi vừa bốc thơm bà. Bà quên đi rằng tôi chỉ đáng tuổi em út của bà, bà tự nhiên đèo nồi ôm ghì tôi sát vào người bà. Bà thổ lộ tâm can :

— Ơ cậu ạ ! Số tôi quả là số đào hoa « Đa phu phối ngẫu » ông thầy tướng bói nào cũng bảo như thế.

Được dịp tôi tâm sự cùng bà :

— Bà vừa nói bà ở với ông chồng Mẽo 4 ngày trong tuần còn ông chồng Phi chỉ có ba ; như vậy bà ăn ở bất công, có phải bà kỳ thị chủng tộc không?

Bà phân tách rất thực tế :

— Chẳng có gì là bất công cả vì Thằng Mẽo nó trả tôi nhiều tiền hơn thằng Phi chỉ có thế thôi !

— Có bao giờ xảy ra chuyện ghen tương giữa các « ông xã » của bà không ?

— Làm gì có chuyện đó, này nhé tôi đã chia cắt đàng hoàng rồi mà ! Lộn xộn tôi sẽ cho rơi hết, bây giờ tôi thiếu gì chồng, ở nhà tôi còn hàng xấp thơ tâm tình bốn phương, biết bao kẻ quỳ xuống gối tôi xin tôi ban cho 2 tiếng «yêu đương».

Bà vừa nói vừa ghì chặt tôi vào người bà làm tôi cứ như bạn tâm tình 4 phương của bà thật ! Tôi nhẹ gỡ tay tay bà ra và hỏi bà tiếp :

— Bà M ơi ! Trong cuộc đời con gái của bà có bao giờ bà áo não, đau buồn, lâm ly ai oán không ?

Mắt bà đỏ hoe rất mau, giọng bà như muốn khóc :

— Có chứ, nhiều lắm chứ, chẳng hạn như giờ phút này.

Nói rồi, bà xiết chặt tay tôi đoạn cài những ngón tay tôi vào ngón tay bà giống như mấy nam nữ thanh thiếu niên đang cùng nhau ngồi hóng gió tại công viên. Tôi mắc cỡ rụt tay lại. Ngưng 1 lát, tôi đi sâu vào câu chuyện :

— Tiền bạc bà rủng rỉnh như vậy, lên xe xuống ngựa, có sao bà lại buồn ?

— Cơm nhà vẫn ngon cậu ơi ! Dù cao lương mỹ vị vẫn là cơm người...

Tôi ngờ vực :

— Tôi tưởng cơm người có rượu Whisky, có bít tết, dăm bông ; còn cơm nhà rau muống muối mè ăn quanh năm chán thấy bà !

— Sao cậu cù lần thế ! Không phải tôi nói về câu chuyện ăn cơm mà tôi muốn đề cập đến vấn đề lấy chồng A Lam, lấy chồng A Lam ấm áp con tim lắm cậu ạ ! Dễ thông cảm lại bền bỉ số dách

Tôi cùng bà tranh luận ;

— Theo ý bà thì loại người bền bỉ số dách là loại người như thế nào ?

— Xương xương, cao cao, da ngăm ngăm.,

— Bà cho 1 thí dụ ?

— Chẳng hạn như cậu !

— Tôi « ăn sỏi ở thì » lắm bà ơi ! Đụng đâu mệt đấy, mồ hôi cứ toát ra ở bên xương sườn.

Bà cười tít mắt lại :

— Chắc là cậu khiêm nhường chứ thoạt tôi vừa nhìn tướng cậu, tôi biết ngay cậu bền bỉ hơn giầy cao su.

— Chả: bà hiểu lầm tôi đấy, chỉ có tôi biết rõ được con người tôi, dựng cái xe Honda lên, trượt chân nó đè lên người tôi, tôi cứ đành nằm chịu trận 1 hồi lâu cho mãi mới có người đến nhấc xe lên và đỡ tôi giậy.

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

Bà xua tay :

— Đó lại là chuyện khác, cậu không hiểu cái nghĩa thăng lông cao cả «bền bỉ» tôi mô tả ở đây, nói chuyện với cậu chán phè.

Tôi nhìn đi chỗ khác không trả lời câu hỏi của bà và cũng từ bây giờ tôi «không thèm» tiếp chuyện với bà nữa. Sau khi trở về nhà, đêm nằm vắt tay lên trán ngẫm nghĩ sự đời, tôi cảm thấy tôi cù lần thật nhưng tôi cũng chẳng hiểu tại sao tôi lại cù lần bên cạnh 1 người đàn bà dù người ấy cỡ hơn tuổi tôi ?

Bà M ơi !

Bây giờ bà ở đâu ? Bến Hải hay Cà Mâu ? Vực thẳm hoặc rừng sâu ? Nếu bà có dịp đọc đến trang báo này, bà cũng đừng buồn tôi đấy nhé vì nhờ bà và những người đồng cảnh ngộ với bà mà tôi đã ghi chép được thiên phóng sự « quấy quá » trên đây.

TRẦN QUỐC MỸ

Câu chuyện KHOA HỌC

VỆ TINH KHÍ TƯỢNG

NGUYỄN SĨ CHÍNH
(theo FRANK ROSS' JR)

(*tiếp theo và hết*)

Những ống kính thu hình trên có thể chụp được 32 hình trong vòng 30 giây. 1 đồng hồ lên giây trước được dùng vào việc bấm máy ảnh. Mỗi khi vệ tinh bay trên một đài quan sát đặt dưới mặt đất, đài này sẽ gởi lên những mệnh lệnh để điều khiển đường bay. Khi nhận được hình do vệ tinh gởi xuống các quan sát viên sẽ đọc được những tin tức từ những tấm hình nhờ một máy dịch điện tử.

Tiros I là chiếc đầu tiên trong một chuỗi liên tiếp gồm 8 vệ tinh Tiros. Tất cả đều được đặt vào quỹ đạo một cách tốt đẹp và cho những tin tức khí tượng rất cần thiết. Tất cả những chiếc Tiros đều giống nhau về hình thức nhưng về cách sắp đặt máy móc thì khác nhau. Ví dụ như chiếc Tiros VIII, chiếc cuối cùng, có lẽ là chiếc tinh vi nhất trong nhóm Tiros. Nó mang theo một hệ thống máy thâu hình mới, chụp được mọi dữ kiện khí tượng tại địa phương và truyền mọi hình ảnh về cho tất cả những đài quan sát đặt ở dưới đất. Hơn nữa, Tiros VIII có 1 thị trường quan sát lớn hơn, nó bao gồm từ vĩ tuyến 58° Bắc đến vĩ tuyến 58° Nam. Những vệ tinh cuối cùng này được trang bị thêm những máy móc dùng để đo sức phóng xạ của mặt trời.

Từ khi phóng chiếc Tiros đầu tiên lên quỹ đạo vào năm 1960, người ta đã cải tiến được rất nhiều trong công việc chế tạo những con thuyền không gian này. Những vệ tinh khí tượng này đã làm cho ngành khí tượng được tiến bộ vượt bực. Nó có thể làm những việc mà từ trước chưa một máy móc nào có thể làm được. Như chiếc Tiros 1 có thể quan sát một trận bão nhiệt đới và theo dõi sự biến chuyển của trận bão đó từ khi mới bắt đầu cho tới khi chấm dứt. Thành quả này đem lại những sự thu nhận trực tiếp về những trận bão xoáy ở vùng Đại tây Dương và tại vịnh Mễ Tây Cơ. Vào tháng 6 năm 1960, trong khi đang bay trên quỹ đạo vệ tinh Tiros III đã gởi về trái đất những hình ảnh của trận bão Anna đang hoành hành dữ dội tại vịnh Mễ Tây Cơ trong nhiều ngày liên tiếp.

Chiếc Tiros III này cũng đã khám phá trận bão Esther ra đầu tiên trước những phi cơ khí tượng đến 2 ngày. Và cũng chính chiếc Tiros này đã khám phá ra 17 trận bão khác xảy ra trên Đại tây dương và Thái bình dương.

Sau những vệ tinh Tiros là những vệ tinh Nimbus rồi đến những vệ tinh S.M.S. Càng ngày, các vệ tinh khí tượng càng được chế tạo hoàn hảo hơn.

Nhờ những vệ tinh khí tượng mà mùa màng được tốt đẹp hơn. Tại nhiều vùng trên thế giới, sự tích trữ nước là một vấn đề sinh tử hằng ngày. Người ta mong rằng nhờ vệ tinh khí tượng mà sẽ biết trước những lúc bị hạn hán cũng như lụt lội. Những phương tiện giao thông ; đường bộ, đường thủy, đường hàngkhông sẽ tránh được nhiều tai nạn do thời tiết gây ra.

Những lợi ích trên do vệ tinh khí tượng tạo nên, chính là điều mong muốn của những người đã chế ra nó, những người chỉ biết dùng khoa học để phụng sự nhân loại.

---

thắc mắc
nguyện vọng

Có con em học Nông lâm Súc chỉ lo ngại cảnh bị bỏ rơi

Kính gởi Ông Tổng Trưởng Văn hóa giáo dục
— Ông Giám đốc nha học vụ nông lâm súc
— Ông Giám đốc nha Tiểu học và GDCĐ

Chúng tôi, phụ huynh học sinh lớp sáu nông lâm súc trường Tiểu học cộng đồng Thanh Minh, quận Diên Khánh tỉnh Khánh Hòa.

Vào đầu năm 1970, trường cộng đồng Thanh Minh được cấp hữu trách giáo dục cho mở hai lớp sáu nông lâm súc. Mọi thủ tục được hoàn tất trong thời gian nhanh nhất và ngày khai giảng đã bắt đầu từ hôm 23-2-1970. Như thế so với ngày khởi điểm của một niên khóa thường lệ, sự chậm trễ cách biệt đến gần 6 tháng. Chúng tôi những mong với chức [illegible] quyền thấu rõ nỗi thiệt thòi ấy mà cho kéo dài khóa học 2 lớp nói trên thêm một thời gian nữa ngõ hầu sự học của con em chúng tôi đỡ bị tổn thiệt.

— Nào ngờ trường sở quan lại nhận được chỉ thị của Nha Tiểu học cho bãi học từ ngày 25-5-70 như các trường tiểu học khác trên toàn quốc. Vì thế con em chúng tôi chỉ được học vỏn vẹn có 3 tháng 2 ngày và mới thi có một lục cá nguyệt

Băn khoăn thứ hai hiện ám ảnh chúng tôi không ít là rồi đây khi hoàn tất lớp 7 tại trường liên hệ, con em chúng tôi phải đi về đâu ? Không thể nào chúng tôi đưa con cái mình đến tận trường Trung học Nông Lâm súc Ninh Thuận khoảng cách xa trên 100 cây số ngàn để thi vào lớp 8 vì những bất tiện mà không cần nêu ra đây quí vị cũng dư rõ nhất là trong thời buổi củi quế, gạo châu hiện tại.

Cách đây khá lâu, thể theo yêu cầu của chúng tôi, ông Chi hội trưởng phụ huynh học sinh Thanh Minh qua trung gian của ông Ty Trưởng tiểu học sở tại và ông Hội trưởng tỉnh hội phụ huynh học sinh Khánh Hòa đã đệ đơn thỉnh cầu bộ giáo dục cho mở kế tiếp các lớp 8 và 9 nông lâm súc tại trường cộng đồng Thanh Minh để việc học của con em chúng tôi tối thiểu cũng đi qua được bậc Trung học đệ nhất cấp chuyên nghiệp, Phòng ốc chúng tôi tự nguyện lo liệu, cơ quan có trách nhiệm chỉ cung cấp nhu cầu nhân sự và phương tiện giảng dạy.

Tuy nhiên mãi đến nay mà chi hội phụ huynh học sinh địa phương vẫn chưa nhận được đáp ứng—sự im lặng này gây lo âu nơi chúng tôi không ít và tác động mạnh mẽ đến việc định liệu đường hướng học tập cho con em mình của 1 số phụ huynh quận nhà — Do đó mặc dù Nha Tiểu học và giáo dục cộng đồng đã dành ưu tiên cho những học sinh lớp năm (lớp nhất cũ) đủ điểm trung bình toàn niên 1969 - 1970 được đương nhiên ghi tên theo học lớp 6 nông lâm súc trong năm 1970-1971 tại trường sở tại, một số lớn đã không đáp ứng vì chắc chắn còn sốt ngại ngùng vì tình trạng «đem con bỏ chợ» sau việc khai sinh 2 lớp 6 nông súc vừa nêu.

Một lần nữa chúng tôi khẩn khoản thỉnh cầu Bộ Giáo Dục và các Nha Sở quan cho chúng tôi biết sớm việc mở các lớp 8 và 9 tại trường Cộng Đồng Thanh Minh trong những năm sắp tới có thể thực hiện được hay không để chúng tôi tùy nghi xác định chiều hướng học tập cho con trẻ mình. Tưởng đó cũng là nỗi lòng những ai đang ôm ấp ước vọng muốn thấy con em mình trong tương lai trở thành những cán bộ kỹ thuật phục vụ hữu hiệu nước nhà.

Chúng tôi đang thiết tha trông chờ sự quan tâm của các giới liên hệ

Thay mặt 1 số phụ huynh
học sinh Thanh Minh

NGUYỄN THẮNG THANH

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 18-7-1970

Việt Nam

(*trên băng tần 9*)

17g27	Đài hiệu—Quốc kỳ
17g30	Hình ảnh tuần qua
17g40	Tin Ngắn
17g45	Thiếu nhi Trường Giang
18g40	Phim thiếu nhi
19g00	Thông Cáo
19g05	Chương trình Quân Đội
20g00	Tin Tức
20g20	Quân Đội tiếp
20g40	Thế giới loài vật :
21g00	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g10	Tạp diễn Bảo Thu
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Tạp diễn kết Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(*trên băng tần 11*)

1200	Glen Campbell
1300	Hee haw
1400	Sports
1630	Information
1700	Wild Kingdom
1830	Pat Paulsen
1900	Get Smart
1930	News
2000	High chaparal
2100	Jackie Gesason
2200	Burke's Law
2300	News
2330	The tony Award

AN TAI
OPTICAL 312
Dong-Khanh. CHOLON
Contact Lens

CỨU TINH CỦA GIỚI CẬN THỊ
KÍNH NHỎ ĐEO SÁT VÀO TRÒNG MẮT, TIỆN LỢI, DỄ CHỊU ĐANG THỊNH HÀNH TRÊN THẾ GIỚI, ĐIỀU KHIỂN THEO TIÊU CHUẨN QUỐC TẾ

IDRONEOMICIL®
Pommade Forte
Thuốc mới trị các BỆNH NGOÀI DA
LỞ LOÉT, PHONG NGỨA
PHỎNG CHAY. MỤN NHỌT
IDRONEOMICIL Pommade FORTE HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG, KHÔNG NHẪY BẨN.
do viện bào chế Poli (Ý ĐẠI LỢI) chế tạo.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TÌM VIỆC

— Cựu giáo chức lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dạy dỗ, chuyên kèm chương trình phát việt từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e, và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi tú tài Việt về sinh ngữ Pháp Hỏi ô. Hoài xuân, 16 Phan ngữ Dakao.

BÀO CHẾ BẰNG TINH CHẤT CỦA LÁ EUCALYPTUS
DẦU GIÓ XANH Calyptus
ALPHA
RẤT THÍCH HỢP VỚI NGƯỜI VIỆT
TRỊ: SỔ MŨI, HO CẢM, ỚN LẠNH, CHÓNG MẶT, SAY SÓNG, TRÚNG GIÓ, ĐAU BỤNG

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.87
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin đồng xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.157

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 18-7-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 19-7-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Phạm Huy Sinh 14/55 Nam Hòa, Tân sơn Hòa Giađịnh
— Phan văn Đương 156 Lý Thái Tổ Saigon
— Bùi thị Như 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon

Trên đồi yêu thương

(Tiếp theo trang 5)

— Thưa chị đây ạ ?

Em cốc khẽ lên đầu Uyển.

— Hồng giởn à nha ! nè... lên đồi chơi không ?

— Í dà ! hôm nay cô bé Vi muốn lên đây làm thơ đây à ?

Em nhăn mặt.

— Gặp mi là thấy tức tối rồi, ta về bi chừ.

Uyển cầm tay em, ngăn lại.

— Ấy ấy... sao mà nóng nảy thế ! vào nhà chơi, đợi ta một tí

— Ừ ! nhanh lên nhá ?

Đợi Uyển xin phép xong. Hai đứa hai chiếc xe đạp, chạy bong bong vào con đường đất. hai bên cỏ lau mọc, đầy, uốn éo theo khúc nhạc gió đưa Lâu lâu em đi sát vào Uyển Uyển kêu rú lên

— «Chời» ơi ! Sao mi gan thế, coi chừng hồn đất bây chừ — em thấy thế càng làm tới, lạng thêm một cái nữa, Uyển sợ quá, thắng xe lại, em cũng phải dừng theo, Uyển phụng phịu

— Thôi ta chả thèm đi nữa đâu, mi làm thế có ngày ta đứng tim ta chết mất thôi —em hoảng hồn năn nỉ :

— Ấy xin lỗi mi nha ? hổng làm nữa đâu, ... mà sao mi nhát quá bà

— Mi không biết ư, ta bị bệnh đau tim mà

— Giỡn hoài

— Thật đó không tin sao ? hôm bữa mẹ Uyển dẫn Uyển đi bác sĩ bác sĩ bảo vậy

Em ân hận:

— Không ngờ... thôi cho Vi xin lỗi nhen ?

— Gớm ! hổng nói thì cứ bắt người ta lo âu hồi hộp vì kí tánh ngang ngược của mi thôi — Em cười tủm tỉm.

— Đi chứ ?

— Đi

Hai đứa em cố đạp mạnh để lên tới đồi nhưng gió cứ thổi trở lại, em tức mình rạp người xuống để đạp, mà cũng không sao lên được. Uyển cũng thế. Hai đứa nhìn nhau. lắc đầu. đành phải xuống xe dắt bộ vậy Dựng xe vào gốc cây, em và Uyển cũng nắm tay nhau, ngồi thảm cỏ xanh xanh gần đấy. Uyển ngồi ôm đầu gối mắt mơ màng chơi vơi ở mãi tận phương trời xa xôi nào đó.

Để mặc cô bé thưởng thức cảnh trời, không muốn phá đám em nhẹ nhàng nằm xuống thảm cỏ xanh mát lạnh, mùi thơm của từng lọn cỏ thoát ra nồng nặc, hăng hắc. Em đưa tay lên kê đầu, ngước nhìn những ánh nắng dịu dàng đang chạy dài bên sườn đồi cùng với những cánh hoa sim nhỏ dại mầu tím tím. Tiếng chim hót líu lo bên tai, vài con bướm chập chờn ẩn hiện sau nụ hoa dại mọc men men.

Em nhắm mắt lại, đưa dần những cảnh vật bốn phiền vào tâm não, để nghe một niềm vui lâng lâng thoáng hiện, và để yêu mến hoài với khung trời đầy thơ mộng này. Em mỉm cười vu vơ, xin bà tiên hiền dịu hãy giữ mãi ngọn đồi xanh này ở bên cạnh tuổi thơ em và Uyển mãi mãi nhá ?

* * *

Gia đình bé

(Tiếp theo trang 5)

— Linh ơi ! Linh đâu xuống ăn cơm. Bé vội chạy xuống dụng anh Hoàng, anh ấy hét lên :

— Ối trời ơi ! Chết bụng tôi rồi chạy dữ vậy quỉ nè

Bé vừa cười vừa nói :

— Đụng tý cũng la, kỹ sư gì mà bụng hổng cứng cứng gì hết dở quá vậy.

— Ê ! Con nhỏ này hôm nay ghê nhỉ dám chê ta bé anh Hoàng quát.

Bé vội chạy vào phòng ăn cười khúc khích. gần đến bàn ăn bé vội «giảm ga» «thắng» lại đi từ từ kẻo chị Ly khuyên nữa thì còn nước sụm bà chè. Bỗng anh Tùng bảo.

— Linh, xòe tay ra coi nào.

Bé ngoan ngoãn làm theo lời anh ấy

— Ừ ! bữa nay tay sạch anh Hoàng đáp sau khi đưa bốn mắt nhìn vào tay. Giả bữa nào đó bé dầu cặp mắt kiếng của anh ấy cho « ảnh » chết luôn. Anh Tùng tiếp.

— Nè ! nên nhớ là tay dơ thì sẽ cò...

Ối giời ! lại cái giọng bác sĩ, tránh luật sư thì gặp bác sĩ khổ quá. Hú hồn chín vía bữa nay hổng chơi dơ nên hổng bị rầy. Dùng cơm xong ba kéo ghế bỏ đọc báo anh Tùng. Anh Hoàng, chị Ly thì viết bài, còn bé đang nhìn mẹ khâu dùm Bé cái nút mới đứt. Bỗng cha gọi :

— Mẹ nó,Tùng.Hoàng,Ty lại xem nè,ghê chưa.

Lại chuyện chính trị chứ gì người lớn có khác Hổng đầy 20 phút sau ba tiếng la lên,

— Linh ! bảo nè.

Linh ! biểu coi.

— Linh ! lại đây,

Chết rồi,bài được đăng, vừa mừng vừa sợ, điều này mềm xương quá.Cổ nhân có nói ba mươi sáu kế chạy là thượng sách,lập tức bé cắm đầu chạy ra sân phía sau ba tiếng gọi «rùng rợn» òn vang vang.

* * *

kết quả cuộc bầu cử Thượng Viện sẽ bị tiết lộ 24 tiếng đồng hồ trước

Mặc dù cuộc bầu cử bán phần thượng viện chỉ diễn ngày 30-8-70 nhưng kết quả cuộc bầu cử này sẽ bị tiết lộ trước đó 1 ngày trên tuần báo Diều Hâu.

Tờ DIỀU HÂU đang tổ chức cuộc thăm dò dư luận thật quy mô theo những phương thức của viện Gallup và I.F.O.F. Ngay sau khi thời hạn nộp đơn ứng cử chấm dứt, tuần báo Diều Hâu sẽ giới thiệu từng liên danh và khuyến khích độc giả tham dự cuộc bầu thiếu hàng tuần do Diều Hâu tổ chức.

Tính từ nay đến ngày 30-8-1970, Diều Hâu sẽ ra 7 số báo. Trừ một số đề loan báo thể thức tổ chức thi «vòng đua Diên Hồng» sẽ được công bố 6 lần, kết quả từng chặng thời gian.

Ảnh hưởng của tờ tuần báo Diều Hâu trong hàng ngũ quân nhân rất đáng kể. Vì vậy người ta nghĩ rằng kết quả cuộc thăm dò dư luận của khối cử tri lớn nhất này sẽ không khác kết quả cuộc bầu cử thật sự

Trường NHỊ HÀ 528/5 Phan th Giản SG

16 - 7 MỞ THÊM ĐỆ NHỊ ĐẶC BIỆT

dành cho học sinh chương trình pháp hoa môn thi Tú Tài 1 Việt niên khóa 1971.

Toán Lý Hóa Lớp 9, 10, 11,

Trường nhận gửi hồ sơ hoãn dịch và thi vụ

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán,sửa chữa các loại máy lạnh,tủ lạnh,bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ. T. 92.623

Công Ty cần tuyển dụng

1.— Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Chánh Trị Kinh Doanh, Báo Chí, Luật Khoa, Văn Khoa, Khoa học v.v..) hoặc sinh viên đang theo học các Phân Khoa Đại Học này.

2.— Thanh niên biết ngoại ngữ Lào, Miên, Thái, Nhật (viết và nói thông thạo),

3.— Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy. Thợ điện xe hơi, Thợ đồng.

4 — Thợ máy in, Họa viên, Chuyên viên hay Cán Sự điện tử.

5.— Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng

Địa chỉ liên lạc : số 12bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

PHÁP VĂN

1-8-70 MAUGER I Bài 15 MAUGER II Bài 1 MAUGER II Bài 18. Đàm thoại, Tập làm câu, Modes Temps, Bài khảo sát, luyện dịch Mau tiến bộ vượt bực.

Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm. Đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước (số 21/8) hoặc đường Phan đình Phùng. Hẻm 575b số nhà 110 Bàn Cờ (khu yên tĩnh không có tiếng động cơ).

CẦN

Nghệ Sĩ VN Trình Diễn tại các Căn cứ Mỹ tại VNCH. Phải hợp lệ Điều tra An Ninh. Xin hỏi STARDAY PROMOTION và PRODUCTIONS 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

HÃNG LỮ - HÀNH THIÊN - NGA

385, đường Trần-quý-Cáp Saigon

— Lo-liệu mọi thủ-tục lưu-trú và xuất-ngoại nhanh chóng, các giấy tờ cần-thiết cho các bà THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, cho các cô xuất-ngoại đi lập bổn thư tại ngoại-quốc. Đem theo con chung và con tư-sinh bọ mẹ. Đi HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN,..

— Xuất-ngoại DU-HỌC, KINH-TẾ, THƯƠNG-MÃI, THĂM THÂN NHÂN Lo liệu mọi giấy tờ cần thiết. Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp

— Bán vé máy bay đi NGOẠI-QUỐC.

Quí vị cần xuất ngoại và cần thiết lập hồ sơ xuất-ngoại hợp-lệ, quí vị hãy đến

HÃNG LỮ-HÀNH THIÊN-NGA

Tìm việc

— Sinh viên Dược năm III muốn kèm Toán lý hóa từ đệ III trở xuống, xin liên lạc cô Hải Thương xá Tax 135 Nguyễn Huệ (lầu I phòng 10 Bis) Saigon. Điện thoại 93792,

ĐẶC BIỆT RẺ

Giá từ 900đ đến 1 900đ mỗi tháng. Nhận làm sổ sách kế toán (bằng Việt Pháp Anh ngữ) và các tờ khai THUẾ BẢO ĐẢM HỢP LỆ do viên chức trên 10 năm kinh nghiệm và tốt nghiệp kế toán tại trường ngoại quốc phụ trách. Xin biên thư về HỘP THƯ 2288 Saigon.

Kính mời quý vị một lần đến :

Nhà May LINH

Chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm tại Nam Vang (Phnom Penh)

Nhận May
— Các loại âu-phục phụ-nữ thời trang
— Đặc biệt áo tắm đủ kiểu (Bikini Short)
— Quần áo trẻ em

ĐẶC ĐIỂM CỦA LINH : Việc làm kỹ lưỡng, thật khéo và đúng hẹn chắc chắn sẽ làm vừa lòng quý vị

LINH KÍNH MỜI

103 — 104 — 105 PHẠM HỒNG THÁI Ngã Sáu Saigon

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU : Ngày 4-8-70 hồi 9 giờ tại Khu Quân Sản Tạo Tác CẦN THƠ số 38C đường Thủ Khoa Nghĩa CẦN THƠ.

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
1)— Xây cất nhà và lo hoa tang người Việt gốc Miên cho Trung Đội 41 Chung Sự,
— ĐLS số 11/511/70 thuộc (DA. 11.027/70 (Lần 5)
2)— Xây cất doanh trại Quân Y Viện Long Xuyên
— ĐLS số 520/CCB/HC thuộc (DA. 11.021/70) (Lần 4)

III.— KÝ QUỸ TẠM : 1/— 20.000đ00
2/— 160 000đ00

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:Trong những ngày giờ làm việc tại:
— Khu Quân Sản Tạo Tác CẦN THƠ số 38C đường Thủ Khoa Nghĩa CẦN THƠ.
— Cục Công Binh, đường Ngô ẩn Tri Phương nối dài CHOLON

KBC 4958, ngày 9 Th. 7. 1970

TRƯỞNG KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC CẦN THƠ

TRỊ : RÉT RỪNG
SỐT RÉT CẤP PHÁT và KINH NIÊN SUY NHƯỢC THIẾU MÁU do SỐT RÉT
dùng
THUỐC CHÍCH và VIÊN
ANTIMALARIA
QUINQUINA • THƯỜNG SƠN • B1
TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

NEUTRADONNA
Chế-tạo tại ANH-QUỐC
trị BUỒN NÔN, ỎI MỬA, nôn-nao, nhất là KHI THAI NGHÉN
Đàn bà có thai, sáng dậy uống 1 muỗng dịu cơn ỏi mửa
trị ĐAU BAO-TỬ
Bột thực nhiên, uống 1 muỗng là đủ bao lót hết bao-tử và làm dịu cơn đau
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
43M BTT/20-4-70

20-7-1970 Mở

Luyện thi Tú Tài II ban C khóa II ngày 19-8-70 dành cho học sinh chương trình PHÁP

Ghi tên tại trường Thượng-Hiền 141 Trần Quý Cáp Saigon

Xuất Bản Bông - Lau

(185 ĐỀ THÁM SAIGON)

mới phát hành :

1) LƯỢNG-GIÁC-HỌC, lớp II(đệ nhị) A và B
2) TÂN-TOÁN-HỌC, lớp 6 (đệ thất)

của ĐÀO VĂN DƯƠNG

TÌM VIỆC

— SV Kỹ sư Phú Thọ nhận dạy từ đệ thất, đến đệ I về toán lý hóa thư về : Cậu 531 Phan đình Phùng SG ĐT 92862.

24-7 Luyện thi KỸ SƯ & DƯỢC KHOA

(Khai giảng ngày 24 tháng 7)

— Ban giảng huấn gồm các KỸ SƯ, TIẾN SĨ, CAO HỌC BÁC SĨ, DƯỢC SĨ GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC CHUYÊN LUYỆN THI PHỤ TRÁCH.
— Bài in sẵn. NHIỀU ĐỀ MẪU NHIỀU ĐỀ TỦ. PHƯƠNG PHÁP MỚI LẠ.
— Học phí hạ nhất Saigon (3500đ trọn khóa)
— Nhiều giờ học mỗi tuần — KẾT QUẢ BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN — 1968 đậu 70%.
— Nhà trường lo hồ sơ tại.

Chỉ tên gấp tại : T.H. MINH-HƯNG 383 Phan thanh Giản Sg.

(Gần bệnh viện Bình-Dân)

LỚP TOÁN LÝ HÓA 11A (NỮ SINH)

69 Bùi Thị Xuân Saigon(Học Khu Kỹ Thuật Trường Nguyễn Bá Tòng)

KHAI GIẢNG : 4 giờ chiều 1-8-70 CHI DANH : từ 20-7

G.S. Toán : CÙ - AN - HƯNG — G.S. Lý Hóa : NGUYỄN - TRỌNG - THI

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. số 70 M

Vỏ Ruột XE HƠI.TAXI.LAMBRO
hiệu TUNG YUNG
TY
Sản phẩm tốt nhất của "ĐÀI LOAN"
BỀN CHẮC AN-TOÀN BẢO-ĐẢM SỬ-DỤNG GIÁ RẺ ĐẶC-BIỆT.
CÓ BÁN KHẮP NƠI
Đại lý độc quyền : Ets TRƯỜNG-THÀNH
87A ĐẠI-LỘ HÀM-NGHI_SAIGON
ĐIỆN-THOẠI : 21548
CÓ CẤP HÓA ĐƠN TẠM CHO CÁC NHÀ NHẬP CẢNG

Đã có bán:
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu ĐẦU CỌP = MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HÒA LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà đúc, lót gạch bông số 532 đường Bùi Hữu Nghĩa, cây xăng nhà thờ Bà Chiểu ngõ vô. Có sẵn 2 Compteur (điện nước) sân trước để xe hơi, cầu tiêu, bếp, nhà tắm, hồ nước, bàn rửa mặt, lát toàn gạch men tuyệt đẹp, 4 cửa sổ, quạt trần, giao nhà trống.

Nhà bán gấp 2 căn ngói 1 tôn tường, gạch bông, điện nước, vườn sau sân trước trên 300 m2, xe hơi lớn ra vào dễ tiện mở Garage, trường học, chăn nuôi. 33/6 Huỳnh quang Tiên khu rất êm (Nhà thờ Ba Chuông) đến chỗi Mỹ gác vô hẻm phía Đông 80m tới.

Nhà mặt tiền 1.650.000đ giao ngay, đầy đủ tiện nghi, bề ngang 3m,50 bề dài 11m lầu suốt, tường xây, nền gạch bông, căn bìa, có ngõ hông cửa hậu, khu đông đúc tiện buôn bán. 91 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Mời bà trả 1 triệu 550.000đ đến thương lượng.

Nhà mới cất bán rẻ 450.000đ. gạch gác suốt 4th2 x 8th, căn bìa hướng Nam, điện nước cầu gần chợ, trường, nhà thờ. Hẻm 6 Trương minh Giảng (gần cổng số 6) số 1514.

Bán căn phố lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, cửa sắt trên dưới chắc chắn, tiện cho gia đình đông người hoặc chia làm 2 chủ ở cũng được, kế Cư xá Lữ gia, khu an ninh có sẵn để xe hơi, cây xang Sheel Nguyễn văn Thoại quẹo vô hỏi số 139/7 đường Dương công Trừng Phú Thọ chỉ dẫn.

Nhà bán 4th×20th, có gác đầy đủ tiện nghi. Hỏi 351/25 Trương minh Giảng, Saigon. Buổi chiều.

Cư xá Trương Minh Giảng, bán chắc 1 triệu tám. Số 250/1.

Nhà bán 2 từng lầu đúc điện nước riêng Hỏi 68/42 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

920 ngàn nhà bán gấp, sửa đẹp, đủ tiện nghi, gác rộng. 959 hẻm 9 Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng, ngay cổng nhà Thờ Kiến thiết.

Bán 1 căn nhà bê tông, 2 tầng, 4,5x20m, Compteur điện nước, 3 toilette rất tiện nghi, khu yên tĩnh, sang trọng. Giá nhất định 3 triệu. Hỏi 220/150/4 Trương m. Giảng Saigon.

Nhà bán lầu đúc rất đẹp, nóc bằng luôn đất 4mx16m ở đường Cô Bắc SG có chỗ để xe hơi, ĐT, máy lạnh 4 quạt trần, đồng hồ nước, điện 2, 3 giây giá 4T5. Hỏi 92D Bùi thị Xuân Sg

Nhà bán thật xinh, trang trí tân kỳ luôn đất ở khu lịch sự (4mx20m) có garage, 2 compteur điện, 1 compteur nước. Tại số 233/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán Rộng 20x7m giá rẻ, tiện chỗ gia đình đông. Hỏi số 97/2 hẻm 14 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 4mx Hỏi 56/4 Lý thái Tổ Sg.

Bán rẻ gấp nhà 3 tầng, đất tư 4mx26m khu Nguyễn văn Thoại đông Mỹ nhất Saigon, tiện mở Bar, Hotel, Restaurant. Nhà trống giao liền giá 4T5. Hỏi ông Tuyến giờ làm việc 26 Nguyễn Huệ Sg

Nhà bán Cần sang gấp một căn nhà kiến thiết M30 Cư xá Phú Lâm A nhà có gác sân rộng tiện để xe hơi, đủ điện nước

Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 181 Võ Tánh (T... Nhà ... Gia Định

NHÀ BÁN : HƯNG PHÚ

Đi làm ăn xa, cần bán gấp một căn nhà lầu đúc, nơi an ninh, bảo đảm, gần chợ, gần trường, điện nước đầy đủ tiện nghi. Giá nhà trống giá rẻ 150.000đ một căn nhà lợp thiết lãnh, rộng rãi mát mẻ. Hỏi số 1 đại lộ Hưng Phú tại cửa căn chữ Y, hướng đi lò thịt Chánh Hưng, quẹo trái 50m. Hỏi cô Mỹ Châu.

Nhà bán mặt tiền có lầu rộng mát đủ tiện nghi hỏi số 11 đường Tuệ Tĩnh Phú Thọ.

Sườn sắt có sẵn bán ngang 12m, 15m, 18m, 20m dài từ 30m trở lên. Đã thực hiện vì kèo nhà thờ Phú Thạnh Saint Thomas, Đông Hòa, Lạc Lâm, Bùi Vịnh và nhiều hãng xưởng, nhà máy, kho hàng. Hoàng Điệp 137 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán đất Dalat

Bán từng lô hoặc nhiều lô, mỗi lô chừng dưới 2.000 thước vuông gần chợ Dalat sát công lộ. Tiện việc xây cất cơ sở kinh doanh hoặc biệt thự, hỏi 286 Trần hưng Đạo Saigon hoặc 7 Hoàng Diệu Dalat.

Bán nhà Dalat

Đầu đường Phan đình Phùng. Nhà gạch, lợp ngói, có lầu. Đủ điện nước và gần chợ. Dalat : Xin hỏi Minh Sinh 55 P. Đ. Phùng Đ.Th. 2.054. Saigon: Xin hỏi Minh Sinh 175. Đề Thám Đ. Th. 21.443.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc ca nát nhẹ, máy quấy máy đèn giấy phép xe cộ và khách hàng. Cách Saigon 17cs giữa chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 12.14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT.21.161.

Nhà bán Khu công chức, rất êm tĩnh mặt 32mx4m nhà trong lầu đúc nhà ngoài trệt, lát gạch bông suốt. Conteur điện nước số nhà 25 Cư xá 351 Lê Lai Hành cửa trường đua Phú Thọ Giá 2 triệu 7.

Nhà Quận I

Nhà lầu đúc 5 tầng (luôn đất) mặt tiền, đường Nguyễn văn Giai Đakao 5 phòng ngủ, 5 phòng tắm, phòng khách rộng. Tiện mở văn phòng hoặc buôn bán. Kiến trúc tân kỳ, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 118 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Phố lầu đúc luôn đất 3 từng 4mx24m đủ tiện nghi, trung tâm Saigon giá 8 triệu. Hỏi 175/6 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi điện nước riêng. Hỏi 112 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Vũng Tàu bán 1 Building 35 phòng mặt tiền tại chợ luôn đất tiện xử dụng đủ mọi ngành. Hỏi Hiệp Thành bán vật liệu số 4 Duy Tân Vũng Tàu.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444 C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán Villa trệt 300m2 giá 2Tr. Cho mướn nhiều phòng giá rẻ 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán nhà 3m5x16m mới xây đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 112 Cư xá KT Thủ Đức.

Bán gấp giá rẻ nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhớ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ giùm. Xin mời ông trả 1T250 đến thương lượng gấp.

Nhà bán 6,30x16, đủ tiện nghi, điện nước riêng, có garage rào sắt, mặt tiền to đá, cửa hậu, khu lịch sự. Giá 2T2. Hỏi Ba Chín 620 Phan Thanh Giản Saigon. Nhờ chỉ dẫn.

Bán 2 căn phố lầu, luôn đất, mặt tiền, khu Thương mãi. Hỏi : Đa Thọ 15 Phạm Hồng Thái Saigon.

Vũng tàu Bán 1 lô đất 840m2 (28mx30m) hoặc nửa lô. Đất tư có bằng khoán tại trung tâm Thị Xã, Cách chợ và Bãi Trước 200m. Hỏi 245 11 Võ Tánh Saigon từ 17h30 mỗi ngày.

Nhà cần bán gấp cột đà bê tông có lầu nhà bếp cầu tiêu nhà tắm có điện và nước và cửa hậu dài 14mx3.8 cần tiền bán rẻ xin liên lạc số 216/9 Đường Dương bá Trạc Q.8 Saigon.

Bán gấp lầu 2 rộng rãi mát mẻ, điện nước riêng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi Bà Lê 137 Cống Quỳnh (lầu 2) Sài Gòn.

1T6 nhà rộng, sân để xe hơi có cây mát mẻ 54/1 đầu hẻm 128 Cách Mạng T.S.N.

Nhà bán hỏi số 301A đường bến Chương Dương.

Nhà Tân Quy Đông bán (khu Cư Xá) nhà 4x12m vách tường lợp tôle đất 8x20m có điện 220V-380. Hỏi Vạn Nguyên 55 Hàm Nghi Saigon ĐT 92.172.

Bán Villa vì lý do xuất ngoại cần bán gấp 1 Villa. Địa chỉ số 21bis Hồ biểu Chánh Phú Nhuận dài 18m ngang 8m 50 giá 5.000.000đ.

900.000 Cần nhà đúc, đủ tiện nghi, coi nhà tại số 120/10 Bạch Đằng Gia Định. Vô hẻm 140 Hùng Vương nối dài Hẻm rộng xe hơi ra vào được.

900.000đ nhà bán rẻ 2 căn [illegible] lợp ngói vách tường gạch bông có điện nước nhà sau có gác đúc số 496 lô A đường Hậu Giang Cholon. Hỏi tạp hóa Hậu Giang.

Building bán

Building Tự Do bán giao trống, xin mời đến Hiệp Hưng có đầy đủ chi tiết. Số 282 Cống Quỳnh Saigon bán giao trống.

Nhà bán gấp 483/67 Trương minh Giảng trại Bùi Phát

Nhà Thị Nghè

Bán nhiều căn nhà trống giá từ 150.000đ. 300.000đ. 600.000đ và 1 triệu hai. Hỏi Cô Sáu Chính 153/1 Hùng Vương đường vào Cư xá Việt Nam Thương Tín trước trường học Nguyễn Duy Khang.

Bán 2 căn Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi, đường lộ sân rộng, yên tĩnh. Giá rẻ. Mời Ô. Bà trả triệu rưỡi và một triệu đến thương lượng. Xin Hỏi 13.

Bán gấp Nhà trệt 4mx16m, luôn đất tư, đủ điện nước, mặt tiền, đường 2 chiều, tiện buôn bán, mở văn phòng, phòng mạch v.v... hướng Đông Nam, tại Đg. Nguyễn cư Trinh Sg. quãng tạp hóa Quốc Thanh, giao nhà trống liền. Miễn trung gian. Hỏi tại 157 Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 20.718

Phố Thương Mại

Phan T. Giản Cao Thắng. 4 từng lầu. 4.8x 19.5. Đ.T. giá 12T5. Đinh T Hoàng. 4x20. ĐT. 4 từng 10T. Sang phố Phạm Hồng Thái Chợ Bến Thành 3 căn 8T. Tiền phố 300đ. O. Pháo. 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90.689.

Bán 2 căn nhà hoặc từng căn mỗi căn 4m.x15m hướng đông Nam mát mẻ có Compteur điện nước hẻm rộng sát chợ ông Tạ tiện buôn bán mở quán ăn trường học Xem nhà tại 224/17 Thoại-Ng-Hầu Gia Định

Bán nhà Lữ Gia

nhà trống giao ngay, xin hỏi 40/16 cư xá Lữ Gia.

Bán 5 căn phố lầu có đất mặt tiền (Lữ Gia Phú Thọ) giá 15 Triệu. Hỏi ông Phong 19 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà đúc 4 tầng mặt tiền giá 3T8 Cống Cư xá Đô Thành số 1C đường Phan-t-Giản.

Nhà bán 4mx25m điện nước riêng, gần chợ Trường học, khu yên tĩnh, Hỏi 466/23 TMG. Saigon Bán gấp đổi đi xa.

Nhà bán, giao ngay, lát gạch bông, lợp ngói, 4mx14m, đủ tiện nghi, có Plafond. Hỏi tại 213/5 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Nhà bán gạch bông gác suốt sân trước cửa hậu đủ tiện nghi đồng hồ điện nước khu yên tĩnh. Hỏi 170/1 Hòa Hưng Sg.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc tiện việc Thương mãi đủ tiện nghi. Mua ở liền. Xem nhà số 59 Phan Văn Trị Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà mặt tiền Xa Lộ 3m60x18m. Hỏi vựa cây Kim Thành 101/26 Xa Lộ Giađịnh.

Nhà bán ngang 3m dài 8m gạch bông, tường, gác suốt, đủ tiện nghi, gần trường học, gần chợ. Tại số 40/8D Trần quang Diệu Saigon. giá 450.000đ.

Nhà bán Gạch bông, ngói, tường, gát lửng, gần chợ, trường, đủ tiện nghi, cửa hậu ra lộ, 700.000đ. Hỏi 24/104 Trần quang Khải Đakao Saigon.

Bán nhà lầu đúc. Đủ tiện nghi điện nước riêng 1.500.000. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu SG.

1.600.000đ Nhà lầu, mái ngói, gạch bông. 5mx12m, thêm phòng tắm nhà cầu, sân phơi, nhà xe. Nở hậu. Điện nước riêng, cổng hậu. Nhà số 291/3bis hẻm 60.62 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà đường Nguyễn huỳnh Đức đất 240m2 rộng rãi, mát mẻ. Hỏi 72/5 Trương minh Ký (T.M.Giảng nối dài).

180m2 đất giá nhất định 260.000đ gần chợ, trường học, cách mặt đường 15m. Hỏi 200-202 đường Dương Bá Trạc Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4mx12, tầng trệt, 2 tầng lầu, kiến trúc mỹ thuật, có đủ tiện nghi điện nước máy nước nóng có 2 điện thoại, Tiện mở Phòng mạch, nhà thuốc tây, cửa hàng, văn phòng hãng hoặc cho người ngoại kiều thuê v.v... Hỏi và xem nhà tại số 54 đường Kiều công Hai Saigon ngang hẻm 682 Phan thanh Giản. (Giao nhà trống).

Bán 1 căn nhà mặt tiền, có lầu, đủ tiện nghi. Hỏi : 111A Nguyễn phi Khanh Tân Định, Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi, không giới miền đến.

Đất bán Mặt Đại lộ Cách Mạng 1400m có sân nhà. Có Huê lợi ngay Xin hỏi : 62 Đặng Dung Tân Định.

Nhà bán gấp rẻ đặc biệt tầng trệt đã sửa chữa, đủ tiện nghi 15 lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Cần bán gấp nhà Bảo Sanh Mai Hương tại chợ Đức Hòa, Hậu Nghĩa, nơi an ninh, đang hoạt động đông khách.

Nhà bán 1 căn phố lầu 2 tầng tươi, mặt tiền đủ tiện nghi, có đất khu buôn bán tại Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin hỏi 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon (Quán Ba Ninh) và 1 xe Toyota 25.

Nhà buôn bán rộng 3th60x21th điện nước, mặt tiền. Số 45A Chi Lăng Gia Định.

Dakao Phố đúc đường Tự Đức bán luôn đất (3.8x18) 2T8. Sang phố thương mại Hai bà Trưng (4x30) 3T2. Liên gặp 139j Võ Tánh Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ 457/8 Phan thanh Giản xe tư 10g-12g chiều 5g-7g.

Nhà bán 3mx11m đúc mặt tiền có điện nước, gác suốt, số 400/14 Minh Mạng Cholon.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt, đủ tiện nghi khu an ninh, 750.000đ Hỏi : 835/2B Trần hưng Đạo Chợquán.

Nhà bán [illegible] vách tường gạch bông Cách lộ 15m. Xem nhà : Ấp 12 K.4 LC84 số nhà 837 đường 2 377A/339 Lò vôi ngã năm Bình Hòa. Hỏi Chi tiết : Cô Đình 137 Hàm Nghi Saigon. Mời ông trả 2/0 [illegible] thương lượng.

Nhà bán [illegible] x17m gạch bông, vách tường [illegible] ép, cầu, nhà tắm đẹp, sạch có điện, nước. Hỏi : số 85 Hùng Vương Thị nghè. Giađịnh.

Nhà 5th,50x23th có điện nước bán gấp, giá tiện nghi. 340/27 đường Thanh Thái.

Nhà Bán mặt tiền có lầu đủ Tiện nghi số 165. Đường Hoàng Diệu, (Sg).

Bán nhà đúc 2 tầng có giấy phép luôn đất, đủ tiện nghi, mặt tiền, nơi thị tứ buôn bán 61/00 Phan đình Phùng, đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà Bán Số 13 Bis 2 từng lầu, nhà trống giao liền đầy đủ tiện nghi. Hỏi 361/19 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu bán Nhà mặt tiền, 3 lầu đúc bêton cốt sắt, cầu thang to đá mài, cửa sắt, kiến trúc đẹp 3m2 X12m nở hậu 6m50 đủ tiện nghi địa điểm rất tốt tiện mua bán, ngay ngã tư gần chợ tại số 305 Trương minh Giảng Saigon. Giá 10 triệu.

Phố bán lầu đúc suốt 4 x12m đang cả kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Ng-Huệ Phú Nhuận.

Villa Villa 9x30 Lê đại Hành Đất Đô Thành, bán 4 triệu. Hỏi : Hiệp Hưng Địa ốc 282 Cống Quỳnh Sg.

Nhà lầu đúc 3 phòng ngủ phòng ăn phòng khách garage cửa hậu 2 mặt tiền bán. Hỏi tại 89A Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà lầu đúc một tầng nóc bằng, 2 phòng ngủ, phòng khách, bếp điện nước. Đường Trương quốc Dung gần đường Cách Mạng 30m. Hỏi 256 Công Lý Sg. bán gấp.

PHỐ LẦU BÁN

— Phố lầu Trương công Định SG. 4 từng, 147m2, ngang 4m6, sân 32m2 bán — Phố lầu Trần quí Cáp 175m2, ngang 4m5, sân 36m2 có Tel máy lạnh (bán trống) — Phố lầu Hai bà Trưng 5 căn, gần chợ 350m2 mặt tiền. 1 căn, 4 căn phía sau — Phố lầu Đông Khánh 3 từng 109m2 đẹp tối tân (bán trống) — Phố lầu Trần quí Cáp 3 từng 210m2 có Tel bán trống, phố thật tốt. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. Hiệp Hưng Địa ốc.

Bán 950.000 nhà lầu 3m 50x 14m đầy đủ tiện nghi, gần trường Nữ Trung học Lê văn Duyệt và Tòa Hành Chánh tỉnh Gia Định, vào hẻm 40m quẹo trái 10m. Hỏi 1550 hẻm Trương Tiền Lê v. Duyệt Gia Định.

Bán nhà, phố có đất, điện nước, mặt lộ rất thị tứ, tiện ở, buôn bán, mở xưởng. Nhà đất rộng 3.200m2, huê lợi 1T2 mỗi năm, chỗ rất tốt. Do 146 Phan văn Trị Gia Định.

Bán nhà Bàn Cờ, ngang 4m rất đẹp. Hỏi 242/21/48 Nguyễn Thiện Thuật, cả ngày chủ nhật, ngày thường từ 19g.

Bán nhà căn trệt 13 lô G chung cư Nguyễn Thiện Thuật, sửa sang đẹp đủ tiện nghi, nhà trống. Hỏi cô Trang 585/9 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 82/118 Yên Đỗ gần cầu Công Lý.

Nhà bán 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 Villa rất đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 ph. ngủ, phòng khách, phòng ăn, đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quí Cáp Saigon.

Bán nhà gạch bông xinh xắn, có gác, sân thượng, nở hậu, gần chợ, tiện nghi, ngõ rộng, cách đường lớn 12m. Hỏi ngõ 41 số nhà 72/4 Thái lập Thành Phú Nhuận (từ 7g30 đến 13g).

ĐỒN ĐIỀN CAO SU BÁN

Vì thiếu người Quản lý bán 1 đồn điền cao su 350 mẫu, 50 mẫu cao su đương hoạt động trong vùng an ninh Ức Chiu, có thể bán đất trống và cao su riêng. Hỏi 400/9 Trương minh Giảng Saigon, từ 14g tới 22g. Cần cai nhà mủ tín nhiệm lương cao.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon dài 14x4. Đủ tiện nghi, gần trường Petrus Ký. giao nhà trống. Cách đường lộ 20m, xe hơi vô tận nhà. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai kế cận nhà bán.

Nhà bán gấp, tường xây gạch bông, nhà tắm, bếp, hồ nước cần gạch men Lavabo, điện nước máy tiện nghi, đầy đủ. Có cửa hậu mát, dài 14mx3m, giá 680.000đ. Hỏi 64/1A hẻm 267 Trương minh Ký Phú Nhuận. Hẻm villa đường nhựa xe hơi vô ra thông thả.

Vũng Tàu Bán 1 căn phố buôn bán tại chợ V.T ngang 4m5 dài 16m5 phố gạch cả đất có B.K. bán 1t8. Xem phố : 2C Phan thanh Giản V.T. thương lượng : 132 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T 93381

Nhà bán 7mx11m đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học. Hỏi tại 458 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

NHÀ THUÊ

Cho Mướn Bar. Bar đang khách cần cho mướn. Địa Điểm tốt, vì thiếu người trông coi 131 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần thuê Người kiều dân sự cần thuê nhiều Villa nhà, đẹp, vùng Saigon Gia Định. Đóng tiền trước 1 năm, 6 tháng. Hỏi 12-bis Chi Lăng Gia Định.

Cho Mướn giá rẻ phòng rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, WC, buồng tắm, lối đi riêng, dành cho ngoại kiều. Hỏi 197 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần thuê địa điểm [illegible] mở quán bán kem, café. Xin liên lạc cô Nguyệt 382/8 Hồng thập Tự Sg trên lầu.

Cho thuê Phòng tiện nghi 10.000đ ít người không nấu ăn. Hỏi 120/1B Trần bình Trọng Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê 1 phòng lớn rộng, lầu 2, đầy đủ tiện nghi 2 quạt trần, bếp, W.C. Hỏi 265/1, Phạm ngũ Lão, Sg.

Dư 1 phòng cho ngoại kiều thuê máy lạnh, nước nóng, giá trả meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT 92961.

Cần Mướn biệt thự hai phòng ngủ, một phòng khách 50-60 th.V. đất nhất 400 thước ở khu yên tĩnh Saigon. Xin hỏi Công ty Ecrost 26 Tôn thất Đạm Saigon ĐT 98673

Ngoại kiều cần mướn nhà Villa Appartement phòng đủ tiện nghi, khu an ninh, trả tiền dài hạn. Hỏi 444 Phan thanh Giản ĐT. 90.464

Phòng cho thuê

đủ tiện nghi, có lối đi riêng, số 135/10 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi vào lúc 19 giờ

Phòng đủ tiện nghi. khu an ninh10.000đ-12.000đ Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

1 phòng cho Hoa kiều thuê, còn 1 phòng cho thuê thế chân 500 ngàn kiến tiền nhà. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

KHÁCH SẠN KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN NHÀ, VILLA, XE

Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo H. Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Apt. cho ngoại kiều thuê, gồm có 3 phòng, nhà bếp, nhà tắm WC, có garage đầy đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 283 số nhà 283/4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần thật gấp

Công Ty «Saristo» Thầu Kỹ nghệ Điện Lạnh và Điện Tử đang trong thời kỳ phát triển dữ dội. Muốn nơi rộng Cơ Xưởng và mở thêm nhiều chi nhánh Khắp vùng Saigon. Chợ Lớn, và Gia Định. Bạn nào có nhà mặt tiền, rộng rãi muốn hợp tác để khai thác nghề nghiệp nói trên (Quyền lợi rất cao) hoặc cho thuê. Xin liên lạc gặp với Ô. Trí, Số 109 Pasteur Sg. Đ.T 24.806 (Vào buổi chiều)

Phòng Cho Việt Nam thuê đầy đủ tiện nghi hỏi 54 Lê Lai Saigon.

Phòng cho thuê. Khu cư xá Lữ Gia. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Phòng thoáng mát, tiện nghi lối đi riêng. 63/19 Trần văn Thạch.

Apt 2 phòng : 1 khách, ăn. 1 ngủ. 1 toilette. Vùng yên tĩnh cho thuê 92B Lý trần Quán Tân Định.

NHẬN Ở TRỌ

Nữ sinh và nữ công tư chức đứng đắn. Nhà mát mẻ đủ tiện nghi yên tĩnh mỗi tháng 2.000đ. Hỏi 126/7 Trần khắc Chân Tan Định.

Phòng Cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho 2 người đàn bà ở trọ tại 8 Lý Trần Quán Tân Định xin mời 2 chị em có thợ may áo dỏ

Cho thuê hoặc bán 1 căn nhà trệt, kiểu Village đủ tiện nghi và yên tĩnh, 6mx20 có garage cây ăn trái, hướng đông thế chân 800.000. 1 tháng 10.000 ở Trương Minh Ký. Hỏi 259/2 Cư xá Tự do G.Đ. chỉ dẫn.

Fiat 1500 du lịch EC. 1 chủ Radio, đồng sơn vỏ mới nguyên 487 Phan đình Phùng Sg.

Hiếm có bán xe Sunbeam Sport mui trắng, có Radio tuyệt đẹp. Hỏi 149 Đề Thám Saigon.

3CV (Citroen) Fourg I.D.6 xử dụng kỹ còn thật tốt bán. 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm Phú Nhuận)

Dauphine ED thật xe nhà thật tốt. 57 trên lầu Đồng Khánh Cholon. (ngoài giờ làm việc)

Datsun 1300 ED đợt từ chủ sửa lại mới tinh bán rẻ. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Gia Định (cạnh Trại Hòm Vạn Thọ).

790 ngàn đồng một xe vận tải nhẹ 1t 3, Litr stout, mui tôle, mới sơn đủ phụ tùng và đồng lung EC 2. Hỏi và xem xe tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán xe Datsun 1300 ED toàn hảo giá rẻ. Hỏi ông Văn tại Tiệm may Long Bình 29C Võ Tánh gần Tân Sơn Nhứt

Xe nhà Opel 1700 EB trắng. Radio -1- Catrige Ghế lạnh otomatic. Sơn đồng máy thật hoàn hảo. Hỏi Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa cầu sắt Dakao GĐ

Bán gấp 2 xe du lịch, Volkswagen và Simca 2000 Hỏi 444 Phan thanh Giản Sg ĐT 90464.

2CV đời BR chemise automatic, bán rẻ. Hỏi hẻm 196 nhà 6/6 Cao Đạt. cách trường ! thước

Fiat 1500 ED radio tự động — R10 EG.8 thật tốt — Toyota Corona EL9 du lịch radio cassette ant. tự động — Toyota 800 dl EH9 radio tự động — Datsun EC.7 radio — Volkswagen bích bùng ED và EB. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Bán Fiat 1500 EH mới nguyên Mazda 1500 de luxe EO. 2 Radio. Toyota Corona EG. 3 máy lạnh, Taunus 12 Fourgonnette EE.7. Toyota 800 Ft. EG. Daihatsu EP. 2 Vespa Sprint mới chưa số. Xem xe 222 Trần quang Khải.

MAZDA 1.500 máy lạnh

nguyên xư Radio Antenne Tự động đời EI. Hỏi 130 Vĩnh Viễn chợ lớn

Bán Hillman số EO. Hỏi 7/5 Kỳ Đồng Saigon.

NASH du lịch EN 2772 nệm đồng sơn máy đang radage bán rẻ. Hỏi villa 226 Trương Minh Ký Gia Định.

Volkswagen Microbus EB bảng kiến, thật tốt, bán gấp. 533 Trần hưng Đạo Saigon.

International EH.9. vận tải nhẹ, Cimmer EB Phomilial cần bán gấp. 199/16 Trần quốc Toản Saigon.

Salon Liên Hiệp 194, Gia Long Saigon Điện Thoại : 22.107 Đ.T. tư gia : 90.658 — Trưng bày đủ các loại xe hơi để quí khách chọn lựa. — Mua bán đổi chác các loại xe cũ và mới với giá phải chăn. — Nhận gởi Huê Hồng rất nhẹ.

Ford Zéphyr 55 đẹp duyên dáng như 403. 320.000đ. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt.

MAZDA 1500 DE LUXE

Radio máy lạnh EI 6. Renault 1T4 NCI. bán. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Sg. gần chợ Trương minh Giảng.

2CV Fourgonne EB4, màu trắng xe rất hoàn hảo, ít đi, vỏ ruột còn mới, cần tiền bán thật rẻ giá 395 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt CL

Bán Renault EA Du lịch 200.000 hoặc làm Taxi Tiện lợi cho gia đình. 81 Hồng thập Tự Saigon.

Peugeot 403 du lịch đời EA Nguyên thủy hỏi ông Năm 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, hoặc tiệm vải 139/4 Cao Thắng hông chợ PN.

Jeep Capot tròn, thùng dài E.P, 12.. và Vespa Sprint E.I.49...cả 2 hoàn toàn mới, rodage thật kỹ bán hoặc đổi lấy xe du lịch tình trạng phải thật tốt. Giá cả thương lượng sau. Xin hỏi Đại Úy Tuyến số 250/31 Tùng Thiện Vương (Cư xá Cửu Hỏa Xóm Củi)

Ford 900 bán rẻ cab và chassis, đồng sơn hoàn hảo, giàn thắng mới tinh, dít có số mạnh, biểu không may xăng. Loại xe lớn rất chịu đựng xài. Hỏi 78 Trần quang Khải, trên lầu.

Cần bán 1 trong 2 chiếc xe du lịch Volkswagen NBU 9 nút và Fiat 1100. Cả hai đều hoàn hảo. Tại 303 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa GĐ.

203 Familiale bán máy và giàn đồng tốt, chắc giá 550ngàn đồng. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe 2CV Fourg EB toàn hảo. Hỏi 611/7C Phan-t-Giản Saigon.

Simca 1000 EC 9 nút. Máy, sơn đồng nệm, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi tại 25 Nguy Minh Chiểu Phú Nhuận.

Daihatsu PU 360 chưa số EP cửa mở sau bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Sg (Tiệm càphê).

Peugeot 204 EH có cassette. Fiat EI radio cassette, quạt điện. 432 đường Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Morris Minor và Borgward Hỏi 21/6 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Mazda du lịch đời EG và Peugeot 403 đời EM. Hỏi 44/3 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông).

Taxi Fiat 1200 NBU mới xin số hông bán gấp. Hỏi 180/34 đường Phú Thọ (cư xá Bình Thới) Chợ Lớn.

Bán Toyota Stout 2000 Vận tải hạng nhẹ đời EO. Hỏi 12 Vĩnh Viễn Saigon.

Peugeot 203 số máy 1T77 toàn hảo, Radio. Couchette cần tiền bán gấp. Hỏi 398 Bà Hạt Cholon.

Mazda B1500 EH Vận tải nhẹ Radio Anten. Còn mới, ít đi 494 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán 1 Peugeot 203 6 máy 1 triệu 3.9 Hỏi garage Hiệp Phát 111/7D ngang đặc chi xa căng xalô.

Bán 1 Volkswagen số cũ NBU Máy sơn đồng đệm rất hoàn hảo. 206-206A Lê Quang Định GiaĐịnh.

Bán 1 xe hơi famili du lịch hiệu Austin (Morris). 1 xe hơi Sport của Đức quốc. 2 xe đồng nệm, sơn, máy hoàn hảo. Hỏi 183 Trần Quốc Toản Saigon.

DAIHATSU EO. PU...

có mui bằng sau, xe nhà còn như mới giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán xe Peugeot 203 máy 1T2 toàn hảo. Xem xe 12g đến 3g và 6g chiều. 582 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 1 xe Peugeot 203 décapotable (2 chỗ ngồi) tại số 307A đường Lục Tỉnh Cholon. Toàn hảo và radio.

Jeep Capô cao. Vauxhall đời NBT Super. Daihatsu EO9, hai xe hoàn toàn tốt, 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Renault 4CV đời NBD. xe nhà, bán. Hỏi 10 Bác sĩ Yersin Saigon

Bán Austin Minivan EB. Hỏi 262/6 Trương minh Giảng Saigon

Peugeot 403 du lịch tuyệt hảo. 241 Phan đình Phùng

XE CƯỚI

xe đẹp, giá hạ, đi Cấp, Mỹ Tho, Đà Lạt, giờ, chuyến, ngày, tháng. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ nhật.

Toyota Mark II EO đã đóng Familial samber EG 9 dầu. 18 Võ trương Toản GiaĐịnh rạp hát Ca. Đông Hưng quẹo mặt.

Bán Peugeot 403. Taunus 17m Super de luxe du lịch. Jeep capot bầu thùng tôn kiếng. Daihatsu, Ford thùng tôn cửa kiếng vận tải nhẹ. tiện chở hành khách hàng hóa. Xe rất toàn hảo. Hỏi 516 Thạch Thái Cholon.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cattridge Stereo, Ant, Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán một Simca đời EB deraier modèl. Máy đồng toàn hảo. Hỏi tại 492 Phan th. Giản Saigon.

XƯỞNG THỢ ĐỒNG

Lãnh ráp kiến, ráp mica, cửa sắt, xe bít làm cabin cửa xe Daihatsu. Số 565 Lên Phú Lâm sau bót Phú Lâm.

Bán xe Desoto 600 đời EG.7 đang chạy Huế. Hỏi 728 Hàm Tử Cholon.

Cần bán gấp giá rẻ 1 chiếc xe 2CV máy toàn hảo 1 chủ ít đi đời I.J. Coi xe 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1200 đời EI xe ít đi toàn hảo. Hỏi 60/14 Phước Hưng Cholon từ 13g—18g.

Bán 1 Jeep carpot thấp, máy đồng thật tốt. Hỏi 53 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

2CV EB.7... ít đi. Hoàn toàn như mới. Giá rẻ. 238 Bùi Viện Saigon.

Cần mua 1 xe Mazda Pick-up B.1500 cũ nhất là EH. Xin liên lạc 331/9Bis Công Lý Sg.

Bán Pontiac EN0191 và lộ trình. Hỏi 27/171 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp.

Bán Berline Fiat 600. Tình trạng tốt. Hỏi tại 19/4A Lý trần Quán Saigon. Xem xe từ 12g tới chiều.

Honda du lịch đời EO màu trắng còn mới, cần tiền bán gấp. Hỏi 76 Lý thái Tổ Sg

TOYOTA

- Mới khui thùng khá đầy đủ phụ tùng Lite Stout. Bus, Corona.
- **Đặc biệt** : có kiếng trước các loại Toyota và kiếng sau Corona, có carburateur Lite Stout, Corona, đèn dề signal Toyota 25, Hilux v.v..
- Có chuyên viên sửa xe tại chỗ kỹ lưỡng nhanh chóng.

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần Quốc Thanh)
Kính mời

VOLKSWAGEN EP 1300

du lịch toàn hảo bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon

Morris Minivan EB. Xem tại 226 [illegible] Bến công Trừ Saigon

Dauphine EB bán. 100A Cư xá Đô Thành gần Chẩn Y viện Vườn Chuối

P.404 đời EA

Thames CE bảng kiếng. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon

Jeep cao và bầu thật tốt bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Honda TN360 thật tốt, mui tôle bảng nệm. Hỏi 577/46 Trần hưng Đạo Saigon

Bán 1 Dauphine EK 3870: Hỏi 284 Võ di Nguy Phú Nhuận

Datsun 1000 de luxe. EO, radio cassette, màu xanh, mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon

Dauphine Xe nhà EC và Taxi BT đồng. máy rất tốt. Hỏi 224/14 Thoại ngọc Hầu Gia Định chợ Ông Tạ.

Peugeot 403 EM7... (NBS 9...) tình trạng toàn hảo. Xin liên hệ Ô Phúc 209. Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Đà Nẵng bán xe Jeep Cabot bầu Origine. Hỏi ông Ái, 29, ông Ích Khiêm, Đ.N.

Standard 8 Bán giá phải chăng, xe toàn hảo. 611/55 Phan thanh Giản Saigon

Simca Ford Versailles, một đời chủ, tất cả còn origine toàn hảo. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Simca Aronde thay đồ mới Xe nhà nghề tai. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 69 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Datsun Bluebird 1300 số X còn mới ít đi Người Kiều sắp về nước bán gấp. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng Sài Gòn.

Toyota T25 đời EO xe của chủ Garage, đi kỹ du lịch bán. 143 Cộng Hòa Saigon.

Bán Volkswagen du lịch NBV [illegible] hoàn toàn tốt. Hỏi 20/12 Kỳ Đồng Saigon

Opel Rekord EA, 4 cửa, cần bán 149 Đề Thám Sg

Datsun 1000 EO.5 du lịch, trắng, mới tinh. 149 Đề Thám Saigon

Microbus Chevrolet số EB4..tình trạng như mới Hỏi 22 Lý thái Tổ Sg

Peugeot 404 kiểu mới nhất, chưa chưa hết rodage, bán hoặc đổi xe ít tiền hơn. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51 679.

Bán Toyota Pick-up Lite Stout đời EG 1... Giá phải chăng. Xem xe tại 167B Trần Quốc Toản Saigon.

Toyota Corona du lịch EH

Màu trắng ít đi 494 Lý-t-Tổ Sg CL.

Xe cần trục

(Dépannage) chủ xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý :

— Lãnh móc các xe loại xe lớn, nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe pane dọc đường và đem về địa điểm sửa chữa theo ý muốn của chủ xe.

— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng. Xin liên lạc : Hãng xe dò Đại Hưng 167 Petrus Ký CL bến xe An Đông.

Ami 6 3CV du lịch EB9... còn tốt bán rẻ. Coi xe cả ngày tại 259 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

Bán xe Peugeot 203. Địa chỉ Garage Phát Triển 370 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng)

Toyota Corona Famil EF 9 nút,radio. 1 đời chủ ít đi 18 ngàn CS.máy êm như mới trong hãng hoàn hảo như mới bán giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt CL.

Ford Galaxie 500. máy lạnh Mark IV song trọng. tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai Cholon) Mời ông trả 1.400.000 đến thương lượng

TOYOTA CORONA ED

hoàn toàn tốt. bán rẻ tại 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Renault Vận tải nhẹ. Máy Dauphine số EA thiệt. Hoàn toàn tốt. Bán rẻ số 78 Phan thanh Giảng Sg.

Volkswagen mirobus đời EB 5 dầu Bảng kiến nệm hoàn hảo. Hỏi Quán Lave đặc 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Jeep bầu số EP đầu, bán.Hỏi 15B Nguyễn Hoàng CL.

Bán 1 Toyota Corolla 2 cửa EI.6... toàn hảo. Mời xem tại số 3 Đặng Trần Côn Saigon

Daihatsu EO vận tải nhẹ thật mới. Bán hoặc đổi các loại xe khác. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Garage Tuấn Hùng 119 Nguyễn cư Trinh Saigon làm đồng sơn và máy các loại xe hơi có bảo đảm.

Mazda 1000EPU.3.như mới bán hoặc đổi xe Daihatsu loại thực dụng. Hỏi 376 Lý thai Tổ ngã Bảy Saigon.

203 Camtte đời hộp số lớn. 553 Phan đình Phùng SG.

Peugeot 203 Familiale và Camionnette như mới, hộp số lớn bán rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán Mazda 1000, EO.3... mới toanh. Hỏi 496 Lý Thái Tổ Saigon

Jeep Mỹ lùn, EO thật toàn hảo. Cần tiền bán gấp Hỏi 490/23 Lý thái Tổ Sg.

Ford Zephyr EB Tình trạng toàn hảo [illegible] xem tại 256 Công Lý Saigon

International Vận tải nặng đầu 1700 dít 1800 đời EG toàn hảo. Hỏi 127 đường Pasteur Saigon.

Simca Elysée Radio EA 9 nút, thật tốt chắc giá 750.000đ 20/12 Kỳ Đồng Sg.

Ami 6 3CV EB 9nút toàn hảo 286 Hòa Hảo Cholon.

Bán gấp 1 Xe vận tải nhẹ Toyota loại T25 đời EI 6. Toàn hảo. Hỏi : Thanh Râu. 10 SưVạn Hạnh Chợ An Đông

Ma-lắc-gu-ti Bán 22.000đ Khỏi trả giá. 90/16 Nguyễn Duy Dương Chợ An Đông.

Toyota 800 U.P. EI [illegible] giữ thật kỹ, như mới, xem xe ưng ý ngay. Chắc giá 750 ngàn. 283 Võ di Nguy P.N.

Bán Car Air. Conditioned (chở xe Huê Kỳ) còn mới nguyên. Tại 539 Phan Thanh Giản Saigon. Điện thoại 92.271.

Bán 1 xe Peugeot 203. Hỏi tại 59/24 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Xe Taxi đời EB thiệt, máy mới làm, mới sơn. Coi xe từ 12 giờ đến 14 giờ. Địa chỉ 302/14 đường Bà Hạt Cholon.

Austin A.55 Fourgon Simca 9 du lịch NBH cả 2 hoàn toàn mới 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda EI-P.U bán rẻ xe nhà ít đi toàn hảo Hỏi 70 Thái lập Thành Saigon.

Bán gấp 2 xe Taxi Renault đời EM và EA 4 dầu. 1 Renault xe nhà chưa ra số Taxi. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Bán Simca du lịch Datsun PU thật tốt giá rẻ. Hỏi 233/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Toyota Hilux Pickup EI 8209 Mui tôle toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy PN.

Bán xe Camion Benne Desoto 600 đời EC. xin hỏi 96D Hiền Vương Saigon.

Prefect NBR đồng sơn đệm máy mới làm đi xa bán gấp. Hỏi 227 Võ di Nguy PN.

Ami 6 Citroen 3CV đời ED hiệt nguyên thủy 182/1 Trương minh Ký Gia Định

Mazda 1500 de luxe EH 7 máy lạnh nguyên thủy 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận hoặc Phan Thanh 138/2 hông chợ Phú Nhuận

Mazda 1200 EI màu trắng như mới (4000 cây số) cần tiền bán gấp Xin hỏi 128 Nguyễn Văn Học Gia Định (Ngã 5 Bình hòa)

MÁY CÀY

Cần nhượng 1 bong Ferguson 178 và 135 Ford 5000 bảng giá phải chăng Hỏi số 54 Cao Bá Nhạ gần trường học Cầu Kho.

Préfect du lịch NBT xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

403 cho mướn

Trong giờ làm việc công sở, luôn tài xế. Mỗi tháng 38.000đ. Hỏi 40/49 Trương Tấn Bửu.

Simca Elysée 1300 Fourgon. Bảng, kiếng quay, nệm, máy, sơn toàn hảo. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota Crown Familiale EH 4 cửa tiện gia đình đông. Đ.C. 28 Võ-T-Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Bán gấp 2CV Fourg xem xe tại 145 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Mercedes 220S

Số X tình trạng thật tốt có radio kiểu đời EC. Hỏi tại 256 Công Lý

Toyota 800 EH 7 dầu, chín nút, Radio tự động Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (bến xe An Đông).

Triumphe Heral

đời 1969 toàn hảo ngoại kiểu về xứ bán gấp. Hỏi tại 256 Công Lý.

Cần nhiều xe vận tải 10 tấn, và ghe có máy ủi lối 100 tấn, chở hàng dài hạn đi miền Trung và Hậu Giang. Xin liên lạc ông Nguyễn 77A Lê quang Liêm Cholon lầu I. ĐT.36.751.

Volkswagen du lịch mui sắp. lộng lẫy hoàn toàn tinh hảo các bộ phận, dư xài bán gấp. Hỏi 296 Hồng thập Tự.

Toyota PU T.2.000 số EO, mui tôle toàn hảo bán. 83 Hoàng Hoa Thám G.Đ.

Cần tiền bán thật rẻ 270.000 9 EM Aronde. Máy sơn, đồng nệm hoàn hảo. Coi xe cả ngày. Hỏi cây xăng Trương minh Ký.

Toyota Corolla EI.9 màu trắng 4 cửa mới toanh Radio ant. tự động, bán. Hors Bord Jhnson 40 bán cả thuyền 200 ngàn. Xem 132 Trương minh Giảng Saigon ĐT.93.381.

Bán 1 trong 2 xe Volkswagen du lịch đời EI xe lấy ở hãng ra chưa hết rodage. Xem xe 126/9 đường Bạch Đằng Giađịnh. (cây xăng Shell đi thẳng vô 200m).

Simca Ariane 4 tình hảo số ED bán rẻ vì đi xa. Hỏi 332/18 Lê văn Duyệt Saigon, mỗi buổi chiều.

Cần tiền bán gấp 1 xe 2CV Fourgonnette EM 8 nút và 1 Jeep Willys Cabot bầu, chassis dài. Máy, đồng, vỏ, nệm toàn hảo. Coi xe tại số 72B Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Volkswagen xe vận tải nhỏ cần bán gấp. Hỏi 882 Trần hưng Đạo.

Plymouth Barra cuda fast back. số T 6 máy, đời 68, tình trạng như mới. Xem xe tại 256 Công Lý Saigon.

Nhắn tin Ngày giỗ Ông Nội đã tới. Cháu NGUYỄN THỊ LIÊN CHI ở đâu về ngay.

30.000đ Chuộc xe Honda Dame C50 màu xanh tại Lãnh Sự Quán Pháp sáng 22-6-70, số sườn 056848, số máy 442013. Xin cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc tại 17 đường Bùi Quang Chiêu Saigon.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Mẹ : DƯ - LAI

Hậu tạ 100.000đ cho ai tìm được chiếc Vespa Sprint số EH4897. Số sườn 084108. Số máy 083.184 bị mất ngày 6-7-70 trước Trường CHIM NON Cách Mạng Giadinh. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Ông Kế số 199A Nguyễn huỳnh Đức, Giadinh.

Mất Mazda du lịch, màu «beige», số X-05140, số máy LIB 224788, số sườn SUA 76828. Ai chỉ dẫn lấy lại được xe xin hậu tạ 300.000đ, giữ kín tên và không làm khó dễ. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637.

Em Trần Thị Thu Hồng

Được tin em về gấp. Ba mong em về, Má khóc nhiều mất mờ khó đi buôn. Diễm đau nặng.
NGUYỄN DOÃN SUNG

Mất chìa khóa

Lối 330 DL Thành Thái. Ai lượm được đem đến 476 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn. Đền ơn 3.000đ.

Chuộc 20.000đ

Bạn nào đã lấy nhầm xe Honda C50 của học sinh nghèo, tại trước cửa nhà số 44 Hồ biểu Chánh vào buổi chiều ngày 12-7-1970 xin cho chuộc lại tôn trọng luật giang hồ cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc bằng điện thoại số 41930 hay số nhà 529/19 Phan thanh Giản Saigon.

Chuộc xe Honda

ĐOÀN VĂN KHAM (phế binh) thất lạc chiếc xe Honda đàn bà tại bệnh viện Đồn Đất hồi tối 9-7-70, số sườn 071.033, số máy 350.151. Xin các anh thương tình cho tôi chuộc, tôi xin thề không phản bội. Hiện tôi đang làm công ở số 523 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT 98827. (Xin các anh thương em).

AI QUÊ THÁI BÌNH ?

Mời quý ông, quý bà, quê Thái Bình (12 Phủ Huyện) đến ghi tên tại Hội Ái Hữu Thái Bình số 54 Võ Tánh để dự bữa cơm thân mật. Hỏi ông Duyên Anh. Hạn chót 19-7-70.

Xin hậu tạ

cho ai biết tin tức gia đình Cụ Tế Mỹ (Tiệm ăn Tế Mỹ, phố hàng Quạt Hà Nội) đã di cư vào Nam năm 1954-55 Georges Thế, hiện nay ở đâu cho biết và biên thư về «International Law Office» P.O. Box 231, Vientiane, Lào.

HỌC

Cựu Sinh Viên Quốc Gia Âm nhạc nhận dạy tư gia nhạc pháp, Piano Classique hay Moderner. Hỏi Cô Phương 39 Thủ Khoa Huân Saigon.

Dạy may

Nhận dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề sau khi thành nghề chủ nhận ... công lại, lương cao như thợ thành. Cần dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà có lương. nhà may Thanh Vân 470 Phan đình Phùng Sg.

LỚP UỐN TÓC LINH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê Khóa 7 : 15-7-70 học cắt chải—chải bới, uốn và pha thuốc tóc theo phương pháp Âu Mỹ. Ghi tên 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt Cho thuê tóc giả. Chải đầu dạ hội, cô dâu. Có bán móng tay giả.

XE SCOOTERS

Honda SS.50, màu đỏ, mới nguyên về xi, muốn đổi Honda 67, còn tốt. 34/9 Nguyễn Du (Saigon).

Honda PC hết rodage dư dùng, bán gấp. Hỏi 340/28A Thành Thái Chợlon.

Lambretta EB tình trạng tốt, mới làm máy bán. Hỏi ông Quyên tại 31 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mua nhiều xe Honda SS50 kiểu 67 cũ hoặc hư đã đăng bộ. Hỏi ô. Tân 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Suzuki M.15 còn tốt. Dư xài bán rẻ. 553 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Honda SS.50V, mới nguyên, Ampli về Fournedis Nivico + 1 loa Coral + hơn 50 đĩa 33T (26). Hỏi cô Trang 585/9 Phan đình Phùng Saigon.

Honda SS.50E và Honda dame và Suzuki đàn ông. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro mới số hồng G.Đ bán rẻ. Công thương Xã 145 Đề Thám Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Xe CADY, Phan thanh Giản, cống Cư xá Đô Thành 1C.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bán. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

BÁC SĨ

Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chỗ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Cholon mỗi ngày sáng và chiều

Nhắn tin

Ai lượm được giấy đoạn mại của Kiến thiết mang tên Cao thị Tiếm số 93 cư xá Phú thọ, Xin mang lại số 93 cư xá Lê Đại Hành tôi sẽ hậu tạ.

Khai mất xe Daihatsu Hijet EO 8148 cách tại Ngã Ba Trung Lương chừng 2 cây số, lúc 5g sáng ngày 14-7-70. Ai bắt được hoặc chỉ chỗ đến lấy về. Xin đến tại Nhà Buôn Tiến Thành 001 và 002 lot F khu Chung cư Nguyễn văn Thoại thưởng 100.000đ. Giữ đúng luật giang hồ, không làm khó dễ. **Nhắn tin** : Ông Tửu mua xe Lambro EP 3000, cần lên làm thủ tục sang tên xe.

Hoán đổi Thiếu Úy hiện phục vụ tại Tiểu khu Bình Định muốn hoán chuyển với các bạn sĩ quan phục vụ tại các Tiểu khu thuộc Vùng 3 hoặc 4 Chiến Thuật. Xin liên lạc ông Nguyễn hữu Lương, Phòng Kỹ Thuật KBC 4118.

Tôi Nguyễn thị Kim Thoa, có đánh rơi một ví tay trên đường Gia Long Saigon, gồm có những giấy tờ quan trọng. Ai có nhặt được xin mang đến ông Nguyễn văn Tâm 244D Trần hưng Đạo Sg. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

XIN HẬU TẠ 5.000đ

1 Con chó bergér màu vàng sậm pha đen cao 7 tấc tên Bambi đi lạc ngày 13-7-70 xin hậu tạ cho quí vị nào tìm thấy. Liên lạc Ô. Cần 135 Chi Lăng Gia Định.

Tòa Lãnh Sự

Bồ Đào Nha có mất một chiếc xe Peugeot 404 LS 058 ngày 11/7/70 Trọng thưởng cho ai cho chuộc lại xe hoặc mai mối cho việc chuộc lại xe ấy. Tòa Lãnh Sự Bồ Đào Nha 49, đường Tôn Thất Đạm Saigon Đ.T. 91.856.

Lambretta 150cc ED.6440.

Yêu cầu ông bà nào hiện đang xử dụng xe Lambretta số ED 6.440. Liên lạc với Đại úy Đoàn văn Hoè tại 587 Pétrus Ký Saigon để lập thủ tục sang tên gấp.

Một nhóm Giáo sư Tiến sĩ Khoa học nhận luyện thi Tú Tài II, thi vào các trường Kỹ sư Điện, Hóa học, Công nghệ, Công chánh, Nông lâm súc, Hàng hải. Kết quả bảo đảm. Xin hỏi 28/32 Cư xá Lữ Gia hoặc 208 lô A lầu 2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhận dạy Thêu tay, làm các kiểu jour, móc crochet, đan len bằng tay. Học 1 khóa 3.000đ. / 2 tháng. Muốn hỏi thêm chi tiết liên lạc tại 612/117/3 Phan đình Phùng Saigon, sau trường học Lam Sơn.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Trường Nữ công lớn nhất Thủ đô :

LỆ CHI

004 Lô G. Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sg. với các ưu điểm :
- Máy móc tối tân
- Hướng dẫn tận tâm
- Bảo đảm rành nghề
- Học phí nhẹ 2.500đ mỗi khóa

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.pb số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy vũ đứng đắn lâu năm nhất Thủ Đô. Giáo sư JIM-LÊ chỉ dẫn quý vị mau hiểu biết, chóng thành công. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 392 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lambro 550

Đi xa bán 2 Lambro số hồng Đô Thành Hỏi Ông Kỳ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Vespa NA... máy thật tốt, bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda Bán 1 Honda S50 đỏ. Hỏi 126A Trần quang Khải SG.

Bán Honda SS50, 67 giá 55.000 Yamaha đàn ông và ...000đ. Honda dame còn mới Vespa Ý 70.000đ. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Yamaha 50cc đàn ông, thật tốt bán rẻ hoặc đổi Honda dame 25/3 ngay đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Cần mua 2 Vespa Lambretta từ EA tới EP 25/3 ngay đường Vườn Chuối Q3. Saigon.

Bán một Vespa Super EE.5... thật tốt. Giá nhất định 187.000đ. Xem xe tại 351/53 Trương Minh Giảng Saigon. Hỏi cô Hồng, Hoa.

Bán Vespa số EJ... Hỏi 16/34 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Xem xe vào buổi sáng.

Bán 1 Lambretta 150 ly, xám EB.80 giống như Lambretta Spécial, số 26 Mai Khôi G.Đ.

Bán Honda 90. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Bán 1 xe Yamaha đàn ông đỏ xi. 1 xe mini Lambretta 50cc. 333 Nguyễn công Trứ SG.

Cần Mua xe Vespa Super đời EF trở về sau. Xin liên lạc ông Hải 24 đường Phú Lâm CL.

Honda PC50, C50, Suzuki dame và M15 hà 394 Hòa Hảo Cholon.

LONG HONDA

Là nơi tập trung để mua, bán, đổi, Honda, Yamaha, Suzuki, Vespa đủ loại, đủ cỡ tiền. Nhưng cũng đang cần mua với giá cao nhiều xe nữa, kể cả xe đang cầm thế. Số 2 Bis Quốc lộ 1 ngay ngã 4 Bảy Hiền GĐ.

Xin quý vị giáo chức lưu ý

BỘ BÀI HỌC (6 MÔN)
CỦA CAO VĂN THÁI
đã được tái soạn chương trình mới.

Giáo sư Cử nhân Khoa học nhận dạy Toán Lý Hóa. Liên lạc với ông Thanh số 356 Lê văn Duyệt Saigon.

Cours DUY TÂN

Spécialisés en Math-Phys. Classes Terminales Par groupes d'élèves de même niveau. Inscription : 90 Bùi Chu Saigon.

Một nam Giáo sư Giám đốc muốn nhận nâng đỡ 2 bé gái ăn ở, đi học, ngoài giờ học, nhờ trông nhà hoặc văn phòng. 400/10A Lê văn Duyệt Sg.

Nữ sinh Marie Curie (Terminale nhận kèm trẻ từ 11è đến 6è. Xin hỏi tại 122 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

SV Khoa Học MPC kinh nghiệm tận tâm. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc Hồ Bắc 139HS Cư Xá Yên Đổ Sg.

NHÀ SÁCH

KỸ THUẬT

49A CaoThắng Saigon. Bán đủ loại sách của KS Lưu Văn A Radio, Tivi, Ghi âm, khuyếch đại, học nghề điện, điện xe hơi, tủ lạnh, Kỹ nghệ lạnh, quấn dây động cơ, máy biến thế. Mới xuất bản : Đèn Radio.Có hoa hồng.

SV. Cao đẳng nhận kèm Toán Lý Hóa, từ Đệ Thất đến Đệ Nhị.Liên lạc Đà 159/10A Hòa Hưng Saigon.

Giáo sinh Sư phạm nhận dạy trẻ từ lớp 1 đến lớp 9. Hiền 14-16 Tôn Đản (Khánh Nội).

Anh Văn lớp đặc biệt cho học sinh sắp thi học bổng cùng các lớp khác đủ trình độ do Giáo sư tốt nghiệp tại ngoại quốc tận tâm hướng dẫn. Lớp nhận ít học viên. Ghi tên tại trường kế toán Tiến Bộ 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Sg.

GIÁO - SƯ DO

Giới Văn, Nghệ Sĩ kể là khó tính nhứt nếu nói tới một áng văn hay, phải mô tả đúng thực trạng. Một bản nhạc được ngưỡng mộ, phải nói lên được rung cảm của người nghe. Một giọng hát quyến rũ, phải làm ngây ngất được thính giả. Thì về Vũ G.Sư DO cũng sẽ hướng dẫn Quý Vị nam, nữ giới Văn Nghệ Sĩ tới độ biết thưởng thức về đẹp của Vũ. Tìm đến 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (ngã 6 Saigon)

Trường Nữ công Mỹ Hạnh

Tiếp tục mở các lớp Gia Chánh :
- Lớp bánh Pháp 24 món, sáng thứ năm
- Lớp cơm Tàu, sáng thứ bảy
- Lớp cơm Tây, sáng thứ ba.

và đặc biệt có lớp may Âu phục phụ nữ. Nơi học mát mẻ, yên tịnh, phương tiện đầy đủ, phương pháp giản dị khoa học. Kết quả bảo đảm.

— Nhận làm bánh Sinh Nhựt.

Ghi tên tại 1B Lê Quang Định Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m)

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy nghề

ĐIỆN LẠNH

Khai giảng ngày 28-7-70
Lớp sáng 10g30-12g. Tối 19g-20g30

Chương trình học :
«Lý thuyết—thực hành—thực tập»
Chính Ô. Giám Đốc tốt nghiệp tại hãng Toshiba (Nhật) phụ trách.

Một nghề : Dễ học—bảo đảm cho tương lai—được vào ngành khi nhập ngũ và nghề bảo đảm khi giải ngũ. Ghi tên gấp tại :

TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh
142 Võ Tánh Phú Nhuận.ĐT 41126

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 18-7-70

— Đủ các lớp ít người : Sáng, Chiều, Tối.

— Do GS Tuấn Huy (B.A.—D.E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và Kỹ sư Smithson.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật, về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, ngoại giao, điện ảnh v.v,...

— Mỗi tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG số 129 tại số 235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam). gần chợ Trần Quốc Toản

— Phòng mát mẻ—Ghế Đại Học

— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm 1 tháng Nói và Viết được 3000 câu thông dụng).

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN

và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 3.10.15-7-70.Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi - Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. và thực hành thẳng trên TV hiệu

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

G.S. Hoàng Định

Mở lớp : Anh Văn thi Tú Tài I (chương trình cập nhật hóa 70-71) Luyện thi vào Dược Khoa. Trường Văn Lang Tân Định.

Lớp tiếp liên và luyện thi lớp sáu ghi tên tại 59/15 Nguyễn bỉnh Khiêm. Khai giảng 20 đến 30/7/70 Saigon.Thâu nhận có giới hạn : Mỗi lớp 20 em lớp sáng và chiều.

Dạy khiêu vũ

Riêng từng người. Bán bài Vũ tự học bằng hình vẽ. Hỏi Cô Lan Anh và Ô. Đỗ Long 85 Phan thanh Giản Saigon.

Nam Sinh Viên

Khoa Học nghèo, nhận dạy Toán Lý Học từ Đệ Tứ trở xuống, hứa sẽ tận tâm hướng dẫn. Xin liên lạc bằng thư cho : Quang, (lầu 1) 550A Trần Hưng Đạo Saigon.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày thứ Hai 20-7-70)

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Phòng học máy lạnh

Thứ Hai 20-7.— Chiều : Tráng bánh cuốn nhân thịt.

Thứ Ba 21-7.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều : Sò huyết lạnh -|- Cù lao Thập Cẩm (hỏa thực).

Thứ Tư 22-7.— Sáng 9g : Bánh cà chua -|- Bánh hạnh nhân. Chiều : Rizoto Orly -|- Carottes à la chantilly

Thứ Năm 23-7.— Sáng 8g30 : Bánh Religieuse -|- Kẹo Pruneaux Farcis. Chiều : Hải Sâm hầm vịt Vi cá sào trứng.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Năm 16/7.— 8 giờ 30 :

Chuông Sinh Nhựt 2 tầng thực tập nặn hoa hồng ngay. 14 giờ 30 : Volcan (bánh núi lửa) -|- Thérèsa.

Thứ Sáu 17/7.— 8 giờ 30 :

Cẩm hoa Nhựt. 14g30 : Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liêu.

Thứ Bảy 18/7.— 8 giờ 30 :

Fer à cheval (Mã hải vận hên) có thực tập nặn hoa hồng. 14g30 : Mì hấp Jambon -|- Cua rang muối.

DẠY LÁI XE

tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. thực tập nhiều giờ. **Giảm học phí** cho anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Nông Lâm Súc

Trường mới : Quang Định. Liên lạc 64F2 Lê quang Định Gia Định (gần Hồ Ngọc Cẩn)

3g chiều thứ bảy 18-7-70

Crème Chautilly (trang mặt bánh)

Crème au Beurre (không chảy)

nắn bông hồng

Do bà Giỏi đảm trách. 43 Tự Đức (khoản Nguyễn b. Khiêm-|-Tự Đức)

Dịp may hiếm có

Các hãng thầu ngoại kiều đang cần nhiều «thợ sửa máy lạnh». Vậy các bạn thanh thiếu niên hãy mau ghi tên để đi làm. Nghề dễ học, lương cao. Do chuyên viên huấn luyện sở Mỹ giảng dạy và chỉ dẫn theo phương pháp của Hoa Kỳ. mau biết. Hỏi thêm chi tiết tại :

Xưởng Kỹ Nghệ Lạnh
NAM - THỊNH
Số 167 đường Võ Tánh Saigon
(bên cạnh cổng xe lửa số 1)

GHI CHÚ : Học viên nhận giới hạn.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567.
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch các tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ Ấn Độ. Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách, có thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ lô lớp sáng. chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Đánh dấu một bước tiến về tổ chức Nữ Công

Trường PHƯƠNG CHÍNH đủ các khoa nữ công cần thiết những bà Nội Trợ đảm đang—Những thiếu nữ nề nếp — Những nữ sinh thuần khiết hiếu học yêu nghệ thuật.

Nghành nữ công hằng ngày có đủ các lớp : Các lớp làm bánh, nấu ăn. Các lớp may Âu, Việt. Lớp Thêu, Lớp Đan Làm Hoa, Chế tạo Bupbê. Luyện Đàn Tranh, Uốn tóc chuyên nghiệp v.v...

Ngành Văn Hóa : Việt, Anh, Nhật đàm thoại..

Các môn chia riêng. Cách dạy rõ ràng với mục đích xây dựng đứng đắn. Tất cả các bạn ưa tiến bộ đều học tại trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn Đình Chiểu (TânĐịnh) ĐT. 22631.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

và mãi đến sáng y mới chuồn êm.

Dư luận đồn ầm ỹ rằng sở dĩ bà chủ nhà chỉ bị tên cướp ngắm thôi là vì bà vừa sanh chưa đầy tháng, lại nữa lúc ấy nghe tiếng khóc trẻ thơ còn đỏ hỏn nằm trong nôi nên y đã buông tha cho bà. ●

Một điều đáng chú ý là sau vụ cướp xảy ra, ngày 16-7, vợ chồng Mỹ kiều trên đã dọn nhà đi ở nơi khác. Theo người hiểu chuyện cho biết thì căn nhà của ông G. nằm sát vách nhà 1 vị sĩ quan cao cấp mà còn bị cướp làm lộng như vậy nên ông ta không dám ở nữa. (DL)

— Cảnh Sát hôm qua đã bắt được Phạm văn T. lính đào ngũ (ngụ ở đường Trần quang Khải) là 1 trong số 3 tên đã ném lựu đạn làm 1 Cảnh Sát chết, 7 người khác bị thương ở đường Hai bà Trưng lúc 0g30 sáng 8-7, khi y và đồng bọn cướp xe Honda bị mọi người rượt. Cũng do vụ này mà lính Mỹ gác ở cư xá Brink đã bắn hoảng làm 2 người đi đường chết, 1 bị thương

TIẾP THEO **C** TRANG 3

mặt lộ và nhơn viên công lực sẽ can thiệp gắt gao khi có việc vi phạm choán mặt lộ. Biện pháp nói trên nhằm chấm dứt việc một số đồng bào đã đem bày báo chí trên mặt lộ để bán vào buổi chiều và người mua báo thường ngừng xe giữa đường để mua báo, gây trở ngại rất nhiều cho sự lưu thông công cộng.

Các tin khác

● Tòa Hành Chánh quận 2 hôm nay cho biết trường Phan văn Trị đường Trần hưng Đạo Saigon sẽ nhận đơn xin học các lớp giáo dục tráng niên miễn phí từ nay đến hết ngày 30/7 là hạn chót. Các lớp trên khai giảng ngày 3.8.70.

Anh Văn cấp tốc

201 Ng văn Sâm, gần bót quận nhì.

Mở thêm : VỞ LÒNG BẢO ĐẢM (Khóa cấp tốc, cam đoan 1 tháng nói và viết 3000 câu quan trọng nhất để đi làm, xuất ngoại, buôn bán, duy nhất tại VN dạy phương pháp ráp vần, cam đoan tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào, một tuần tự đọc được 6000 chữ mới). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG CẤP (bảo đảm 1 tháng nói được 3000 câu văn hoa để giao dịch, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn). Giáo sư TÒNG trên 18 năm kinh nghiệm sư phạm, áp dụng phương pháp triết tự cho các lớp Trung Đẳng và Cao Đẳng. ĐẶC-BIỆT : Lớp ít người, Giáo sư kiểm soát bài vở cho từng học viên, nhiều giờ thính thị do GS Hoa Kỳ đảm nhận. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên. Nhận dịch tài liệu Anh, Việt, Pháp, Hán, Nhật, Đại Hàn. Nhận dạy Anh văn Trung Học (bảo đảm 2 tháng thấy tiến bộ). Các lớp ít học viên có thể bắt đầu hôm nay.

PROGAMME FRANÇAIS

Classes 5e, 4e et 3e

Assurées par des étudiants—professeurs (Bac fédéral) rentrés de l'étranger et ayant de longues années d'expérence.

Etudiants en : — lettres
— droits
— sciences mathematiques
— médecine

Pour tous renseignement s'adresser, 199/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Thì trước đây, chi phí mỗi phòng phiếu là 2.500đ tại Tỉnh, Thị và 5.000đ tại Đô Thành.

Do đó, Bộ Nội Vụ đã yêu cầu các tòa Đô Tỉnh Thị gìn giữ kỹ lưỡng các dụng cụ và vật liệu phòng phiếu để dùng lại trong cuộc bầu cử 30/8 sắp đến.

Trong cuộc bầu cử này Bộ sẽ cấp cho các tỉnh, thị 1.500đ và cho Đô Thành 2.000đ cho mỗi phòng đầu phiếu cũng như phòng đầu phiếu chánh để mua sắm văn phòng phẩm và các vật liệu tiêu ... khác.

Chỉ thị của Tổng Trưởng Nội Vụ còn nói rằng các Trưởng ban và Phó Trưởng ban phụ trách phòng phiếu sẽ được hưởng một khoản thù lao kể cả chi phí ẩm thực là 600đ cho Trưởng ban và 400đ cho Phó Trưởng ban.

Chỉ thị của Tổng Trưởng Nội Vụ nói rõ là trong cuộc bầu cử ngày 30-8-70, chi phí về thù lao cho quân nhân hoặc nhân viên Cảnh Sát giữ an ninh trong ngày bầu cử không được đặt ra.

Khóa hội thảo đã tiếp tục sau đó bằng phần thuyết trình và thảo luận về việc phân phối phiếu bầu cử.

20-7 hạn chót khiếu nại

— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm hôm nay đã ký Sắc lệnh số 086SL/NV nhằm sửa đổi và bổ túc điều 3 của Sắc lệnh số 081-SL/NV ngày 29-6-1970 ấn định lại lịch trình bầu cử bán phần Thượng Viện, theo đó các đơn khiếu nại về sót tên trong danh sách cử tri phải nạp tại Phường Xã hay Khu phố chậm nhất là ngày 20-7-70.

Danh sách cử tri và đơn khiếu nại phải chuyển đến Hội đồng Tuyển cử Địa phương chậm nhất là ngày hai mươi ba tháng Bảy năm 1970 (25-7-1970).

Hội đồng xét định danh sách cử tri và hoàn lại các nhà chức trách hành chánh sở quan chậm nhất là ngày 28-7-70.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Tổng đình công không đạt được kết quả mỹ mãn. Ông cho rằng qua cuộc đã thông nhân dịp Đại hội hôm nay sẽ chặn đứng những âm mưu từ trong và ngoài đang cố tâm chia rẽ hàng ngũ Tổng Liên Đoàn. Ông cũng đã lên tiếng kêu gọi toàn thể đoàn viên cán bộ các cấp đề cao cảnh giác và ý thức rằng : mọi biến động vừa qua trong nội bộ là kết quả của chủ trương hủy diệt chế độ cai thầu trung gian bóc lột công nhân để thực sự giải thoát công nhân.

Buổi Đại Hội quy tụ khoảng 200 đại diện và công nhân thuộc Liên Đoàn Vận Tải VN.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy cày. Máy phát điện, Máy tàu, Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khoa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

xin quý vị cứ trông vào cái gương này, mà đừng bè phái chia rẽ 1 vừa nói, ông vừa cười hô hố, cử tọa thấy vui vui cũng cười theo.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

đã kết thúc cuộc thăm viếng Nga Xô và có thể sẽ rời MTK vào sáng 17-7.

Quan sát viên LHQ chết

Một quan sát viên LHQ người Thụy Điển giám sát cuộc ngưng bắn Do Thái-Ai Cập đã bị tử thương vì trúng đạn của Ai Cập trên Kinh Suez. Một quan sát viên LHQ khác người Tân Tây Lan bị thương.

Nga với TC

MẠC TƯ KHOA, 16-7 (Reuter) Hôm nay nguồn tin ngoại giao cho biết TC đã đề cử Thứ Trưởng Ngoại giao Liu-Hsin-Chuan làm tân Đại sứ TC tại Nga Xô và nếu Nga Xô chấp thuận thì ông Liu sẽ là vị đại sứ TC đầu tiên tại Mạc Tư Khoa kể từ năm 1966.

Ô. Liu sẽ đến nhiệm sở trong tháng này. TC đã chấp thuận việc Nga bổ nhiệm ông Stepakov, cựu Trưởng phòng tuyên truyền đảng CS Nga làm đại sứ Nga tại Bắc Kinh.

Nga với Tây Đức

Nga Xô và Tây Đức đã chấp thuận khởi sự cuộc thương nghị về vấn đề hai bên từ bỏ việc xử dụng vũ lực, vào ngày 27 tháng này ở Mạc Tư Khoa.

Bộ Ngoại giao Tây Đức cho biết như trên hôm qua. Ngoại Trưởng Walter Scheli sẽ đáp phi cơ tới thủ đô Nga Xô một ngày trước khi ông mở cuộc thương nghị đầu tiên với Ngoại Trưởng Nga Xô Gromyko.

Anh với chiến tranh VN

LUÂN ĐÔN 16-7 (Reuter).— Thủ Tướng Anh Heath hôm nay đoan chắc trước Quốc Hội là tân Chính phủ bảo thủ của ông chống đối việc gửi quân đội Anh sang chiến đấu ở VN.

Thủ Tướng Anh tuyên bố như trên để trả lời một Dân Biểu thuộc đảng Lao Động đòi Chính phủ Anh phải dứt khoát bảo đảm là Quân đội Anh sẽ không bao giờ được sử dụng tại chiến tranh VN.

Ông Heath cũng nói thêm là chính phủ thường xuyên tiếp xúc với các nước khác liên quan đến công cuộc tìm một giải pháp hòa bình cho VN.

Hội đàm Anh-Pháp

Ngoại trưởng Anh Douglas H me đã trở về Luân Đôn sau khi qua Ba Lê đàm luận với Ngoại trưởng Pháp Schumann về một số vấn đề thế giới kể cả triển vọng vãn hồi hòa bình tại Đông Dương.

Các viên chức Pháp nói là hai Ngoại trưởng Pháp - Anh đã đồng ý là TC phải được tham dự vào bất cứ cuộc thương thuyết hòa bình nào tại ĐD nếu muốn đi cho những cuộc thương thuyết đó thành công. Người ta được hay rằng cả Anh Quốc lẫn Pháp đang tìm cách thăm dò thái độ của TC.

Có tin từ Bắc Kinh và Ba Lê là TC đã thỏa thuận cử một phái đoàn sang thăm Pháp. Hiện ông Bettancourt, Tổng trưởng Pháp đang viếng thăm TC.

Theo AFP, các quan sát viên nhận định là kết quả chính của cuộc viếng thăm TC của phái đoàn Pháp Bettancourt là xác nhận vị thế được ưu đãi của TC đối với nước Pháp.

Đoạn, ông Giang chỉ tay về phía lối 20 chị em lao động áo cộc quần thâm, bị mưa ướt đẫm đang ngồi co ro ở xó góc, mà rằng : Đây, xin quý vị hãy nhìn thẳng vào họ mà làm việc, ông nói tiếp, tôi có cái tật, tật phê bình của 1 thằng vô tư, ông lại cười hô hố..

Liền đó, Chủ Tịch TV đứng lên nắm tay ông Nguyễn Lê Giang để ra về, các Nghị Sĩ cũng về và thấy vậy, ông Tổng Thanh Tra Lao Động cũng về nốt

Còn lại trên bàn chủ tọa Nghị sĩ Nguyễn gia Hiến, tiếp đến là ông Hoàng Thái Ninh, Phạm việt Tuyền, và mấy ông khác ăn mặc bảnh bao mà chúng tôi chưa gặp bao giờ.

NS Hiến nói, có ai lên hát 1 bài cho vui. Không ai hát cả. 1 lát sau, 20 chị em ướt đẫm đề keo lên, ông Chủ Tịch Phan Văn Chí ngồi cạnh NS Hiến khoát tay bảo : Ra, sau, ta sau sẽ giải quyết.

Báo chí theo nhóm người này ra sau, thì được biết, họ là những người bán tạp hóa ở lề đường Võ di Nguy bị chiếm mất chỗ ngồi nên chạy về đây kêu cứu. Một ông cũng mặc đồ lớn, không biết chức vụ gì trong TLĐ lại bảo, các bà ở đây, nhờ báo chí giải quyết !

Trước đó, ông Nguyễn Hoàng Tấn đã lên đọc bản tuyên bố của Nghiệp đoàn Công nhân Thương Cảng tố cáo Tổng Liên Đoàn Lao Công VN đang uy hiếp họ bằng vũ khí hàng ngày. Ô. NH Tấn nói rằng, nay được sự ủng hộ của LL Đại Đoàn Kết, chắc chắn cuộc tranh đấu của họ sẽ thắng lợi..

Tranh đấu hoà bình ở nghị trường

Đại Đức Nhật Thường 1 cấp lãnh đạo trẻ của Giáo hội Phật Giáo ẤQ cùng đại diện Giáo Hội đến dự ngày kỷ niệm 2 đoàn thể này liên kết với nhau. Đại Đức đang ngồi âm thầm trong một chỗ khiêm tốn, thì NS Tôn thất Đính chạy lại cúi chào và nói : «Thưa thầy, con là Tôn thất Đính đây».

Thấy vậy, chúng tôi không khỏi ngạc nhiên, vì theo dư luận cũng như sự thực thì NS Tôn thất Đính đứng chung trong LD ông Vũ văn Mẫu của Ấn Quang, đến nỗi nào mà Đại Đức Nhật Thường không biết ?

Trong câu chuyện này, ĐĐ Nhật Thường vì quá cởi mở nên đã xác nhận bằng chính cây bút của chúng tôi rằng Ấn Quang ủng hộ 2 Liên Danh Vũ văn Mẫu và Nguyễn Phước Đại, còn LD mấy ông Dân biểu đối lập thì Giáo Hội không biết đến.

ĐĐ Nhật Thường nói rằng, nếu vì một lý do nào đó mà Chính Quyền bác đơn của Liên Danh Vũ Văn Mẫu, tức là không muốn cho chúng tôi tham dự vào sinh hoạt dân chủ của quốc gia, một tiếng nói đối lập xây dựng, vì chúng tôi không thiên hữu mà cũng không thiên tả.

ĐĐ Nhật Thường cũng xác nhận rằng nếu đắc cử, những NS của Ấn Quang sẽ tranh đấu cho lập trường Hòa bình của GH tại Nghị trường trong toàn bộ kế hoạch vận động hòa bình của GH.

Tuy nhiên, ĐĐ Nhật Thường, cũng đồng ý rằng, kế hoạch Hòa Bình do Thượng Tọa Thiện Minh trình bày còn có vẻ lơ mơ làm ... ông giải thích tiếp, sở dĩ như vậy là vì trong cảnh ngộ hiện tại Thượng Tọa Thiện Minh chỉ mới nói được cái khái quát của vấn đề còn chi tiết, nhất là điểm kỹ thuật, thì làm sao dám trình bày ra hết trong lúc này ?.

Dạy nghề in lụa

(SERIGRAPHIE)

Ngày 19-7-70. Khai giảng Lớp dạy nghề In Lụa. Một nghề bị dấu kín từ lâu. Nay phổ biến lần đầu tại VN. Do Kỹ sư và các Chuyên viên kinh nghiệm chỉ dạy từng chi tiết trong nghề. Kết quả chắc chắn 100%. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ Saigon.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp cỏ, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI

Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến ta

VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon

để học may áo dài 1000đ. Raglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP DẠY RÁP SỬA

Radio- Télévision

TRANSISTOR MẠCH IN

Lớp mới khai giảng 3-8-70

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử và Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN (sáng lập năm 1951)
166-170 đường Lê văn Duyệt Sg.
Hiệu trưởng.
LE VĂN KHƯƠNG

MÁY TỦ LẠNH

Cần sang một máy điện thoại tự động 624 Phan thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Sharp 180 lít tình hảo rất hiếm bán gấp. 9 Trương minh Ký Gia Định.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh toàn hảo 400L hiệu Westinghouse. Giá 82.000. Hỏi 201/13 Nguyễn Huệ Gia Định.

Máy lạnh Fedder 13 và 14.500BTU. mới, bán gấp. 118 Trần quang Khải

Tủ lạnh G. Electric 240lít, mới bán rẻ. 118 Trần quang Khải.

Bán Tủ lạnh RCA Whirpool 250L dư dùng. Hỏi 34 Nguyễn văn Thành GĐ (cửa nhỏ).

Tủ lạnh Admiral 350L tình trạng thật tốt, chưa quấn lại. 1074 Hậu Giang Cholon.

A vendre climatiseur

M. GLIOZZO Villa Nº. 4—80/4 rue Bà Huyện thanh Quan—de 10à 13 heures et de heures à 20 heures.

Bán hai máy giặt cỡ lớn mỗi lần giặt được 400 bộ áo quần trận. — Một máy sấy. — Hai máy vắt. — Một Dodge 4x4 chở đồ giặt còn tốt. Xem máy tại garage Vĩnh Phong số 6 Võ ... Viên Chợ Lớn (Pétrus Ký).

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phụng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Freezer (nằm) kiểu Nhựt, máy Mỹ 170-110 lít (1 và 2 cửa) màu đông lạnh 20 dưới o độ. Hỏi 179 Gia Long Saigon ĐT.21.616.

Bán gấp Tủ Lạnh Hitachi 115.47000đ Sanyo 150.48.000đ Nec 70, 25.000đ Còn mới 169/3 Bùi Viện.

Bán lò gas thật tốt

Dư dùng nhường lại :
- Tủ lạnh 140 lít
- 1 máy lạnh 1-5.
- 1 máy giặt hiệu Furi 3-5.
- Tất cả đều thật tốt liên lạc 86 - 88 Bùi Chu ĐT 23596.

Bán tủ lạnh Sanyo 127L (xả đá tự động) chắc giá 42 ngàn. Hỏi Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán tủ lạnh National 150L Toshiba 140L (Xả đá tự động có hóa đơn) Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Tủ lạnh bếp gaz, máy giặt máy tính NCR, Freezer chứa thịt 1000 lít. 44 Lê Quang Định Gia Định.

Bán Máy phát điện hiệu Cummins 150kw có turbo toàn hảo. 110-220-380 volt. 444 Hai Bà Trưng Saigon, ĐT 22392.

Tủ lạnh 400 lít điện 110 volt. Toàn hảo giá 60.000đ. Hỏi G11 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Cholon.

Bán 1 máy ảnh đặc biệt nhà nghề hiệu Grafix mới nguyên. Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo SG. Và 1 tủ lạnh Hitachi 45.000đ.

Bán máy in Typo 65x100 Đài Loan. Máy mới còn trong thùng. Hỏi 548Abis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh G.E. và Sears (Coldpost) 18000BTU 220V. Tủ lạnh 150L, 140L, 127L, 115L, 50L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Freezer Norge

400L 110V kiểu nằm tối tân nhất, nguyên thùng bán 1 cái. Hỏi 315/20 Trương minh Giảng.

Tủ lạnh Kelvinator 400L dùng cho nhà hàng, quán ăn còn tốt bán gấp giá rẻ. 66 Phan thanh Giản Đakao.

Quá rẻ 40.000đ tủ lạnh National Fet Cycle 115 lít, 15,000đ gồm có : 1 bếp Gaz (2 bếp và 1 lò quay) và 1 bình Gaz Esso. 18.000đ 1 Polaroid 250. 18,000đ. 1 Stereo Radio/Phono AM/FM/SW và 2 loa rời. 8.000đ 1 Cassette M..no. 3.000đ 1 Flash (bìn cớ trung). Hỏi X4 Bis Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

KỸ NGHỆ LẠNH

QUỐC THÁI

Cần chuyên viên nhiều kinh nghiệm về tủ lạnh Máy lạnh. Quý khách cần sửa bảo trì xin điện thoại 90.461 hay đến 21/20 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Chúng tôi phái chuyên viên đến sửa chữa ngay.

Bán hay đổi

máy quay và chiếu Film 8 ly lấy máy chiếu Film 16ly hay máy photo copie. Chịu bù tiền nếu cần ĐT 39860 Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon.

Freezer nằm của Ý 250L Sanyo (Nhật)104L 168L 1 cửa và 2 cửa còn nguyên thùng 196 Dương công Trừng CL.

Bán tủ lạnh 400L RCA Whirlpool rất tốt tiện cho nhà hàng 1 cửa, điện 220volt. 61 Võ Tánh Saigon.

Bán máy rọi kiến Scopemaster 30MA còn nguyên thùng. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 máy Freezer đông lạnh kiểu SCR40 hiệu Sanyo mới tinh chưa khui thùng. Xin hỏi 315 lầu 2 Nguyễn Trãi Cholon nhà hướng mặt tiền.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế
Đ.T. : 90.400

Mua bán sửa chữa bảo trì. **máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt**, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Cần bán Nhiều tủ lạnh và máy điều hòa chống khí dư dùng. Tủ lạnh giá từ 50 đến 150 ngàn. Máy lạnh từ 30 đến 70 ngàn. Hỏi 102A Công lý trong giờ làm việc ĐT 98959.

Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.

Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Máy lạnh Fedders 1CV5 và 2CV. Général Electric 1CV5 và 2CV 220v/50c. Máy origine còn mới. 386/37 Trương minh Giảng T.S. Nhứt.

Bán 1 máy điều hòa hiệu Trane 15 CV 3 giây tình trạng mới. 65 Hiền Vương SG.

Bán 4 máy ấp trứng gà

đốt ga và dầu. Hỏi số 731/52 Gia Long Gò Vấp.

Bán 1 tủ chứa kem hiệu Sanyo của Nhật. 1 TV 16 inch Nivico. Hỏi 141 Hoàng Diệu — Khánh Hội.

Kỹ nghệ Điện Lạnh — Điện Tử

SARISCO

(SAICON SỬA CHỮA)

Chuyên sơn sửa và bảo trì Tủ lạnh, Máy lạnh, Máy kem, Máy nước đá. Điện nhà và Vô Tuyến Điện (Cassette, Radio, Television v.v...). Mua, Bán, Đổi : Tủ lạnh, Máy lạnh cũ mới. VP 109 Pasteur ĐT.24.806 Hỏi Cô Diệp.

KỶ NGHỆ LẠNH

SÓNG VANG

Nhận sơn, sửa đủ loại máy lạnh, tủ lạnh, Bảo trì hàng tháng các công và tư sở. Có chuyên viên thực hành trong và ngoài nước.

ĐT. 21.157 số 363 Phạm Ngũ Lão Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy Apéco

PHOTOCOPY

Điện tử dư dùng cần bán lại—Giá rẻ
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ. Saigon

Bán máy đánh trứng làm bánh hiệu Sunbeam Deluxe Mismater Mixe, 12 tốc độ, màu trắng đẹp còn tốt như mới. Hỏi 70/24 cư xá Đô Thành : Lò bánh mì Cao Sơn.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000 BTU 220voll bloc origine đời mới. 242A Nguyễn minh Chiếu TSN.

Sửa máy đan

hư, đan cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế.Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

210.000 máy làm nước đá tự động. Tiện cho Snack Bar, nhà hàng, tiệm kem, Nguyên thùng, điện 110V. Hỏi 417/371/4 Võ di Nguy P.N.

Sửa tại nhà

qui vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon, Tél 90227.

Máy tiện máy khoan và hàn điện Kemppi 350 bán.111 Phan thanh Giản Sg.

Quốc Tế Kỹ Nghệ Lạnh

44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè chuyên sửa máy lạnh tủ lạnh

Bán máy lạnh 2.1 và 1.5 ngựa mới và occasion : Freezer 350lít và 700lít. Đ/C 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40758.

Lò gas Mỹ quốc

Loại lớn 8 tấc, 4 lửa, 1 lò nướng rộng, Email trong ngoài, thực tốt. máy đánh trứng mỗi lần đánh 50 trứng. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7.

Tủ lạnh Hotpoint 2 Frigidaire GM 2 cửa 85.000đ. 1 United Freezer 95.000đ. 1 Admiral de luxe 80.000đ. Norcold 160L chạy gas. 1 GE 1 cửa Tủ mới 95% nguyên thùy có vì. học sau. 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà. Xin đến 10g sáng đến 3g và ngoài làm việc

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Phát Ampex qua The Fisher với Echo thu Akai X360D các bạn sẽ có những cuốn băng trung thực 100o/o với đủ loại nhạc danh tiếng Hoan'S RecordingCenter. 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ. gần cầu sắt Dakao.

Sony 630 Akai M9 bán thật rẻ. Hỏi 254/38 bến Vân Đồn, bên này dốc Cầu Dừa.

Loa AR 3a AR4X CS99 SP3000 SP 2000 SP 1500 Teac 4010S (modèle mới) Sony 630D (écho SOS) Akai M10 200D Deck Cartridge Pioneer 3302 Ampli 5000A (Vỏ gỗ) SX-1500TD 1000TW Pick up Pe 2020 PL41 Tuner Scott 312C. Chưa khui Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ)

Loa SP 3000 2000 CS 88- 99 AR4X Deck X360.D X200D Ampex 1100 Ampli 5000 A Fisher TX. 100. 1500 TD. Hỏi Đ/U.Hoàn số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định cầu sắt Dakao.

Bán chắc giá 160 ngàn M-9 Am A 7000S Loa Sonics AS 330. 377/8b Lê đại Hành (đường đi vô Phường Phú Thọ).

Bán Teac A1500W. SP-200 Nguyên Thùng Pioneer X-990 Máy Đánh Chữ RC Allen 76 Lê văn Duyệt Chợ đũi Sg.

Sansui 600L 7 Bands vỏ gỗ., bắt được nhiều đài trên thế giới Sansui 5000A. Pickup PE 2020 Germany. PL 41. Garrard 95B. Cassette Ampex, Norelco. Akai 200D M10 loa AR4X, CS99. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Goto. Pilch's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Gạo Bán sỉ lẻ gạo Nàng Hương nguyên chất không pha trộn và các loại gạo nội địa khác giá rẻ hơn các nơi. Hỏi mua tại 29 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Chim Cút (Caille domestique). Bán chim giống ngoại quốc, trứng ấp, trứng ăn tại 72/5 Trương minh Ký (T.M.Giảng nối dài). Xem Hương Quê số 70. Nông dân số 11—13. Hoa Tình Thương số 79.

Gà Pilch Nhật

Gà Pilch Nhật về hằng tuần. Bảo đảm đúng giống gà Pilch 100o/o không pha trộn giống gà khác. Đại mua nơi Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.

Đặc biệt : mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám VINAFECO.

Bán rẻ 1 ampli TK-80U mới toanh 31.000đ. Hỏi 274 Đề Thám, Sg.

Bán 1 Ampli Fisher 80C. 1 cặp loa Wharfedale 40. 1 Sony 230. Hỏi 71/5 Võ Tánh Sg.

Bán rẻ Kenwood TK88, Sony 355 số 2 Hồng thập Tự Saigon. (Nhà số 1C, ngoài giờ làm việc).

Bán một Cassett. Stéréo hiệu Aiwa còn thật mới ít dùng. Hỏi 14 Trịnh văn Cấn (ngang hông Ty Cảnh sát Quận Nhì) ngoài giờ làm việc.

Bán thật rẻ 1 Ampli SX 700T và 1 máy hát đĩaPanasonic Stereo Meuble (mới tinh) Hỏi Bà Mỹ 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Cần mua lại 1 Sansui 5000 1 loa Crysler CE-2 (50W) Hỏi 654 Pétrus Saigon (Bến xe Đalạt).

SONY TC. 630

Dokorder 8010, 8020, Teac 4010S, Akai 1710W, 1800SD, M10, 200D Cassette Stereo 88, Ampli 5000A (vỏ gỗ), 5000A, 3000A, 2000, 1500TD, 1000TW, loa CS99, 88, SP1500, 200, BX1500, 200, BX100 200, Fisher XP55B, CE2, Sonic 303, Akai SW130, AR130, AR4X, quay đĩa PL41, Nivico.

Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn - Huỳnh - Đức** Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng).

5000A Võ Gỗ

Panasonic 763-S (loa rời, vỏ gỗ, Ampli tự động) Sony 630, 540, 560 366 Akai 1710w, 1800SD, M10, 200D Teac 4010-S. Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ. Pioneer 1500TD, 1000TW, 990. Kenw. 140-X KR-100 Loa CS99, 88, 77, SP 2000, 1500, 100, Sonic 330, AR-4-X Quay đĩa PL 41 Hỏi : **259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.**

Luôn luôn có đĩa hát mới
Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today bộ mới.

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng máy STEREO TAPE DECK tối tân.

Âm thanh tuyệt hảo.

Sửa Tivi

bằng máy Television Analyst từ 15 đến 30 phút là biết nơi hư. Rất chính xác. (Nếu máy chưa bị sửa mò, ngoáy nát nhiều chỗ) Máy chỉ đặt tại cơ xưởng vì nặng và quí giá. Chiều thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, có thể trình bày để khách hàng coi. Xưởng sửa chữa điện tử : 642 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.011

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v.. giá cao. Hỏi tại 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt).

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Đổi Bù Akai X360

Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn. X360X4 1710W Sony 260. 366 Teac 4010S 1200 Dokorder 7050 Sansui 5000A 3000A 1000A Pioneer 1000TA Kenwood KR100 TK88 Loa Wharfedale 70 SP3000 Sonic 401 CS33 88.654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

AMPLI SCOTT 348B

(160watts kiểu mới có tại Mỹ đắt hơn model 386) loa Fisher XP7B, CS99, SP300 SP3000, Akai 330D, 200D 1800SD, 1710w, M10, Sony 355, 630, Teac 2060, 4010S, Ampli Sansui 5000 (58.000). 5000A, 1500TD, 1000TW, Cassette Ampex 88, Norelco, đều chưa khui. Hỏi 116/38 Trần quang Diệu Saigon, (Trương Tấn Bửu cũ).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Hoan's recording Center

Ghi âm phòng kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc Hỏi : Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

25.910 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho

RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

Akai M10. Loa Pionner CS 33 nguyên thùng. Vì đi xa bán gấp. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

Stereo Cassette Sony TC124 CS và Ampex Micro 88. Nikon Movie Caméra 8m/m. (tất cả nguyên thùng). 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Bán SX1500TD 180W. CS88 Pioneer nguyên thùng. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân SG.

Sony STR6120 đặc biệt vỏ gỗ Loa CS99 chưa khui (91.000) 103/7 Phát Diệm.

1 Bộ Ampli Pionner 990 vỏ cây, TeacA 1500w vỏ cây 1 cặp loa Sonics 330, trọn bộ 135.000đ. Loa CS 88 (68.000) 1500 TD (60.000) 1 TV Mỹ 16 inch rõ hình, không rung (28.000) 1 Radio Phono Sanyo 3 Bands pile và điện 13.000đ. Hỏi 1855 Nguyễn Duy Gia Định (Hẻm trường Chí Lăng 1)

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Akai M10. X200D. 1800SD. M9. 1710W, 150D. Teac 4010S. 2060 kiểu mới. Ampli Sansui 5000A vỏ cây. Pioneer SX1500TD. SX990, SX440. 1000TW. Kenwood KR100. Scott 382C. Loa CS99. CS88. CS77. CS66. SP2000. SP200. Coral BX1500 kiểu mới 300W. BX1000. AR4X. Sonics 401. AS61. Quay dĩa PL41. PE 2020. PL25. Garard 95. B1. Cassette deck Nivico chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

PHƯƠNG PHÁP MỚI

Một phương pháp sang băng mới sáng chế duy nhất chỉ có tại Phòng Thâu băng THIỆN-MỸ 60A Thoại ngọc Hầu (vùng ông Tạ) do chuyên viên Điện Tử tốt nghiệp ngoại quốc điều khiển. Quý vị muốn BASS Treble bao nhiêu cũng được. Băng dưa sang không BASS TRBLE sẽ được thêm vào, những tiếng ù, xì được loại bỏ. Cam đoan hay hơn băng đang thịnh hành trên thị trường.

Bán và sửa đủ hiệu Radio TV Cassette Tape Recorder có chuyên viên đến nhà sửa TV. Xin mời đến Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình).

Tái ngộ Teac 1500w. Akai 1710. Ampli Akai A.A.6000 Sony Quay dĩa. loa AR4 SP 2000. Hỏi 80/16 Trần Quang Diệu Saigon.

Cần mua nhiều TV cũ giá cao. Hỏi số 334 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

MARANTZ 30

Solid State Stereo Console Integrated Amplifier Preamplifier. 120 Watts RMS. 180. Watts IHF. Vỏ gỗ kiểu 1970. (Tất cả nguyên thùng). **Sony Stereo** Cassette Deck TC 125 Hỏi 48 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

KR.6160 Ampli Kenwood 200W. vỏ gỗ 3Fet. 4Gang. hay, mạnh hơn Sansui 5000A Akai X.200D tape deck. 2 loa Coral 200W Bass Reflex type. Tất mới nguyên chưa cùng (200 ngàn). Hỏi 111 Trần-Khắc-Chân Tân Định.

Akai M10 (83.000). 200 D (66.000) Sansui 5000A (73). Tất cả chưa khui thùng. 73 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán rẻ 2 chiếc loa Fisher 7B và 7 hoặc ai có bán mua lại. Teac 4010S. M10. 1800SD Nivico Ampli AM/FM và Cartridge vỏ gỗ 2 loa rời. 210/2 Trương minh Ký.

AKAI X200D 63000

Pioneer SX 990 (47) CS 66 (45) xin mời đến hẻm 358 Lê-v-Duyệt Hòa Hưng gần Ciné Thanh Vân thẳng vào 200M nhà số 358/22.

Bán rẻ Loa AR3A oiled teak (200).Tape deck Akai X360D có remote control. ampli Sherwood S-8800 (140w). quay dĩa Garrard 301. Loa AR4x. Wharfedale 70 (62). Headphones Pioneer SE-50 (2-way). 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Akai 1800SD M10, X200D Ampli Pioneer 1500TD. Sansui 5000A (vỏ cây) KR100. PL41. Loa CS99. AR3a 1 chiếc. AR4X. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Teac 4010S (52). K.W 140U (36). Sony 355 (36). 102 (18). Loa AR4X. AS61 40wat (16). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Sang băng nhạc Jo Marcel (băng master tape bảo đảm không hư). Phạm mạnh Cương, Shotguns (tôi có đủ bộ). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Bán một radio Zenith 8 band all Transistor rất tốt. Hỏi 222 Cống Quỳnh Saigon.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Bán rẻ 1 bộ âm thanh tuyệt hảo Kenwood TK-140 -|- Teac 4010 -|- fil Sony quạt đứng Belair 5 quạt bàn Hitachi máy đan len Singer 888 máy ảnh Konica, máy quay phim Canon Super 8 Zoom 518. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Ampli TV mua máy đã xài rồi, cũ, đời máy. Sửa chữa đầy đủ phụ tùng đủ các loại Ampli TV Loa. 184 Đinh tiên Hoàng Saigon ĐT 25910.

Bán rẻ 1 T.V. Sanyo 23" (có cửa) (60.000) 1 Kenw. TK88U 35.000. 1 Sony TC355 35.000. Mới nguyên Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon

Loa BX.100 (50w -!- 50w) Magné Dokorder 7050. 54 Lý thái Tổ Saigon.

HẠ GIÁ TEAC 7010

Akai 360D. 330. M10. 1800SD. 200D. 1710W. Teac 4010S Sony TC630. 560. Loa SP2000. SP1500 CS33. CS99. 88. 77. AR4X. Garrad 95. PL41. Ampli 5000A vỏ gỗ. 5000A. 1500TD 990. 2000. TV Sanyo 20 inch. tất cả chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, hương xá TAX)

TELEVISION

hư xin đến

Bửu Electronics

49 Nguyễn Huệ Saigon

— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ, Nhựt. Đức, Hòa Lan.

— Amplifier : The fisher, Sansui, Pioneer, Kenwood, Scott.

— Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder

— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.

— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.

— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.

— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt

— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Về 180 Ông, Bà chạy đua...

(Tiếp theo trang 2)

Gồm có :

— ô. Nguyễn Anh Tuấn, quán Saigon, giáo sư Đại Học
— ô. Lý Công Cẩn, quán Bạc Liêu, giáo sư Đại Học
— ô. Nguyễn bá Nhẫn, quán Chợ lớn, giáo sư Đại Học
— ô. Trần bá Thạch, quán Nghệ An, giáo sư Đại Học
— ô. Nguyễn tấn Đời, quán An Giang, thương gia, chủ tịch Tổng giám đốc Ngân hàng.
— ô. Nguyễn phúc Tấn, quán Mỹ Tho, giáo sư Sử Học.
— ô. Phạm văn Triền, quán Hà Đông, NS. nguyên ở liên danh Đại Đoàn Kết (lại một ông Đại Đoàn Kết thứ 2 đứng ra ngoài liên danh cũ).
— ô. Hà văn Vượng, quán Thanh Hóa, nguyên bộ trưởng Tài chánh dưới thời ông Ngô Đình Diệm.
— ô. Phạm văn Mai, quán Kiến Hòa, giáo chức.
— Ô. Ông Đào đăng Vỹ, quán Huế, Nghị sĩ, nguyên ở liên danh Đoàn kết để tiến bộ của ông Trần văn Lắm.

Liên danh 3 : ông Nguyễn văn Huyền

Liên danh 3, danh hiệu Liên danh Bông Huệ (Công lợi và Công Bình Xã hội), dấu hiệu Bông Huệ. Một trong những Liên danh «chủ lực» với những thành phần có phiếu, có tiếng tăm uy tín, và có tiền tài. Nghe đồn là liên danh đã có thâu được 30 triệu để làm tiền tranh cử. Một tánh chất đặc biệt khác là có thể được sự hỗ trợ của Công giáo cũng như sự hỗ trợ của chánh phủ (vì tánh chất của ông Huyền là nhân vật hỗ trợ chánh quyền).

Gồm có mấy ông tỷ phú, một ông bang trưởng Việt gốc Hoa có phiếu, một nhà báo cỡ lớn, và thêm cụ Trần văn Hương là con người số 1 ở miền Nam.

Gồm có :

— ông Nguyễn văn Huyền, quán Sóc Trang, nghị sĩ.
— ông Trần hữu Phương, quán Tây Ninh, nghị sĩ, cựu Thống Đốc Ngân Hàng.
— ông Lâm Hạp, quán Trà Vinh, nghị sĩ.
— ông Phạm văn Ba, quán Mỹ tho, luật sư, nghị sĩ.
— ông La thành Nghệ, quán Cần thơ, Dược sĩ, nhà tỷ phú nổi tiếng ở đất Saigon.
— ông Đinh từ Thức, quán Nam Định, giáo sư. Trong bản danh sách ứng cử viên, ông dấu biến cái nghiệp báo mà ông đeo đuổi với tất cả hứng thú. Nhưng làng báo đều biết Đinh từ Thức là Sức Máy.
— ông Khương trọng Vinh, quán Chợ lớn, kỹ sư giáo sư, và là bang trưởng Quảng Đông
— ông Nguyễn đức Quý, quán Hànội, Thẩm phán Gò Công.
— ông Nguyễn văn Kiên, quán Mỹ Tho giáo sư hồi hưu.
— và cụ Trần văn Hương, quán Vĩnh Long, cựu thủ tướng. Biệt danh các nhà báo gán cho ông cựu thủ tướng : ông già gân, ông già Ba tri. Có 1 hồi đã yếu sức lắm, nhưng nay đã khoẻ.

Liên danh nặng kí vì tiền, vì nhân vật có phiếu, có thể được sự hỗ trợ của Công giáo và được cảm tình của Chánh quyền.

Trong thời kỳ thành lập liên danh, dư luận đã bàn tán nhiều về liên danh của ông Huyền sẽ là liên danh gạo cội của Công giáo. Nhưng chịu đựng áp lực giới thiệu quá nhiều của các cha, ông Huyền đã đổi công thức lập liên danh, như người ta đã thấy trong danh sách ông đưa ra. Người ta nghĩ thêm rằng cụ Hương cũng được cảm tình của khối Công giáo, và chánh quyền được có cụ Hương vào Thượng Viện, sẽ có thể biểu dương được rằng chế độ dân chủ miền Nam không đến nỗi ç.

THUỐC

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bàn Bộ Đà Người.

HADZER KN số 59M

SỮA BỘT

DIALAC *(Vàng)*
GENELAC *(Trắng)*

— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

ĐÔNG Y SĨ

MINH - CHÂU

(Trước ở Hà Nội)

Chuyên trị bệnh mắt

Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu, Mắt mờ như sương trông không rõ thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng...

Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.

— Chữa mắt trẻ lâu (không mổ).

Ở số 30/272 đường Thống Nhất, gần trạm Cảnh Sát, ngã tư Xóm Mới(ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)

— KN.5159/BYT/PC.QĐ

LINH TINH

Piano Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon

THIỆP CƯỚI

Có nhiều kiểu đẹp. Bảo đảm giá rẻ tại nhà in Thái Thành 560 Pétrus Ký (Bến xe Đalat) ngã Bảy Saigon.

Dọn nhà ?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh số 102B/16 xa lộ cầu Phan thanh Giản xuống đến Garage Quốc Tế vô hẻm trái (gần nhà đèn)

Bán một bộ ghế nệm cũ còn tốt hỏi ông Quản lý Rạp Quốc Tế, (Thanh Bình cũ) số 343 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán xe phở, bàn ghế đồ dùng tiệm ăn 154C Trần quang Khải Saigon.

Bán gấp một số dụng liệu sơn mài giá trị. Hỏi Cô Thủy 95B. Công lý Saigon, Tel. 25494/230.

Tủ sắt bán rẻ 1mx2m Hỏi 330 Võ di Nguy Phú Nhuận.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng C hánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

Dư dùng muốn sang 1 điện thoại. Hỏi Ông Cừ 101C đường Cộng Hòa SG.

Pian Pleyel Piaris kiểu lùn (commode) thật tốt luôn ghế S. métal Croise 270000đ. 351/1A Cư vá Lê đại Hành.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Làm Khai sanh, con thừa nhận**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi**
- **Nhận dịch Việt Anh Pháp**

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 90.490

Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100 o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Thánh Tôn Saigon

Quán Huế Ngã sáu SG. Bún Bò đặc biệt thường trực và các món mới lạ của đế đô, bếp Huế lành nghề. Chiều các món nhậu hấp dẫn. Kính mời

NHIỀU ĐỒ CỐM ĐỒ ĐỒNG

sản xuất tại Biên Hòa **Tân Hoa** 151B. Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Muốn bán Piano Pleyel demi queue toàn hảo. Hỏi : 34 Bùi hữu Nghĩa (Cholon).

Bán 1 số bàn ghế còn mới, tiện mở tiệm. Hỏi Café. Hỏi 424 Lê v. Duyệt Saigon (chợ Hòa Hưng).

Quí vị có Binding hay Tư Gia muốn làm thang máy hay thang chở hàng hay monte-plat đưa đồ ăn nhà bếp lên lầu hỏi ngay hãng Phạm Vinh Số 54 đường Trịnh minh Thế.

Bán gấp giá rẻ nhiều đồ dùng trong nhà. Hỏi Ô. Long 1 Cách Mạng Saigon. (trong giờ làm việc) ĐT 41361.

Nhận nuôi Trẻ nít và sơ sinh. nhiều kinh nghiệm, nhà rộng mát tính cách gia đình và nhân đạo, điều kiện dễ dàng. Hỏi Bà Năm 126/7 Trần khắc Chân Tân Định.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng áo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại trước nhà :

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **96/18 Lê Lai,** Hẻm máy nước

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục
Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.
Dịch Anh văn

Luật gia phụ trách, Nhanh chóng **SAIGON** : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841
Liên Hòa : 85 Trịnh hoài Đức Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Quán nhậu Nhà bán với 360m2 đất dùng làm quán ăn kiểu Ba Râu Ông Địa thì thật tuyệt. Địa điểm nửa tỉnh nửa quê, thơ mộng nhứt Saigon. Vị nào muốn khai thác xin liên lạc với 416 Võ-di Nguy P.N.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành, GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Hôn thú cấp tốc

VIỆT—MỸ — PHI — ĐẠI HÀN

KHAI SANH nhìn nhận con nuôi hợp thức hóa con tư sinh đã mang họ mẹ. Giải quyết các trường hợp khó khăn. Các giấy tờ nhanh chóng đúng hẹn. Mọi việc đều được bảo đảm. Quí vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến hỏi 385 lầu 1 Trần Quý Cáp Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như mộng nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

Điên đầu vì thuế

(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

Lương Hải Ký Mì Gia

Chánh hiệu danh tiếng Bắc Việt. Trước khi ở đường Nguyễn Tri Phương, số 110, **Lương Hải Ký** Mì Gia. Hiện tại dọn về Nguyễn tri Phương ngã Sáu. Cholon 234, trước cửa, trường Trung học Minh Viện. Đặc biệt : Mì vịt tìm, mì gà tô ti các thứ mì xào phở xào, vằn thắn xuối cảo, giải khát chè Phục Linh.

Chủ Nhân kính mời.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Air Conditioner 5CV 90.000 BTU Thermoking Monobloc 220V 3 Phase Văn Nguyên 55 Hàm Nghi Saigon Điện Thoại 92.172.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 2150

MỸ THUẬT

CHUYÊN IN
DANH THIẾP, THIỆP CƯỚI
Nhãn hiệu Hóa Đơn Sổ sách
RẺ, ĐẸP ĐÚNG HẸN
201 Huỳnh Mẫn Đạt ChoLon
(Trần nhân Tôn nối dài).

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH

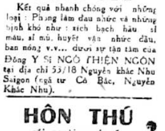
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

THẾ KỶ ẢNH

Quán 121 Phạm hồng Thái
Ngã Sáu Saigon

Tráng Film rửa hình màu và Đen Trắng nhanh theo quý khách 4x6 : 6đ 9x9 : 8đ.

Nhà tướng số (ẩn danh) 10 Phan Đình Phùng SG.ĐT. 91217 Coi diện mạo, chữ ký, nghe tiếng nói biết rõ thời vận tình duyên, tài lộc, ưu tư và mọi khó khăn Nhượng ĐiệnThoại.



Trị liệu bằng khoa Châm Cứu

Kết quả nhanh chóng với những loại : Phong làm đau nhức và những bịnh khó như : xích bạch hầu, sĩ mậu, sĩ mù, huyết vận nhức đầu, ban nóng v.v... dưới sự tận tâm của Đông Y Sĩ NGÔ THIỆN NGÔN tại địa chỉ 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (ngã tư Cô Bắc, Nguyễn Khắc Nhu).

HÔN THÚ

với người ngoại quốc

XUẤT NGOẠI

— **GIẤY SỐNG CHUNG**
lấy ngay
— **KHAI SINH**

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT. 41539

Nhựa hóa học

Xưởng trang bị toàn máy móc tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp đựng sản phẩm, v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng. Giá phải chăng. 25 Lão Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

Bảo Lâm Bán đồ mộc mới mua đồ cũ. Ai ở đi xa hoặc muốn đổi đồ cũ lấy đồ mới. Muốn Trang Trí, Xây Cất nhà mới đến 277 Hai bà Trưng Tân Định Điện thoại 98557.

HÔN - THÚ

BỐ CÁO KẾT HÔN với người ngoại quốc GIẤY SỐNG CHUNG. Bán vé máy bay cùng mọi thủ tục XUẤT NGOẠI. VIỆT NAM THẮNG LỢI. 37-39 Tạ Thu Thâu Saigon. ĐT 98.522.

NHÀ MÁY Vạn Xuân

ố 10 đường BànCờ (chợ Bàn Cờ Sg) Áo dài : tay RAGLAN, công 500đ khéo, đẹp, khỏi thử, giao đúng hẹn. Kính Mời

AutoCHIC

49 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.325 làm mui nệm, áo nệm đẹp sang lấy, thảm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui tiệm mới cho các loại xe Kick-up Honda. Toyota, Daihatsu, Mazda. Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys. Kiểu Jeep Cảnh sát.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe nhà. Hỏi 114 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 tài xế đứng tuổi người Bắc có kinh nghiệm lái xe nhà. Hỏi 117 Trần quang Khải SG.

Cần bếp lương tháng 7.000đ cho 3 người ăn do 716/15 16 Hậu Giang Cholon

Cần thợ đan máy giỏi. Hỏi 166/7 Lý Thái Tổ Sg.

Cần thợ hình, lương 9.000đ cơm nuôi. Hỏi 228 Triệu Đà, Chợlớn. Mời anh ở Phan đình Phùng đến nhận việc.

Cần tài xế xe nhà lương 16.000 đến 20.000đ. ANQĐ và Mỹ cấp điều tra. 2 thợ hớt tóc đi Nha Trang. Hỏi 53 Bạch Vân gần chợ Hòa Bình.

Cần chị giúp việc nhà giỏi lương 4 ngàn. Cư xá sĩ quan Chí Hòa Saigon số nhà 8 dãy JJ

Cần một cô bán thuốc tây. Nhà thuốc ở Gia Định. Xin hỏi 10 Phan Liêm Saigon sáng 12g—13g. chiều 15g—16g.

CẦN

Một cô thợ giỏi biết cắt để làm chia hay tháng. Tiệm may đông khách. Hỏi tiệm may Thanh Mỹ 612/107 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 người dạy đánh máy chữ trên 25 tuổi (buổi chiều) Địa chỉ : 105 Lê quốc Hưng Khánh Hội. Hỏi vào lúc 2g30'—12g.

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Cần thợ điện xe hơi cơ nghiệp sẵn thiếu người trông coi. Cần người hợp tác đứng đắn đứng tuổi, Việt Kiều hồi hương càng tốt. 125A đường Nguyễn Hoàng.

Quán Thúy Hương 24 Lê văn Duyệt. Cần nhiều cô bán hàng, lương 5.000đ. Hỏi tại đây.

Cần hợp tác với các ban nhạc VN có thể chơi bất cứ nơi nào ở VN. Hợp lệ điều tra an ninh MACV. Liên lạc Mr. ANN. Gunsik. 90B Lý trần Quán Tân Định SG Đ.T.40.503.

Cần 1 chị bếp giỏi hồi và vú em, cả ba đều người Nam hiền lành, miễn ở tỉnh. Hỏi 26/6 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Cần một người đàn bà nấu ăn và một người đàn bà làm việc vặt. Hỏi Hồng Lạc 111 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần một thông dịch viên Anh ngữ giỏi biết coi họa đồ để trông nom công trường. Hỏi 72 NguyễnThông. Trong giờ làm việc.

Cần một Bà hoặc cô rành về thủ tục xuất nhập và Di trú. Hỏi tại 291 Gia Long Saigon.

Cần nam nữ từ 13 đến 53 tuổi. Công việc rất dễ thở. Lương cao. Điều kiện : phải học xong 1 lớp may cắt tại trường Thanh Mỹ số 339B Pétrus Ký Saigon. Học xong bà đảm đi may đồ quân đội.

Cần một người đi lấy thuốc tây. Hỏi tại 69 Trần quang Khải Saigon từ 18g — 19g.

Đánh máy Cần 1 nam thư ký văn phòng và đánh máy. Đơn xin việc xin gởi đến 112 Trần hưng Đạo Sg.

Cần gấp 1 cô thâu ngân, 2 em trai chạy bàn 57 Võ Tánh.

Cần người biết trồng trọt để coi vườn cây gần Sg. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại CHOLON.

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp Massager giỏi, làm chỗ dành riêng cho ngoại kiều. Hỏi 413 Phan thanh Giản (Saigon).

Tìm việc Cựu quân nhân 23 tuổi giải ngũ vĩnh viễn loại 2, nghề : ít học, biết đánh máy (Việt) và làm nghề mộc, có xe gắn máy đi thợ.. muốn tìm việc làm hợp khả năng. Xin thư về Nguyễn huy Thái số 144 5A đường Cao Thắng Phú Nhuận (có thể liên lạc trực tiếp cuối chợ).

Cần nữ thâu ngân, ăn ở tại chỗ, lương 5000đ buổi đầu, có thể đi học buổi sáng. Điều kiện không gian tha, mồ côi cha mẹ, hiếu học. Việt [illegible] hỏi lương. Bar Miami số 142/5 Nguyễn văn Thoại Gia Định (buổi chiều từ 19 giờ đến 22 giờ).

Cần 1 ông bếp biết nấu các thức ăn Âu Mỹ giỏi tập sự xin miễn, lương 13.000đ và 2 người đàn bà làm việc vặt trong nhà phải biết đi đò [illegible] lương 5.000đ. Hỏi số 512 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp nhiều cô biết may đồ đầm lương từ 10.000 đến 20.000 một tháng không rảnh miễn đến. Hỏi ông Sừng 20/6 Kỳ Đồng Sg từ 9 giờ đến 4 giờ ngày chủ nhật 19-7.

Cần tuyển Các cô biết nói tiếng Anh để làm việc trong nhà binh. Xin mời đến 39 Yersin Saigon trong những giờ và ngày làm việc.

Cần nhiều tài xế có bợp lệ trình trạng quân dịch nhiều xe chở hàng loại lớn. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ.

Uốn tóc cần thợ chính móng tay, gác dan có tuổi, đứng đắn. Hỏi : 44 Hai bà Trưng Saigon.

Cần giám thị công trường làm chiết tính thạo. Nữ thư ký khá Anh Văn và đánh máy chứng chỉ tốt. Tập sự xin miễn. Hỏi 496 Phan đình Phùng giờ làm việc.

Sẵn địa điểm. Thiếu người trông coi. Cần người hợp tác mở quán ăn. Hỏi : 200-202 đường Dương Bá Trạc Saigon.

Cần một nam lao công khỏe mạnh ngoài tuổi quân dịch phục vụ tại hãng xe tang Từ hãng Phổ độ 252 Minh Mạng Saigon.

Cần 1 người khoẻ mạnh, rành việc nuôi trẻ sơ sinh bằng sữa bò Không rành miễn tiếp. Hỏi 36 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần người giúp việc buổi mai 72/5 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Cần gấp 1 thợ sửa các loại xe gắn máy lành nghề và 1 học nghề. Hỏi 150 Bà Hạt Cholon.

Cần một đàn bà giúp việc nhà và một em nhỏ giữ em. Hỏi 59/15 Nguyễn bỉnh Khiêm (Đakao) Saigon.

Cần 1 vú nuôi em 7 tháng và 1 người bếp nấu ăn lương tháng từ 5 đến 6000đ. Hỏi 19/3 Bùi hữu Nghĩa Ch lớn.

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp ăn ở tại nhà. Hỏi tại 389 Hai bà Trưng.

Bếp Cần 1 chị bếp người Nam nấu ăn khéo, nấu được ít món ăn Tây hoặc Tàu càng hay, biết ủi đồ. Hỏi 29 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Cần gấp 1 nam thư ký, trên 30 tuổi, học lực Tú Tài, phải có bằng đánh máy và xe gắn máy. Xin hỏi ông Quang, nhà cần thứ hai có hàng rào cây màu xanh, phía trước cổng Nhà máy Biên Điện Hòa Xa cổng xe lửa số 11 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận vào buổi sáng trước 9 giờ. Xin đừng tới ngoài giờ đã định.

BAR

BAR đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu, cần chiêu đãi viên rành nghề, có xe đưa rước. Hỏi 476/4A Trương Minh Giảng Sg, từ 8g sáng tới 2g trưa.

Cam Ranh Bar 86 Mai Khôi (đường Nguyễn văn Thoại hồi đường Mai Khôi. Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

Monalisa Bar

cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Cần Gấp Chiêu đãi viên đi làm xa, 2 giờ đi 8 giờ về có xe đưa rước. Bar mới mở. Hỏi 183/9 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận từ 8 giờ sáng.

Cần gấp 1 Bà quản lý có kinh nghiệm về Bar. 2 cô thâu ngân giỏi, 6 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương có chỗ ăn ở, và 3 bồi bàn. Cho nhà hàng sắp mở hỏi tại 219 Võ Tánh nối dài gần Lăng Cha Cả từ 16 đến 19g.

Bar khu Ng.v. Thoại đang hoạt động vì thiếu người trông coi, cho mượn hoặc bỏ vốn để trông coi, và cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi số 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Sing Sing Bar 85A/59-60 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. (Bar Mémoung quẹo vô) Bar lớn rất đông khách xa về cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở.

Bar Phú Thọ mới mở rất đông khách Mỹ xa về, bảo đảm uống nhẹ, ý muốn có thưởng và bao ăn ở. (Hỏi Dũ) 96 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi đi Vũng Tàu. bao ăn ở. Hỏi 193/7Công Lý Tân Định, hẻm Đạo Bà Hai.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, trẻ và đẹp duyên dáng. Hỏi 132 Chi Lăng Phú nhuận.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên chủ bao ăn ở nhiều huê lợi, không lành nghề cũng đượcHỏi tại Bar Marie Friends 15 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Mỹ Hoa 16D Trương Quốc Dung Phú Nhuận (ngã tư đường Cách Mạng) cần nhiều chiêu chiêu đãi viên.

Bar Tuyết 44 Tôn thất Thiệp Saigon cần 1 bà Quản Lý biết tiếng Anh, và nhiều Chiêu đãi viên tại 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Sg.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi quán Kim Cương 710 Phan đình Phùng Saigon.

Cần chiêu đãi viên có kinh nghiệm, trẻ. Hỏi 44 Nguyễn cư Trinh.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu, và sang gấp một xe sinh tố còn mới giá rẻ, hỏi quán Tao Phùng : số 015A đường Bà Hạt sáng từ 9 giờ tới 12 giờ chiều từ 2 giờ đến 6 giờ.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi quán Thu Vân 005 lô C, chung cư Ấn Quang Cholon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp duyên dáng lịch sự. Hỏi quán Huyền Thảo số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Bar Mata Hari mới mở, lộng lẫy, có ca vũ nhạc. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Anh Ngữ. Hỏi 142-C Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Gây ra được chiến tranh rồi mà để nuôi dưỡng nó cho khó hơn : phải có tài, phải có lực. Tài như Cộng sản : đưa sự chém giết lên ngôi lý tưởng cao siêu mà thờ phụng. Lực như nước Mỹ thời Roosevelt, tránh tham chiến từ đầu vì nếu làm thế Quốc Xã sẽ chột dạ. Âu Châu sẽ ngông nghênh, mà chỉ tích sức để dốc sức tham chiến khi Quốc Xã đã kiệt. Âu Châu đã tàn, đặng nắm ngôi bá chủ. Tài và lực hỗ trợ cho nhau thì có thể đẻ ra những món ăn nuôi dưỡng chiến tranh độc đáo. Đó là những phong trào mệnh danh đòi hòa bình, hoặc đội lốt chính trị, hoặc khoác áo tôn giáo. Kỹ thuật là đưa ra những tuyên ngôn tuyên cáo nước đôi cốt khuyến khích các bên đối địch tiếp tục làm phận sự. Kỹ thuật là : hễ thấy bên kia sắp ngã thì phải nện lén cho bên này một củ nên thân. Có như thế, thì trận đấu mới có thể kéo dài và mỗi lúc thêm hào hứng.

Gây ra chiến tranh đã khó, nuôi dưỡng chiến tranh cũng khó và giải quyết chiến tranh thì lại càng không dễ. Chỉ có cách giải quyết dễ duy nhất là cách giải quyết theo lối hòa bình Munich, nghĩa là « để trừ nạn cọp vồ người hãy hy sinh vài mạng để cọp no cứng bụng ! » Nhưng cách giải quyết này thì chẳng bên nào muốn cả. Bên này không chịu thiệt, bên kia cũng không chịu thiệt, vậy chỉ còn cách đổ trút phần thiệt đó lên đầu kẻ thứ ba, chuyển cuộc chiến tranh này thành một cuộc chiến tranh khác. Tiếng nói đòi hỏi hòa bình phóng ra hỗn loạn tại Saigon liệu có phải tất cả chỉ là « kẻ thứ ba ». ?

Trong cuộc chiến tranh hiện nay, không ai đau và thiệt hơn người Việt Nam ở phần đất Việt Nam, không bị Cộng sản đô hộ nhưng đang bị Cộng sản tấn công. Chỉ có những người đó mới có quyền đòi hòa bình. Họ là số đông so với bất cứ thế lực nào gây ra chiến tranh hoặc lợi dụng chiến tranh. Khổ thay, trong trường hợp này, số đông chưa đương nhiên trở thành sức mạnh. Số đông ấy lại đang làm cho mình suy nhược. Toàn thể, số đông ấy đang đòi hòa bình, và như thế xét về hình thức đang có « hòa bình » là mẫu số chung. Nhưng về tử số thì số đông cũng có nghĩa vô vàn tử số khác biệt, chênh lệch một trời một vực. Bởi vì mỗi tử số là một quyền lợi cá biệt — có khi tự cho mình một trị giá lớn hơn cả mẫu số chung.

Cuộc chiến tranh này chưa dứt, cuộc chiến tranh khác đã bắt đầu rồi vậy.

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TARNG 1

quân tối thứ Tư mở cuộc tấn công mới vào kho đạn Long Vek, nhưng phi cơ Cao Miên đã giải tỏa ngay sáng hôm sau.

Tại những nơi khác trên lãnh thổ Miên tình hình yên tĩnh.

7 TIẾP THEO TRANG 1

của TC đối với Hà Nội, và ông nghi ngờ TC muốn chấm dứt chiến tranh. Phái viên báo Daily Telegraph nhắc lại lời ông Rogers nói trong cuộc họp báo hôm qua là trong vòng mấy tháng tới, ảnh hưởng của cuộc hành quân ở Cao Miên làm giảm bớt những triển vọng một cuộc dàn xếp hòa bình, nhưng về lâu về dài thì những triển vọng CS sẽ thương thuyết sẽ tăng lên. Người phái viên này vạch ra rằng lời tuyên bố trước đây của ông Rogers đi ngược với những lời tuyên bố lạc quan của TT Nixon về cuộc hành quân ở Cao Miên.

Bất đồng ý kiến

Phái viên của tờ Tài Chính Thời Báo thì cho rằng có thể ông Rogers đã được tòa Bạch Cung yêu cầu tỏ ý bớt bi quan đi. Phái viên viết về cái mà ông ta gọi là những thái độ bất đồng, bất điều hòa đã diễn ra trong chính phủ Hoa kỳ, chẳng hạn tòa Bạch Cung sẽ không đồng ý với lời ước đoán của ông Rogers rằng ảnh hưởng của TC đối với Hanoi đã tăng lên do hậu quả của cuộc hành quân ở Cao Miên. Ngày hôm qua, vẫn lời phái viên, tòa Bạch Cung tuyên bố là khó mà có thể nói được rằng Hanoi có gần thêm với TC hơn hay không. Còn về lời ông Rogers nói về sự chấp thuận bất cứ một sự dàn xếp nào được mọi người cùng ưng thuận chứng tỏ rằng, theo phái viên tờ Tài Chính Thời Báo đã có sự nhạt bớt trong vấn đề Hoa Kỳ nhấn mạnh đòi hỏi có tuyển cử tự do.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Bột trong tình trạng tốt được đưa về.

Cũng chiều qua, một thành phần không kỵ Hoa kỳ khám phá một hầm vũ khí và đạn dược nhỏ của cộng quân tại 12 cây số ĐĐN Phước Vinh trong đó có 19 súng cá nhân, 84 đạn súng cối 60 và 82 ly, 2 máy khâu, 1 máy chữ và một số đạn nhỏ.

9 TIẾP THEO TRANG

đoàn HK Philip Habib đã tố cáo phe CS vẫn tiếp tục ôm ảo vọng một chiến thắng bằng quân sự. Không như trưởng phái đoàn VNCH, ông Habib đã không đề cập đến ngày kỷ niệm lần thứ 16 kỷ hiệp định Genève.

Ông nhấn mạnh rằng : Hoa kỳ vẫn sẵn sàng thương thuyết một cách mềm dẻo và hợp lý với phe CS, thực hiện những nỗ lực của TT Nixon nhằm đưa đến một cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh.

TinMừng

Được Hồng thiếp Ô. Bà TrungTá ĐOÀN-VĂN-LIỄU — Làm lễ Vu-Qui cho Trưởng Nữ :

ĐOÀN-NGỌC-YẾN

và Cậu :

TRẦN-QUỐC-TUẤN

Xin chia vui cùng hai Họ, cầu chúc YẾN—TUẤN trăm năm HạnhPhúc.

Ông Bà MINH LLS
Cư Xá SQ Chí Hòa.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Sydney, Bộ trưởng đặc trách vấn đề hồi hương Úc Rendle Holten hôm nay nhận định rằng nếu Thái, Miên, VNCH liên minh quân sự với nhau thì quân đồng minh có thể rút khỏi VN mau hơn nữa.

T.T Khiêm viếng Đại Hàn

SAIGON, 16/7 (VTX): Do lời mời của Thủ Tướng Đại Hàn, Thủ tướng Trần Thiện Khiêm sẽ viếng thăm chính thức Đại Hàn từ 4 đến 7 tháng 8 năm 1970. Tháp tùng Thủ Tướng chính phủ còn có phu nhân Thủ tướng cùng một số nhân vật trong Nội Các.

Trong thời gian viếng thăm, Thủ tướng Khiêm sẽ cùng Thủ tướng Đại Hàn trao đổi ý kiến và thảo luận về tình hình mới đây tại ĐNÁ, trong đó có vấn đề VN và nhiều vấn đề khác thuộc lợi ích chung.

Cuộc viếng thăm Đại Hàn của TT Khiêm nhằm mục đích góp phần vào việc tăng cường những liên lạc thân hữu giữa hai quốc gia Hàn-Việt.

Mỹ duyệt xét lại toàn bộ lập trường đối với CSVN

HOA THỊNH ĐỐN 16-7(AFP) .— Cuộc họp để tổng duyệt xét lại lập trường ngoại giao đối với Bắc Việt và MTGPMN trong cuộc hòa đàm Ba Lê sẽ khai mạc trong tuần tới tại Hoa thịnh Đốn ngay sau khi 3 nhà Ngoại giao Mỹ liên hệ trực tiếp tới nội vụ tới thủ đô Hoa kỳ.

Bộ ngoại giao loan báo rằng sáng chúa nhựt này sẽ từ Luân Đôn trở về các ông David Bruce, Trưởng phái đoàn Hoa kỳ tân nhiệm tại hòa đàm Ba Lê, ông Phillip-Habib và đại sứ Bunker.

Ba nhà ngoại giao này sẽ tham khảo ý kiến Tổng Thống tại Tòa Bạch Ốc, các cố vấn Tổng Thống và Hội đồng An ninh quốc gia, Bộ ngoại giao và Ngũ giác đài.

Tướng TQLC Mỹ lại thăm Việt Nam

SAIGON, (VTX) 16-7 .— Đại tướng Leonard F. Chapman Jr. Tư lệnh TQLC Hoa Kỳ, đã đến Saigon sáng nay trong cuộc hành trình 13 ngày viếng thăm các đơn vị TQLC Mỹ tại Viễn Đông.

Trong buổi lễ tổ chức tại Bộ Tổng Tham Mưu Quân lực VNCH, tướng Chapman đã được trao tặng Bảo quốc Huân chương đệ II hạng do Đại Tướng Cao văn Viên, Tổng tham Mưu Trưởng gắn. Đây là loại huy chương cao quý nhất dành cho một giới chức ngoại quốc.

Trong thời gian lưu trú tại Saigon, tướng Chapman sẽ hội đàm với Đại sứ Ellsworth Bunker và là thượng khách của Đại tướng William B. Rosson, Tư Lệnh phó Lực lượng Hoa Kỳ tại Việt Nam.

Ông cũng sẽ gặp Trung tướng Lê Nguyên Khang, Tư lệnh TQLCVN, Phó Đô Đốc Jerome H.King Jr. Tư lệnh Hải quân HK tại VN, Đại sứ William E.Colby, đặc trách bình định và phát triển tại Bộ Tư Lệnh HK.

Theo chương trình, chiều nay tướng Chapman tới Đà Nẵng thăm các đơn vị TQLC đồn trú tại đây.

Trước khi rời VN qua Nhật Bản, Tướng Champan sẽ mở một cuộc họp báo vào chiều ngày19-7 tại Đà Nẵng.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Cháu, Em và Anh chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy NGUYỄN-DUY-KHIÊM

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 12-7-1970 tại Qui Nhơn, hưởng dương 28 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa vào hồi 14giờ ngày 17-7-1970.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Xin miễn đồ phúng điếu.

NGUYỄN-DUY-KHUYẾN
và tang gia đồng khấp cáo

Chia Buồn

Được tin :

Cụ Xích Đạo NGUYỄN-TRỌNG-TRẠC

đã thất lộc ngày 15-7-1970 tại Saigon. Chúng tôi thành kính gởi lời chia buồn đến tang quyến.

— ĐẶNG-XUÂN-ĐIỆN
— NGUYỄN-TÚ.

Phân Ưu

Hay tin :

Cựu Đại Tá ĐINH-SƠN-THUNG

Nhạc Phụ Ông NGUYỄN-ĐÔN-DƯƠNG Giám Đốc Nhà sách GiaLong Huế vừa thất lộc, chúng tôi trân trọng kính phân ưu cùng anh chị Nguyễn Đôn Dương và tang quyến. — Kính cầu nguyện hương hồn Bác được tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

Bà và Bác sĩ TRƯƠNG-QUI-LÂM

12 TIẾP THEO TRANG 1

đạt kết quả cao nhất trong khóa huấn luyện này.

Ở các cơ quan Tham Mưu Chính Trị Hậu Cần, mặc dầu số người có hạn công việc nhiều, mọi người đã đoàn kết giúp đỡ nhau và kiêm nhiệm thêm các phần việc của các đồng chí đi vắng, nên vẫn bảo đảm thường xuyên phục vụ tốt cho các đơn vị».

Nội tình đảng CS Trung Hoa

LUÂN ĐÔN 16-7 (BBC). — Từ lâu nay các cơ quan tuyên truyền của TC thường hay kêu gọi cần phải đoàn kết đừng có chia bè phái. Những bài mới đây trong báo Cờ Đỏ không tiết lộ điều gì mới mẻ, nhưng đây là một nguồn tin chắc chắn xác nhận là tại Hoa lục vẫn còn chia rẽ nhiều.

Do những hành động quá khích trong cách mạng văn hóa, TC bị chia rẽ đến nỗi một số quan sát viên nghi rằng đảng CS Trung Hoa đã bị tan rã. Cuộc đại hội thứ 9 của đảng họp năm ngoái không thành công mấy trong việc gây lại đoàn kết. Cuộc đại hội ấy long trọng tán thành lời tuyên bố của ông Mao Trạch Đông, coi địch thủ, kẻ thù chính của ông Mao, cựu quốc trưởng Lưu Thiếu Kỳ là một kẻ đê tiện, phản quốc, và đại hội đảng chính thức nhìn nhận Lâm Bưu là người sẽ kế vị Mao theo như Mao đã lựa chọn.

Ngoài ra, có vẻ như đại hội đảng không thực hiện điều gì khác. Tuy vậy, cũng phải nhìn nhận là TC lập lại được phần nào quyền kiểm soát trong nước, nhưng không chắc là đảng CS sẽ góp được phần nào vào việc lập lại được quyền kiểm soát và trật tự.

Dựa theo những lời kêu gọi gần như là liên tiếp đăng đầy trên các báochí TC từ ngày họp đại hội đảng lần thứ 9 trong tháng 4-1969 để xây dựng lại và củng cố đảng, thì có thể nhận xét thấy đảng CS Trung Hoa vẫn còn bị rối loạn.

Nếu nhớ lại những việc đã xảy ra từ 1965 đến nay thì đây không phải là một tình trạng lạ lùng. Các viên chức kỳ cựu của đảng và của chính phủ cũng bị loại thẳng tay, «để duy trì vĩnh viễn tinh thần CS và cách mạng» tại Trung Hoa, nhưng thay thế những viên chức ấy bằng những phần tử mà Mao có thể tin cậy được là một việc vô cùng khó khăn, khó hơn là diệt trừ họ. Nếu không có những đảng viên trong quân đội của Lâm Bưu là những phần tử có kỷ luật thì không chắc có thể giữ vững được quyền hành của chính phủ trung ương. Nhưng không có lúc nào Lâm Bưu định để quân đội thay thế đảng Cộng sản nắm quyền lãnh, đây là điều có thể nhận xét thấy cho đến bây giờ.

Lâm Bưu, cũng như các nhân vật khác ở TC, là một đảng viên CS trước khi trở nên một quân nhân xuất sắc. Cũng như Mao trạch Đông, sự nghiệp của Lâm Bưu cho thấy trước hết ông là một đảng viên CS, tuy là trong trường hợp của cả hai ông, hai phương diện quân sự và chính trị đã trở nên lẫn lộn với nhau gần như là không thể phân tách ra được.

Trong mấy năm qua, quân đội đã giữ một vai trò quan trọng hơn là vì cần thiết hơn là được lựa chọn. Tình trạng đó cho thấy là các lãnh tụ Trung Cộng vẫn còn thất bại, chưa lập lại được đảng CS đặng tạo một lực lượng đoàn kết để lãnh đạo. Các đảng viên CS vẫn còn đầy, và phần đông các cán bộ cũ cũng vẫn còn lẩn khuất đâu đó, nhưng vẫn còn nghi kỵ và bất đồng ý kiến về vấn đề đặt những cán bộ ấy vào những địa vị lãnh đạo cũ, và nếu không dùng đến họ, thì không biết nên hoặc là có thể để ai thay thế họ. Những chỉ thị chính thức để giải quyết tình hình này không giúp ích mấy, vì đây là những chỉ thị tổng quát rất mập mờ, nhiều khi có vẻ như là cốt ý mập mờ để có thể hiểu ra sao cũng được.

Đây là một trong những lý do làm những người ngoại quốc theo dõi những biến chuyển ở TC nhiều khi bất đồng ý kiến với nhau về những việc xảy ra tại đây. Nhưng cũng vì thế mà chính dân chúng Hoa lục hoặc ít ra những đảng viên liên quan đến những vấn đề này, có vẻ như không biết họ phải hành động ra sao, và họ nhận định những chỉ thị ấy theo đủ mọi cách. Đã thấy xuất hiện tình trạng lục đục ấy cách đây một năm khi có cuộc vận động sôi nổi để kỷ niệm ngày thành lập đảng CS Trung Hoa năm thứ 48 và tình trạng ấy lại xuất hiện gầnđây trong cuộc vận động tương tự để kỷ niệm ngày sinh nhật đảng năm thứ 49. Bài mới đăng trong báo Cờ Đỏ chắc sẽ phải rời cuộc vận động này, không ai có thể biết tình trạng ấy sẽ còn tồn tại trong bao lâu và sẽ tái diễn bao nhiêu lần nữa.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Một phát ngôn của ủy ban tiếp đón 2 ông Đắc và Bửu tại Tân Đề Ly cho hay là 2 ông này đã tự ý tới Tân Đề Ly và không có ai bảo trợ cả. Ủy ban tiếp đón này được thành lập do nhiều đảng viên đảng chống Cộng Swatantra và một số công dân độc lập.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay chồng, cha, ông chúng tôi là :

GIUSE TRẦN-ĐỨC-TRÍ

Cựu Đại Úy QĐVNCH Đệ ngũ đẳng Bảo Quốc Huân Chương

Đã mệnh chung hồi 8g30 ngày 16-7-1970 (tức 14-6-âm lịch) tại bệnh viện Saint Paul, hưởng thọ 59 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 08 giờ sáng ngày 18-7-70 và an táng tại nghĩa trang Thánh Minh Tương Tế (Bà Quẹo)

— Vợ : bà quả phụ TRẦN-ĐỨC-TRÍ
nhũ danh : NGUYỄN-THỊ-HẠNH
— Con trai trưởng : Trần-đức-Quảng vợ và các con
— Con trai thứ : Trần-đức-Hiển
— Con gái : Trần-thị-Hiền, chồng và các con
— : Trần-thị-Hiền và chồng
— : Trần-thị Thu-Hương

Tang gia đồng kính báo (Xin miễn phúng điếu)

Phân Ưu

Được tin

Cựu Đại Tá ĐINH-SƠN-THUNG

đã từ trần, tôi trân trọng gởi lời phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Cựu Trung Tá PHẠM-THƯ-ĐƯỜNG

1 TIẾP THEO TRANG 1

ĐH Khoa Học) thì không thể nói đến một nền tự trị đại học qua sự soạn thảo của mấy tay «trí thức bồi bút». SV Kinh hô hào «Tự trị Đại học là một lợi khí tranh đấu của giới SV và Đại học nên phải đạt cho đến thắng lợi bằng bất cứ giá nào».

SV Kinh cũng đưa ra bản dự án tự trị Đại Học của Hành Pháp để mổ xẻ trước Đại hội. SV Kinh cho rằng đây chỉ là một «bản án nô lệ».

Đại học không phải là nơi đào tạo một số viên chức cai trị tay sai. Dự án qui chế tự trị Đại học của Hành pháp không khá hơn qui chế Đại học lỗi thời dưới thời thực dân Pháp. SV Kinh tố cáo Hành Pháp và Quốc Hội cố ý dấu kín dự án luật lạc hậu này nhưng nó vẫn đến tay SV.

SV Kinh cũng dẫn chứng lá thư của Viện trưởng Đại Học Saigon gửi Phó Thủ tướng Nguyễn Lưu Viên trong đó GS Viện trưởng cho rằng dự án qui chế tự trị Đại học của HP chỉ là qui chế tổ chức cơ cấu một Đại Học thì đúng hơn. GS Viện trưởng qua nội dung thư này đã gián tiếp phản đối bản dự án của HP vì quyền tự do tư tưởng cũng như sinh hoạt của Giáo chức Đại học và Sinh viên đã không được dự án đề cập tới. Sinh viên Kinh cho rằng : « Hội đồng quản trị Đại học chỉ có một Viện trưởng tham dự thì quả là vô lý và như vậy đâu là quyền tự trị của giới Đại học ?». SV Kinh cũng chỉ trích «Tổng Thống Thiệu hưu luận thiếu trung thực và gần đây tại Kiên giang ông đã lên tiếng hăm dọa Sinh Viên cùng với sự phụ họa của ông Tổng Giám đốc CSQG nhưng tập thể SV không ngán và cuộc tranh đấu sẽ càng mãnh liệt ».

Khoảng 10giờ, Cảnh sát vào Hội trường đòi giải tán và lập biên bản. Hội trường bỗng nhiên huyên náo sôi động, hàng ngàn tiếng la ó, đập bàn, đả đảo. GS Phó Khoa trưởng phải xác nhận với cảnh sát là Sinh viên có xin phép GS Khoa trưởng và cuộc Hội thảo được gọi là hợp pháp trong khuôn viên Đại học. Lại hàng trăm tiếng la ó, hoan hô, đả đảo, Cảnh sát đành «lủi thủi» rút êm. Từ đó, cuộc hội thảo càng sôi động. SV Phạm hảo Quang lên tiếng. «Đây là bằng cớ chính quyền đã xâm phạm Đại học trắng trợn; như vậy làm sao có thể tin được thiện chí của chính quyền trong dự án luật tự trị Đại học và họ đã đọc quyền « an thảo». Nhiều tiếng la lớn: «Dẹp! dẹp nó đi...» SV Nguyễn khắc Dỗ phải nói lớn : «Nền tự trị Đại học của chúng ta đã bị xâm phạm ngay khi Cảnh sát vào đây đòi lập biên bản».

Kết quả trên 1000 Sinh Viên đều đồng thanh tán thưởng quan điểm của ban chủ tọa là «Qui chế tự trị Đại Học phải do Giáo Sư và Sinh Viên soạn thảo».

10g40 lần thứ 2, Cảnh sát lại lập vào đòi lập biên bản và giải tán. Hội trường lại được dịp huyên náo sôi động. Một số SV quá tăng nhao nhao đứng lên và hô lớn «Cút cút đi,. Cáp duồn nó đi....» Hàng trăm tiếng la ó phụ họa. Cuối cùng GS Trần Kim Thạch phải can thiệp và mời Cảnh sát lên văn phòng nói chuyện với GS Khoa trưởng.

Một số Giáo sư và SV lên phát biểu cùng đều đồng ý phải dẹp dự án luật của Hành pháp.

Sau đó, Đại hội đề cập qua vấn đề QSHĐ. GS Thái văn Tuấn cho rằng «QSHĐ cũng có những cái hay của nó nhưng các SV thuần túy còn đang đi học thì phải học đã bao giờ đến tuổi đi lính thì bấy giờ hãy nói chuyện việc tập bắn súng.

Bây giờ việc tập bắn súng chưa đúng thời gian ». Đại hội vỗ tay rầm rộ lâu cả 5 phút. SV Nguyễn Công Hoan, Phó Chủ tịch Ban ĐDSVKH lên tóm tắt ý kiến. «Dự án tự trị ĐH của Hành pháp chỉ là cái công dành cho Đại học. Vấn đề bỏ QS HĐ coi như dứt khoát rồi, dù có một số nhỏ SV nhát sợ vẫn theo học QSHĐ nhưng đa số tẩy chay cũng là thắng lợi».

Kết thúc buổi hội thảo, SV Phạm Hảo Quang khẳng định «Toàn thể Sinh Viên Đại Học Khoa Học, thể theo chỉ thị của NĐĐĐSV Saigon dứt khoát không đi học QSHĐ dù vào tù tất cả». Hàng ngàn tham dự viên đã biểu lộ tán đồng hàng loạt vỗ tay và hoan hô kéo dài trên 2phút.

11giờ00, cuộc hội thảo bế mạc.

Một số CS chìm cầm lựu đạn cay nhăm nhe, nhưng không có chuyện gì xảy ra. SV ra về trong sự thơ thới hân hoan.

Mặt khác, THSV Saigon cũng vừa phổ biến một thông cáo 4 điểm trong đó công kích sự « dọa nạt và chụp mũ CS » của T.T. Thiệu đối với SV qua lời tuyên bố của TT Thiệu tại Biệt khu 44. Bản thông cáo trên đồng thời cũng công kích Đại tá Trần văn Hai và kết án Đại tá Hai cũng như ông GĐ CS Đô thành là những người «đàn áp tra tấn Sinh Viên» trong những ngày tranh đấu vừa qua.

3 TIẾP THEO TRANG 1

thiệt hại rất nhiều về tinh thần cũng như vật chất.

« Chúng tôi quả quyết rằng việc phóngthích họ, trong bất cứ trườnghợp nào, cũng không làm phương hại đến lập trường của những người giam giữ họ.

«Chúng tôi quả quyết hành động theo tinh thần của những nhà báo, thông tín viên truyền thanh và truyền hình của toàn thế giới :

«Chúng tôi gửi lời kêu gọi này cho mọi chính phủ liên hệ, cho các tổ chức quốc tế, các hội nhân quyền thuộc mọi khuynh hướng chính trị và cho mọi cá nhân hay tổ chức nào có thể hành động giúp chođồng nghiệp của chúng tôi để họ được phóng thích ngay trong tinh thần tôn trọng nhân phẩm và quyền hành nghề của họ.

«Chúng tôi cũng khẩn thiết kêugọi mọi cá nhân, tổ chức hay chính phủ có tin tức cho chúng tôi biết về tình trạng và sức khoẻ của các nhà báo bị bắt.

«Chúng tôi nhất quyết mở một chiến dịch bằng tất cả những phương tiện mà chúng tôi có cho đến khi đạt được mục đích.»

Pháp vận động

BA LÊ, 16-7 (AFP) .— Ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann, trong bản tường trình về tình hình quốc tế tại Hội đồng Nội các Pháp hôm nay, đã nhắc đến các cuộc vận động cho những người Pháp hành nghề ký giả, hiện bị mất tích hoặc giam giữ tại Đông Dương, nhất là tại Cao Miên.

Mọi cuộc vận động cần thiết để tìm lại những người này đã được thực hiện.

Trong cuộc trao đổi quan điểm về vấn đề trên, Tổng Thống Pháp vàThủ tướng đều lên tiếng tỏ bày sự đặc biệt chú trọng của họ đối với vụ này.

Tin Mừng

Được ký tin ngày 22-7-70, Ông. Bà VŨ-QUỐC-THÔNG sẽ làm lễ vu quy cho ái nữ cô :

VŨ-QUỐC-MỴ-KHANH

sánh duyên cùng cậu

NGUYỄN-THƯỢNG-KHANG

Chúng tôi xin thành thực góp vui cùng hai họ Vũ-Nguyễn và chúc hai cháu sắt cầm hòa hợp.

ĐẶNG-VĂN-SUNG

Tin Mừng

Được tin Anh [illegible] Sum tới ngày 22-7-1970 sẽ làm lễ thành [illegible] Trưởng nam là cậu

VÕ-TÁ-HÂN

đẹp duyên cùng cô

CÔNG-TÔN-NỮ-KIM-CHÂU

Thứ nữ ông bà Ưng Du.

Thành thực mừng Anh, Chị Võ-Sum và chúc đôi bạn trẻ trăm năm hạnh phúc.

THANH-THƯƠNG-HOÀNG

Lời Cảm Tạ Cử Tri
Quận Gò Vấp

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý vị lãnh Đạo Tinh Thần, Quí vị cử tri Quận Gòvấp nhất là Chị Em Phụ Nữ các giới đã tận tình ủng hộ tôi trong cuộc bầu cử HĐ ĐT vừa qua.

Tôi nguyện xin đem hết khả năng để phục vụ đồng bào ngõ hầu đền đáp một phần nào tấm lòng ưu ái của quý vị đã dành cho tôi.

Ứng Cử Viên TRẦN-THỊ-XÁ
Dấu Hiệu : MẸ BỒNG CON
VP 949 Lê Văn Duyệt G-Đ

Lời Cảm ơn

Chúng tôi thành thật cảm tạ ông Chủ tịch TRƯƠNG-VĂN-BỘ và anh em trong U.B.T.Đ Thương Phế Binh đã sốt sắng can thiệp và bảo vệ giúp tôi đ/v kẻ mạo danh T.P.B lấn đất, làm càn trong ngày 10-7-1970 vừa qua.

Xin chúc chiến dịch D ÂN CẢM của quí vị thành công.

[illegible] NGUYỄN-CÔNG-KHANH — [illegible] Hành Chợ lớn.

Để khỏi mua hụt như đã từng mua hụt
V.N.TIỀN PHONG số đặc biệt THAI NGHÉN
Quý bạn hãy mua ngay :

Văn Nghệ Tiền Phong

Số 564

Đặc Biệt «Phép Nuôi Con»
Dày 84 Trang - Không Tăng Giá
Phát Hành Đúng Ngày 16-7-70

— Tất cả những hiểu biết mới và cũ, Đông và Tây liên quan tới con nít từ khi còn trong bụng mẹ tới tuổi lên 5, lên 7... được ghi trọn trong cuốn cẩm nang số 2 với cùng quí giá này.

— Các bà mẹ cũng như các cô gái đến tuổi lấy chồng đều phải có số báo đặc biệt này vì nó bổ túc cho số đặc biệt «THAI NGHÉN» kỳ trước.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Hòa Thượng Giám Viện Thích Trí Thủ cùng quí vị Thượng Tọa, Đại Đức thuộc Phật Học Viện Hải Đức Nha Trang.
- Quí vị Thượng Tọa, Đại Đức và Ban Trị Sự Tỉnh Hội Phật Giáo Khánh Hòa, và các Chùa Long Khánh, Bửu Minh tại Qui Nhơn, các Chùa Nghĩa Phương, Phương Trang, Chùa Ông tại Nha Trang.
- Quí Sư Bà và Ni Cô các Chùa Vạn Hạnh và Ni Trường Phước Hải Nha Trang.
- Quí Vị trong Khuôn Hội Vân Xá và Quí Bà thuộc Chúng Ưu Bà Di Nha Trang.
- Quí Vị thuộc Ban Trị Sự các ấp Phan Bội Châu, Ấp Hà Thanh, Ấp Phương Sài và Phò Vạn Đức Nha Trang, Ấp Phan Bội Châu và Ấp Nguyễn Du Qui Nhơn.
- Quí Ông Khu Trưởng, Trưởng Ty và nhân viên Khu Hỏa Xa Nha Trang.
- Ô.B. Trung Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 6 CBKT.
- Ô.B. Trung Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 20 CBCD.
- Ô.B. Trung Tá Liên Đoàn Phó Liên Đoàn 6 CBKT.
- Ô.B. Trung Tá Liên Đoàn Phó Liên Đoàn 20 CBCD.
- Thiếu Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 52 Đạn Dược.
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 203 CBDC.
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 62 CBKT.
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 63 CBKT.
- Đại Úy Đại Đội Trưởng Đại Đội 216 CG
- Đại Úy Đại Đội Trưởng Đại Đội 217 Cầu-Nổi.
- Quí vị Sĩ Quan và binh sĩ thuộc Đại Đội 621 YTTT Qui Nhơn.
- Quí vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và anh em binh sĩ thuộc các Tiểu Đoàn CBCD 201, 203 và Đại Đội 217 Cầu Nổi.
- Quí Vị Thông Gia, Bà Quả Phụ Nguyễn văn Tiêu Dalat.
- Quí vị Thông Gia, Ông Bà Lê văn Chương Qui Nhơn
- Quí Vị Thông Gia, Ông Bà Hà Trần Ninh Hòa.
- Quí Vị trong Hội Chuyên Viên Điện Tử tại Saigon.
- Quí vị thuộc Cơ Quan Kiến tạo Hoakỳ tại Việt Nam.

cùng quí thân bằng quyến thuộc tại Huế, Qui Nhơn, Tuy Hòa, Dalạt và Nha Trang đã có lòng phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Anh, Cha, Bác, Nội, Ngoại Tổ chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng :

Cụ NGUYỄN - VINH
Pháp Danh CHƠN - PHƯỚC

tạ thế ngày 24 tháng 6 năm 1970, hưởng thọ 76 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia đồng bái tạ :

Bà Quả Phụ Nguyễn Vinh
nhũ danh Nguyễn thị Lựu
Nguyễn lương Khiêm, vợ và các con
Nguyễn lương Phổ, vợ và các con
Nguyễn Diệu, vợ và các con
Nguyễn lương Diệu, vợ và các con.
Nguyễn tư Huấn, vợ và các con
Nguyễn văn Dạy, vợ và các con
Nguyễn thị Đào và các con
Trần Khương, vợ và các con
Hà thúc Xán, vợ và các con

Một làn gió sớm
Mà mạnh như gió thần !

THẦN PHONG
Đại nhật báo

— [illegible] những nhà văn nổi tiếng, những ký giả kỳ cựu, yêu
— [illegible] của các phóng viên trẻ, hăng hái nhất hiện nay.

THẦN PHONG
Đại nhật báo

— Tranh đấu quyết liệt chống mọi bất công xã hội, chống phản Dân, mị Dân.
— Xây dựng tình yêu Tổ quốc và Dân Tộc.
— Cổ võ tinh thần Quốc Gia tự lập, tự cường trong đời sống cộng đồng Quốc tế.

ĐỌC :

THẦN PHONG
Đại nhật báo

— Để biết mình còn là người Việt Nam
— Để biết đất nước mình còn khói lửa
— Để biết Đau cái Đau của dân
— Để biết [illegible] HÒA BÌNH của nhân loại.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ và tri ân :

- HQ Tr/Tá Trưởng Phòng Quân Huấn BTL/HQ.
- HQ Th/ Tá Trưởng Phòng TQT/BTL/HQ và Phu nhân.
- Quí vị Sĩ Quan, Hạ sĩ Quan, Đoàn viên và Nhân viên dân chính BTL/HQ
- Quí vị Sĩ Quan đại diện Bộ Quốc Phòng.
- Quí vị Sĩ Quan đại diện Bộ Tổng Tham Mưu.
- Quí vị Sĩ Quan đại diện Quân, Binh chủng bạn.
- Phòng Nhân viên Hợp tác xã địa phương tại Việt Nam cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu, tụng niệm, tiễn đưa linh cửu Con, Em, Chồng, Anh và Cha chúng tôi là :

Cố Hải Quân Thiếu Tá
NGUYỄN-TRỌNG-CHƯƠNG

Từ nạn vì công vụ ngày 09-07-1970 tại T.Y.V.C.H hưởng dương 34 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Quân đội Biên Hòa ngày 12-07-1970.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Mẹ Bà Quả phụ NGUYỄN-TRỌNG-TRIỀN.
và tang gia đồng kính tạ.

THỨ BA ... 21
THÁNG ... 7
NĂM ... 1970

67, đường Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)
PHÚ-NHUẬN (Gia Định).

ĐÚNG 8 GIỜ !

Khai trương chi nhánh thứ tư của

B.F.A Pháp-Á Ngân-Hàng

— Chi Nhánh Trương Minh Ký —

— Trương mục ký thác, Ký thác định kỳ Tiết Kiệm.

— LÃI SUẤT CAO —

Bán Đồ Cũ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

80 Máy Điều Hòa Không Khí ; 15 Tủ Lạnh ; 7 Tủ Ướp Lạnh ; 20 Máy đánh chữ đánh bằng tay ; 3 Máy chữ chạy Điện ; 4 Máy làm lạnh nước ; 10 Máy nước nóng ; 15 bếp dun gas ; 120 Máy Biến Điện ; 53 cái gối bằng cao xu mút ; 200 kilo Anh để lau và 2.100 món đồ dung trong nhà (áo gối, nệm, khăn vải, bát đĩa, đồ dùng bếp nước v.v...)

Tất cả đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 16, 17, 20, 21, và 22 tháng 7, 1970 ; riêng ngày 18.7 thì từ 8 giờ sáng đến 12 giờ Trưa. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở USAID/GSO/Port, chân Cầu Xa Lộ Biên Hòa.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9giờ 30 sáng ngày 23-7-70 là ngày Mở Thầu Công Khai.

BỐ CÁO

Về việc chuyển nhượng đất thuộc biệt thự 40 Đường Hùng Vương, Bình Dương.

Theo Án Lệnh ngày 19-7-67 Tòa Sơ Thẩm Saigon, Phúc Quyết ngày 6-6-69 của Tòa Thượng Thẩm và Quyết Định ngày 5-6-70 của Ủy Ban Liên Bộ tại Viện Chưởng Lý Saigon, ra lệnh cho ông NGUYỄN-THÀNH-LỄ phải hoàn trả đúng ngày 10/11/1970 cho bà LÊ-THỊ-MẠNH và các con, hai bất động sản số địa bộ mới 224 và 225 bản đồ số 158 và 159, thuộc phần hương hỏa, tọa lạc tại Xã Phú Cường, Bình Dương (tức số 40 Đường Hùng Vương). Đồng thời phải dỡ bỏ mọi kiến trúc trên phần đất này, nếu không, sẽ bị trục xuất theo thủ tục công lực hỗ trợ.

Như vậy, tuy ông NGUYỄN-THÀNH-LỄ không còn quyền gì trên đất kể trên cả, nhưng ông ấy vẫn cố gắng nhờ nhiều người can thiệp với mục đích làm trở ngại sự hoàn trả đất này.

Vậy chúng tôi trân trọng kính cáo mọi sự chuyển nhượng và giao kèo ký kết của ông THÀNH-LỄ về đất kể trên đều không có hiệu lực.

Nay bố cáo,
Saigon, ngày 15 tháng 7 năm 1970
Văn Phòng Luật Sư LÊ-VĂN-MÀO

ĐÔNG-THỊNH
ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON
113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hơn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo ba túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh
Kính mời